

PARA IMPORTAR O EXPORTAR

Busque la manera + fácil,
+ rápida y + segura de hacerlo

BANCO DE LA PAZ

Un Gran Banco

Tormenta hace estragos en Sucre

Intensas campañas por alcaldías

AHORA en el BANCO DE LA PAZ

Ud. goza de bajas comisiones en:

- * Giros y transferencias
- * Cartas y líneas de crédito
- * Boletas de garantía
- * Avaluos y fianzas

Un Gran Banco

PRESENCIA del país, página uno

PRESENCIA del país, página nueve

PRESENCIA

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 7 DE NOVIEMBRE DE 1993 - 102 PAGINAS - PRECIO DIAS ORDINARIOS: LA PAZ Bs. 2.00, DOMINGOS, Bs. 2.50 - EL PAIS Bs. 2.50

En esta Edición

Exija

Reportajes



Encuesta

Población comienza a perder fe en el gobierno, asegura encuesta de la Universidad Católica (página 7).

Unidad

Trabajadores demandan neoliberalismo, en su tercer encuentro internacional (página 8).

Agua

OMS bajó al máximo el índice de plomo permitido en el agua del grifo para reducir riesgo a la salud de consumidores (página 10).

Pasaportes

Ferrovianos despedidos piden pasaportes gratuitos para irse del país (página 4).

Universidad



Alta de recursos limita desarrollo de formación académica en la UMSA (página 8).

Desimismo

Divisiones de la FAO, por los países en desarrollo, contemplan la expansión de la agricultura de sólo 1%, muy por debajo de los índices de crecimiento demográfico (página 10).

Para solucionar conflicto social

Gobierno quiere diálogo directo con la COB, sin mediación

El Ministro de Comunicación, Herman Antelo, reiteró anoche que el gobierno no tiene previsto recurrir a la mediación de la Iglesia, porque considera que el tema social debe ser resuelto directamente con la Central Obrera Boliviana (COB). Luego de una prolongada reunión ampliada de la coalición de gobierno, Antelo afirmó que el gobierno tiene un espacio que agotar con la COB bilateralmente. "Queremos conversar con la COB, directamente", insistió.

Sin embargo, la COB, mediante carta al Arzobispo de La Paz, Monseñor Luis Sáinz, pidió que este interponga sus buenos oficios para que gobierno y trabajadores vuelvan al diálogo en pos de solucionar el conflicto social.

LA CARTA

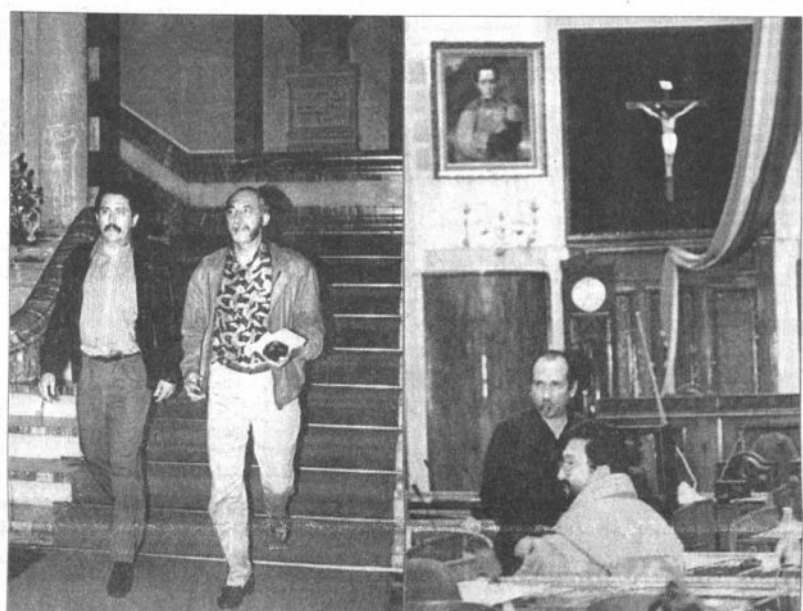
Lamentamos monseñor comunicarnos en circunstancias difíciles para los trabajadores bolivianos, por la continuación de la aplicación de la política de ajuste estructural, que el actual gobierno viene ejecutando mediante despidos masivos, privando a los trabajadores del más elemental derecho, como es el trabajo estable, agravando de esta manera la situación de sus familias", señala la carta de la COB.

Sin embargo, el secretario Ejecutivo de la COB, Oscar Salas, adelantó que la entidad laboral no volverá a dialogar "bajo la presión del garrote" y denunció que el gobierno pretenda utilizar a las Fuerzas Armadas para amedrentar a los trabajadores ferroviarios que se mantienen en pie de lucha contra los despidos.

"Confiamos en que los militares no se comprometerán en acciones de represión contra sus propios hermanos", dijo al respecto el secretario general de la Confederación de Ferroviarios, Enrique Hurtado.

PARLAMENTARIOS EN HUELGA

El diputado de ADN, Fernando Kieffer, por su parte, afirmó que toma-



ron contacto con el Arzobispo Sáinz quien dijo que intentará "personalmente" comunicarse con autoridades del gobierno y dirigentes sindicales para facilitar el diálogo entre ambas partes.

Asimismo, anunció que de no fructificar este intento, mañana lunes, más diputados de ADN y MIR se sumarán a la huelga de hambre.

Al referirse a la medida de los diputados opositores, el ejecutivo de la COB dijo que la posición oficial de

esa organización es que "encuentra legítima la actitud asumida en defensa de los derechos de quienes los han llevado al Parlamento" y desautorizó a algunos dirigentes sindicales que acusaron a esa medida de "oportunistas".

El Ministro de Comunicación, al referirse a este tema, señaló que la medida se debía a que la oposición está rezagada frente a las elecciones municipales, por lo que quiere aprovechar la situa-

ción social para cobrar simpatía en la población.

Por otra parte, Fernando Kieffer desmintió a su subjeje, Jorge Landivar, que el viernes propuso acortar el mandato presidencial. "Jamás -ADN- ha pensado desestabilizar la democracia ni ahora ni nunca" dijo y que la posición de Landivar es sólo "una propuesta salida de su imaginación personal" (Más información, páginas siete y ocho).

COB busca mediación del Arzobispo de La Paz y denuncia que el gobierno pretende utilizar a las FF.AA. para que los ferroviarios suspendan medidas de presión. Ministro de Comunicación dice que huelga de parlamentarios opositores es electoral. Rechazo general a propuesta de acortar mandato presidencial.

Dos caras de la moneda

Mientras el ministro de Comunicación, Herman Antelo, se aprestaba a informar sobre los resultados de la reunión que sostuvo la cúpula de la coalición de gobierno, en la que se analizó la situación social y política, parlamentarios de oposición en huelga de hambre, advertían que podrían ampliar esa medida. "La oposición busca salir de su rezago", dijo Antelo al referirse a la actitud de los diputados. Entre tanto la COB espera la mediación del Arzobispo de La Paz.

Sorpresa en Rusia

Yeltsin descarta elecciones anticipadas

MOSCU, (ANSA). El presidente ruso, Boris Yeltsin, se pronunció ayer contra la realización de elecciones presidenciales anticipadas el 12 de junio próximo, y declaró su intención de permanecer en el poder hasta que caduque naturalmente su mandato, en junio de 1996.

El jefe del Estado ruso, de 62 años, hizo esta declaración durante un encuentro con los responsables de la prensa rusa, pocas horas después de que uno de sus asistentes, Serguei Filatov, había afirmado que "Yeltsin tiene el derecho moral de cancelar su decreto sobre el voto anticipado, pero no lo hará por motivos morales".

La convocatoria de elecciones anticipadas, para la Presidencia y el Parlamento, era una de las manzanas de la discordia entre la Presidencia y el Soviet Supremo, que Yeltsin disolvió el 13 de septiembre y cuya rebelión armada fue sangrientamente reprimida el pasado 4 de octubre.

Luego de disolver el Soviet Supremo, el Congreso de Diputados del Pueblo y toda la estructura de soviets republicanos, regionales y locales heredada de la URSS, Yeltsin convocó para el próximo 12 de diciembre elecciones para integrar el nuevo parlamento, incluyendo la Asamblea Federal que reemplazará al parlamento ruso.

Tras haber desechado la posibilidad de convocar elecciones presidenciales para la misma fecha -era lo que proponía el presidente del Soviet Supremo, Ruslan Jasbulatov, ahora encarcelado- Yeltsin anunció que se votaría en junio del año próximo, una vez instalado el parlamento surgido de las elecciones de diciembre, las primeras legislativas de la Rusia post-comunista.

Pero, ahora el líder del Kremlin, primer presidente ruso democráticamente electo, ha cambiado de idea, declarando que irá hasta el final de su mandato, en 1996, y no volverá a presentarse como candidato a la reelección.

"Todos sabemos que he sufrido duros golpes de parte del destino últimamente, y creo que es más de lo que una persona sola puede soportar", dijo Yeltsin, refiriéndose a la posibilidad de volver a presentarse a elecciones. (Más información, página once)

Uyuni

Amas de casa tomaron instalaciones de ENFE

Aproximadamente 400 amas de casa de Uyuni tomaron las instalaciones de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENFE) y anunciaron que mantendrán la medida hasta lograr una solución por parte del gobierno al problema de los despidos.

Pocas horas después del hecho, el corresponsal de PRESENCIA en esa localidad pudo conocer que efectivos del Regimiento Loa, asentados en la zona, estarían dispuestos para retomar las instalaciones ocupadas.

Piquetes de 20 amas de casa vigilan permanentemente la maestranza, la oficina de vías y el despacho de trenes que están controlados por las mujeres que deci-

- Se teme intervención de las FF.AA. Paro general en Potosí.

dieron tomar esa medida en defensa de esa fuente de trabajo.

La tensión entre los pobladores de Uyuni crece y se teme que la madrugada de este lunes se produzca la intervención militar lo que provocaría un enfrentamiento entre efectivos de las FF.AA., amas de casa y trabajadores de ENFE.

PARO EN POTOSÍ

Por otra parte, desde maña-

na, el departamento de Potosí cumplirá un paro general de actividades en demanda de atención del gobierno a sus innumerables problemas regionales.

PLAN MINERO

Entre tanto, el gobierno anunció que mañana terminará con el análisis del plan de emergencia para la minería y así paliar, en parte, la difícil situación económica de Potosí.

El Ministro de Comunicación, Herman Antelo, anunció asimismo que la semana que viene el gabinete considerará la Ley marco de Capitalización, cuya entrega oficial estuvo anunciada para este fin de semana.

Argentina y Bolivia deciden enfrentar juntos el cólera

Salta (Argentina), (EFE). Argentina y Bolivia destinarán medio millón de dólares para proveer de agua potable a los habitantes de la zona fronteriza y construir obras de infraestructura que ayuden a prevenir el cólera, dijeron ayer funcionarios del ministerio argentino de Salud y Acción Social.

El viernes se registró un nuevo caso de cólera en el norte de la provincia argentina de Salta, lo que incrementa la cifra de enfermos atendidos a 1.421 desde febrero de 1992, de los que 26 murieron.

El presidente de la Comisión de Lucha Contra el Cólera, Mario Massana Wilson, informó de que "el primer aporte se realizó el 27 de octubre pasado cuando los dos países destinaron cuotas iguales de 125.000 dólares cada uno para saneamiento ambiental, alimentos, vigilancia epidemiológica y educación para la salud en las provincias argentinas de Salta y Jujuy y las bolivianas de Tarija y Potosí".

Wilson añadió que ese dinero "proviene de un fondo especial para el desarrollo que los cancilleres de los dos países al firmar el acuerdo Arbol II (Argentina-Bolivia)

dispusieron que sean utilizados en obras de infraestructura".

El funcionario, quien hizo un recorrido junto al ministro argentino de Salud y Acción Social, Alberto Mazza, por la zona norte del país, la más afectada por la enfermedad, dijo que para "combatir el cólera no se pueden hacer tareas si no son en forma mancomunada y organizadas entre los países afectados".

"Caso contrario -añadió- no es efectivo y se escurre como la arena entre los dedos".

Wilson agregó que "el mal será derrotado en la medida que América toda luche y trabaje en su erradicación. Nosotros estamos convencidos en la importancia del trabajo regional, por eso, desde el pasado 7 de febrero lo estamos haciendo con Bolivia y ahora comenzamos con Paraguay".

El especialista dijo que dentro de este trabajo regional se celebrará un seminario el próximo 20 de noviembre en la ciudad de Mar del Plata, a 400 kilómetros al sur de Buenos Aires, otro el 3 de diciembre en Ciudad del Este (Paraguay), y luego en Foz de Iguazú (Brasil).

"tribuna"

Reforma educativa: ¿Sólo de contenidos?

Por María Luisa Talavera Simoni

Las medidas que se tomen para iniciar la reforma sin duda enriquecerán el acervo de los saberes docentes ya que en ellas se plasmará el avance del conocimiento científico que alimenta las prácticas pedagógicas. Las guías de trabajo para los maestros, los nuevos materiales que se elaboren, las disposiciones organizativas que emanen desde los más altos niveles de decisión, los cambios curriculares, aportarán a la constitución de un nuevo contexto institucional para las prácticas escolares.

Sin embargo, por la estrecha interdependencia que existe entre **saberes docentes y contexto institucional**, los reales referentes para los cambios se encontrarán en las nuevas relaciones sociales que surjan en las escuelas: entre directores y autoridades superiores, entre directores y maestros, entre maestros y alumnos y entre todos ellos, con los padres de familia.

Por ello, para tener éxito, una propuesta curricular innovadora tendría que tener como horizonte cambios en el contexto institucional del trabajo docente ya que es este contexto el que en gran medida "moldea" las prácticas tanto en los contenidos curriculares como en las formas en las que se transmiten. Pero si bien los contextos apuntalan el quehacer en los espacios escolares, las prácticas docentes son también fuertemente dependientes de las formas de pensar la educación que tiene una sociedad.

En el momento actual la práctica docente se enfrenta al resquebrajamiento de un contexto que ha privilegiado la descalificación cultural pero que empieza a admitir voces provenientes de espacios que trascienden el ámbito escolar. La heterogeneidad cultural del país, antes ignorada, empieza a ser reconocida como una realidad. Así, los nuevos desafíos históricos de la práctica docente abrigan la posibilidad de cambiar los estilos del quehacer de los maestros.

Sin embargo, para que se dé la

posibilidad de que surjan otros estilos de trabajo, se requiere una ruptura previa con una normatividad que promueve relaciones verticales o procedimientos que no permiten una apertura hacia la incorporación del conocimiento cultural portado por los niños y sus familias. Esa normatividad, en parte, se plasma en estructuras organizativas, en jerarquías establecidas, en reglas, en las formas de relacionamiento social entre maestros y directores, maestros y alumnos, maestros y padres.

En consecuencia, un enfoque de "educación intercultural" por sí mismo no es suficiente para revertir el fracaso escolar estudiado en la década anterior con distintos niveles de profundidad, en América Latina y en el país. Es necesario imaginar las necesidades que tendrán los maestros para enfrentar los desafíos que les presentará una propuesta de educación intercultural, que les exija adecuarse a un nuevo desafío histórico.

La descalificación de las culturas originarias atraviesa la piel de los bolivianos y los maestros han sido formados para reforzar esos valores. Es necesario pensar que esos valores y prácticas constituyen el **contexto institucional actual** en el que ocurre el trabajo docente. El contexto institucional constituido históricamente alienta saberes docentes que le son funcionales. Cambiarlo requerirá acciones conscientes de los maestros y **políticas educativas** perseverantes para apoyar los cambios.

Así, los docentes con su trabajo forjan los contextos en los que realizan su labor, reproduciendo en la normatividad que caracteriza a los contextos institucionales. Desde esta perspectiva, buscar cambios en la educación escolarizada (primaria) implicará romper con una forma de pensar y actuar promovida desde las disposiciones que emanaron del Código de Educación Boliviana.

Se trataría de lograr romper con **estilos de trabajo** que tienen un sentido "civilizatorio" (los maestros

no deben usar el idioma de los niños en el aula, ni tomar en cuenta lo que los alumnos saben porque su experiencia está descalificada cultural e ideológicamente) que dio paso a la normatividad que moldeó el trabajo de los maestros dentro de ciertos límites: conformando ciertos saberes plasmados en estrategias verticalistas que privilegiaron aprendizajes memorísticos y poco significativos. Se trataría de construir nuevas tradiciones de trabajo congruentes con el desafío histórico de adecuar el sistema educativo a la diversidad cultural de los sujetos a quienes sirve.

Existe, por tanto, una interrelación entre saberes y contextos. De aquí la importancia de que tener en cuenta que no se trata sólo de hacer cambios curriculares sino de afectar las relaciones sociales que se dan al interior de las escuelas y entre éstas y las jerarquías de las que depende. Por tanto, **cabe esperar que la reforma afecte el funcionamiento del MEC de modo que sus funcionarios atiendan las necesidades de las escuelas rompiendo con el verticalismo y el formalismo actual.**

Visto "desde abajo", el éxito de la reforma también dependerá de que los cambios que se introduzcan generen nuevos referentes para las relaciones sociales en las escuelas. Desde el punto de vista de procesos de innovación pedagógica, interesa tener clara la relación entre contextos y saberes ya que es en esta relación, que se sustenta la necesidad de la participación activa de los docentes. Si los maestros no tienen disposición para el cambio, difícilmente podrán asumir los desafíos que plantean las propuestas de reforma. Por ello, lograr la involucración activa de los maestros en el proceso de reforma es fundamental para garantizar el éxito del proceso.

María Luisa Talavera, socióloga, con maestría en educación, trabaja en CEBIAE.

Democracia, pobreza y neoliberalismo

Ramiro Velasco Romero

El neoliberalismo ha coincidido con la fase de restitución democrática en América Latina y traído consigo una implicación confusa entre dictadura económica y democracia política. La reducción de una esfera pública en la economía y desde luego, la racionalización extrema del gasto, han liquidado las posibilidades para estrategias sociales verosímiles. Y aunque ya nadie niega que el mercado es el mejor asignador de recursos: está probado, en cambio, que es un mal distribuidor de los recursos. Las premisas de la ortodoxia neoliberal, vienen cayendo al pozo con su cortejo de desocupación, marginalidad social y pobreza. A tal punto que si la democracia quiere salvarse tendrá que apartarse de estos diseños económicos, puesto que el neoliberalismo sólo puede existir a costa de la democracia.

La combinación entre democracia política y despotismo económico ha engendrado secuelas omníprocas, ha profundizado el hambre, el paro, el desempleo, y estas conjunciones calamitosas hacen resurgir la huelga, la movilización y la protesta: formas clásicas de autodefensa social. Hace falta, empero, el surgimiento de una opinión pública más vigorosa que compense el cansancio y el tedio actual. Hace falta una "masa crítica". Sin un balance crítico de los sueños y de sus esperanzas y frustraciones y de sus pesadillas; la democracia como arte, como gobierno o como Estado puede acabar por ser apenas una palabra, una abstracción, un principio, pero nunca un signo vital.

El desempleo y la falta de esperanzas en el empleo son el primer paso a la marginalidad. La marginalidad social es una forma apátrida, es una desvinculación, un "apartheid" de facto y sin estatuto jurídico. La propia palabra designa una manera agravante de ser aislado o apartado o la existencia de masas inmensas sin sitio, sin lugar en la economía y aun en la vida misma. En realidad, la marginalidad es la pobreza en estado de expansión cósmica. La vida pública entera está encerrada en esta paradoja, o mejor, en esta ironía cruel de la historia y de la política. Si la democracia sigue coexistiendo con males sociales inauditos, llegará el día de preguntarse si tal cosa puede seguir llamándose democracia. Atrás quedaron los blasones de las victorias democráticas ¿Qué nos espera para adelante?

Todo diagnóstico es una fotografía. He aquí un cuadro negro de la existencia social gris y sin esperanza: Casi la mitad de todas las muertes en Bolivia corresponden a niños menores de cinco años. De cada cuatro personas, una puede usar agua potable. De cada cuatro personas, tres carecen de alcantarillado. De cada tres personas, dos carecen de servicio higiénico. De cada cinco viviendas sólo una reúne condiciones de habitabilidad. De cada diez personas, seis se encuentran en situación de pobreza. De estas seis personas, tres están en situación de extrema pobreza: en el medio rural esta proporción es mayor. En cifras absolutas, en el área urbana hay un millón setecientos mil personas pobres y ochocientos treinta mil en extrema pobreza. Esta es una traducción legible de datos existentes en el INE, en CELADE y en estudios de la ONU. Las estadísticas son pavorosas.

No se puede pasar por alto empero, un hecho curioso. La dimensión de la pobreza mundial es tan agobiante, que están apareciendo profesionales especialistas en pobreza. De la misma manera que los

geólogos estudian la tierra, éstos estudian la miseria, la cuantifican y la comparan. Como disciplina científica, poseen métodos propios de análisis y formas de medición. El método, por ejemplo, las necesidades básicas insatisfechas" con la atractiva abreviatura: NBI. De este modo, la NBI está pasando a ser de producto social un concepto histórico: un resultado de la acción humana, gente como Fukuyama si le fuese dable, que el mundo en todas sus dimensiones? Y entre otros, mismos hay una visión pusilánime en la que se funde la democracia con sólo la negociación, el so, los pactos de gobernabilidad, etc. pero en correlato social importa menos que el vuelammosa. El amor a los principios ha reemplazado el amor al prójimo.

El mundo actual ha separado la preocupación de la preocupación social. Posiblemente le ocurra muchas cosas antes que la democracia reconcilie con la sociedad. Pero con una sola para los empresarios no se puede forjar el mundo país. El egoísmo, o "thanatos" que triunfa "eros", conduce, en nuestros países a una "naturalización" en la que prevalecen principios de los de malthusianismo social en la lucha por la vida que es la más agreste y salvaje de todas las.

Las nuevas filosofías neoliberales han desplanado secundario una noción redistributiva menos densa, más o menos amplia. Han desestablecido que es imposible compartir la riqueza única verdaderamente posible de ser compartida. Esto es lo que se está entendiendo políticas "macroeconómicas". Las llamadas "contra la pobreza" y sus balances entremecidos Banco Mundial y FMI, se reducen en el desarrollo técnicas para que los pobres se partan mejor sus desgracias. La riqueza es una prohibida. La concentración de la riqueza convertido en la métrica de la libertad de empresa engranaje sobre el que ha de girar el planeta.

Sin una imbricación recíproca entre la política y estrategias económicas se rehúsa el te de la nación viviente y la paz social no está. ¿Qué otra cosa puede ser más peligrosa? El hambre se une a las ganas de comer, la puede estar apenas a un paso.

Pocas personas comen demasiado y muchos comen muy poco. El hartazgo es una propiedad de la opulencia, pero el hambre es la casi toda la humanidad. ¿Podrá una democracia reponer en el tapete los derechos inescindibles de la libertad: el pan y la vida? Caso contrario, la democracia será sólo un nombre. Hemos venido la hiperinflación y sus res macroeconómicos adjuntos, pero hemos la inflación de la pobreza. Los políticos, los estadistas, los comunicadores y forma opinión, toda la cúpula encasquillada en el lado acequiales al nuevo formato económico traído de afuera para adentro y de arriba para abajo, ¿podremos serlo con el pueblo mismo? ¿último podrá ser un capítulo democrático si alguna vez ocurre.

Ramiro Velasco, escritor y político, ha sido con Presidencia en dos oportunidades, por el Partido Uno y por Izquierda Unida.

Vicepresidente Cárdenas, la ONU, el narcotráfico y la necesidad de un esfuerzo colectivo.

Por Mario Castro

El recurrente tema del narcotráfico se ha actualizado, en estos días, en la sede de las Naciones Unidas, New York, con las declaraciones del Vicepresidente de la República, Lic. Víctor Hugo Cárdenas, quien ha puntualizado que una lucha unilateral contra este flagelo no tendría sentido.

Está demostrado con nitidez que el narcotráfico es, esencialmente, un problema social y económico. Sus consecuencias sociales son ampliamente conocidas. Económicamente desde el punto de vista de la producción en trance de espectacular éxito porque existen los mercados de consumo respectivos. En algunas naciones como en Estados Unidos, penetrando en las esferas del poder financiero, en otras corrompiendo y convirtiéndose en factor especial. En nuestro país, el problema, tiene la gravedad de poner en tela de juicio el futuro de muchos cientos de bolivianos que se han visto fatalmente vinculados a la economía de la coca.

Es por eso que las expresiones del Vicepresidente Cárdenas alcanzan singular importancia en ese foro internacional de la ONU, especialmente cuando sostuvo que "la reducción de más de la mitad de los cultivos excedentarios de coca representó un duro sacrificio nacional". Y, la verdad sea dicha, hasta ahora no se ha asumido la responsabilidad compartida en las dimensiones correspondientes. Hay, por el contrario, una dramática desproporción. Empezando por los recursos destinados a las campañas de control y terminando en la incomprensión esencial del fenómeno en su conjunto.

Para corregir esta realidad se hace necesario que la comunidad internacional asuma su responsabilidad, desplegando un esfuerzo colectivo que salve a la humanidad de un riesgo que amenaza a todos por igual.

En todo caso la cuestión obliga a renovados análisis acerca de la relación existente entre países consu-

midores y productores de drogas y a sus responsabilidades en esa batalla que tiende a la proscripción del tráfico de drogas.

Hasta hoy ese reconocimiento no ha sido pleno y se ha planteado una suerte de polémica sobre quién es el de la culpa mayor.

Unos sostienen que si no hubieran consumidores no habría producción. Y otros que la existencia de oferta abre mercados. La discusión tiene bastante de bizantina y las partes la nutren de argumentaciones de inacabable tratamiento. Lo importante es tener a la vista que acabar con el narcotráfico es deber de todos. Pero no es a través de presiones o amenazas que se logrará ese objetivo, sino mediante una concertación que consulte las posibilidades de cada uno.

La realidad en esta lucha es que los resultados son alarmantemente escasos y se debe a que el esfuerzo de los países consumidores no se compadece con la magnitud del problema, lo cual, al margen del contenido mismo de la intención, esteriliza las acciones que ya de origen son insuficientes.

Se trata de un flagelo universal y, por lo mismo, la humanidad entera debe unirse con medidas efectivas para luchar contra ese tremendo peligro. Pero debe procederse mandando en cuenta dos normas: Primera el respeto a la soberanía de cada Estado y al principio de no intervención; segundo, la correlación que debe existir en ese propósito. De esto se deriva que no se puede exigir todo el sacrificio a los países que producen drogas o la materia prima -en este caso coca- sin tomar en consideración que esa producción no existiría si no hubieran consumidores que la asimilan constantemente. Los empeños que en ese camino se hagan, tienen que ser compartidos, sin olvidar que la cuota de cada uno debe estar, además, en relación con sus posibilidades.

Ahora asistimos todavía a mani-

festaciones de la antigua mentalidad que insisten en aplicar presión dura al grave problema sin duda, éste no se agotará. Es pertinente recomendar esfuerzos mancomunados de gobierno y campesinos para poner en práctica el acuerdo Integral de Desarrollo y Seguridad de la Coca (PIDIS).

Entonces también se une una esperanza: que se bala la actualidad de frustraciones, te una sustitución atractiva, facilidades de acceso a los exteriores y en interesantes condiciones de competitividad, producción sustantiva que el retorno de los trabajadores a los circuitos del delito, dirección el señalamiento que hizo en la ONU, el Lic. Hugo Cárdenas no podía ser pertinente: "Bolivia no podía sino que se abran las puertas a los mercados internacionales así se darían las condiciones para la sustitución de los excedentarios de coca."

Es largo ya el tiempo que ejercitan políticas de tensión sin perspectivas de desarrollo, mientras el vil negocio para sin límite y sin piedad. En la problemática del narcotráfico, tan vasta, tan difícil, existen muchos seane económicos, sociales, les y otros; algunos de ellos expuestos en el seno de organismo mundial de narcotráfico, el vicepresidente Cárdenas, no se ignoren algunas de las verdaderas del delicado asunto ahí rápidamente expuestas flexiones a que nos involucran presiones. Son unas reflexiones que la lucha contra el narcotráfico efecta positivos, pero unos países sean sacrificios las conveniencias de otros.

Mario Castro, periodista de Radio Cristal.

A nuestros colaboradores

Las páginas de opinión de PRESENCIA están abiertas a todos nuestros lectores que deseen analizar un tema, afectar al país o concienciar al acontecer internacional. Desearnos, sin embargo, recordar a nuestros colaboradores las siguientes normas:

- Los artículos no deberán sobrepasar las sesenta líneas, a doble espacio.
- El lenguaje deberá ser el adecuado a una tribuna donde se debaten ideas.

- Al entregar los artículos se deberá consignar nombre del autor, su ocupación, el número de su identidad y la dirección o número telefónico, pueda ubicárselo en caso necesario.

- Tanto el envío de materiales como su recepción comprometen su publicación. Esto significa que devuelven originales.

- Las ideas expuestas por nuestros lectores se comprometen la opinión de PRESENCIA que se expone a través de sus editoriales.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Edgar Cadima G. es profesor diplomado en Fribourg y Ginebra. Las opiniones aquí expresadas no comprometen la institución en la que trabaja.

Con el despido de 9.246 trabajadores

Tasa de desempleo se elevará de 5.4 a 6.2 por ciento

La tasa de desempleo se elevará de 5.4% a 6.2% con el despido de 9.246 trabajadores de las empresas productivas del Estado, estimó el Instituto Nacional de Estadísticas (INE).

La última Encuesta Integrada de Hogares realizada antes de que el presidente Gonzalo Sánchez de Lozada asumiera el mando de la Nación, señala que la tasa de desempleo abierta llegó a 5.4%, siendo la más baja de los últimos años.

El incremento estimado por el INE es bajo frente a la realidad. Esto se debe a que los que manejan las estadísticas toman en cuenta hasta los vendedores de limones como trabajadores con empleo temporal.

COMIENZO DE LA CRISIS
Desde principios de la década de los años '80, Bolivia experimenta un deterioro del empleo y el salario. Esto se ha agudizado aún más en 1985, cuando el gobierno del Movimiento Nacionalista Revolucionario, con la aprobación del D.S. 21060 puso en marcha la Nueva Política Económica que básicamente dejó al mercado laboral librado a la oferta y demanda. Esto lo hizo después de echar a la calle a más de 25.000 trabajadores, de ellos una gran parte trabajadores mineros pertenecientes a la COMIBOL.

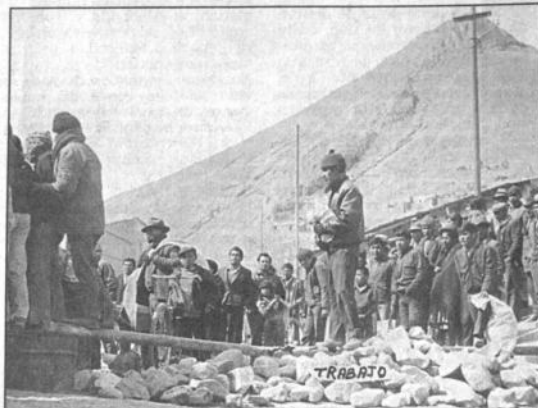
Cuatro años después, el mismo MNR decidió repetir la historia y con los mismos poderes que le confiere el ser gobierno. El 1º de septiembre de 1993, al empezarse el redimensionamiento de las empresas del Estado se dispuso como primera medida el despido de cerca de 10.000 trabajadores pertenecientes a las empresas productivas.

QUE DICEN LAS ESTADÍSTICAS?

Según datos estadísticos oficiales, en 1976 el sector formal ofrecía 44.3% de los empleos, el sector informal 44.5% y los servicios absorbían 11.2%.

En 1989 o sea cuatro años después de imponerse en el país la Nueva Política Económica, el sector informal ya absorbía el 55.6%, mientras que el sector formal se reducía a 37.7%.

En 1980, cuando comenzaba la crisis económica del país, la tasa de desocupación alcanzó a 7.2% y para



El ejército de desocupados, ahora reclutará a los 9.246 trabajadores despedidos de las empresas estatales.

1989 esta se había incrementado a 10.2%. En 1991, esta experimentó una leve recuperación hasta alcanzar 7.3%.

En 1980, la población económicamente activa representaba 49%, en 1991 esta subió a 51.3%. Sin embargo, esto no debe tomarse como un indicador positivo, sino más bien como el reflejo de la crisis que obliga a las familias a expulsar a la mayor cantidad de sus componentes a los sectores terciarios de trabajo para mantener los niveles de subsistencia.

Para ilustrar mejor el tema, en los datos del INE se observa que en 1991 el 49.8% de la población ocupada era asalariada, de esta cantidad 38.6% era empleado y 11.2% obrero. Los ocupados en el sector informal eran 50.2, de este porcentaje 34.6% era trabajador por cuenta propia.

Estos indicadores demuestran que el país ha experimentado un proceso estructural de recomposición ocupacional. Gran parte del sector terciario engrosa las filas de vendedores ambulantes, otro sector también informal se hace cargo de trabajos

temporales en el campo de la construcción y algunos servicios domésticos. El Estado cada vez reduce su papel de empleador, mientras que los sectores productivos, que no han experimentado tampoco crecimientos significativos, sólo se ocupan de sustituir trabajadores por máquinas para bajar sus costos de producción.

Este deterioro de la calidad del empleo ha dejado además al trabajador fuera del seguro social y sin la posibilidad de cotizar para su jubilación.

Actualmente, no se tiene una cifra precisa sobre la población económicamente activa o sea en edad de trabajar, cuántos tienen empleo fijo, cuántos empleos transitorios. Sólo se sabe que con las nuevas medidas adoptadas por el gobierno del presidente Sánchez de Lozada, 9.246 trabajadores han pasado a engrosar la ya abultada lista de desocupados, aunque el ministro de Trabajo Reynado Peters, dice que esta cifra ratificada por el INE, es mentirosa e incierta porque los despedidos sólo llegan a 4.000.

Hasta octubre Devaluación del boliviano superó la meta presupuestada

En los diez meses del año se ha superado ampliamente el tipo de cambio promedio fijado en el Presupuesto General de la Nación que estimaba una devaluación de 4.20 bolivianos por dólar. El dólar está en 4.40 y aún faltan varias semanas para que concluya el año.

La moneda nacional se devaluó hasta octubre en comparación con el dólar 7.07%, según el Informe de la Superintendencia de Bancos.

Esta institución señala que en el décimo mes del año el boliviano perdió 0.92% de su valor. Desde mayo hasta octubre, la mayor devaluación se produjo en este último mes, pues el índice alcanzado de 0.92 por ciento prácticamente duplica la tasa registrada en septiembre que fue de 0.46%.

Hasta octubre la cotización del dólar se incrementó en 29 puntos, modificación similar a la registrada en el mismo período de las dos gestiones precedentes.

El incremento de un punto en la equivalencia de la moneda nacional respecto al dólar representa un índice devaluatorio de 0.26 por ciento.

Dentro de la economía nacional el dólar se ha impuesto. Recientemente el superintendente de Bancos, Luis del Río, declaró que todos los productos y bienes de consumo, con excepción de los de origen agropecuario, se cotizan en dólares.

La explicación para este condicionamiento y mentalidad dolarizada, ofrecida por el superintendente sugiere que los bolivianos tienen más seguridad en su economía familiar contando con dólares. A partir de la adopción de dicha moneda extranjera, poco interesa el nivel inflacionario y eventuales devaluaciones del peso boliviano.

Si éste se devaluara, en realidad poco afectaría al sistema bancario en general, puesto que apenas 6% de los depósitos se halla en moneda nacional, precisó en esa oportunidad la autoridad de la Superintendencia, quien precisó que 86.88% de los depósitos se encuentran efectivamente en moneda extranjera y 6.37% en moneda nacional.

En Uyuni Trabajadores despedidos de ENFE piden pasaportes para irse del país

Trabajadores que fueron echados de la Empresa Nacional de Ferrocarriles han solicitado al gobierno pasaportes para abandonar el país y buscar de nuevas fuentes de empleo y mejores condiciones de vida.

La petición de los ex-trabajadores fue formalizada ayer en la ciudad de Uyuni al secretario ejecutivo de la Confederación de Ferrocarrilarios, Efraín Hurtado.

A esa decisión también se han sumado trabajadores activos y esposas, quienes afirmaron que el gobierno antes que dividirlos y desahuciarlos les daría un pasaporte para irse del país.

El dirigente Hurtado indicó que esa acción es una demostración de rechazo a las medidas adoptadas por el gobierno.

"Las autoridades del Poder Ejecutivo están obligadas a sentarse a la mesa de negociaciones con la COB, ya no para dialogar sino para dar respuestas puntuales al problema de los despedidos", dijo.

Desde el 1º de septiembre, los ferrocarrilarios enfrentan un paro indefinido y han iniciado ayunos voluntarios en rechazo a la decisión del gobierno, de redimensionar las empresas productivas con el despido de trabajadores.

Hasta agosto de este año, ENFE contaba con un total de 2.000 trabajadores, de los cuales 1.806 pertenecían a la red oriental y 194 a la red occidental.

Dentro del proceso de reestructuración se decidió echar a la red occidental 2.000 trabajadores de la red oriental y a 500 de la oriental.

ENFRENTAMIENTOS

Ayer se produjeron los primeros enfrentamientos entre la policía y los ejecutivos de ENFE y los trabajadores. Según Hurtado, en Uyuni los ejecutivos de ENFE pretendieron el movimiento sindical, al ofrecer memorándum de ratificación a los trabajadores.

Sin embargo, esos intentos fueron anulados, tras realizarse una asamblea que ratificó la unidad del movimiento. El segundo enfrentamiento se produjo en la ciudad de Oruro, donde la policía rodeó la estación de ferrocarriles.

"Los trabajadores y mujeres se han parado en la puerta de la estación y han rechazado el intento de desbaratar la movilización y tras el uso de algunos gases lacrimógenos y leves enfrentamientos la policía retiró", dijo el dirigente.

REUNIÓN DE SECRETARIOS GENERALES

Además, informó que se ha convocado para este lunes en la ciudad de Oruro, a una reunión nacional de secretarios generales de federaciones y sindicatos del sector. Advertió que mientras no se repongan los trabajadores despedidos a sus fuentes de trabajo, la huelga continuará.

El secretario ejecutivo de la COB, Oscar Salas, al referirse al pedido de pasaportes de ENFE, dijo que es una consecuencia lógica de la tragedia de los trabajadores, que se han visto privados de sus fuentes de trabajo. La COB ha solicitado en forma escrita la mediación de la Iglesia católica, embargo, hasta la fecha ella no se ha pronunciado sobre el tema.

Agregó que espera que las próximas horas se tenga una comunicación oficial sobre el pedido, ya que por el momento no existe nada.

Para el próximo lunes 8 de noviembre, el Comité Ejecutivo de la COB ha convocado a la reunión de secretarios ejecutivos de todos los sectores a fin de definir el nuevo plan de movilizaciones, que acusó al movimiento de los trabajadores, que se han visto privados de sus fuentes de trabajo, sindical de haber politizado los conflictos sociales del país.

Señaló que la decisión de siete parlamentarios, que se declararon huelga de hambre para que el gobierno atienda los pedidos de los trabajadores, es una acción aparte de la que realiza la COB. "Nosotros hemos dicho oficialmente que la acción de los parlamentarios es independiente. Sin embargo, vemos con simpatía el hecho por primera vez hayan decidido sumarse a las demandas del pueblo", dijo Salas.

En el sistema bancario

Los depositantes son 428 mil y los prestatarios 92 mil

El número total de depositantes que ponen su dinero en el sistema bancario nacional alcanza a 428,3 mil. En cambio, el número total de los que acceden a los créditos, los prestatarios, suma 92,7 mil. Vale decir, que por casi cada cinco depositantes, uno accede a un préstamo.

De acuerdo con el informe de la Superintendencia de Bancos los depósitos por montos superiores a 50 mil dólares, representan 53% del total de los depósitos y corresponden a 1.5% o 6.5 mil depositantes.

Los depósitos por montos menores a 50 mil dólares y mayores a 5 mil corresponden a 10% de los depositantes y representan 36% del monto total captado por la banca.

Finalmente, los depósitos por montos inferiores a los 5 mil dólares suman 10% del monto total captado

y corresponden a 378 mil depositantes, representando 88% de los depositantes.

¿A QUIÉNES VAN LOS PRÉSTAMOS?

En cambio, 51% de los créditos concedidos son mayores a los 500 mil dólares y otorgados a 1.1% del total de los prestatarios, 92,7 mil.

Por otra parte, 76.8% o sea 70 mil prestatarios recibieron créditos menores a 10 mil dólares, representando 6.6% del total de la cartera.

Al 31 de octubre, las captaciones del sistema bancario sumaron 1.995.4 millones de dólares. En el mismo mes del año pasado, las captaciones habían aumentado en un 26%.

El 93% de los depósitos es del sector público, el restante del sector privado.



INSTITUTO PARA EL DESARROLLO DE EMPRESARIOS Y ADMINISTRADORES
Ing. Jorge E. Londale

PROGRAMA DE GERENCIA DE PEQUEÑAS EMPRESAS

La Paz - Oruro - Potosí
Sucre - Trinidad - Tarija

INSTRUCTORES

Los instructores a cargo de estos Programas son profesionales en las distintas áreas, con vasta experiencia y capacidad, tanto en la parte práctica como en la parte de enseñanza. Todos los instructores han cursado el "PROGRAMA DE CAPACITACIÓN DE CAPACITADORES" realizado en las distintas regionales de IDEA.

OBJETIVO

Impartir los conocimientos básicos de la Administración de Empresas, así como las habilidades y habilidades que permitan al participante, conjuncionar su experiencia con los elementos teóricos suficientes, de manera que puedan realizar una eficiente gestión empresarial de acuerdo con los principios de la Administración.

METODOLOGÍA

Exposiciones teóricas, con la participación grupal activa de los asistentes. Análisis y discusión de casos prácticos con uso de recursos audio-visuales (Video), especializados en los diferentes temas.

AUDIENCIA

El Programa está dirigido a pequeños y medianos empresarios que tengan interés en mejorar la administración y el manejo de sus empresas y negocios.

CONTENIDO

- * Principios de Administración
- * Principios de Contabilidad
- * Costos y Análisis Financiero
- * Mercadeo y Ventas
- * Proyectos de Inversión

DURACION

El Programa tendrá una duración de 100 horas / aula, con 20 horas por módulo.

Las personas interesadas deberán recabar formularios de Becas en las respectivas ciudades.

INFORMES Y RESERVAS

LA PAZ	I.D.E.A. Av. Camacho 1489 Edif. La Urbana Piso 3.	Fecha de Inicio: 15 / NOV. / 1993
SUCRE	BOEX, c. España Nº 134	Fecha de Inicio: 18 / NOV. / 1993
POTOSÍ	Fed. de Emp. Priv. Potosí c. Quijano Nº 12, Ed. Cámara Dptal. Comercio, P. 3-D.1.	Fecha de Inicio: 19 / NOV. / 1993
ORURO	Fed. Emp. Priv. de Oruro, c. La Plata Edificio Oruro P. 3.	Fecha de Inicio: 18 / NOV. / 1993
TARIJA	c. Méndez Nº 418	Fecha de Inicio: 18 / NOV. / 1993
TRINIDAD	Fed. Ganaderos del Beni y Pando c. Cipriano Barace Nº 83.	Fecha de Inicio: 12 / NOV. / 1993

LA CALIDAD ES COMPROMISO DE TODOS

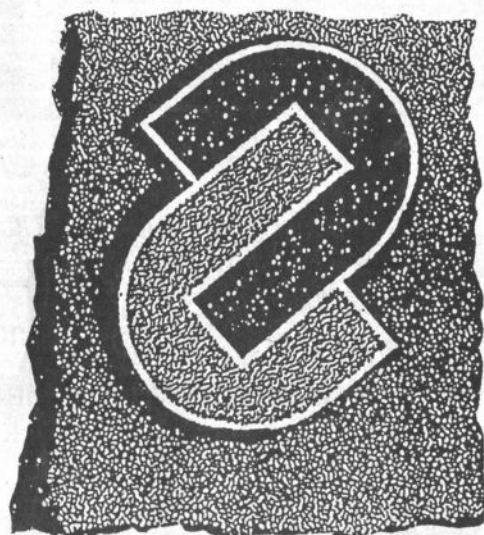
5 RAZONES PARA CALZAR MEJOR

- UNA NUEVA COLECCION
- SUS NUEVOS MODELOS
- LA CALIDAD INSUPERABLE
- LOS PRECIOS ECONOMICOS
- EL BUEN SERVICIO

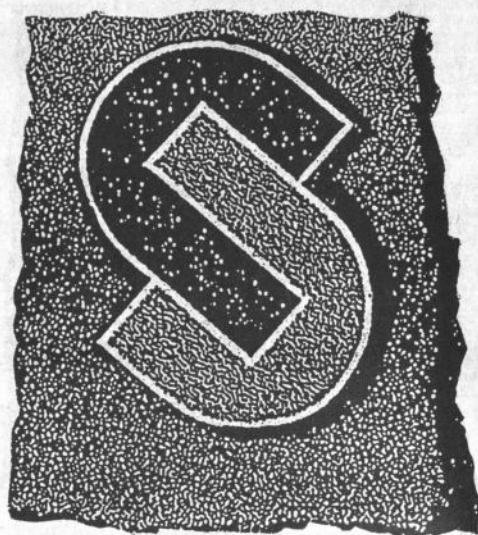
Visite sus tiendas amigas

Manaco

DONDE LA CALIDAD SE CALZA...NO SE VENDE



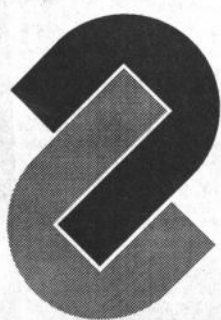
**Usted tiene que evaluar
qué hay detrás de un seguro.**



Al contratar un seguro de La Boliviana Ciacruz, Ud. está obteniendo conjuntamente, toda la solvencia y el prestigio de las dos compañías de seguros que históricamente han sido las más importantes del país, como un garantizado respaldo de los principales reaseguradores internacionales que entregan su confianza a La Boliviana Ciacruz en base a su amplia experiencia

de más de 47 años, y un sólido patrimonio de cerca de 9 millones de dólares, capital que la convierte en una de las compañías de seguros y reaseguros más importantes del continente.

Todo para que ud. tenga un seguro de beneficios integrales, ágil y eficiente con la mayor cobertura y la más alta confiabilidad.



La Boliviana Ciacruz
Un seguro de doble seguridad

encuesta de la Universidad Católica

ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados

Después de que el ex ministro de Justicia, Gonzalo Sánchez de Lozada, fuera acusado de haber comenzado a perder fe en la actual gestión gubernamental, según revela una encuesta de la Universidad Católica, la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

La encuesta, realizada por la Universidad Católica, revela que la ciudadanía pierde fe en el gobierno y espera juicio a magistrados.

Frente a los problemas sociales, 79.5 por ciento de los encuestados no está de acuerdo con que se aplique el Estado de Sitio y 13.5 por ciento cree que debe ejecutarse esa medida. El nivel de popularidad de los partidos políticos de la coalición gobernante parece declinar. El 39.8 por ciento de los encuestados no tiene confianza en ninguno de los partidos de la alianza, el MNR tiene el 30.8 por ciento de confianza, un 12 por ciento el MBL y un 4 por ciento UCS.

La encuesta, apoyada por la fundación alemana Hanns Seidel, fue presentada en un acto especial al que concurren las autoridades de la Universidad Católica que respondieron a las interrogantes que plantearon los periodistas. Una de ellas está referida a la fecha en que se llevó a cabo la encuesta, el 23 de octubre pasado cuando estaba en pleno proceso la política de despidos de empleados públicos.

PODER JUDICIAL
Otro dato revelador del estudio se refiere a la imagen que tienen los encuestados sobre la justicia. El 55.3 por ciento no tiene nada de confianza en la Corte Suprema de Justicia, el 29.5 poca confianza y 13 por ciento mucha confianza.

La encuesta fue realizada tres días después que estallara el escándalo de supuesta corrupción en ese alto tribunal. La muestra constó de

400 personas mayores de 21 años de diversa condición social.

El 67.5 por ciento de los encuestados revela que los dos magistrados a los que el Congreso levanta un sumario, cree que deben ser enjuiciados. El 10.8 por ciento dice que no y el 21.8 por ciento no sabe.

CORUPCIÓN
El 48 por ciento cree que este gobierno está en mejores condiciones para combatir la corrupción frente a 30.5 por ciento de encuestados que cree lo contrario. El 45 por ciento dice que las cosas seguirán igual con este gobierno, el 30 por ciento tiene confianza en que será mejor y el 16.3 por ciento cree que será peor. El 61 por ciento dice que la situación económica está igual que hace un año, el 22.3 por ciento que es peor y sólo 13 por ciento cree que mejoró.

El 32.5 por ciento de los encuestados tiene optimismo de que las cosas mejorarán en un año, el 37 por ciento señala que nada pasará y el 19 por ciento que estará peor.

El 38 por ciento está convencido que este gobierno será más insensible que el anterior, el 34 por ciento que será igual y el 19.8 por ciento cree que será más sensible. Sin embargo, el 44.5 por ciento cree que este gobierno será más eficiente frente a 32 por ciento que dice que será igual que el anterior del ex Acuerdo Patriótico.

En demanda de negociaciones gobierno-COB

Diputados decididos a mantener huelga de hambre

En demanda de negociaciones entre el gobierno y la Central Obrera Boliviana (COB), y de soluciones concertadas sobre el problema de los despidos masivos en la administración pública, diputados de la oposición que iniciaron una huelga de hambre el pasado viernes, exteriorizaron ayer disposición de continuar la extrema medida.

A 24 horas de ayuno voluntario en el hemisclio de la Cámara baja, los diputados de ADN, MIR, CONDEPA, PDC, FRI y Eje Pachakuti reiteraron su solidaridad con las demandas de la COB, y mostraron su decisión de continuar la medida hasta que el gobierno acepte debatir el tema en el Parlamento y se sienta a negociar con la organización laboral.

Al respecto, el jefe de la bancada de ADN, Fernando Kieffer, informó que el piquete que se inició con siete huelguistas será incrementado, en el curso de las próximas horas, con otros parlamentarios de la oposición.

Por su parte, el jefe de la bancada del MIR, Carlos Böhr, afirmó de manera paralela a la huelga de hambre los parlamentarios se reunieron con el Arzobispo de La Paz, monseñor Luis Sainz, para solicitar a través de él, la intervención de la Iglesia en el conflicto.

"Monseñor Sainz agradeció la explicación que dieron los diputados sobre el motivo de su ingreso en la huelga y anunció que tomaría los contactos necesarios para llegar a la solución del conflicto", añadió.

El subjefe del MIR, Guido Riveros, explicó que la determinación de los parlamentarios no está politizada ni pretende polarizar más las posiciones, sino que busca que el gobierno y la COB encuentren una salida concertada.

Los diputados que se encuentran cumpliendo el ayuno voluntario son: Fernando Kieffer, de ADN; Guido Riveros, del MIR; Helena Urresti, de ADN; Daniel Santalla, de CONDEPA; Jorge Suárez, del PDC; Ramiro Barrenechea, del Eje Pachakuti; y Gonzalo Rodríguez, del FRI.

COB RESPALDA A LOS DIPUTADOS

Kieffer afirmó que la extrema medida asumida por los diputados cuenta con el respaldo de varios sectores laborales y que ese hecho fortalece el objetivo del ayuno y la moral de quienes lo cumplen.

Se incrementará piquete de huelguistas. COB respalda la extrema medida. Se busca intermediación de Arzobispado de La Paz. Oficialistas y opositores reeditan hoy lo ocurrido en 1989, "pero" con los papeles invertidos

Al respecto, el secretario ejecutivo de la COB hizo conocer que la máxima organización laboral del país "encuentra legítima la actitud asumida por los parlamentarios, en defensa de los derechos de quienes los han llevado al Parlamento, y por esa razón la respalda".

Salas censuró las declaraciones de algunos dirigentes laborales que se manifestaron en contra de esa acción y señaló que es la primera vez que el Parlamento hace "eco" de los sufrimientos de sus electores, "... por eso tenemos una posición de simpatía con ese movimiento, que además está reivindicando el hecho de que en el Parlamento se están atropellando las facultades de fiscalización", añadió.

PARALELOS CON EL '89

El 17 de noviembre de 1989, cuando el gobierno del ex-Acuerdo Patriótico presidido por Jaime Paz cumplía 100 días de mandato, seis diputados de Izquierda Unida ingresaban en huelga de hambre en el hemisclio de la Cámara baja, como sucede hoy.

Ellos fueron Miguel Urioste, Luis Fernández Fagade, Alfonso Ferrufino, Alfonso Alem, Gregorio Lanza y Julio Arias... componentes actuales del actual gobierno (a excepción de Lanza), pero como integrantes del Movimiento Bolivia Libre (MBL).

La medida extrema fue asumida en protesta por el Estado de Sitio que dictó el gobierno el 15 de noviembre y en demanda de la liberación de dirigentes del magisterio y maestros de base, que fueron detenidos y confinados en el interior del país, a causa de una huelga de hambre que se extendió cerca de 30 días en exigencia de un incremento salarial.

Entonces se vivía un clima de tensión social más intenso que el actual y al mismo tiempo de tensión política, por la proximidad de las elecciones municipales programadas para el 5 de diciembre de ese año, como ahora.

Pero entonces también la actual oposición era parte del oficialismo y se oponía a las medidas de protesta. Kieffer que ahora encabeza el piquete de huelguistas, calificaba de política y oportunista la intervención del Parlamento en el conflicto, y el MNR que dice lo mismo del actual conflicto, apoyaba las reivindicaciones del sector laboral.

Amalia Barrón responsable de la Sección Reportajes

En esta edición, la periodista Amalia Barrón asume la responsabilidad de la sección REPORTAJES de PRESENCIA. Barrón tiene una importante trayectoria en el periodismo nacional e internacional. Entre 1971 y 1977 fue corresponsal de Time y Life en el extranjero y directora del programa "Misteriosa" de Canal 7.

Después de emigrar, ha sido 14 años editora de la revista "Cambio" en Madrid/España, así como corresponsal de Radio Francia Internacional (emisoras para América Latina) y de la BBC de Londres. Ha sido enviada especial en innumerables ocasiones y ha realizado entrevistas a personalidades de la política y la cultura mundiales. Ha trabajado en dos oportunidades en la redacción de la Agencia France Presse (AFP) en París y en el último año, también fue corresponsal en la redacción de la revista española "Tiempos" que sigue representando en La Paz. Barrón tiene experiencia en la redacción de PRESENCIA. El anterior responsable de "Reportajes", Juan Exeni, dejó la función periodística para hacerse cargo de la Dirección Nacional de la Renta y como jefe del Departamento de Comunicación y Relaciones Públicas.



La periodista Amalia Barrón, cuando entrevistaba al ex-presidente de Costa Rica y Premio Nobel de La Paz, Oscar Arias

ADN y MIR rechazan propuesta de reducir período presidencial

La propuesta "imaginativa" del subje de ADN, Jorge Landívar, de reducir el mandato del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada como una salida a la conflictiva situación actual, desconcertó a la propia dirigencia adenista y motivó rechazos del MIR.

El jefe de los diputados adenistas, Fernando Kieffer, salió al frente de esa posición, señalando que su partido "jamás ha pensado desestabilizar la democracia ni ahora ni nunca" y que las críticas partidarias a la gestión gubernamental pretenden rectificar la actual política del gobierno.

Agregó que la posición de Landívar es sólo "una propuesta salida de la imaginación personal", que no expresa el sentimiento partidario.

El dirigente adenista afirmó que la posición del subje de su partido "no debería servir para distorsionar

los propósitos de la huelga de hambre, que iniciaron seis parlamentarios de oposición en solidaridad con los despedidos y en protesta por las maniobras del gobierno que eludió debatir la problemática social en el plenario de diputados".

Por su parte, el jefe de la bancada del MIR, Carlos Böhr, calificó la propuesta de Landívar como un "craso error político" y dijo que su partido no apoyará ninguna sugerencia de acortar el mandato del actual Presidente de la República.

Sería un grave error político plantear tal cosa a tres meses de iniciado el mandato de Sánchez de Lozada, indicó al agregar que la propuesta del subje adenista no tiene "nada que ver con la huelga de hambre que iniciaron seis diputados de los partidos de oposición, entre ellos Guido Riveros, del MIR".

Böhr dijo que la iniciativa de los

parlamentarios opositores no pretende otra cosa que "interpelar al gobierno frente al drama de los despedidos y reestablecer el diálogo entre el gobierno y la Central Obrera Boliviana, para la búsqueda de soluciones negociadas al conflicto".

El parlamentario manifestó que los partidos de oposición han tomado contacto con personeros de la Iglesia católica para solicitar la intervención del clero, habiendo logrado la promesa de ayuda a la solución del conflicto. "Esas son nuestras preocupaciones y no las de acortar el mandato del Presidente de la República", afirmó.

A su vez, Kieffer señaló que la medida de huelga de hambre no será suspendida y anunció que más parlamentarios se plegarán al ayuno. Agregó que diversos sectores laborales y otras instituciones han hecho llegar su solidaridad al piquete de parlamentarios huelguistas.

SE REQUIERE DISTRIBUIDOR

Importante empresa cruzeña fabricante de muebles de madera, con tradición de excelencia, necesita contactarse con personas y/o empresas que estén interesadas en ser distribuidores para la ciudad de La Paz, para nuestros productos de MUEBLES DE OFICINA, en estilo moderno y clásico. Los interesados llamar al teléfono 03-328089 Santa Cruz en horario de oficina.



ILUSTRE COLEGIO DE ABOGADOS DE LA PAZ

III Jornadas Jurídicas Ley del Ministerio Público

El Ilustre Colegio de Abogados de La Paz, invita al Foro Pácese, Magistrados, Jueces, Fiscales y a las personas interesadas a las Jornadas Jurídicas sobre la nueva Ley del Ministerio Público que se realizarán los días 11 y 12 de noviembre del presente año, desde las 17:30 adelante en el Salón de Honor del Colegio.

EXPOSITORES: Dr. Carlos Manuel Silva
Dr. Jaime Urcullo Reyes
Dr. José María Rivera Ibañez
Dr. Benjamin Miguel Harb

INSCRIPCIONES:

Los interesados deberán inscribirse en la Secretaría del Colegio y los que ya se hubieren inscrito para las Jornadas que fueron postergadas, reinscribirse.

EXPOSICIONES: a) Principios Generales de la Ley del Ministerio Público
b) Estructura y Funciones del Ministerio Público
c) Magistratura independiente, potestades y jurisdicción
d) Responsabilidades, jurisdicción y competencia

CERTIFICADOS DE ASISTENCIA Y FOLIOS COPIADOS DE EXPOSICIONES

La Paz, noviembre 7 de 1993

EL DIRECTORIO Y LA COMISION ORGANIZADORA

SOLICITADA

COLEGIO LORETTO

A LA OPINION PUBLICA EN GENERAL, A LOS PADRES DE FAMILIA Y ESTUDIANTES DEL COLEGIO LORETTO EN PARTICULAR.

Ante la desaprensiva solicitada publicada por la Asociación de Propietarios de la Urbanización de San Miguel en el matutino El Diario de fecha 31-10-93, la Cooperativa Educativa Colegio Loreto CECOL LTDA. está en la obligación de realizar las siguientes puntualizaciones:

- 1.- La Asociación de Propietarios de la Urbanización de San Miguel no puede usurpar funciones de la Secretaría de Estado de Educación al decidir u opinar si nuestro establecimiento puede o no llamar a inscripciones para la gestión 1994.
- 2.- El Colegio Loreto CECOL LTDA. tiene funcionamiento legal por las Resoluciones Nº 46 del 23.01.61 y ratificada como Cooperativa Educativa Colegio Loreto por la R.M. Nº 627 del 23.9.82.
- 3.- Es verdad que existe conflicto con los terrenos en los que funciona nuestro establecimiento, en virtud a que cursa en los estratos judiciales un juicio por la tenencia de los mismos entre la mencionada Asociación, el Jockey Club y la Honorable Alcaldía Municipal de La Paz. La participación de CECOL LTDA., en este asunto es sólo de carácter de poseedor de buena fe.
- 4.- La Asociación al no tener legalizada su situación propietaria no puede amenazar de desalojo, más aún cuando las funciones educativas que se desarrollan en él, son de alto aporte a los recursos humanos del país, pues estamos hablando de alrededor de 900 alumnos de los que anualmente egresan 80 bachilleres.
- 5.- Las sindicaciones de actos de abuso y corrupción no son tolerables por lo que nos reservamos el derecho de recurrir a un juicio ordinario.
- 6.- El sistema cooperativo para abordar la educación de segmentos importantes de la sociedad, no tiene carácter lucrativo, por el contrario es un sistema de solidaridad y participación.
- 7.- La Asociación no puede exigir el pago de alquileres devengados precisamente por falta de definición del derecho propietario del inmueble en cuestión, sumándose a este hecho que estos predios originalmente están destinados a cumplir funciones educativas y no lucrativas a través de arriendos a terceros.
- 8.- CECOL LTDA., además de denunciar el atropello sufrido por la Asociación de Propietarios de San Miguel expresa pública y enfáticamente que no tolerará más arbitrariedades adoptando las acciones legales que el caso requiera.
- 9.- Finalmente CECOL LTDA. enfatiza que nuestra Institución Educativa se encuentra enmarcada dentro de las normas legales y garantiza su pleno funcionamiento como Colegio Loreto de manera indefinida.

CONSEJO DE ADMINISTRACION

La Paz, noviembre 6, 1993

Como una muestra de "desprendimiento"

COB aceptó mediación de Arzobispo de La Paz para superar conflicto laboral

La Central Obrera Boliviana (COB) aceptó la sugerencia del Arzobispo de La Paz, monseñor Luis Sáinz de mediar en el conflicto que confrontan los trabajadores afectados por la política económica que lleva adelante el gobierno.

En carta dirigida a monseñor al prelado, el Comité Ejecutivo de la COB señala que "conocedores de sus acciones por la materialización de los principios de la Doctrina Social de la Iglesia, aceptamos la mediación ponderando una vez más su vocación hacia los pobres y desvalidos del país".

"Lamentamos monseñor comunicarnos en circunstancias difíciles para los trabajadores bolivianos, por la continuación de la aplicación de la política de ajuste estructural, que el actual gobierno viene ejecutando mediante despidos masivos, privando a los trabajadores del más elemental derecho, como es el trabajo estable, agravando de esta manera la situación de sus familias", señala la carta a monseñor Sáinz.

El secretario ejecutivo de la COB, Oscar Salas, informó que el único condicionamiento que tienen los trabajadores para reiniciar el diálogo es que el gobierno suspenda su presión. "Bajo la presión del garrote no se puede dialogar", añadió.

Reconoció que representantes del Ministerio de Trabajo visitaron las instalaciones de la COB para reiniciar el diálogo y ejecutar el "plan de alivio". "Nosotros no podemos seguir con estas conversaciones porque consideramos que ese plan es coyuntural y de ninguna manera soluciona el problema de los trabajadores", comentó.

Lamentó que el gobierno pretenda utilizar a las Fuerzas Armadas de la Nación para amenazar a

Comité Ejecutivo
brindó su apoyo a la huelga de hambre de los parlamentarios que se identifican con los problemas de los trabajadores.-
Denunció que el gobierno pretende utilizar a las Fuerzas Armadas para levantar medidas de presión de los ferroviarios. "Bajo presión del garrote no volveremos al diálogo" anunció Oscar Salas.

los trabajadores. Estas acciones sólo originarán un mayor fortalecimiento de la unidad del movimiento obrero que nuevamente hará frente -como en el pasado- a la represión del gobierno.

PARLAMENTARIOS

Por otra parte, al referirse a la huelga de hambre que iniciaron los parlamentarios de la oposición en solidaridad con los problemas laborales, dijo que la posición oficial de la máxima organización laboral del país es que "encuentra legítima la actitud asumida por los parlamentarios en defensa de los derechos de quienes los han llevado al Parlamento".

Por esta consideración, la COB respalda la huelga de hambre de

los parlamentarios. Censuró declaraciones de algunos dirigentes laborales en contra de esta acción, por lo que deben ser a título personal y en función de su militancia política.

Recordó que es la "primera vez" que el Parlamento se está haciendo eco de lo que sufren sus electores. Por eso tenemos una posición de simpatía con este movimiento, pero que además están reivindicando el hecho de que en el Parlamento se están atropellando las facultades de fiscalización", agregó.

Adelantó que en las últimas horas se han cometido acciones represivas en contra de los trabajadores ferroviarios en las ciudades de Oruro y Uyuni.

FERROVIARIOS

Por su parte, el secretario general de los trabajadores ferroviarios, Enrique Hurtado, denunció que tanto en el distrito de Uyuni como en la ciudad de Oruro se ha intentado romper las medidas de presión de los trabajadores, por elementos paramilitares.

Indicó que han recibido amenazas de intervenir las instalaciones ferroviarias con fuerzas del orden público, así como con la utilización de efectivos militares. "Confiamos en que los militares no se comprometerán en acciones de represión con sus propios hermanos", comentó.

Sin embargo, anunció que los trabajadores ferroviarios continuarán con sus medidas de presión y si son forzados a luchar estarán dispuestos a alcanzar la defensa de sus fuentes de trabajo.

Reiteró que las medidas de presión del gobierno sólo fortalecerán a los trabajadores que rechazarán en forma enérgica cualquier intento de tomar las instalaciones ferroviarias.

En su tercer encuentro internacional Trabajadores demandan la unidad para derrotar al neoliberalismo

Los delegados laborales que participan en el III Encuentro Latinoamericano de Trabajadores Estatales, que se realiza desde ayer en la ciudad de La Paz, convocaron a la unidad de los trabajadores de América Latina para derrotar los procesos de privatización que se impulsan en sus países.

En instalaciones del centro La Paz, más de un centenar de delegados expresó su preocupación por la aplicación de la política neoliberal en casi la totalidad de los países latinoamericanos, con el consiguiente efecto negativo para los trabajadores.

"Desde Ecuador en la mitad del mundo, traemos un saludo de solidaridad con los trabajadores bolivianos que sufren como nosotros los efectos del proceso de privatización de las empresas estatales", declaró la delegada del Ecuador Emma Ortega.

"Hemos recorrido kilómetros de nuestra América y a través de ellos hemos podido ver y constatar con dolor, y a la vez con justa rebeldía el aumento desenfrenado de la pobreza y la convulsión social por el avance inhumano del neoliberalismo", dijo al advertir que será necesaria la unidad de los trabajadores, como único instrumento para "frenar el proceso de privatizaciones".

Julio Turra delegado laboral del Brasil, también convocó a la unidad de los trabajadores para poder conservar las fuentes de trabajo y evitar la entrega de las empresas estatales al sector empresarial.

Similar denuncia fue formulada por el delegado de México, Adolfo Clorostado, en sentido de que el gobierno de Carlos Salinas de Gortari entregó al sector privado importantes empresas estatales, dejando en la calle a miles de trabajadores.

Los delegados posteriormente procedieron a la elección del plenario que tendrá a su cargo la conducción de las deliberaciones de este encuentro, el mismo que fue integrado por los dirigentes Víctor López de los mineros, Freddy Muñoz de los trabajadores ferroviarios, Arturo Segovia del sector de la seguridad social. También se designó delegados de los países visitantes como Emma Ortega del Ecuador, Cesar Guamán de Perú y Julio Terra de Brasil.

Todo este directorio estará presidido por la Central Obrera Boliviana.

Delegados de Brasil, Perú, Ecuador y México coincidieron en señalar que la reflexión y fraternidad obrera en estos días fortalece la fuerza continental que luche por un futuro de dignidad, paz y soberanía.

CAMPAÑA CONTRA EL FMI

El representante de España, Fermín Rodríguez, también convocó a la solidaridad continental de los trabajadores para organizar una campaña contra las instrucciones del Fondo Monetario Internacional, que busca e instruye a los gobiernos a quitar las conquistas que por años de luchas fueron logradas por los trabajadores.

Denunció que el gobierno de Felipe González se ha convertido en el asesor del FMI en el campo de las privatizaciones, por lo que recomendó a los presidentes que participaran en la Cumbre de Río, la mejor forma de llevar adelante el proceso de privatización.

Señaló que es deseso del FMI que los gobiernos de Europa bajen las pensiones de los jubilados, quiten las conquistas sociales e igualmente bajen los niveles salariales. Felizmente, dijo a dos semanas de estas recomendaciones de los organismos de trabajadores en las capitales de los principales países europeos, donde rechazan los planes de privatización y buscan mejores condiciones para los trabajadores.

PLENARIO

Los delegados posteriormente procedieron a la elección del plenario que tendrá a su cargo la conducción de las deliberaciones de este encuentro, el mismo que fue integrado por los dirigentes Víctor López de los mineros, Freddy Muñoz de los trabajadores ferroviarios, Arturo Segovia del sector de la seguridad social. También se designó delegados de los países visitantes como Emma Ortega del Ecuador, Cesar Guamán de Perú y Julio Terra de Brasil.

Todo este directorio estará presidido por la Central Obrera Boliviana.

Secretaría de Asuntos Etnicos

Reformas legales para lograr mayor participación de etnias

La necesidad de establecer las bases institucionales para formular y ejecutar políticas, orientadas a una sociedad multiétnica, con iguales oportunidades y sin discriminación, será la tarea fundamental de la Secretaría Nacional de Asuntos Etnicos de Género y Generacionales, integrante del Ministerio de Desarrollo Humano.

Para tal propósito, esta nueva secretaría a cargo del Lic. Ramiro Molina, ha delineado objetivos específicos en la búsqueda de mecanismos que hagan posible la participación de los grupos étnicos en la sociedad boliviana.

Molina señala entre esos objetivos proyectos de reformas legales, con el fin de establecer las bases jurídicas que garanticen la plena participación de todas las etnias en la vida social.

Así, figuran entre las propuestas enmiendas a la Constitución sobre el tema indígena y étnico, la Ley Indígena, las reglamentaciones específicas, Ley de Comunidades, Ley de Ordenamiento Territorial y Ley de Oficialización de las Lenguas Nativas.

Dentro de los objetivos de capacitación para elevar la capacidad de gestión entre los grupos étnicos, la secretaría de Asuntos Etnicos cuenta con 30 propuestas de políticas de desarrollo humano formuladas por los propios grupos, así como 250 miembros de grupos étnicos capacitados para el manejo de proyectos propios.

Se proyecta apoyar las necesidades comunicacionales específicas de esos grupos, para respaldar su capacidad de autogestión, con lo cual se espera lograr una red de 9 emisoras en lenguas nativas. El desarrollo de mecanismos de coordina-

ción, evaluación y supervisión de proyectos y áreas indígenas, está destinado a optimizar la gestión y una concertación de los criterios de implementación.

MUJER

La problemática de la mujer y la búsqueda de igualdad de oportunidades en todos los ámbitos será manejada por la Subsecretaría de Asuntos Etnicos de Género y Generacionales, quien en primera instancia, una sistematización de la situación actual de la mujer.

Con ello se espera elaborar una línea de base del impacto de los programas de desarrollo social como introducir en el sistema de información pública, el criterio de equidad para las políticas.

En este campo también se tiene previsto normas legales concordante con el principio de capacitación y comunicación permanente en los cambios socio-culturales que está iniciando.

En el plano de los servicios y proyectos, está en marcha un trabajo que tiene como objetivo el posibilitar el acceso a los servicios y programas de desarrollo (salud, trabajo y productividad rural), a través de los intercambios y el fortalecimiento de la autonomía de las etnias más desfavorecidas.

Otro de los aspectos que figuran en el plan de fortalecimiento de los grupos étnicos es el apoyo a los grupos indígenas, con lo cual se espera alcanzar un mínimo de 30 pequeños programas de desarrollo de las etnias más desfavorecidas.

UMSA: Falta de recursos limita desarrollo de formación académica

Por Pilar Marín

Agobiada por deficiencias estructurales que inciden en la disminución de la formación académica, la Universidad Mayor de San Andrés enfrenta una de las más graves crisis de su historia, que obliga, en opinión de diversos sectores, a una reforma acorde con los cambios y las exigencias sociales del momento en la formación profesional en el país.

Sin embargo, en medio de los conflictos internos que deberán ser resueltos en el próximo congreso de universidades, el problema económico ha constituido siempre la constante que ha mantenido a docentes y estudiantes entre la expectativa y la frustración.

Este año, el retraso en la asignación presupuestaria, sumado a los adeudos por concepto de coparticipación del IVA hidrocarburos del presente año y de gestiones anteriores, ha ocasionado graves perjuicios al normal funcionamiento de esa casa de estudios que repercuten tanto en el nivel de solución de espacios físicos e infraestructura, como en la ejecución de proyectos de investigación, muchos de los cuales dejarán de realizarse por carencia de recursos.

La formulación del presupuesto de la UMSA se realiza basada en un plan operativo anual, en el cual se determina los proyectos que cada facultad presenta a las autoridades para su aprobación y ejecución. Según la propuesta inicial, el presupuesto proyectado por la UMSA ascendía a 170 millones de bolivianos.

Sin embargo, esta cifra tuvo que reducirse acorde con las necesidades prioritarias y austeridad en los gastos a 133 millones de bolivianos, monto en el cual están incluidos los recursos del Tesoro General de la Nación, recursos de capital y la coparticipación del IVA hidrocarburos del presente año, que asciende a 5.800.000 bolivianos, explicó la directora del Departamento de Presupuesto de la universidad, Dynnia de Ugarte de Gumiel.

Lamentablemente, el gobierno no cumplió con el desembolso mensual de coparticipación que debía. El primer pago fue en mayo y el segundo recién en octubre, con 1.470.000 bolivianos, es decir con retrasos de 4 y cinco meses, respectivamente.

Debido a estas dificultades, señaló la licenciada Ugarte, el programa de presupuesto tuvo que ser replanteado. Se estima que en ingresos corrientes existe un déficit de más de 5% anual. Como resultado de la disminución de la recaudación este año se percibirá 4 millones de bolivianos menos de lo programado. La Universidad Mayor de San Andrés tiene previsto el apoyo de un crédito español en recursos de capital, por 6.400.000 bolivianos. Sin embargo, basado en la experiencia de un crédito anterior y en vista de lo engorroso trámite para viabilizar esta ayuda, la directora de presupuesto manifestó que se calcula para fines del próximo año su concretización con la universidad, porque tardan más de un año las gestiones.

Dentro del plan de presupuesto, la UMSA había previsto dos presta-

mientos importantes que podrían aliviar la situación económica de esta casa de estudios. Se trata del crédito BECO, referido a equipos por 14.700.000 bolivianos. Lamentablemente, la universidad no ha logrado obtener el aval del Banco Central para acceder a este crédito. El segundo préstamo, gestionado con BIDEAS, tampoco pudo concretarse porque la UMSA está impedida de ofrecer garantía hipotecaria como aval.

Debido a ello, se tuvo que eliminar estas dos posibilidades de recursos del presupuesto, que se hubieran destinado a renovación de equipos e infraestructura, uno de los mayores problemas de la universidad.

Actualmente, las facultades de Ciencias Sociales, en especial la Carrera de Comunicación, y de Economía son las que adolecen de espacios físicos para sus clases. Representan a más de 10 mil estudiantes, cerca de 30% del total de alumnos que enfrentan el problema de infraestructura.

En tanto, las obras de infraestructura continúan paralizadas desde hace 10 meses, con el riesgo del deterioro. El gobierno ha comprometido para el 5 de enero próximo la cancelación de 2,4 millones de bolivianos pendientes del IVA hidrocarburos de años anteriores, incluyendo la transferencia del inmueble del ex Museo Mineralógico.

Otro de los graves problemas para el desarrollo de la producción intelectual universitaria, es el de la Facultad de Ciencia y Tecnología, que ha visto mermada la asignación de sus recursos este año. Por tanto, proyectos de investigación dejarán de ejecutarse y el mantenimiento de sus 24 institutos sufrirá limitaciones, asegura la licenciada Ugarte.

Pero las falencias también se observan en el sector docente. La escala salarial de profesores de la UMSA es baja en comparación con las de otros profesionales de la administración pública. Un maestro nuevo gana Bs. 1.600 mensual por el dictado de cinco materias. Sin embargo, la mayoría de docentes tiene carga horaria diferente, siendo el promedio 32 horas por cada maestro, que gana menos de 350 bolivianos, precisa. "Con este sueldo son muchos los profesores que se van y no se puede obtener maestros de mejor nivel académico con tan poca paga".

Cementerio Jardín
Kantutani

TRASLADO DE CENIZAS

- * Nos ocupamos de traslado de restos de cuerpo entero y cenizas.
- * El traslado de 1 a 3 restos en cenizas no le impide el uso a futuro de la sepultura adquirida.
- * Nos ocupamos de la venta de sepulturas de su propiedad en el Cementerio General.
- * Nos ocupamos de todos los trámites ingratos ante el Cementerio General.

TRASLADO LOS RESTOS DE SUS SERES QUERIDOS A UN LUGAR DE PAZ Y AGRABLE BELLEZA

ED. SAN PABLO PB. OF. 4
TELFS. 358809 - 353242 - 786619 - 783263

La familia del que en vida fue:

Sr. HANS BECKMANN F.
(Q.E.P.D.)

Invita a sus amigos, colegas de Hansa Ltda., Club Alemán, Centro Cultural Alemán y de otras instituciones a las que perteneció, a la Misa que recordando un año de su la Capilla del Montículo.

Agradecen de antemano su gentil asistencia.

Con el actual gobierno ENFE COM a 41 nuevos ejecutivos

En el nivel ejecutivo fueron contratados por el ministerio de Ferrocarriles (ENFE) el mes de octubre del presente año, según un boletín de la Oficina de Relaciones Públicas mencionada empresa.

En un boletín de la oficina de Relaciones Públicas mencionada empresa, general, Guillermo Sotomayor que se envió al ministro de Trabajo el criterio legal sobre el salario que corresponde a los nuevos ejecutivos.

Esto, según la información, en razón a que ENFE (principal dirigente de la ración de Ferrocarriles) considerado como nivel de un monto de Bs. suales como básico.

Por otro lado se señaló que el nivel salarial fue considerado dirigente durante el Acuerdo Patriótico, la declaratoria en común 130 dirigentes a nivel de las son las "anomalías" presa pide que se esclarezca.

Al respecto, el dirigente Hurtado respondió que el nivel salarial N-5 debido a una antigüedad de 42 años, y luego de haber servido diferentes secciones. A figura en las planillas de

Por el contrario, una nueva gestión administrativa, Gustavo Justino, que do a la racionalización sin ninguna base técnica, ya incorporó en el activo a 41 nuevos empleados sin hacer carrera administrativa, con lo cual se contar con años de servicios de excelentes niveles de

Los nuevos funcionarios ingresaron a la entidad salarios básicos que eran Bs. 2.269, Bs. 3.184 y Bs. 3.184.

El argumento de racionalización de personal, la empresa confronta económica, pero remodelación de las oficinas, como la de nuevos funcionarios no están de acuerdo con de supuesta crisis que replicó el dirigente sin Hurtado.

Después de 7 años Dos misioneras franciscanas dejaron com de Villamonte

Después de siete años de labor en favor de los misioneros, las hermanas Camila y Gabriela Capriles dejaron Villamonte.

El 21 de noviembre las hermanas Camila y Gabriela Capriles dejaron Villamonte, lugar donde consagraron su vida en bien de las comunidades.

El 21 de noviembre las hermanas Camila y Gabriela Capriles dejaron Villamonte, lugar donde consagraron su vida en bien de las comunidades.

El 21 de noviembre las hermanas Camila y Gabriela Capriles dejaron Villamonte, lugar donde consagraron su vida en bien de las comunidades.

El 21 de noviembre las hermanas Camila y Gabriela Capriles dejaron Villamonte, lugar donde consagraron su vida en bien de las comunidades.

El 21 de noviembre las hermanas Camila y Gabriela Capriles dejaron Villamonte, lugar donde consagraron su vida en bien de las comunidades.

Presidencia

autoritarismo y convulsión social, cuellos de la política neoliberal

de Janeiro, 6 nov (EFE).- El autoritarismo ortodoxo en boga en América Latina y el Caribe ha dejado paso a sus naciones a nuevas formas autoritarias o a maniobras autoritarias sin cauce, afirman dirigentes de partidos reunidos en 24 países de la región.

El presidente de la COPPAL y el Partido Revolucionario Insurreccional de México, Fernando Ortiz, y el vicepresidente de Río de Janeiro y el Partido Democrático de Brasil, Leonel Brizola, fueron en la apertura de las reuniones.

comunidad internacional desanimada ante fracaso de acuerdos en Haití

Washington, nov (EFE).- El fracaso de los acuerdos del Gobierno para la solución de la crisis en Haití, no por esperado ha resultado menos doloroso para quienes, de una u otra forma, se han involucrado en ella. "No queda mucho por hacer" en un alto funcionario internacional que conmina a partir de ahora, el camino a seguir es el diálogo. En su opinión, las presiones que la comunidad internacional ha ejercido sobre los golpistas no han hecho entender a los militares "que el camino a seguir es el diálogo".

El presidente de la COPPAL y el Partido Revolucionario Insurreccional de México, Fernando Ortiz, y el vicepresidente de Río de Janeiro y el Partido Democrático de Brasil, Leonel Brizola, fueron en la apertura de las reuniones.

anemia sociales resultantes de las estrechas perspectivas de desmantelamiento del Estado y la virtual exclusión de las mayorías del que hacer político que sustentan esa ideología, destaca el estudio.

Los líderes políticos advierten de que ese panorama constituye un gran riesgo para la gobernabilidad y consolidación de la democracia en la región.

Los participantes, que representan a destacados grupos políticos, provienen de todos los países de la región, y fueron convocados para analizar la democracia, las formaciones partidistas y el desarrollo económico de América Latina y el Caribe.

En sus primeras deliberaciones, los delegados comenzaron a debatir un documento de trabajo según el cual el neoliberalismo ha generado en algunos casos mayor vulnerabilidad de las economías regionales frente a las crisis económicas y a los nuevos esquemas de poder político que se imponen en el mundo.

Las discusiones apuntan a que

si la vulnerabilidad de las economías ha sido la causa principal de la inestabilidad política en América Latina y el Caribe, la nueva realidad ha propiciado el estallido de conflictos sociales y la extensión de fenómenos como el narcotráfico.

Es en este momento, según el documento, cuando la violencia y la violación de los derechos humanos comienzan a adquirir otras dimensiones. Los delegados sostienen que la pobreza que padecen 203 millones de habitantes de la región (47 por ciento de la población total) ha propiciado fenómenos de desintegración política y social que menoscaban la capacidad de negociación del Estado frente a los intentos intervencionistas de las potencias mundiales que amenazan la soberanía de sus naciones.

Existe, además, una evidente crisis de la institucionalidad internacional y regional que afecta también a la consolidación democrática de América Latina y el Caribe, observan también los líderes políticos en el documento de trabajo.

Estado de emergencia vigente en sur del Perú

LIMA, 6 (ANSA).- El gobierno peruano prorrogó por 60 días el estado de emergencia antiterrorista en cuatro provincias del departamento surandino de Apurímac, una de las zonas más convulsionadas por el accionar terrorista del grupo Sendero Luminoso. Informó hoy el diario oficial El Peruano.

Con ese fin, se mantendrán suspendidas las garantías constitucionales referidas a la libertad de movilización y a no ser detenido sino por mandato judicial en las provincias de Chincheros, Andahuaylas, Abancay y Ayacucho, donde el control interno seguirá bajo el mando de las fuerzas armadas.

Apurímac —a 650 kilómetros al sudeste de Lima— es una de las zonas más pobres de Perú, junto a los departamentos de Huancavelica, Puno y Ayacucho, la región donde Sendero Luminoso inició en mayo de 1980 su accionar terrorista.

En comercio y negocios: "Nos estamos volviendo burgueses" afirma Fidel

La Habana, 6 nov (EFE).- "Nos estamos volviendo burgueses", afirmó el presidente cubano Fidel Castro ante una audiencia de perplejos empresarios extranjeros, aunque acto seguido aclaró: "no porque nos estamos enriqueciendo, sino porque estamos aprendiendo a comerciar y a negociar".

"Nos alegra saber que estamos aprendiendo mucho de los hombres de negocios" recaló el líder de la revolución cubana en un breve discurso durante la clausura de la XI Feria de La Habana, en el que hizo una serie de consideraciones sobre la burguesía "porque cuando trato con ustedes no me queda más remedio que rectificar".

"Hay dos tipos de burgueses -aseguró Fidel- los que nosotros mencionamos en nuestros discursos de barricada, y algunos deben ser más o menos como los decimos nosotros, y los que nosotros conocemos aquí en la Feria".

Presidente venezolano podría adelantar entrega del poder

Caracas, 6 nov (EFE).- El candidato que resulte triunfador en las próximas elecciones del 5 de diciembre podría asumir el poder antes del 2 de febrero de 1994, fecha fijada para el traspaso, según dejó entrever hoy, sábado, el presidente Ramón Velásquez.

En los últimos días, distintas versiones de prensa señalaron que, a fin de facilitar la tarea del próximo gobierno, Velásquez había decidido adelantar la entrega del mando, lo cual no fue confirmado ni negado completamente por el mandatario, quien no obstante dejó abierta la posibilidad.

"Vamos a esperar. Tenemos que hablar el 6 de diciembre y después veremos. Así a conversar todo el día (con el ganador de las elecciones) sobre lo que pasa", dijo Velásquez, designado en junio por el Congreso para ocupar la Presidencia, luego que la Corte Suprema decidiera enjuiciar a Carlos Andrés Pérez.

El breve período presidencial de Velásquez, que culminará el 2 de febrero de 1994, ha sido sacudido continuamente por brotes terroristas, investigaciones sobre lavado de dólares procedentes del tráfico de drogas y un último escándalo político a raíz de un

indulto concedido por error a un narcotraficante.

Estos hechos, junto con el desarrollo de una campaña electoral caracterizada por insultos y descalificaciones mutuas entre los principales candidatos, han enrarecido por completo el panorama político del país, donde además no cesan los rumores que alertan sobre la posibilidad de un golpe militar que impida las elecciones.

Esta última probabilidad, si bien considerada remota dada la cercanía de las elecciones, no ha sido del todo descartada por el ministro de Defensa, viceministro Radamés Muñoz, quien esta semana anunció que tiene en su poder una lista de personas supuestamente involucradas en una conspiración.

Esa lista, según informó el ministro, será remitida a tribunales militares, tal como lo inicien la investigación correspondiente y determinen "si estos individuos están incurso en este tipo de actividades".

Muñoz se negó a confirmar si en este listado aparecen nombres de militares, tal como lo denunciara el periodista José Vicente Rangel, cuyas informaciones dieron lugar a la investigación abierta por el ministerio de Defensa. EFE

En Perú Narcotráfico destruye 200.000 hectáreas de amazonia peruana

Lima, 6 nov (EFE).- El narcotráfico destruye anualmente en Perú 200.000 hectáreas de la floresta amazónica, informó hoy sábado el jefe del Instituto Nacional de Recursos Naturales (INRENA), Wilder Valenzuela, al término de la Semana Nacional Forestal. Añadió que esto se ha podido apreciar gracias a los informes proporcionados por los satélites, y se debe a que los bosques son talados para sembrar el arbusto de la coca o afectados por los productos químicos que se usan para obtener pasta básica de cocaína.

Otras causas de la deforestación que ocurre en otras partes de Perú es el inadecuado tratamiento que los campesinos dan a la tierra, que en dos o tres años se vuelve improductiva, añadió Valenzuela. También Enrique Toledo, representante de la Confederación Nacional de la Floresta, pidió que, especialmente en la zona del Amazonas, se aplique la "gerencia de bosques".

Esta gerencia, explicó, "requiere la administración privada de los bosques, es decir, compartir con el Estado los papeles para incrementar la producción y el desarrollo de la

industria maderera". Indicó que en Pucallpa, departamento selvático de Ucayali, comenzó este año un plan piloto con 105.000 hectáreas de bosque, que durará 30 años y permitirá "cosechar" 3.500 hectáreas de bosques anualmente, y los primeros resultados podrán apreciarse en 1995.

El director general forestal del INRENA, Antonio Morizaki, dijo que la actual ley de protección forestal tiene 18 años y fue promulgada durante el gobierno militar de doce años (1968-1980) con un espíritu estatista que deja poco margen para la participación del sector privado.

Para Morizaki, la nueva ley que se necesita debe abrir nuevas perspectivas para el aprovechamiento forestal. Por ejemplo, añadió, concesiones de explotación a largo plazo o la adjudicación de bosques en propiedad a empresas privadas.

Subrayó que ello obligaría a un manejo racional de los bosques y las entidades que los utilizarán deberían reponer el "capital forestal" que explotan, recursos naturales y establecen penas que pueden ir de dos días a ocho años de prisión.



LLOYD AEREO BOLIVIANO

AHORA VOLAR CON LLOYD AEREO BOLIVIANO ES UN REGALO

Descuentos de Temporada en Nuestras Rutas Nacionales

PARA FAMILIAS

25%

UNETE A NUESTRA FAMILIA Y JUNTOS DISFRUTAREMOS DE ESTA OPORTUNIDAD

PARA MAYORES de 60 AÑOS

25%

PREMIANDO NUESTRA LARGA AMISTAD

PARA ESTUDIANTES

25%

SI ERES ESTUDIANTE Y TIENES MENOS DE 27 AÑOS APROVECHA ESTE DESCUENTO

PARA GRUPOS

30%

PARA QUE NO SE PIERDA DE NINGUN ACONTECIMIENTO

IDA Y VUELTA

15%

DESCUENTO AUTOMATICO

CONSULTA EN NUESTRAS OFICINAS O TU AGENCIA DE VIAJES PREFERIDA

SUPER DOBLE PROMOCION

Deténgase, observe y suscríbase a...

VIDEO

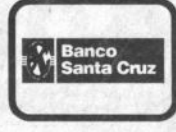
CABLE

UNIVERSAL

por sólo \$us 30 y reciba además gratis su tarjeta MasterCard del Banco Santa Cruz

- Con esta tarjeta usted obtendrá hasta un 20% de descuento por sus compras en todos los establecimientos que están afiliados a nuestro plan de Super Doble Promoción.
- Además usted podrá disfrutar de más de 40 canales internacionales y nacionales con la mejor imagen y audio.

Oferta válida hasta el 30 de noviembre



Belisario Salinas 296 Telfs. 392992 - 354594
Av. Montenegro # 100 Telfs. 797708 / 09 frente a la Chiwiña (San Miguel) Telfs. Celulares 01291039 - 01291313

Yeltsin se retracta de adelantar las elecciones presidenciales

nes del 12 de junio ni las de diciembre próximo. Es su compromiso ante los ciudadanos de Rusia y ante la comunidad internacional", declaró Konsatín Borovoy, líder del bloque electoral Agosto que agrupa a los representantes del gran capital empresario y financiero de Rusia.

A juicio de Borovoy, sólo el nuevo Parlamento podría asumir la responsabilidad por la desconvocatoria de las elecciones presidenciales anticipadas.

A juicio del líder de la nueva burguesía rusa "el aplazamiento de las elecciones presidenciales repercutirá negativamente en la sociedad, pues Yeltsin es incapaz de reformar las estructuras totalitarias de poder por cuanto no tiene experiencia de gobernación democrática".

A juicio de Víctor Aksúchits, líder del Movimiento Ruso Cristiano-Democrático, "las elecciones presidenciales anticipadas eran lo único que daban una apariencia de justificación a todo lo que hizo Yeltsin durante el último mes (la disolución y bombardeo del Parlamento). Lamentablemente a vuelto a engañar a todos".

"El hombre que bombardeó el Parlamento debería de conocer cuanto antes la opinión del pueblo

sobre él", opina Mijail Lapshin, líder del Partido Agrario.

Algunos observadores opinan que para vencer la posible resistencia del futuro Parlamento a la anulación de las elecciones presidenciales anticipadas Yeltsin podría recurrir a que en el apéndice a la Constitución, que reducirá el mandato del actual Parlamento a 2 años debido al "período transitorio que vive Rusia también se incluirá la confianza al actual presidente hasta el fin de su mandato.

El documento se pondría a votación conjuntamente con el proyecto de Constitución, en el referéndum del 12 de diciembre, con lo que Yeltsin recibiría el apoyo electoral necesario.

Por el momento, el presidente no parece estar preocupado de como legalizar su decisión, pues, según declaró, su tarea principal consiste ahora en "enfrentar y educar a un pretendiente digno de ocupar el cargo que él abandonará" y conseguir que el pueblo le apoye en las urnas.

"Estoy dispuesto a contribuir a que el pueblo reconozca a ese candidato, dijo Yeltsin.

El presidente advirtió que "cualquier candidato para las próximas elecciones tendrá dificultades para

salir elegido" y añadió que "el que empezara ahora a decir que quiere ser presidente se equivoca si cree que será fácil conseguirlo".

Yeltsin no dio el nombre del candidato que él se propone "educar", sin embargo, su alusión al que "empezó a decir que quiere ser presidente" parece indicar que no se trata de su consejero y vicepresidente ministro Serguei Shajrai, quien declaró en reiteradas ocasiones su seguridad de que ocupará ese cargo.

En cuanto a su decisión de no presentarse a los comicios de 1996, indicó que "todos saben cuantos golpes del destino me han tocado. Para una sola persona son demasiados".

ESTADOS UNIDOS

El Gobierno de Estados Unidos evitó hoy, sábado, hacer comentarios sobre la decisión del presidente ruso Boris Yeltsin de no celebrar elecciones anticipadas, y subrayó que se está buscando más información.

Por lo tanto, ni el Departamento de Estado ni la Casa Blanca han hecho público ningún comunicado al respecto porque, según dijo un alto funcionario, "queremos saber exactamente el alcance de las declaraciones de Yeltsin".

Farmacias de turno Teléfono 327245 las 24 horas



CAMARA DEPARTAMENTAL DE LA CONSTRUCCION DE LA PAZ
Miembro de la Cámara Boliviana de la Construcción

CONVOCATORIA A ASAMBLEA EXTRAORDINARIA

De conformidad a lo dispuesto por los Artículos 20 y 27, inciso "d" del Estatuto, se cita a los asociados de CADECO LA PAZ, a la ASAMBLEA EXTRAORDINARIA, que tendrá lugar el día **MARTES 9 de noviembre de 1993 a horas 18:00** en su sede de la Av. 6 de Agosto N° 2700 a objeto de considerar el siguiente:

ORDEN DEL DIA

- Contratos de Construcción con la H.A.M. de La Paz

EL DIRECTORIO

La Paz, noviembre 1993

Conversaciones paz seguirán próxima semana

6 nov (EFE).- Las conversaciones palestino-israelíes sobre la paz seguirán la próxima semana en Gaza y Jericó, según anunció el ministro de Asuntos Exteriores, Simón

Peres, en una entrevista, publicada hoy, por el periódico oficial egipcio "Al-Ahram". Peres señaló que "los progresos actualizan las conversaciones en nada graves, y existen opciones para resolver" aquellos asuntos que traspasan el poder en Jericó a los palestinos.

Las conversaciones fueron suspendidas la semana pasada por los acusaron a los negociadores de "intransigencia en los temas de seguridad, especialmente en lo referente a la retirada militar de Gaza y Jericó".

Además, también que el presidente Hosni Mubarak hizo nuevas propuestas para impulsar el proceso de Oriente Medio, especialmente las negociaciones de Siria e Israel.

Las propuestas, sin duda, tendrán resultados positivos en el proceso egipcio.

Peres se refería a un mensaje de un enviado al primer ministro israelí, por el ministro egipcio de Asuntos Exteriores, Amr Musa, durante su visita a Israel. Asimismo, las conversaciones que celebrará tras su visita a finales de este año a los Estados Unidos y Francia, "tuvieron resultados positivos" para las negociaciones de paz entre Siria e Israel.

Un cierto progreso en (esas) negociaciones, señaló.

El ministro israelí expresó su esperanza de que pueda haber una reunión entre el Asad e Isaac Rabin, a finales de este año o comienzos del próximo, "pero debe ser bien preparada". El ministro reveló que en la actualidad los contactos entre Israel y Siria irían con el fin de establecer negociaciones diplomáticas, aunque no se sabe si esto es así.

El espera los reyes España

6 nov (EFE).- Todo está listo en Israel para la visita de tres reyes de España, Juan Carlos I, Sofía, calificada de "hit history" de comenzar el próximo día 8 de noviembre y primavera.

Los reyes de España serán recibidos con la más cálida hospitalidad por el Gobierno y el presidente del Estado de Israel, sino también por el pueblo, declaró el primer ministro israelí, Isaac Rabin, este fin de semana en una entrevista.

El rey de España ya ondea hoy, en las calles de Israel y de Jerusalén, las banderas principales de esta nación. Los reyes llegarán a primera hora del lunes al aeropuerto internacional Ben-Gurión, próximo a Tel Aviv, donde serán recibidos por el primer ministro israelí, Ezer Weizman, quien se halla en el Jardín de las Naciones, en los actos en los que participarán los reyes y Sofía el primer día de su visita. El que tendrá lugar, en el Jardín de las Naciones, es el de Herzl y su esposa Reizma, que vive en Jerusalén, que lleva el nombre del considerado "profeta del sionismo".

El campamento de ese monte se llama la tumba de Herzl y la de otros reyes, así como el cementerio de los reyes de Israel, en el que se encuentran la mayor parte de los reyes israelíes desde la fundación del Estado judío, hace 45 años.

El día más apretado de la visita será el que por la mañana los reyes recibirán en el Hotel King David y al ministro de Asuntos Exteriores, Simón Peres, y, después de una recepción en el palacio de la Presidencia, pasará por el casco antiguo de Jerusalén, donde el sionismo recibirá a una delegación encabezada por Faisal Husseini, el primer ministro de la OLP, por decreto de la reina Sofía, para defender los intereses de la OLP en la ciudad.

200 razones por las que American es la línea aérea oficial de la Copa del Mundo EE.UU. 94.



Cuando la Copa del Mundo eligió su línea aérea oficial, nombró a quien mejor conoce el país: American Airlines. Porque desde La Paz y Santa Cruz, sin cambiar de línea aérea, usted puede volar a más de 200 ciudades en los Estados Unidos. Incluyendo Nueva York, Los Angeles, Chicago, Dallas/Fort Worth, Boston, San Francisco, Orlando, y Washington D.C. Entonces, en su próximo viaje de negocios a los Estados Unidos, llame a su agencia de viajes o a American Airlines al teléfono 351360. Ninguna otra línea aérea conoce mejor los Estados Unidos que American Airlines.

American Airlines®

Línea Aérea Oficial de la Copa del Mundo EE.UU. 94.



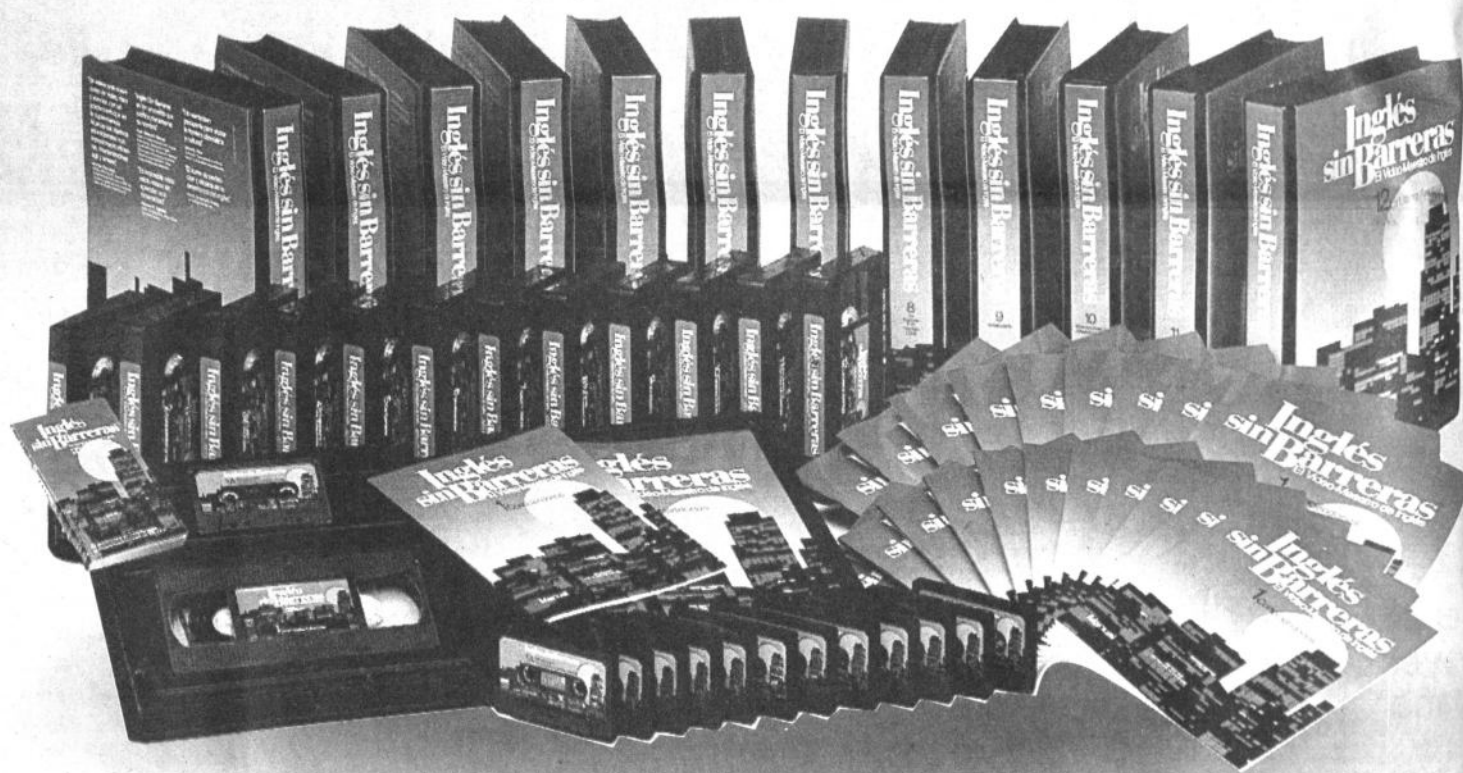
* Algunas ciudades servidas por nuestra línea aérea regional asociada, American Eagle.

DAMOS LA BIENVENIDA A LA REPUBLICA DE BOLIVIA A:
LEXICON SCHOOL OF LANGUAGES

*Con su
Revolucionario
Curso de:*

En la XIª Feria Internacional
de Cochabamba
Pabellón "B" Stand. # 12

Inglés
Diseñado para
Personas de
Habla Hispana



CURSO COMPLETO

- 12 Videocassettes
- 12 Audiocassettes
- 21 Manuales y cuadernos de ejercicios
- 12 Estuches de lujo
Sistemas VHS y Beta.

EDITORIAL "MILAN" SRL.

Agradece a LEXICON SCHOOL OF
LANGUAGES por habernos honrado
con el nombramiento de su
Representación Exclusiva en la
República de Bolivia.

Distribuidor Exclusivo EDITORIAL MILAN SRL. Of. Central: Cochabamba C/Jordán # E 0741 Telf. 26504 - Fax. 51154 - Casilla 430
SUCURSALES: SANTA CRUZ C/Bs. Aires 421 - Tel. 341293 - Fax. 346753. LA PAZ. C/Cap. Castrillo # 361 Tel. 392014 SUCRE C/Olañeta # 121 Tel. 32014

La modernización en riesgo

El destino de un programa de "Reformas y modernización del Poder Judicial", que se inició en octubre de 1992 se ha vuelto incierto, después de que la embajada norteamericana sugirió su paralización, a raíz de las denuncias de "corrupción" en la Suprema.

El convenio denominado "Administración de Justicia" que dio lugar al programa ya mencionado fue suscrito el pasado año entre el gobierno, la Corte Suprema de Justicia, el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo y USAID.

La inversión comprometida, para un período de tres años, alcanza a 13 millones de dólares, de los cuales millones deben ser desembolsados por Estados Unidos. El programa está orientado principalmente a cinco áreas:

- Capacitación de Jueces y de Administradores de Tribunales.
 - Mejoramiento de la administración de Tribunales.
 - Capacitación de fiscales y desarrollo institucional del Ministerio Público.
 - Capacitación de policías, fiscales y jueces en investigación criminal.
 - Métodos alternativos de resolución de disputas.
- Los ministros de la Corte Suprema, Luis Adolfo Siles Salinas y Guillermo Arancibia, han sido designados como jefes del programa y el máximo tribunal, y el abogado Humberto Gorená coordinador.
- Dentro del programa, en octubre de 1992 se firmó un convenio para la creación del Instituto Superior de Capacitación de Jueces y Fiscales entre la Corte Suprema, la Sala General de la República y la Universidad Mayor

de San Andrés, informó Gorená a este matutino.

Una nota enviada por el embajador de los EE.UU., Charles Bowers, al ministro de Relaciones Exteriores, Antonio Arancibia, señala que "La embajada desea puntualizar que se ha comprometido \$us. 13 millones de dólares para el proyecto de 'Administración de Justicia', de los cuales una gran parte iba a estar manejada por la H. Corte Suprema de Justicia".

El hecho de que el embajador señalara que la Suprema "iba" a administrar los fondos ha provocado preocupación en la Corte de Sucre, debido a que ha sido considerado como un anuncio implícito de que el programa se ha paralizado.

El ministro Luis Adolfo Siles Salinas destacó la importancia del programa y de que otros países amigos también cooperen con él.

Con ese objetivo, la Corte Suprema ha enviado al embajador de Francia, Henry Vidal, el 25 de octubre pasado, una nota que declara su reconocimiento por la voluntad expresada por Francia -mediante una visita del cónsul francés a Sucre, el 19 de octubre- para cooperar con el proceso de reformas en el Poder Judicial.

"Veríamos con mucha competencia que la cooperación estuviera dirigida al área de capacitación de jueces, magistrados y fiscales, mediante el asesoramiento, dotación de docentes para el Instituto de Capacitación que se creará próximamente", dice la nota enviada a la embajada francesa.

estructura y recursos humanos. Por ejemplo, las leyes per-
pueden ser prolongados en los
y la presentación de muchos
entre ellos "triquiñuelas judi-
que los alargan.

los civiles, que tienen que ver
de deudas, los demandados
prolongar los procesos con el fin
para reunir el dinero

Corte tampoco hace uso del dere-
de confiere la ley, en casos civiles
para lograr la conciliación
y así terminar los procesos.

cliente le dice al abogado, cuenta
el doctor. Doctor: quiero que este
dure por lo menos un año, por-
puedo reunir los 10.000 dólares
para pagar, y el abogado si es un
mal inescrupuloso accede y con-
prolongar el proceso con una
incidentes".

Embargo, es cierto que indepen-
de esos factores, la
de justicia no escapa de la
bilidad de los magistrados.

Corte Suprema no se han resuelto
que han ingresado en 1992 y, en
salas, existen otros que aún están
desde hace varios años. Pero
argumentos para defenderse.

LIMITACIONES HUMANAS
humanamente imposible atender
tidad todos los procesos que lle-
gan los magistrados Luis Adol-

fo Siles Salinas, Oscar Hassenteufel y
Guillermo Arancibia. Por mes llegan entre
50 y 60 procesos, como promedio, a las
Salas Civil Primera, Civil Segunda y So-
cial, 70 por semana a la Sala Penal y mu-
chas más, de todo el país, a la Sala Plena.

El edificio de la Suprema inaugurado
oficialmente en 1945 tampoco tiene una
infraestructura adecuada para el desa-
rrollo de las actividades que tiene que
realizar.

Litigantes, abogados y otras perso-
nas visitan a los magistrados diariamen-
te, atención que deben compartirla con
el estudio de los procesos de lunes a sábado
por la mañana y las dos reuniones sema-
nales de Sala Plena.

Siles Salinas reconoce que la
"retardación de justicia nunca va separa-
da de la difamación" y plantea que este
problema debe ser resuelto con un cam-
bio estructural, profundo, en el poder
judicial coincidiendo con el Fiscal
Baldiveoso que se pronuncia por "una
transformación radical".

CAMBIO RADICAL

"No es cuestión sólo de cambiar al-
gunas personas, se necesita una transfor-
mación de la estructura judicial, modernizar
los procesos, modificar las leyes", señala,
a su vez, el magistrado Guillermo
Arancibia, quien junto con su colega Siles
Salinas tienen la misión de impulsar el
programa de "Reformas y Moderniza-
ción del Poder Judicial", iniciado el 28 de
octubre de 1992. Los bancos Mundial e

Interamericano de Desa-
rrollo y USAID han com-
prometido un monto de
13 millones de dólares
para el programa.

El coordinador del
programa, Humberto
Gorená, afirma que los ob-
jetivos de la moderniza-
ción, que tendrá un plazo
de cinco años, están des-
tinados a la capacitación
de jueces y fiscales, la cre-
ación de un centro de ca-
pacitación de administrado-
res de tribunales, de infor-
mática nacional y el es-
tablecimiento de un siste-
ma de solución arbitral de
competencias.

Una modernización permitirá frenar
la corrupción y, también, aumentar los
salarios, actualmente bajos, si se compara
con otros sectores.

Sin embargo, existe preocupación en
la Suprema ante las declaraciones del
embajador de EE.UU. Charles Bowers,
que sugieren que el programa ya no será
manejado por la Corte.

REINO DEL PREVARICATO

Uno de los delitos más frecuentes en
el Poder Judicial es el "prevaricato", que
se expresa en la falta voluntaria del juez a
la obligación y fidelidad a su cargo.

"Hay corrupción en el Poder Judicial
y nadie lo niega", admiten los magistra-

Un atentado contra la libertad

Más de 5.000 procesos, que deben ser resueltos por sólo doce ministros, ingresan cada año a la Corte Suprema de Justicia, mientras en el país más de dos mil detenidos esperan, angustiados, que se resuelvan sus juicios.

En todo el país hay un total de 5.470 detenidos, de los cuales un 40% sufre detención preventiva -y por tanto sufren retardación de justicia- por giro de cheques sin fondos o impagos de deudas, según informes proporcionados a PRESENCIA por el Fiscal General de la República, Angel Baldiveoso.

Procesos largos, excesivos trámites y fallos demorados que caracterizan el retraso en la administración de la justicia, privan a muchos bolivianos del derecho a la libertad. Este estado de cosas alienta la corrupción, según los entendidos en el tema.

La retardación de justicia tiene sus orígenes en los códigos y leyes obsoletas, en la ineficacia de los abogados, incluso en la mala fe de los litigantes, pero también en la falta de recursos humanos.

De acuerdo con datos recogidos por PRESENCIA, ingresan anualmente cerca de 3.000 expedientes a las Salas Civil Primera, Civil Segunda, Sala Social, Sala Penal y Sala Plena de la Corte Suprema.

Cada sala tiene entre dos y tres ministros que deben atender un promedio mensual de 60 expedientes formados, algunos, por tres cuerpos y más de 500 páginas de memoriales. Generalmente, el trabajo de los ministros cuenta con un equipo que resulta insuficiente para atender las demandas que llegan.

En 1992 fueron resueltas en las salas del Tribunal 1.424 causas, además de 55 procesos en la Sala Plena.

La Sala Plena que se reúne dos veces por semana con la participación de todos los ministros de la Corte, tiene recargado trabajo. Según los informes, entre el primero y el 28 de octubre pasado ingresaron 200 causas.

En lo que va el año, en esa instancia se dictó el fallo para 70 expedientes, incluido el juicio de responsabilidad contra el dictador Luis García Meza, que consumió varios meses de trabajo a todos los ministros.

Los secretarios de Cámara de la Corte Suprema afirman que 1993 ha sido un año "récord" en la resolución de procesos y consideran que ello se ha debido a que, desde abril, han ingresado seis nuevos ministros que han dado celeridad a la administración de justicia.

"Semanalmente, los ministros de la Sala Civil II deben resolver 6 causas", señala el secretario de Cámara, Dr. Pablo H. Ruiz. "Ni trabajando los días feriados y domingos, 24 horas al día, podrían dictar un fallo al día para esos procesos", agrega. Dicha Sala resolvió, incluidos los expedientes remanentes del año pasado, 450 causas desde enero hasta octubre, pero muchas demandas que han ingresado en 1993 deberán esperar hasta la próxima gestión.

Entre el 5 de marzo al 19 de octubre de este año, la Sala Penal resolvió 688 causas, pero el movimiento de los expedientes sorteados a los ministros y las providencias de mero trámite despachadas alcanza a un total de 1.873 casos, de los cuales 463 fueron remitidos a Vista Fiscal, instancia donde los procesos también se demoran por la falta de personal para atenderlos con celeridad.



Dr. Luis Adolfo Siles Salinas, ministro de la Corte Suprema.

dos "como hay corrupción en otros poderes y sectores de la sociedad".

En su discurso homenaje a los 166 años de creación de la Corte Suprema de Justicia, en julio pasado, Siles Salinas advirtió que "la corrupción de la justicia opera por la vía del sometimiento a otros poderes, a la retardación de los tribunales y a las maniobras procesales dilatorias".

Arancibia, uno de los ministros inspectores, encargados de vigilar por la correcta administración ju-

dicial, afirma que casos de corrupción, retardación de justicia, incumplimiento de deberes y negligencia han sido sancionados por la Corte.

Jueces y vocales de La Paz, Santa Cruz, Yacuiba y Bermejo han sido destituidos de sus cargos, entre agosto y octubre de 1993, y sometidos a proceso, señala, aunque como dice Siles Salinas, cuando "la corrupción es extendida se hace difícil identificar los casos".

JUICIO A OBLITAS Y A POOPE

Pero el gobierno ha denunciado un caso de corrupción "flagrante" que involucra al presidente de la Suprema, Edgar Oblitas Fernández, y al exministro Hugo Galindo Decker.

Una conversación entre Galindo Decker y el ex Viceministro de Nicaragua, Antonio Ybarra Rojas Ocampo -fil-

mada con apoyo de agentes de la DEA, según lo ha reconocido el gobierno- en el que el ex magistrado le garantiza un fallo para que no sea extraditado, a cambio de un presunto soborno de 3.000 dólares, le permitió concluir al gobierno que había corrupción en la Suprema.

El hecho de que Galindo mencionara a Oblitas ha servido para que el Fiscal de La Paz, Javier Dippes, sündique al presidente del tribunal como destinatario del soborno.

Pero el video -que ha dado lugar a un juicio contra Oblitas en el Congreso- no tiene validez jurídica, según el experto en Derecho Constitucional de la Universidad de Buenos Aires, Julio César Rivera.

El exvicepresidente de la República, Luis Ossio Sanjinés, y otros abogados han coincidido con ese criterio.

El Fiscal General de la Repúbli-

A un círculo de pasajeros frecuentes y satisfechos. Un selecto club donde se gana premios a medida que uno vuela y no acumulando largas millas. ¿Cómo ingresar a este exclusivo círculo? Cada vez que Ud. complete 12 vuelos en Clase "A" ejecutiva ó 16 en clase económica, gana automáticamente **1 PASAJE GRATIS** en la ruta de AeroSur que desee. La primera vez, recibe su tarjeta de pasajero frecuente y satisfecho que le dará acceso a premios y descuentos. Por eso, vuele con nosotros e ingrese al club de los pasajeros que día a día, llegan más alto que ninguno. Infórmese en su Agencia de Viajes, Aeropuerto o en nuestras oficinas.

Ingresar a este círculo es un negocio redondo.



Malla de Gaviones

Entero Internacional invita a firmas especializadas legalmente establecidas a presentar propuestas en sobre cerrado para el Proyecto de Malla de Gaviones en las cantidades y medidas que a continuación se expone, a costo CIF Aduana Sucre para un Proyecto de Desarrollo Agropecuario de Chuquisaca:

200 Pzas.	5 x 1 x 0,50 m.
100 Pzas.	5 x 1 x 1 m.
80 Pzas.	5 x 1 x 1,50 m.
80 Pzas.	5 x 1 x 2 m.

cantidades son susceptibles de variar en un margen del 20%.

de Especificaciones solicitar en Edificio FONCOMIN piso 12 (Sra. Teresa).

Presentar propuestas hasta el 15 de noviembre de 1993, en la siguiente Dirección:

DIRECCIÓN
PROYECTO AGROPECUARIO-GAVIONES
en Postal 9142
369678
Sucre

La Paz, 3 de noviembre de 1993

LA CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DEL BENI
"CORDEBENI"

CON EL FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO (FDC)

SEGUNDA INVITACION

INVITACION PUBLICA Nº. 11/93

comunica a las empresas constructoras interesadas en la Construcción de PUENTES Y ANTARILLAS PARA LOS CAMINOS VECINALES HACIA SAN MIGUEL Y PORVENIR vinculados a la carretera Guayaramerín - Riberalta de la provincia Vaca Díez del Dpto. del Beni, que el plazo de presentación de propuestas ha sido fijada hasta el 16 de noviembre/93, debiendo presentar propuestas a la Secretaría General de CORDEBENI hasta horas 12 del día de fecha indicada, la apertura de sobres se realizará a horas 16:00 p.m.

Trinidad, 3 de noviembre de 1993
RELACIONES PUBLICAS CORDEBENI

LO: RELACIONES PUBLICAS CORDEBENI - * Trinidad - Beni *



Por AMANDA DÁVILA T, Enviada Especial a Sucre
Fotografías: Gerardo Rodríguez

En medio de la batalla, acusadores y acusados están de acuerdo en un solo hecho: la crisis de la judicatura sólo puede resolverse con un cambio radical de estructura que modifique y modernice el sistema judicial desde sus cimientos.



La Diosa Themis. Frontis del Palacio de Justicia de Sucre

Firma de Auditoría externa vinculada con Proyectos Internacionales necesita:

GERENTE DE AUDITORIA

Que cumpla los siguientes requisitos:

- Título en provisión nacional en Auditoría
- 5 años de experiencia en Auditoría Externa
- Oficina Central en Cochabamba, campo de trabajo nivel nacional
- Disponibilidad de viaje
- Experiencia en Entidades Financieras

Presentar solicitudes acompañando el Curriculum vitae y pretensión salarial hasta el día 13/11/93

Señores
Gerente de Auditoría
Casilla N° 5440
Cochabamba

SERVICIO NACIONAL DE CAMINOS

INVITACION PUBLICA N° 12/93

El Servicio Nacional de Caminos, invita a las Firmas Comerciales a presentar propuestas para la provisión de:

Llantas con Cámaras
Medidas: 23.5 x 25.00

Las propuestas deberán ser formuladas de acuerdo a los términos de referencia y al pliego de especificaciones técnicas que los interesados deberán retirar de la Sección Caja (Centro de Comunicaciones Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 7) previo pago Bs. 150.00 (CIENTO CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS).

Las propuestas conteniendo la documentación, conforme a las especificaciones deberán presentarse en oficinas del Departamento Legal (Centro de Comunicaciones Av. Mariscal Santa Cruz - Piso 8). Hasta horas ONCE EN PUNTO (11:00) del día 27 de noviembre de 1993.

En la misma fecha a horas 15:00 se procederá a la apertura de propuestas en dependencias de Servicio Nacional de Caminos - Centro de Comunicaciones - Piso 8.

La Paz, 5 de noviembre de 1993

Arq. Ma. del Carmen B. de Arce
DIRECTORA EJECUTIVA SNC



CAJA NACIONAL DE SALUD INVITACION PUBLICA PROVISION DE PAN

La Caja Nacional de Salud invita a todas las Empresas Legalmente establecidas en el país a la Provisión de Pan para todos los Centros Hospitalarios en la ciudad de La Paz.

ESPECIFICACIONES

PAN SIN FIBRA (Pan de Leche o Sarnitas)	10.304 Unidades Semanales
PAN CON FIBRA (Chamilló o Integral)	1.120 Unidades Semanales

El pan deberá venir en envases de polietileno unipersonal y llevar el logotipo de Caja Nacional de Salud en color azul. Este pan deberá ser distribuido diariamente a todos los Centros Hospitalarios de acuerdo a necesidades de cada uno. Mayores Informaciones en el Depto. de Compras de la Institución, ubicado en el 7mo. Piso del Edificio Ex-Cadeja, Avda. Mariscal Santa Cruz Esq. Almirante Grau.

La Paz, noviembre de 1993

RELACIONES PUBLICAS

Corte Suprema la hora del cambio

El edificio de la Corte Suprema de Justicia, a unas seis cuadras de la plaza "25 de Mayo" de Sucre, se alza blanco e imponente hacia el cielo. Nadie podría sospechar que detrás de esa majestuosidad que infunde respeto se desarrollan dramas, aflicciones, presiones y angustias.

UN PODER, PERO MENOS...

La corrupción es uno de los componentes del drama que ha perseguido a la Suprema desde que -nadie sabe exactamente en qué época- se fue convirtiendo en un poder que no ha podido escapar a los vaivenes políticos y otras influencias. Una muestra del control en la judicatura se remonta al gobierno del Gral. Manuel Isidoro Belzu que dispuso, en 1848, la cesantía de la Suprema y desterró a algunos de sus magistrados.

La Corte fue varias veces clausurada durante los gobiernos de facto o sometida a renovaciones mediante decretos o leyes.

"Este Tribunal respetable, que gozando absoluta independencia del gobierno, tiene en sus manos las garantías contra el influjo del poderoso, y los abusos de la autoridad", había dicho el Mariscal José Antonio de Sucre al instalar la Corte Suprema de la nueva república el 16 de julio de 1827.

La justicia se ha convertido, con el transcurso del tiempo, en un poder con escaso poder.

"Por aquí suelen pasar todos... diputados, autoridades de gobierno y hasta periodistas pidiendo alguna ayuda o presionando en favor de un proceso que tienen sus familiares o sus amigos", dice uno de los magistrados que se siente dolido por las denuncias de corrupción contra ese tribunal. "Ahora, muchos de los que piden favores hablan de que no hay una buena administración de justicia", agrega.

UN PODER MANIPULADO

¿Hasta qué punto es independiente el Poder Judicial? Los magistrados señalan que la autonomía existe sólo en teoría, pues se han dado casos en los que el propio Presidente de la República ha intercedido en el máximo tribunal.

El caso más sorprendente se produjo en junio de 1992 y es la extradición de Asunta Beatriz Roca Suárez, acusada por el gobierno norteamericano de delitos de narcotráfico que se llevó a cabo a pedido del presidente, Jaime Paz Zamora, aún sin existir un tratado de extradición con Estados Unidos para asuntos de narcotráfico.

"El Presidente advirtió que la extradición era solicitada por los Estados Unidos y que Bolivia debía acceder a ella porque estaban en juego varios millones de dólares de cooperación para el país", revela a PRESENCIA un magistrado.

La decisión de la Suprema contradijo su propia línea, adoptada en mayo de 1992, cuando argumentó la improcedencia de la extradición a E.E.U.U. del presunto narcotraficante Ronald Iriarte Plata, alias "Ronald Grande" o "Ronald Plata".

"Ninguna persona podrá ser extraditada si no existe un acuerdo bilateral expreso y concreto que dispona su extradición", declaró entonces el máximo tribunal.

Siguiendo este principio, la Corte no ha dado paso a otras ocho solicitudes de extradición planteadas por el gobierno norteamericano desde 1991, pese a que "la embajada ha estado exigiendo que se les dé curso", señalan funcionarios de la Corte.

Aunque la carrera judicial fue instituida en el país por decreto ley de junio de 1979 es poco reconocida: "los magistrados deberían ser nombrados después de ocupar cargos de vocales, jueces de juzgados y de cortes superiores", afirma el abogado Humberto Gorená, designado por la Corte coordinador de un programa de "Reformas y modernización del Poder Judicial". La designación de los magistrados, mediante dos tercios de los votos del Congreso no escapa a factores políticos", agrega.

Pero, las presiones y factores políticos no es lo único que debe soportar la Suprema que, desde 1827 hasta la fecha, ha tenido 31 presidentes.

Difamaciones, desprestigio, problemas de infraestructura, de recursos humanos, obstaculizan la administración de la justicia.

Muchas veces, quienes han perdido algún proceso se lanzan en acusaciones contra los magistrados. Lo propio hacen aquellos que enfrentan una retorción a sus pedidos de justicia, o los abogados que no han planteado sus casos correctamente.

EL HABITO DE DIFAMAR

"Los que pierden juicios de difamar a los jueces y a la propaganda", afirma el magistrado Hassenteufel nombrado luego de los partidos para dos magistrados por dos tercios del Congreso.

"Muchas veces, la pérdida de un juicio tiene que ver con la deficiencia del abogado defensor".

El secretario de Cámara Civil Segunda, Dr. Pablo H. B. varios casos donde los procesos perdidos por la ineficiencia del abogado defensor.

"Muchos abogados no defienden las causas, han cometido defectos procedimentales y razones por las que se pierden los juicios", explica Ruiz que no falla en el que los ministros han visto obligados a llamar a un abogado defensor.

En otro fallo, en esta misma II, los ministros reclaman a la "incoherencia, falta de contradicciones de sus argumentos más bien han perjudicado la causa".

Pero eso no es todo. Varios de la Corte Suprema están en que "el abogado defensor, a entrar en componencia abogado acusador, a espeluznantes", mediante el soborno, el abogado corrupto dice que la Corte ha fallado en favor de los magistrados.

Un magistrado, por ejemplo, dice que un abogado había una empresa 5.000 dólares argumentando que esa suma iba a lograr la liberación de la Corte. "Pero no entramos de esas cosas", dice.

RETARDACION DE JUSTICIA

¿Pero qué dicen los magistrados que existen actualmente en la Suprema? Según datos proporcionados por el General de la República, Baldovino, "la mayoría de los casos de retardación de justicia y de una forma de negarles el derecho".

La retardación, en la Suprema, es un problema reconocido por los propios magistrados pero las razones que la provocan tienen que ver con la voluntad política.

El problema de la retardación de varios magistrados, se debe a la actitud de los ministros y hasta en los problemas de



POLICIA NACIONAL COMANDO GENERAL

DPTO. NAL. DE FISC. Y RECAUDACIONES
ORGANISMO OPERATIVO DE TRANSITO

COMUNICADO POLICIAL INSPECCION TECNICA DE VEHICULOS 2do. PERIODO 1993

Se comunica a los Sres. Propietarios y/o Conductores de vehículos del servicio público, servicio particular, Ejecutivo, Legislativo, Judicial, FF.AA. de la Nación, Policía Nacional, Prefecturas, HH. Alcaldías Municipales, Corporaciones Regionales, Banca, Comercio, Industria, Servicio Nacional de Caminos, demás instituciones motorizadas en general, la obligación que tienen de sujetarse en todo el país, al Código Nacional de Tránsito 27 concordante con el Art. 105 de su parte Reglamentaria, de presentarse a la Inspección Técnica de Vehículos a efectuarse a partir del día **lunes 8 de noviembre del año en curso hasta el día sábado 8 de enero de 1994**. Por tanto, se recomienda tomar debida nota y evitar sanciones posteriores como el decomiso de placas de circulación a los Arts. 38 y 111 del Reglamento del Código Nacional de Tránsito, haciendo constar que la Inspección, no se prorrogará bajo ningún motivo. Al mismo tiempo, se hace notar que el motorizado que sufre un accidente por fallas mecánicas y/o negligencia y no lleve la respectiva Roseta y Hoja de Inspección, constituirá como agravante en contra, en las Diligencias de Policía Judicial. De conformidad al Art. 107 del Reglamento de Tránsito, se fijan los Talleres Privados autorizados de Inspección en las ciudades de La Paz y El Alto según de detalla a continuación.

TALLERES DE MECANICA AUTORIZADOS PARA LA INSPECCION TECNICA DE VEHICULOS

CIUDAD DE LA PAZ

- CENTRO DE MANTENIMIENTO "ALANOCA" Plaza Tejada Sorzano (Stadium H. Siles)
- TALLER "AUTOMOTRIZ" Estación Central
- TALLER "AUTOTECNIC" c/Hans Kund No. 617, esq. Plaza Villarroel
- TALLER "COCO" Av. Costanera No. 204, Achumani
- TALLER "FLORES" c/Landaeta esq. Jaimes Freyre
- TALLER "PANDA" c/ 17 No. 100 - Obrajes-Vella Vista
- TALLER "PONCE MOTORS" Av. Fuerza Naval No. 16 - Achumani
- TALLER "PORVENIR" Final Kollasuyo esq. Av. Naciones Unidas
- TALLER "HIPOLITO" Av. Tito Yupanqui No. 1106, Villa Copacabana

- TALLER "ROMA FULL" Plaza Humboldt (Obrajes)
- ESTACION DE SERVICIO "SAN LUIS" c/Gral. Gonzales No. 140 San Pedro
- TALLER "TOYOSAN" Plaza España - Sopocachi
- TALLER "VICO" Av. Entre Rios frente Estación Y.P.F.B.

CIUDAD DE EL ALTO

- SERVICIO AUTOMOTRIZ "TOYO MOTORS" Av. Juan Pablo II No. 50, Río Seco
- TALLER "EDCOVOLKS" Carretera Oruro km. 3, Villa Bolívar
- TALLER "OMEGA" c/E. Hertzog No. 3274, Villa Adela

HORARIOS DE ATENCION: Lunes a viernes de Hrs. 08:00 a 17:00
sábados de Hrs. 08:00 a 14:00

La Paz, noviembre de 1993



La modernización en riesgo

El destino de un programa de "Reformas y modernización del Poder Judicial", que se inició en octubre de 1992 se ha vuelto incierto, después de que la embajada norteamericana sugirió su paralización, a raíz de las denuncias de "corrupción" en la Suprema.

El convenio denominado "Administración de Justicia" que dio lugar al programa ya mencionado fue suscrito el pasado año entre el gobierno, la Corte Suprema de Justicia, el Banco Mundial, el Banco Interamericano de Desarrollo y USAID.

La inversión comprometida, para un período de tres años, alcanza a 13 millones de dólares, de los cuales millones deben ser desembolsados por Estados Unidos y el resto por el Banco Interamericano de Desarrollo.

El programa está orientado principalmente a cinco ejes:

- Capacitación de Jueces y de Administradores de Justicia.
- Mejoramiento de la administración de Tribunales.
- Capacitación de fiscales y desarrollo institucional del Ministerio Público.
- Capacitación de policías, fiscales y jueces en investigación criminal.
- Métodos alternativos de resolución de disputas.

Los ministros de la Corte Suprema, Luis Adolfo Siles Salinas, y Guillermo Arancibia, han sido designados para dirigir el programa y el máximo tribunal, y el abogado Humberto Gorená coordinador.

Dentro del programa, en octubre de 1992 se firmó un convenio para la creación del Instituto Superior de Capacitación de Jueces y Fiscales entre la Corte Suprema, la Fiscalía General de la República y la Universidad Mayor

de San Andrés, informó Gorená a este matutino.

Una nota enviada por el embajador de los EE.UU., Charles Bowers, al ministro de Relaciones Exteriores, Antonio Arancibia, señala que "La embajada desea puntualizar que se ha comprometido \$us. 13 millones de dólares para el proyecto de 'Administración de Justicia', de los cuales una gran parte iba a estar manejada por la H. Corte Suprema de Justicia".

El hecho de que el embajador señalara que la Suprema "iba" a administrar los fondos ha provocado preocupación en la Corte de Sucre, debido a que ha sido considerado como un anuncio implícito de que el programa se ha paralizado.

El ministro Luis Adolfo Siles Salinas destacó la importancia del programa y de que otros países amigos también cooperen con él.

Con ese objetivo, la Corte Suprema ha enviado al embajador de Francia, Henry Vidal, el 25 de octubre pasado, una nota que declara su reconocimiento por la voluntad expresada por Francia -mediante una visita del cónsul francés a Sucre, el 19 de octubre- para cooperar con el proceso de reformas en el Poder Judicial.

"Veríamos con mucha complacencia que la cooperación estuviera dirigida al área de capacitación de jueces, magistrados y fiscales, mediante el asesoramiento, dotación de docentes para el Instituto de Capacitación que se creará próximamente", dice la nota enviada a la embajada francesa.

estructura y recursos humanos.

Por ejemplo, las leyes perzozos muy prolongados en los juicios y la presentación de muchos recursos, entre ellos "triquiñuelas" judiciales que se alargan.

Los juicios civiles, que tienen que ver con deudas, los demandados prolongan los procesos con el fin de ganar tiempo para reunir el dinero necesario.

Corte tampoco hace uso del derecho de la confiere la ley, en casos civiles para lograr la conciliación entre las partes y así terminar los procesos.

El cliente le dice al abogado, cuenta el abogado Doctor: quiero que este proceso dure por lo menos un año, porque me pagan los 10.000 dólares que me pagan, y el abogado si es un profesional inescrupuloso accede y prolonga el proceso con una "incidentes".

Embarzo, es cierto que independientemente de esos factores, la administración de justicia no escapa de la ineficiencia de los magistrados.

La Corte Suprema no se han resuelto los casos que han ingresado en 1992 y, en algunas, existen otros que aún están pendientes desde hace varios años. Pero existen argumentos para defenderse.

LIMITACIONES HUMANAS

Humanamente imposible atender todos los procesos que llegan a los magistrados Luis Adol-

fo Siles Salinas, Oscar Hassenteufel y Guillermo Arancibia. Por mes llegan entre 50 y 60 procesos, como promedio, a las Salas Civil Primera, Civil Segunda y Social, 70 por semana a la Sala Penal y muchas más, de todo el país, a la Sala Plena.

El edificio de la Suprema inaugurado oficialmente en 1945 tampoco tiene una infraestructura adecuada para el desarrollo de las actividades que tiene que realizar.

Litigantes, abogados y otras personas visitan a los magistrados diariamente, atención que deben compartirla con el estudio de los procesos de lunes a sábado por la mañana y las dos reuniones semanales de Sala Plena.

Siles Salinas reconoce que la "retardación de justicia nunca va separada de la difamación" y plantea que este problema debe ser resuelto con un cambio estructural, profundo, en el poder judicial coincidiendo con el Fiscal Baldivieso que se pronuncia por "una transformación radical".

CAMBIO RADICAL

"No es cuestión sólo de cambiar algunas personas, se necesita una transformación de la estructura judicial, modernizar los procesos, modificar las leyes", señala, a su vez, el magistrado Guillermo Arancibia, quien junto con su colega Siles Salinas tienen la misión de impulsar el programa de "Reformas y Modernización del Poder Judicial", iniciado el 28 de octubre de 1992. Los bancos Mundial e

Interamericano de Desarrollo y USAID han comprometido un monto de 13 millones de dólares para el programa.

El coordinador del programa, Humberto Gorená, afirma que los objetivos de la modernización, que tendrá un plazo de cinco años, están destinados a la capacitación de jueces y fiscales, la creación de un centro de capacitación de administradores de tribunales, de informática nacional y el establecimiento de un sistema de solución arbitral de competencias.

Sin embargo, existe preocupación en la Suprema ante las declaraciones del embajador de EE.UU. Charles Bowers, que sugieren que el programa ya no será manejado por la Corte.

REINO DEL PREVARICATO

Uno de los delitos más frecuentes en el Poder Judicial es el "prevaricato", que se expresa en la falta voluntaria del juez a la obligación y fidelidad a su cargo.

"Hay corrupción en el Poder Judicial y nadie lo niega", admiten los magistra-

Un atentado contra la libertad

Más de 5.000 procesos, que deben ser resueltos por sólo doce ministros, ingresan cada año a la Corte Suprema de Justicia, mientras en el país más de dos mil detenidos esperan, angustiados, que se resuelvan sus juicios.

En todo el país hay un total de 5.470 detenidos, de los cuales un 40% sufre detención preventiva -y por tanto sufren retardación de justicia- por giro de cheques sin fondos o impagos de deudas, según informes proporcionados a PRESENCIA por el Fiscal General de la República, Angel Baldivieso.

Procesos largos, excesivos trámites y fallos demorados que caracterizan el retraso en la administración de la justicia, privan a muchos bolivianos del derecho a la libertad. Este estado de cosas alienta la corrupción, según los entendidos en el tema.

La retardación de justicia tiene sus orígenes en los códigos y leyes obsoletas, en la ineficiencia de los abogados, incluso en la mala fe de los litigantes, pero también en la falta de recursos humanos.

De acuerdo con datos recogidos por PRESENCIA, ingresan anualmente cerca de 3.000 expedientes a las Salas Civil Primera, Civil Segunda, Sala Social, Sala Penal y Sala Plena de la Corte Suprema.

Cada sala tiene entre dos y tres ministros que deben atender un promedio mensual de 60 expedientes formados, algunos, por tres cuerpos y más de 500 páginas de memorias. Generalmente, el trabajo de los ministros cuenta con un equipo que resulta insuficiente para atender las demandas que llegan.

En 1992 fueron resueltas en las salas del Tribunal 1.424 causas, además de 55 procesos en la Sala Plena.

La Sala Plena que se reúne dos veces por semana con la participación de todos los ministros de la Corte, tiene recargado trabajo. Según los informes, entre el primero y el 28 de octubre pasado ingresaron 200 causas.

En lo que va el año, en esa instancia se dictó el fallo para 70 expedientes, incluido el juicio de responsabilidades contra el dictador Luis García Meza, que consumió varios meses de trabajo a todos los ministros.

Los secretarios de Cámara de la Corte Suprema afirman que 1993 ha sido un año "récord" en la resolución de procesos y consideran que ello se ha debido a que, desde abril, han ingresado seis nuevos ministros que han dado celeridad a la administración de justicia.

Semanalmente, los ministros de la Sala Civil II deben resolver 6 causas, señala el secretario de Cámara, Dr. Pablo H. Ruiz. "Ni trabajando los días feriados y domingos, 24 horas al día, podrían dictar un fallo al día para esos procesos", agrega. Dicha Sala resolvió, incluidos los expedientes remanentes del año pasado, 450 causas desde enero hasta octubre, pero muchas demandas que han ingresado en 1993 deberán esperar hasta la próxima gestión.

Entre el 5 de marzo al 19 de octubre de este año, la Sala Penal resolvió 688 causas, pero el movimiento de los expedientes sorteados a los ministros y las providencias de mero trámite despachadas alcanza a un total de 1.873 casos, de los cuales 463 fueron remitidos a Vista Fiscal, instancia donde los procesos también se demoran por la falta de personal para atenderlos con celeridad.



Dr. Luis Adolfo Siles Salinas, ministro de la Corte Suprema.

dos "como hay corrupción en otros poderes y sectores de la sociedad".

En su discurso homenaje a los 166 años de creación de la Corte Suprema de Justicia, en julio pasado, Siles Salinas advirtió que "la corrupción de la justicia opera por la vía del sometimiento a otros poderes, a la retardación de los tribunales y a las maniobras procesales dilatorias".

Arancibia, uno de los ministros inspectores, encargados de vigilar por la correcta administración judicial, afirma que casos de corrupción, retardación de justicia, incumplimiento de deberes y negligencia han sido sancionados por la Corte.

Jueces y vocales de La Paz, Santa Cruz, Yacuiba y Bermejo han sido destituidos de sus cargos, entre agosto y octubre de 1993, y sometidos a proceso, señala, aunque como dice Siles Salinas, cuando "la corrupción es extendida se hace difícil identificar los casos".

JUICIO A OBLITAS Y A POOPE

Pero el gobierno ha denunciado un caso de corrupción "flagrante" que involucra al presidente de la Suprema, Edgar Oblitas Fernández, y al exministro Hugo Galindo Decker.

Una conversación entre Galindo Decker y el ex Viceministro de Nicaragua, Antonio Ybarra Rojas Ocampo-fil-

mada con apoyo de agentes de la DEA, según lo ha reconocido el gobierno -en el que el ex magistrado le garantiza un fallo para que no sea extraditado, a cambio de un presunto soborno de 3.000 dólares, le permitió concluir al gobierno que había corrupción en la Suprema.

El hecho de que Galindo mencionara a Oblitas ha servido para que el Fiscal de La Paz, Javier Dippes, sındique al presidente del tribunal como destinatario del soborno.

Pero el video -que ha dado lugar a un juicio contra Oblitas en el Congreso- no tiene validez jurídica, según el experto en Derecho Constitucional de la Universidad de Buenos Aires, Julio César Rivera.

El exvicepresidente de la República, Luis Ossio Sanjinés, y otros abogados han coincidido con ese criterio.

El Fiscal General de la República

Malla de Gaviones

El Ministerio Internacional invita a firmas especializadas legalmente establecidas a presentar propuestas en sobre cerrado para el Proyecto de Malla de Gaviones en las ciudades y medidas que a continuación se expone, a costo CIF Aduana Sucre para un Proyecto de Desarrollo Agropecuario de Chuquisaca.

200 Pzas.	5 x 1 x 0.50 m.
100 Pzas.	5 x 1 x 1 m.
80 Pzas.	5 x 1 x 1.50 m.
80 Pzas.	5 x 1 x 2 m.

Las cantidades son susceptibles de variar en un margen del 20%.

Los interesados deben presentar propuestas en Edificio FONCOMIN piso 12 (Sra. Teresa).

Las propuestas hasta el 15 de noviembre de 1993, en la siguiente Dirección:

DIRECCIÓN DE PROYECTOS AGROPECUARIOS-GAVIONES
P.O. Box 9142
Sucre, Bolivia
Teléfono 30678

La Paz, 3 de noviembre de 1993

LA CORPORACIÓN REGIONAL DE DESARROLLO DEL BENI

"CORDEBENI"

CON EL FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO (FDC)

SEGUNDA INVITACION

INVITACION PUBLICA Nº. 11/93

Se comunica a las empresas constructoras interesadas en la: Construcción de PUENTES Y ANTARILLAS PARA LOS CAMINOS VECINALES HACIA SAN MIGUEL Y PORVENIR vinculados a la carretera Guayaramerín - Riberalta de la provincia Vaca Díez del Dpto. del Beni, que el plazo de presentación de propuestas ha sido fijada hasta el 16 de noviembre/93, debiendo presentar propuestas a la Secretaría General de CORDEBENI hasta horas 12 del día de fecha indicada, la apertura de sobres se realizará a horas 16:00 p.m.

Trinidad, 3 de noviembre de 1993
RELACIONES PUBLICAS CORDEBENI

TELÉFONO: RELACIONES PUBLICAS CORDEBENI - * Trinidad - Beni *

Ingresar a este círculo es un negocio redondo.





Hugo Galindo Decker: Una charla con Ybarra desató el escándalo.

ca, Angel Baldovino, también declaró que las acusaciones contra Oblitas no constituyen pruebas.

De hecho, la legislación boliviana vigente descarta los videos, grabaciones y fotografías como prueba de delitos y, por el contrario, fija sanciones con la privación de la libertad, de tres meses a un año, para quienes intercepten conversaciones y violen correspondencia, según los artículos 20 de la Constitución Política del Estado, el artículo 301 del Código Penal y el artículo 1312 del Código Civil.

La embajada norteamericana también admitió que las pruebas presentadas no tienen una validez jurídica, pero afirma que el propósito del video es que la ciudadanía tome conciencia de que, incluso, en el máximo tribunal supremo hay indicios de corrupción.

La misión diplomática estadounidense denunció ante Oblitas, en junio pasado, un intento de extorsión contra Ybarra por parte de Vladimir Poop, hijo del magistrado Ernesto Poop.

Siles Salinas confirmó a PRESENCIA este hecho y dice que "es algo inconcebible". Sin embargo, "el que cuatro magistrados hayan votado el 4 de octubre pasado a favor de la extradición y siete en contra no quiere decir que unos sean honestos y los otros corruptos", explica Siles Salinas, quien junto con los ministros Arancibia, Hassenteufel y Salazar, votaron por la extradición del sábito nicaragüense Ybarra, ahora de nacionalidad estadounidense.

"El derecho no es una ciencia exacta, es una ciencia social que se presta a interpretaciones en un cuerpo colegiado", señala Siles Salinas. "De hecho, la ley prevé disidencias", agrega.

En una declaración a la prensa, Siles Salinas dijo que había algunas presiones en el caso Ybarra pero declinó comentarlas.

"Había presiones de la embajada norteamericana que quería que la Suprema votara en contra de la extradición", dice otro magistrado.

PRESENCIA ha publicado algunos documentos en los que se muestra la intervención de la embajada para que la Suprema falle en contra del pedido nicaragüense desde febrero de este año.

"La Sala Plena discutió el caso Ybarra en tres sesiones, desde agosto pasado, y desde un principio hubo dos corrientes de opinión: unos a favor de la extradición y otros en contra", dice Arancibia.

En los expedientes de dos cuerpos del caso Ybarra existen declaraciones informativas de once personas, algunas detenidas por su complicidad con las malversaciones de Ybarra.

El expediente del caso -que se guarda en la Corte Suprema en una gaveta especial de la biblioteca, junto a los 100 folios del juicio de responsabilidades contra Luis García Meza- incluye pruebas de que Ybarra falsificó documentos, pagó a funcionarios fantasmas, presentó facturas de compras y contratos que no se realizaron.

Para la embajada norteamericana, Ybarra ha denunciado "por principio" el caso de "extorsión" del hijo de Poop y el intento de soborno del Dr. Galindo.

El mismo Ybarra ha declarado que lo único que le motivaba era su deseo de no

prestarse al juego de la corrupción de la justicia boliviana, que le hizo esperar casi un año por su fallo.

Sin embargo, el escándalo que estalló el 20 del mes pasado con la presentación del video por parte del gobierno no dio tiempo a que Ybarra saliera del país, rumbo a EE.UU. porque el fallo a su favor no había sido todavía "calificado" y entregado oficialmente a las autoridades de Cochabamba que lo mantenían bajo detención domiciliaria. Ahora, el exviceministro enfrenta un arraigo de la Suprema hasta que esclarezca el caso.

LOS OBJETIVOS

¿Cuáles son los objetivos de las denuncias de corrupción si las pruebas de los supuestos intentos de soborno no tienen validez jurídica?

Para el gobierno, las pruebas son indicios de corrupción en el poder judicial que demuestran la necesidad de renovarlo.

Para los magistrados del tribunal, existen objetivos políticos.

El propio Oblitas señaló, en declaraciones a la prensa, que el gobierno busca "descabezar al poder judicial" y denunció la "intromisión" de la embajada norteamericana.

"Se trata de desprestigiar a la Corte", coinciden magistrados y funcionarios, aunque algunos reconocen que "están confundidos".

Fuentes de la Fiscalía afirman que el gobierno sabe que las pruebas contra Oblitas no tienen peso jurídico, pero que las denuncias tienen como propósito "mostrar un poder judicial que necesita cambios".

El gobierno, de acuerdo con esas mismas fuentes, buscará crear una corriente favorable en la opinión pública que exija la renuncia de algunos magistrados.

Mientras el Poder Ejecutivo expresa su intención de "luchar contra la corrupción", para algunos magistrados lo que ocurre es que el gobierno necesita controlar una Corte para poner en vigencia leyes que forman parte de su programa.

Es el caso -dicen- del proyecto de capitalización de empresas que será presentado próximamente en el Congreso y que, por lo que expresa la oposición, será inmediatamente objeto de demanda de nulidad.

Peró ese argumento no tiene asidero desde el momento en que la designación de magistrados ya no la realizan las mayores circunstancias ni el oficialismo sino los partidos políticos con representación parlamentaria sobre la base de dos tercios de votos.

Por otra parte, el gobierno sólo acudiría a la Suprema en caso de que el Congreso no apruebe la propuesta para cambiar el Artículo 230 de la Constitución Política del Estado que reformaría fundamentalmente el procedimiento para reformar la Carta Magna y permitiéndole cambiar la Parte Tercera, Título I referida al Régimen Económico y Financiero.

Los magistrados consultados consideran que existe el criterio de renovar a la Corte para facilitar los pedidos de extradición del gobierno norteamericano mientras se negocia un nuevo tratado de extradición con Estados Unidos, hecho que provocará polémicas.

Los pedidos para extraditar a narcotraficantes bolivianos no han cesado, como tampoco los casos en los que éstos han podido salir libres de culpas, atenuar sanciones, fugar o, lograr que se les devuelvan sus bienes incautados por culpa de los malos jueces. ■

Edgar Oblitas

Un juez con vocación política

Ningún otro juez ha sacado tanto de sus casillas a las autoridades del gobierno, en los últimos años, como el actual Presidente de la Corte Suprema de Justicia, Edgar Oblitas Fernández, ninguno ha enfrentado como él tantos intentos destinados a destituirlo.

Nacido en La Paz, el 27 de julio de 1934, Oblitas ha sido el centro de intensas polémicas, cuando no las ha alentado.

Quienes lo conocen consideran que es un hombre carismático pero también que no es un típico juez: reflexivo y sereno, capaz de meditar en torno a los efectos que pueden provocar sus palabras o su actitud predispuesta siempre al enfrentamiento antes que a la conciliación.

Dotes de político le son atribuidas a este pascño, hijo del notable jurista y tratadista en Derecho, Enrique Oblitas Poblete, y de doña Emilia Fernández Mercier de Oblitas.

Algunos piensan que la Corte Suprema ha sido para su actual Presidente una palestra política desde donde ha mostrado sus cualidades, aunque colocando al Tribunal Supremo, algunas veces, en el vértice de la polémica.

"Oblitas es un político, antes que un juez", dice un colega magistrado. "Hace una excelente representación en los foros nacionales e internacionales, es un brillante orador y prestigioso historiador, pero le faltan las dotes del juez".

¿Cuál ha sido la trayectoria del joven pascño que estudió en los colegios "San Calixto" y "Nacional Ayacucho" de La Paz?

DE LA JUDICATURA A LA POLÍTICA

Tras salir bachiller, cursó sus estudios de Derecho en las universidades de San Simón, de Cochabamba, y San Andrés, de La Paz y obtuvo en la Universidad Nacional de Buenos Aires, Argentina, su título de doctor en jurisprudencia.

De retornó al país, se inició en la carrera judicial como juez Instructor para ser designado, pronto, subsecretario de Justicia y, posteriormente, subsecretario de Gobierno.

En 1969, Oblitas fue Prefecto de La Paz, secretario privado de la Presidencia de la República y ministro secretario de la Presidencia. Una carrera política que abandonó para dedicarse a la historia, especialmente relacionada con la Guerra del Pacífico. Ha publicado varias obras sobre el tema.

Vive en la ciudad de Sucre desde hace 13 años, cuando fue nombrado por el dictador Luis García Meza, magistrado de la Suprema junto con el exministro Hugo Galindo Decker.

PECADOS DE OMISION

El nombramiento fue ratificado por resolución del congreso del 2 de diciembre de 1982 cuando el país retornó al Estado de Derecho, y le asignó, en 1985, la Presidencia de la Corte Nacional Electoral encargada de consolidar el proceso democrático.

Oblitas le ha dado dinamismo a la Suprema, desde su elección como presidente, en 1988; la ha convertido en un foro de eventos internacionales y reuniones importantes.

Sin embargo, no ha sido tan intensa su dedicación a combatir las denuncias de corrupción en la Suprema por lo que algunos de sus colegas admiten que "si de algo puede ser responsable Oblitas es, quizá, de su omisión", y si hay que felicitarlo por algo es porque siempre ha defendido, contra viento y marea, al Poder Judicial.

"Soy el que más ha combatido la corrupción", dice Oblitas. "Ningún diputado ni senador tiene mi integridad moral", afirma en respuesta a los ataques de que es objeto en el último tiempo.

"Le han obligado a ser así", dice un amigo de Oblitas, "porque en los últimos años, la Corte ha sufrido muchos ataques para descabezarla".

HABILIDADES DE POLÍTICO

En la última década, las "tribulaciones" de la magistratura suprema comenzaron, según Oblitas, en 1987 con la acusación formal por presunto "prevaricato y negativa o retardo de justicia" presentada contra cinco magistrados por el presidente de la Comisión de Constitución y Política Judicial de la Cámara de Diputados de ese entonces, Freddy Vargas Méndez (ya fallecido). El proceso no prosperó.

Un año antes, el mismo legislador había intentado similar juicio, pero sin éxito. Oblitas era ministro de la Corte y no había sido incluido en las anunciadas demandas.

El vendaval que le tocó enfrentar a Oblitas desde su cargo de Presidente del tribunal se desató a fines de 1989 cuando la "la Corte Suprema, jueces de distrito y muchos

abogados reclamaban por la extradición a los Estados Unidos del exministro del Interior, Luis Arce, asumida por una decisión política del Presidente de la Suprema, con instaurar un Juicio de Responsabilidades contra Jaime Paz Zamora, y desde el momento en que los pedidos de renuncia de los magistrados mentando la existencia de "corrupción, inmoralidad" a la Suprema" y colaboración de Oblitas con una nombrada por García Meza.

"No renunciaré", respondió Oblitas a esas amenazas a tiempo de sindicarse al Poder Ejecutivo de una dictadura democrática "avasarallar función".

Fue sólo eso: el presidente del máximo tribunal denunció a ministros y diputados, nombres y apellidos, de ser corruptos y gozando de prebendas del poder.

MAS PROBLEMAS Fue también un enfrentamiento que, momento dado, se produjo entre la Corte Suprema y la Comisión Electoral cuando mena tenía la potestad de las decisiones de la Ley Electoral fue por el Congreso y la

situación de empanamiento que había creado Oblitas a la Presidencia jamás se produjo.

Otra crisis que enfrentó Oblitas fue la de noviembre de 1991, cuando la Comisión de Constitución y Política Judicial inició un Juicio de Responsabilidades por prevaricato contra su persona y a los ministros, que concluyó después de siete meses de archivo de obrados y la absolución de los supuestos.

El proceso se originó a raíz de un Auto Supremo de abril de 1990 de ocho magistrados que aprobaron la demanda de nulidad interpuesta por la Compañía, de Cochabamba, contra el aumento de puestos al consumo específico de la cerveza (de un 45%) dentro del Presupuesto General de la Nación de 1989.

Taquiná argumentó que esa modificación constitucional iba en contra de la Ley 843 de la Tributación, aprobada de mayo de 1986.

Según Oblitas, "el juicio fue irregular y con una afrenta, un atropello al Poder Judicial".

Pero no es que Oblitas hubiera enfrentado esa demanda mediante procedimientos puramente jurídicos, pasando esa barrera, admitió, el mismo día en que anunció el Juicio de Responsabilidades, una de las elecciones de 1989, frustrado por un "escamoteo de votos" en algunos distritos.

LA CONSTITUYENTE Otra actuación del Presidente de la Suprema connotada críticas es su insistente solicitud para convocar a una Asamblea Constituyente para reformar la Constitución Política del Estado, en el proceso establecido en esa Carta Magna, en la que el proyecto de Ley de Reformas se presentó en una legislatura y consideró próxima.

Hoy, nuevamente, Oblitas confronta la posición de un segundo Juicio de Responsabilidades contra el ingreso planteado por el gobierno el mes pasado de denuncia de "corrupción" y la presentación de una demanda en la que se lo acusa de un presunto prevaricato.

Al proclamar su inocencia, Oblitas ha admitido que la justicia que está bajo su mando no es la más grave crisis de su historia y no ha encontrado mejor defensa que la del ataque. Sus argumentos jurídicos nuevamente son políticos porque convencido de que las cosas han sido planteadas plano por sus hoy poderosos adversarios: el gobierno, la Fiscalía y la embajada norteamericana.



Edgar Oblitas, presidente de la Corte Suprema.

ii DIRECCION GENERAL DE IMPUESTOS INTERNOS

REQUERIMIENTO DE PERSONAL

REF. EXT. 02-NOV/93 - FISCALIZADORES EVENTUALES

La Dirección General de Impuestos Internos, convoca a estudiantes universitarios de los dos últimos cursos de la carrera de Auditoría de la Universidad Mayor de San Andrés, que no hubieran trabajado anteriormente en la Institución, presentar curriculum vitae para desempeñar trabajos eventuales de fiscalización por el lapso de dos meses.

FECHA DE PRESENTACION

Los interesados deberán enviar su Curriculum Vitae adjuntando carta de solicitud y documentación respaldatoria los días 09 y 10 de noviembre de 1993, a las instalaciones de la Dirección General de Impuestos Internos calle Boliviana No. 1333-6to. piso Sector Desarrollo y Capacitación Interna en horas de oficina.

CAPACITACION

50 seleccionados trabajarán en la ciudad de La Paz y 60 en la ciudad de El Alto los cuales trabajarán a medio tiempo, unos en el horario de 08.00 a 12.00 y otros en el horario de 14.30 a 18.30, serán capacitados en el control de notas de emisión fiscal, por la Dirección General de Impuestos Internos, a través del Sector Desarrollo y Capacitación Interna. La Paz, 04 de noviembre de 1993

CURSO TALLER

"FORMULARIOS TRIBUTARIOS, SUS CARACTERISTICAS Y APLICACION" DEL 15 AL 26 DE NOVIEMBRE DE 1993

OBJETIVO

Familiarizar al participante con los formularios tributarios, su cálculo y llenado; apoyados con la base teórica de los diferentes impuestos en vigencia. El curso se desarrollará con una metodología práctica y participativa.

PARTICIPANTES

El curso está dirigido a los profesionales en general y público interesado en ampliar sus conocimientos en materia tributaria.

TEMARIO

- 1.- Registro Unico de Contribuyentes (RUC)
- 2.- Impuesto al Valor Agregado (IVA)
- 3.- Régimen Complementario al IVA (RC-IVA)
- 4.- Impuesto a las Transacciones (IT)
- 5.- Transmisión Gratuita de Bienes (TGB)
- 6.- Impuesto a la Renta Presunta Propietarios de Bienes (IRPPB)
- 7.- Impuesto a la Propiedad Rural (IPR)
- 8.- Impuesto a los Consumos Específicos (ICE)
- 9.- Impuesto a la Renta Presunta de Empresas (IRPE)

DURACION Y FECHA

20 horas académicas en diez días. Del lunes 15 al viernes 26 de noviembre de 1993.

HORARIO

Lunes a viernes de 19:00 a 21:15 horas.

INSCRIPCIONES E INFORMACIONES Edificio España, Calle Víctor Sanjinés 2662, Plaza España, Sopocachi, Tel.: 361893, Casilla 3955, La Paz.

Auspician:



INSTITUTO BOLIVIANO DE ESTUDIOS EMPRESARIALES

CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE PANDO

LICITACION PUBLICA N° 001/93

AUDITORIA EXTERNA A ESTADOS FINANCIEROS "CORDEPANDO"

PERIODO COMPRENDIDO ENTRE EL 1° DE ENERO AL 31 DE DICIEMBRE DE 1992 Y DEL 1° DE ENERO AL 20 DE AGOSTO DE 1993

La Corporación Regional de Desarrollo de Pando en cumplimiento a lo dispuesto por el Art. 96 del D.S. 21660 y en observación al anexo 3 Art. 5° del Reglamento de Adquisiciones de Bienes y Contrataciones de Servicios del Sector Público, contenido en el referido Decreto, invita a las firmas de Auditoría Externa legalmente establecidas en el país y registradas en la Contraloría General de la República como así en las oficinas de la Dirección General de la Renta Interna (Impuestos Internos), a presentar propuestas de Servicios profesionales de Auditoría Externa para examinar los Estados Financieros de la Corporación Regional de Desarrollo por el periodo comprendido entre el 1° de enero al 31 de diciembre de 1992 y del 1° de enero al 20 de agosto de 1993.

Las firmas interesadas podrán recabar los términos de referencia y pliego de especificaciones técnicas, en la oficina Regional CORDEPANDO LA PAZ Edificio del Cóndor Pto 7° Of. N° 706 y Oficina Central CORDEPANDO - COBUIA, previo el empoce de Bs. 50.- Los propuestas se recibirán en sobre cerrado y lacrado hasta horas 16:00 pm. del día miércoles 17 de noviembre de 1993, en las oficinas ya mencionadas. Las propuestas serán abiertas el día lunes 22 de noviembre de 1993 a horas 17:00 p.m. en la Oficina Central CORDEPANDO - COBUIA.

La Paz, 07 de noviembre de 1993

CONVOCATORIA A CONCURSO DE MERITOS N° 4

Proyecto de Desarrollo Agropecuario, convoca a Concurso de Meritos a profesionales del área para cubrir el cargo de secretario de las siguientes condiciones:

- Boliviana de nacimiento o extranjera con residencia en el país.
- Edad máxima 35 años.
- Secretaria Ejecutiva con título en provisión nacional e inscripción en la asociación correspondiente.
- Amplia experiencia de trabajo (mínima 3 años), con preferencia en proyectos de cooperación internacional.
- Conocimientos sólidos de paquetes computacionales: WP, QPRO, FOXPRO, DBASE.
- Conocimientos de inglés, escritura y traducción, con preferencia.
- Sede de sus funciones: la ciudad de Potosí.

Las postulaciones deben ser presentadas en sobre cerrado a la de correo N° 367 de la ciudad de Potosí, con el rótulo de Proyecto Desarrollo Agropecuario, concurso de méritos N° 4, adjuntando documentación, hasta el día miércoles 17 del presente mes de noviembre a horas 12:00.

Potosí, noviembre de 1993

puerta Abierta

PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 7 de noviembre de 1993

Primer festival nacional de danza "María Luisa Pacheco" en La Paz

Una nueva iniciativa de la Municipalidad de La Paz, permitirá contar con un encuentro de danza a nivel nacional -clásica, moderna y contemporánea-, mismo que llevará el nombre de la pintora María Luisa Pacheco.

Las presentaciones de quince compañías que intervendrán los tres días que durará el festival, se iniciarán con una función de gala el 23 de noviembre a las 19:30 horas en el teatro del colegio La Salle (La Florida).

LOS PARTICIPANTES

Grupos de renombre y actividad permanente se reunirán a la luz del recuerdo de la artista "de los andes", María Luisa Pacheco que recibe de esta forma un homenaje más a su memoria y su arte.

La lista está conformada por las siguientes compañías: Melo Tomsich, Martha Torrico, Walter Albarracín y Mario Leyes de Cochabamba; el Instituto de Bellas Artes de Carlos Uriarte y Dragadanza dirigida por Kathia Salazar de Santa Cruz; la Escuela de Ballet Marina Prudencio de Chávez y el Ballet Municipal que dirige Amparo Silva de la ciudad de Sucre. Así mismo, el Ballet Artístico Latinoamericano dirigido por Luis Fernando Colpari y el elenco de Ana Canedo de Reyes llegarán desde Tarija, mientras

que Potosí será representado por la Academia de Ballet Clásico Shinsen de Rosario de Dorla Medina.

Finalmente, La Paz tendrá como exponentes de su danza al Ballet Summa Artis que dirige Mónica Camacho, a la Academia

Latina de Heydi Romero, el Ballet de Cámara de Fernando Ballesteros y el Ballet Expresión de Carmen Castro.

PROGRAMA

En el género clásico se bailará una "Danza Española" con fragmentos de la Suite de Casanueces; La Fille Mal Gardée; La Bella Durmiente; Elegía; Fandango y otros.

En danza moderna figuran Lujuria, Torero, América, Renacer, Entonces... Jazz, Mera Ilusión, Merengue Fantasia, Tango, Jesucristo Super Star (fragmentos), etc.

En cuanto a la danza contemporánea, se anuncia Máscaras, Cosas de la Vida, Construcción, busco una mirada, entre otras.

Cada elenco propondrá dos obras en su respectiva especialidad. El tiempo de la puesta en escena tendrá un promedio de 15 minutos. El vestuario será responsabilidad de cada compañía, lo propio que la escenografía u otros recursos escénicos.

En el futuro se piensa hacer del evento un festival internacional, según informa la Municipalidad paceña que ha dispuesto una partida especial para la realización del encuentro que reunirá a más de un centenar de bailarines.



Tres días de danza desde el 24

Filmes cubanos en Lunes de Cine

Cuatro atractivas películas cubanas se presentarán en el ciclo "Lunes de Cine" de la Casa de la Cultura, iniciándose mañana con "La bella de la Alhambra", de Enrique Pineda Barnet.

Las siguientes sesiones traerán "Plasí", dirigida por Juan Carlos Tabío; "Un hombre de éxito" de Humberto Solás y "Amor en campo minado" producida por Pastor Vega. El Instituto Cultural y de Amistad Cubano-Boliviano auspicia la proyección de estos filmes.

"La bella de la Alhambra", notable producción favorecida con numerosos galardones, narra en 110 minutos la historia de amor entre una famosa bailarina y cantante y un aristócrata de la sociedad cubana. El filme transurre entre canciones y alusiones a la sociedad de la época.

La bella de la Alhambra irá en funciones de matiné (16:00) y tarde (19:30). Las entradas cuestan cuatro bolivianos.

Encuentro de intelectuales:

La Diosa Blanca y su huella

La Diosa Blanca es el otro nombre de la luna; y la luna, casi no hace falta decirlo, es un emblema de lo femenino. Las huellas de esta Diosa -la literatura y el teatro- serán el tema de un encuentro, llamado de Intelectuales, que se llevará a cabo del miércoles 10 al sábado 13 de noviembre en el auditorio de Qhania, calle 23 de Marzo esquina Landaeza.

"Demiurgo", organización de difusión y producción artística y el Taller de Literatura Infantil "Hugo Molina Viana" son los organizadores de este encuentro que cuenta con el auspicio de la Carrera de Literatura de la UMSA, PRESENCIA, y el Departamento de Publicaciones y Difusión (INAHU) de la Secretaría Nacional de Cultura.

En el Encuentro participarán mujeres poetas, críticas y actrices. La primera sesión, el miércoles 13 a partir de horas 19:00, estará dedicada a ponencias y lectura de poesía. La sesión del jueves, a la misma hora, el tema de las lecturas y discusiones será la narrativa. Crítica y ensayo estarán reservados para la reunión del día viernes.

A la "Primera reunión de intelectuales: La Diosa Blanca y su huella" han comprometido su asistencia escritoras del país: Blanca Wiethechler, Vilma Tapia Anaya, María Soledad Quiroga, Marcia Mogro, Gloria Eyzaguirre, entre otras. Carmen Berenguer, escritora chilena, llegará a La Paz especialmente para este encuentro. Los elencos del "Pequeño teatro" y de "Demiurgo" presentarán sus obras en la sesión de clausura.

Los interesados en asistir a esta reunión pueden inscribirse en la Carrera de Literatura de la UMSA (salón 11 del monoblok central), en el Departamento de Publicaciones y Difusión de la Secretaría Nacional de Cultura (calle Junín esquina Plaza Murillo) o directamente en el auditorio de Qhania el día de la inauguración. El costo de la inscripción es de 5 bolivianos.



Una de las muchas ilustraciones de Bolivia mágica: niña de un poblado chumán sosteniendo una cría de Joché pintado.

Bolivia mágica: Enciclopedia boliviana

"El espíritu de esta Enciclopedia es mostrar a los propios bolivianos y luego al mundo, la colosal riqueza documental que atesora el país, tanto en sus recursos naturales como en los humanos. Creemos que cada uno de los nacidos en cualquier rincón de esta Bolivia mágica debe sentir dentro de sí el orgullo de saberse dueño del total de su territorio. Son tan fuertes los rasgos del dibujo del Creador de este lienzo sublime, que hicieron exclamar al sabio francés Alcides D'Orbigny: '¡Bolivia es la síntesis de la Tierra!'. escribe Hugo Boero Rojo en el Prólogo a Bolivia mágica, la enciclopedia temática en tres tomos que será presentada al público mañana a horas 19:00, en el salón "Las Américas" del hotel Presidente.

Bajo la dirección del escritor e investigador Hugo Boero Rojo, Bolivia mágica reúne, en 969 páginas lujosamente impresas e ilustradas con centenares de fotografías a todo color, 65 artículos escritos por 62 especialistas en los más diversos campos y disciplinas que, de conjunto, ofrecen una imagen extensa y profunda del país.

Las páginas de Bolivia mágica abarcan la diversidad de la geografía del país: departamentos, ciudades, medio ambiente, parques nacionales, flora y fauna. En el campo de la cultura, la Enciclopedia recorre desde las culturas prehispánicas hasta las manifestaciones contemporáneas: arquitectura, escultura y pintura, literatura, música, folklore, cine y video, periodismo, educación. La historia es revisada desde los orígenes hasta el presente. La economía boliviana es también materia de este libro, así como la minería, la industria, los hidrocarburos, la agricultura, la construcción, las comunicaciones y otros temas que hacen a la vida productiva del país.

"Literatura y cine" en la Alianza Francesa

Mañana, la Alianza Francesa inicia un ciclo de proyección de películas titulado "Literatura y cine". Adaptaciones de grandes obras de la Literatura universal llevadas al celuloide por importantes directores, podrán ser vistas hasta el 16 del presente mes.

"Moderato cantabile" inicia el ciclo. Bajo la dirección de Peter Brook, Jeanne Moreau y Jean Paul Belmondo protagonizan un ensayo psicológico, adaptación cinematográfica de la novela de Marguerite Duras. La historia gira en torno a un crimen, que perturba la vida cotidiana de una pequeña población.

Para el 9 y 10, Jérôme Bolvin ofrecerá un drama basado en la novela de Ken Green "Des tueur pas comme les autres". Bajo el título de "Baxter", Lise Delamater, Jean Paul Roussillon, Jean Mercure y Catherine Ferrán nos ofrecen la vida de un perro, con mirada tajante, glacial y voz profunda. Es un perro que piensa, que cuenta su vida.

Se lo regala a la señora Deville, una anciana solitaria que hace de Baxter su confidente y su compañero. Más adelante, Baxter pasará a otras manos, influyendo decisivamente en la vida de sus dueños.

"Le crabe tambour" de Pierre Schoenderfer, es el filme que se exhibirá el 11 y 12 de noviembre. Con la actuación de Jean Rocherfort, Claude Rich, Jacques Perrin y Odile Versois, este estudio psicológico pretende desentrañar desde el principio ¿quién es el "Crabe tambour"?

Cierra el ciclo "El otro" de Bernard Girardeau.

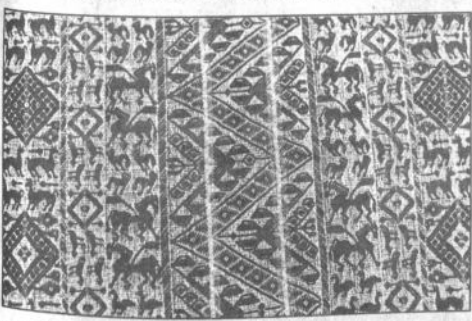
La novela homónima de André Chedid sirve de base a "El otro", película que se inicia cuando un temblor provoca un derrumbe, sepultando a un joven. Después de algunos días el equipo de rescate decide abandonar la búsqueda de los sobrevivientes. Sólo un hombre está seguro, que debajo de los escombros existe todavía "El otro".

El ingreso a todas las proyecciones es gratuito.

Ajlla Kuna: Tejedoras de Jalq'a y Tarabuco

La exposición de tejidos de Jalq'a y Tarabuco inaugurada el jueves pasado en la galería de la Fundación BHN propone al espectador la experiencia de un mundo conceptual y estético altamente sugerente. El orden y el caos, lo doméstico y lo indomito, lo conocido y lo desconocido, el mundo cotidiano y el mundo subterráneo; la tradición y la descomposición, la conservación y el cambio, la identidad y la conciencia. Estas podrían ser, quizás, las claves de un arte pleno y sorprendente.

Pleno, porque como toda realización artística lograda propone al espectador una visión del mundo y un lenguaje propios; sorprendente porque esta



Un textil Tarabuco, rico en colores, matices y figuras seriadas.

visión y este lenguaje son visibles gracias a una técnica depurada y de gran sofisticación.

EL PROYECTO

Esta exposición propone además la valoración de un proceso cultural y productivo que, por sus objetivos y logros, merece toda atención.

El Proyecto Textil Jalq'a-Tarabuco, impulsado por Antropólogos del Surandino (ASUR), una institución sin fines de lucro, en las provincias Zudáñez y Oropeza del departamento de Chuquisaca comenzó siendo una acción de rescate cultural: el estudio antropológico de una manifestación cultural -los tejidos tradicionales de la región- en peligro de desaparición. Hoy es un proyecto de producción y comercialización de textiles de alta calidad que involucra a 720 tejedoras organizadas en 12 talleres comunales, 500 familias, 3000 beneficiarios directos y, sólo en 1992, un monto de 75.000 dólares en ventas.

ARTE Y ARTESANÍA

Los objetos artesanales están ligados a sus usos en la vida cotidiana: vestimentas, enseres, herramientas, etc. El objeto artístico, por el contrario, no se justifica por su uso o utilidad práctica: en un objeto apreciado por su valor estético.

Los tejidos en exposición son, por su forma y concepción, "axsux" tradicionales, es decir, prendas de vestir de origen prehispánico que, con el tiempo, han sufrido, como es natural, transformaciones. Sin embargo, por su intencionalidad, son obras de arte, es decir, no están destinadas al uso sino a los goces de los sentidos.

Este desplazamiento -del uso práctico a la valoración estética- permite apreciar una de las dimensiones más interesantes de este proyecto: la inserción en el mercado de productos culturales que, sin desprenderse de los procesos de identidad y autovaloración cultural, provocan una actividad económica significativa en la región.

Es, en la medida de sus alcances, una respuesta positiva a la dinámica, no siempre armónica, que enfrenta a las leyes del mercado en el mundo actual y los sistemas de producción y circulación étnicos. En otras palabras, una vía positiva de enfrentar la "modernización" sin perder la tradición.

LAS OBRAS

Las obras expuestas han sido tejidas expresamente para esta muestra.

Son, además, producto de un proceso de selección participativa de las propias tejedoras en busca de la excelencia de su arte.

Un recorrido por las salas de exposición confronta claramente dos estilos: el jalq'a y el tarabuco.

Los tejidos jalq'a, crean atmósferas oscuras y sin contrastes. De ellas emergen unos personajes llamados en quechua "khuru": figuras de animales zoológicamente imposibles. Algunos evocan formas conocidas: búhos, sapos, vizcachas, etc., pero un complejo proceso de transformación, que no es sólo decorativo sino profundamente conceptual, los "desfigura" hasta crear formas alucinatorias, que más de un pintor surrealista seguramente habría envidiado. Estas figuras remiten a un mundo oscuro, "inhumano", desconocido. De alguna manera, la simetría con la que son ordenados en un plano, el "orden" que se les da en tejido, puede ser pensadas como maneras, sino de explicar, sí de enfrentar ese universo.

Los tejidos tarabuco, por el contrario, son ricos en colores y en matices. El espacio está dispuesto en bandas simétricas y las figuras que las decoran -ordenadas en series continuas- remiten, a diferencia de los tejidos jalq'a, a un mundo más bien conocido: figuras humanas, animales domésticos, objetos de uso en la vida cotidiana. Estas figuras, tejidas siempre sobre un fondo de algodón blanco, aparecen en relieve: esta textura hace que la mirada del espectador los capte fácilmente y con toda nitidez.

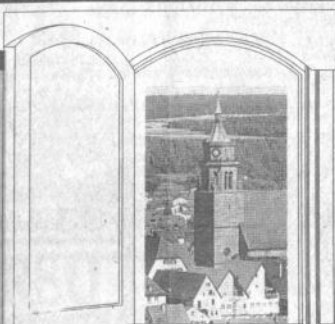
La exposición que patrocina la galería de la Fundación BHN es una muestra de la excelencia de las tejedoras de Jalq'a y Tarabuco; es, al mismo tiempo, una propuesta plástica que, quizás, podría llamarse arte étnico. (Rubén Vargas)



Frente a una de las obras expuestas, un representante de los Talleres Textiles y una artista del tejido.

▼ Sobre teatro amateur con "El marido humillado"

▼ Miguel Salazar y su escultura tetraléctica



▼ Radio Latacunga, emisora católica en el Ecuador

▼ Wilde y Geuer en la galería "Arte Unico"

Arte Unico con obras de Wilde y Geuer

Para visitar está la muestra en la galería Arte Unico. Obras en formato grande de la pintora Cecilia Wilde y llamativas esculturas de León S. Geuer invitan al público a un recorrido en detalle. Cecilia expone figuras de reciente creación y León ocupa cinco espacios con propuestas de reconocido valor artístico.

La ceremonia de inauguración que se realizó el jueves último, tuvo palabras del oficial mayor de Cultura, Mario Ríos Gastelú, quien se refirió a la trayectoria y evolución de los artistas, particularmente en los últimos años. Al referirse a Wilde, Ríos dijo que encontraba un "claro tránsito desde los primeros temas que llevó al lienzo, hasta los actuales que muestran en cuadros de mayor formato, una sinop-



Obra de León S. Geuer

sis de color que matiza las ideas originadas en intenso azul y desplegadas hasta el amarillo que marca la cima de su creación". En el caso del escultor, habló de la ausencia de títulos para las creaciones de Geuer "porque él daba paso a la libre interpretación de los observadores". El discurso de Ríos G-

telú concluyó con una congratulación a Galería Arte Unico por llevar a sus salas una muestra de juventud creadora rayando en la madurez de la plástica de nuestros días. La muestra está conformada por cinco propuestas escultóricas de Geuer y cuatro pinturas de Wilde que se titulan "Letras a las 7", "En el rincón", "Desde el altílo" y "Venecia contigo". La exposición estará abierta hasta el miércoles 17. Arte Unico se encuentra en la avenida Arce 2895.

Actividades en Taipinquiri

Hoy a las 10 de la mañana se inaugurará en la galería de arte Taipinquiri, una muestra pictórica de niños del Colegio Horizontes. Bajo la dirección de Cecilia Wilde, varios de los pequeños artistas ofrecerán al público la posibilidad de apreciar sus trabajos. Para el día martes, a las 19-00 horas, se ha programado la inauguración de la exposición "Grabado, murales y cerámica" de José Márquez Pereira. Taipinquiri, constituida actualmente en una de las galerías más activas de la ciudad, ofreció la anterior semana una charla con Carlos Mesa sobre su último libro "De cerca, una década de conversaciones en democracia". Ayer, en Ventana de Chrystal, estuvo Tomás Achá mostrando el proceso de su creación en directo.



Ricardo Percovich asumió muy bien el rol protagónico de marido humillado.

Buen trabajo "de equipo" en El marido humillado

En una puesta en escena extremadamente cuidada, actores "amateur" hicieron las delicias del público recurriendo a una obra divertida - aunque bastante cruel en el fondo - titulada "El marido humillado" de Moliere. La música, el lujoso vestuario, los peinados de época, los actores adecuados a cada personaje, le dieron el toque ideal a una obra montada con mucho entusiasmo y con fines de beneficencia más que con aspiraciones artísticas. Por lo menos esto último se dijo en la presentación del espectáculo a cargo de las organizadoras de la Asociación de Damas Diplomáticas y Extranjeras.

Claro que el resultado fue una buena sesión teatral, con personajes bastante convincentes y que bien pudieron vencer el hecho de ser conocidos políticos y diplomáticos de nuestro medio, para desempeñar roles de buenos comediantes conducidos por Maritza Wilde. Esta impresión es la que motiva este breve comentario en un espacio dedicado al teatro en nuestro medio, en lugar de consignar el hecho sólo en las páginas sociales.

Prueba de que el desempeño fue muy bueno, está sobre todo en la comunicación que desde el escenario va lográndose con el público. Un público que de la posición inicial de pasar sólo un momento divertido viendo a sus amigos hacer de actores, fue introduciéndose en un argumento que si bien mueve a risa, no deja de incomodar y provocar ese sentimiento de impotencia que nace cuando se ve una injusticia que no es posible de reparar. Además con un argumento - el de Moliere - que muestra el ridículo de las normas de una sociedad acartonada y, peor aún, la humillación de quienes las aceptan sabiendo que son ridiculas, nada más que por "ascender socialmente".

La forma - ya lo dijimos al principio - está envidiablemente manejada. Están la música y el canto como elementos narrativo-ambientadores y ciertos recursos de puntuación que Wilde maneja muy bien para enfatizar los momentos "clave" de suspenso. Los bailes como elementos más bien decorativos, lograron el propósito de servir de puente entre una y otra escena, sin quitarle la continuidad y ahí sí, para divertir a un público que apreció las cualidades de danzarines - y nada menos que de minué - seguramente escondidas por un Tito Hoz de Vila, una Molly Jackson y otros personajes que literalmente "se lanzaron al estrellato".

Mabel Franco Ortega



Arte y Cultura

TAIPINQUIRI. El Taller de Artes Plásticas del colegio Taipinquiri presenta la exposición de arte infantil en el local a la Av. Montevideo San Miguel. La inauguración es hoy a las 10:00.

REMATE. Un remate especial de las obras de María Luisa Pérez realizará mañana a las 19:00 en la galería Fundación BHN (Belisario 516).

BOLIVIA MAGICA. Obra producida por Hugo Boero Boero, investigadores de distintas disciplinas, se presentará en el salón de la casa del hotel Presidente mañana a las 19:00.

JOSE RICKETS. El pintor peruano Rickets expone por vez primera en La Paz, en la Alianza Francesa (Guachalla 399).

"EL DIA DE LOS MUERTOS". Muestra novedosa se puede ver en el Museo Costumbrista (frente al Parque Riosinho).

GILKA WARA LIBERMANN. El Banco Boliviano Americano presenta la muestra de la destacada artista en la galería Emusa (Av. 16 de Julio 516).

ARTE UNICO. La pintora Cecilia Wilde y el escultor León S. Geuer exponen en esta galería. La exhibición permanecerá hasta el 18 de noviembre.

LAURA ANGUIITA. La artista Laura Anguita expone en el Camacho 1484, pinturas bajo el denominativo de "Trans...del otro lado de...".

TEXTILES JALGA Y TARABUCO. La galería de la Fundación presenta la exposición de textiles Ajlla Kuna, tejedoras "escocoglas" y Tarabuco. La muestra permanecerá hasta el 30 de noviembre en la calle Belisario Salinas 516.

FOTOGRAFIA. Luis Zavala Castro expone fotografías en Español (Ed. Alameda PB).

TEXTILES. En el Museo de Etnografía y Folklore se exhiben las zonas andinas y oriente del país (Ingavi 916).

"ESA GRAN MANIA DE SOÑAR". En la galería de arte El Pájaro muestra de las pintoras Viviana Navarro y María La Placa. El público la apreciará hasta el 20 de noviembre.

AGUARREGIA SOBRE LA PIEL. Muestra de grabados y carpetas con 10 obras de diferentes autores a disposición del público en el Instituto Goethe (Av. 6 de Agosto 2118).

"PLATA TRANSFORMADA EN ARTE". Exposición de orfebrería firma Camusso S.A. que se presenta en el salón Arcón de Oro del Hotel.

EXPOSICION FONOGRAFICA. En los salones Antonio González y Arturo Borda de la Casa de la Cultura. Discos antiguos con música y aparatos fonográficos de distintas épocas.

SALON DE FOTOGRAFIA. Los trabajos que participaron en el concurso Municipal de Fotografía se exhiben en la Casa de la Cultura.

MARCELA MERIDA. Artista plástica expone en ALFIL (Colegio Boliviano - Calle 10 de Achumani).

ARTE UNICO. Anuncia que tiene una trastienda de Obras de Formato Pequeño "Arte y Medio". Pueden adquirirse piezas de cerámica, árboles bonsai y otros (Av. Arce esq. Clavijo 2895-Salvador).

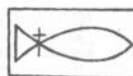
MUSEO DE ARTE SACRO. Está abierto al público de mañana de 10:00 a 12:00 y de 15:00 a 18:00, y sábados de 10:00 a 12:00. Socabaya 432.

LA TORRE DE BABEL. Luis Rico canta en este local de la Strongest 1877, viernes y sábado a las 22:00 horas.

Teatro infantil "La muela"

La escuela infantil de Teatro "La muela", elenco dirigido por Azogue, cerrando sus actividades del presente año, presentará el próximo sábado 13 en el auditorio del Conservatorio Nacional de Música y Danza, a las 19:00 horas, el espectáculo "La muela".

Las obras a representarse son "La flor encantada" y "La primavera", ambas de Lilla de Morbelli y "Festival de cualquier cosa", de Carrillo. Los 17 niños que integran el elenco infantil de Teatro, estarán dirigidos por Zenobia Azogue. La escenografía de las obras de Morayma Ibáñez, el diseño del vestuario corresponde a Pilar y el encargado de las luces será Mario Caba.



INVITACION

TALLER: "LA SALUD EN BOLIVIA (1986 a 1993)"

El Centro de Promoción del Laicado "Ricardo Bacherer" (CEPROLAI) tiene el honor de invitar a Uds. a participar de un Taller más de su ciclo de Talleres de Análisis de la Realidad Boliviana siguiente modalidad:

TEMA: LA SALUD EN BOLIVIA (1986 a 1993)
INVESTIGADORES: Dra. María del Carmen Daroca
- Políticas del sector Salud
Lic. Oscar Vega
- Políticas Económicas del sector Salud
FECHA: 20 de noviembre de 1993
De Hrs. 8:30 a 15:00
LUGAR: CEPROLAI, Calle 9 No. 340 en Obrajillo
COSTO: Bs. 20,00 incluye Documentos de Trabajo
Boletín a editarse.
INSCRIPCIONES: CEPROLAI, Telf. 783082 hasta el día 18 de noviembre.

La Paz, noviembre de 1993

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS FACULTAD DE MEDICINA POSTGRADO - MAESTRIA DE SALUD PUBLICA

CONVOCATORIA ABIERTA NACIONAL

En vista de que la convocatoria de fecha 14 de julio de 1993 fue declarada desierta, se abre nuevamente a Concurso de Méritos y Examen de Competencia a profesionales de la Salud, Ciencias Sociales y/o disciplinas afines a la enseñanza de la Salud Pública de post-grado, para optar los siguientes cargos docentes para el Curso de Maestría en Salud Pública:

Un Docente de Epidemiología, 64 horas/mes.
Un Docente de Administración Sanitaria, 64 horas/mes.
Un Docente de Bioestadística, 64 horas/mes.
Un Docente de Metodología de la Investigación, 64 horas/mes.
Un Docente de Didáctica y Pedagogía, 64 horas/mes.
Un Docente de Gerencia de Salud, 64 horas/mes.
Un Docente de Vigilancia Epidemiológica y Saneamiento Ambiental, 64 horas/mes.
Un Docente de Salud Ocupacional, 64 horas/mes.
Un Docente de Salud Comunitaria (Interacción Social), 64 horas/mes.
Un Docente de Demografía, 64 horas/mes.

REQUISITOS
Se deberán presentar los siguientes documentos en Secretaría de Decanato de la Facultad de Medicina, hasta horas 18:00 del día 3 de diciembre de 1993:
1.- Carta de solicitud dirigida al Decano de la Facultad de Medicina, claramente el cargo docente al que postula.
2.- Fotocopias debidamente legalizadas de los títulos: Académico, en Posgrado y de Maestría o Especialista en Salud Pública.
3.- Currículum Vitae con la documentación suficiente para optar al cargo docente.
4.- Certificados de Actividad Profesional Académica.
5.- Propuesta Académica sobre Programa Analítico y contenidos del área a la que postula.
Mayores informes se proporcionarán en Secretaría de la Maestría de Salud Pública de la Facultad de Medicina, Av. Saavedra 224, Telf. 372802, Casilla 3121 La Paz.

La Paz, octubre de 1993

EMBAJADA DE BELGICA

La Administración General de Cooperación al Desarrollo del Gobierno de Bélgica ofrece, para el año académico 1994-1995, ocho becas de estudio post-universitario en varias universidades belgas y en los siguientes campos:

- estabilización económica y reforma estructural
- reactivación económica (exportaciones, turismo, seguridad alimentaria)
- desarrollo humano (educación, salud, saneamiento, población)
- medio ambiente y gestión de recursos naturales (ordenamiento ambiental, recursos naturales, biodiversidad)
- desarrollo alternativo (prevención y educación contra las drogas).

Requisitos imprescindibles para la postulación son:

1. nacionalidad boliviana
2. edad de 25 a 34 años
3. título universitario en provisión nacional a nivel de licenciatura
4. experiencia profesional relevante de 2 años como mínimo
5. conocimiento básico del idioma francés.

Las solicitudes de beca deben ser dirigidas al Jefe de la Sección de Cooperación, Embajada de Bélgica, calle 6 N°. 125, esq. Av. Héctor Ormachea, Obrajillo, o casilla 13964, La Paz, con la referencia "Becas 1994-1995", antes del 31 de diciembre de 1993. La solicitud debe comprender:

- una carta, justificando el estudio solicitado, relacionándolo con el cargo desempeñado.
- el curriculum vitae, sin los documentos probatorios
- fotocopia del carnet de identidad del postulante.

Los candidatos preseleccionados serán invitados a una entrevista para la primera quincena de febrero de 1994. Información acerca de los resultados de la preselección puede ser obtenida por teléfono durante la semana del 24 al 28 de enero de 1994, de hs. 09:00 a hs. 12:00, número (02) 782338.

Independientemente de las mencionadas ocho becas de estudio de post-grado la Administración General de Cooperación al Desarrollo ofrecerá un número indeterminado de becas "internacionales" de pasantía o estudio, parte en francés, parte en inglés, en una vasta gama de áreas de especialización.

Los interesados podrán recabar la información pertinente en el mismo teléfono, número (02) 782338, a partir del 1° de febrero de 1994.

La Paz, 7 de noviembre de 1993

EXPOSICION DE IKEBANA

La Embajada de Japón y la Sociedad Japonesa convocan a la exposición de Ikebana de acuerdo a las siguientes bases:

- 1.- **Fecha y Lugar:** Del 24 al 26 de noviembre en la "Sociedad Japonesa", calle Batallón Colorados esq. Federico Zuazo.
- 2.- **Categoría:** Ikebana
- 3.- **Participación:** La participación es totalmente libre y podrán presentarse trabajos particulares o de empresas.
- 4.- **Premios:** Se otorgará un diploma de participación a los expositores.
- 5.- **Inscripciones:** Los participantes podrán inscribirse, hasta el día 19 de noviembre, a través de una carta de solicitud en la Sociedad Japonesa, calle Batallón Colorados esq. Federico Zuazo de Hrs. 15:00 a 19:00.

La Paz, noviembre, 1993

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRÉS POSTGRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO (CIDES-UMSA)

CONVOCATORIA A CURSO DE POSTGRADO "FORMULACION Y EVALUACION DE PROYECTOS"

- TEMARIO:**
- Estudio de Mercado
 - Comercialización
 - Tamaño
 - Ingeniería del Proyecto
 - Organización
 - Análisis Económico-Financiero
 - Inversiones bajo condiciones de riesgo
- PARTICIPANTES:**
- Profesionales que desempeñen funciones en entidades estatales, ONGs, universidades y otras instituciones privadas, relacionadas con la ejecución de Proyectos de Desarrollo.
 - Egresados y Estudiantes universitarios de últimos cursos de Licenciatura.
 - Estudiantes de Cursos de Maestría.
- DURACION:** Del 15 de noviembre/93 al 10 de febrero/94 (Respeto receso universitario fin de año)
- HORARIO:** De Hrs. 19:00 a 21:00 (lunes a viernes)
- MATRICULA:** \$us. 100 (incluye material bibliográfico básico)
- INSCRIPCION:** Del 29 de octubre al 12 de noviembre de 1993
- CERTIFICADOS:** Se otorgarán certificados de Postgrado a los participantes que cumplan con los requisitos del curso.
- REFERENCIAS:** Lic. Danilo Paz Ballivián
DIRECTOR DEL POSTGRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO (CIDES)
Avenida Hernando Siles N° 4565 - Obrajillo (1era. cuadra).
Teléfono: 786169 - Fax: 591-2-786169
La Paz - Bolivia

La Paz, octubre de 1993

Produced by **RON CARMOODY** and **BOB ROBINSON** Written by **LARRY COHEN** Produced by **MARTIN RANSCHOFF** Directed by **SIDNEY JUMET**



Tesoro Judicial, las vacas flacas

La nueva Ley de Organización Judicial, que prohíbe a la Corte Suprema captar recursos propios, puede precipitarla en un colapso económico y dañar su autonomía, según el responsable del Tesoro Judicial de la Nación.

El Poder Judicial podría paralizar sus actividades a causa de una crisis económica que se anuncia para 1994, debido a la prohibición en la nueva Ley de Organización Judicial de captar recursos propios.

"La nueva Ley pone en riesgo la autonomía económica del Poder Judicial", declaró a PRESENCIA el director del Tesoro Judicial de la Nación, Macedonio Delgado Molina.

La Corte Suprema perderá el ingreso de 50 millones de bolivianos en la próxima gestión. Este dinero estuvo hasta ahora destinado a solventar los gastos administrativos y de inversiones.

El presupuesto del Poder Judicial, en 1993, alcanzó a los 110 millones de bolivianos, de los cuales 60 son financiados por el Tesoro General de la Nación, para cubrir el pago de salarios y aguinaldos.

Los otros 50 millones provienen, desde 1979, de multas procesales, depósitos judiciales y de las recaudaciones por derechos reales y valores judiciales, dijo.

Delgado Molina estimó que el presupuesto del Poder Judicial para 1994 alcanzará a los 160 millones de bolivianos, debido a la incorporación de los juzgados de trabajo y de minería dispuestos en la nueva Ley.

Sin embargo como efecto de la nueva ley, explicó Delgado, el Poder Judicial recibirá el próximo año sólo un 3% del TGN, lo que significa un monto de 75 millones de bolivianos, a pesar de que para atender sus nece-



Macedonio Delgado,
Director del Tesoro Judicial

sidades, necesita al menos un 7% de este presupuesto.

"Si el TGN cubrirá solamente 75 millones de bolivianos, el presupuesto de 1994 tendrá, a su nacimiento, un déficit de 85 millones".

A esa situación se suma, dijo, el riesgo de que el Tesoro General no desembolse el 100% de su asignación debido a la permanente falta de recursos que confrontan las arcas nacionales.

"Los recursos del Tesoro sólo alcanzarán para pagar los salarios en el poder judicial boliviano", dice Delgado. "Ya no habrá fondos para inversiones y gastos de administración y es posible que hasta nos quedemos sin papel para las oficinas", agrega.

Hasta ahora, la Corte Suprema ha contado con cierta holgura de recursos propios, lo que le ha permitido construir los palacios de justicia de Tarija (a un costo de 2,5 millones de dólares) y de Cochabamba, (3,5 millones) y de La Paz (2,8 millones de dólares) y actualmente edifica el de Santa Cruz, que tendrá un costo de 12 millones de dólares. Las recaudaciones le han permitido, asimismo, adquirir casas en provincias con destino a los juzgados.

FUNCIONARIOS EN EL PODER JUDICIAL

De acuerdo con la información proporcionada por Delgado, en el Poder Judicial trabajan 2.255 funcionarios, de los cuales 12 son ministros de la Corte Suprema, 66 vocales de Cortes, 240 jueces de Partido, 308 jueces de Instrucción y el resto secretarios de cámara, diligencieros y auxiliares. "El número de funcionarios es insuficiente para atender a la población boliviana, opina el director del Tesoro, debido a que existe un juez por cada 20.000 habitantes, en tanto que en otros países, como Costa Rica, hay un magistrado por cada 2.000 pobladores.

A su juicio, el caso más dramático se observa en La Paz donde 60 jueces deben atender a una población de más de un millón de habitantes. ■

Amanda Dávila T. autora de este trabajo,
es jefe de la unidad de investigación de PRESENCIA.

Síntesis nacional



El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada con el dirigente laboral Oscar Salas.

EL PLAN DE ALIVIO

El gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada, puso en marcha el miércoles pasado, su denominado "Plan de Alivio" que está contenido en el Decreto Supremo 23666 y que crea una Bolsa de Trabajo y el Fondo de Alivio Social.

El decreto establece el pago de un bono de 500 bolivianos a los ex trabajadores de las empresas públicas que tenían un total ganado inferior o igual a 1.000 bolivianos.

El ministro de Comunicaciones, Herman Antelo, explicó a PRESENCIA que el Plan Alivio, es coyuntural y tratará en primer término de solucionar el problema humano generado por la reestructuración y el redimensionamiento de las empresas públicas.

LA OPOSICIÓN CRÍTICA

Respecto a este plan, el escepticismo se expresó tanto en esferas sindicales como de la oposición política.

Dirigentes de la COB señalaron que el plan del gobierno es un "gran engaño" no resolverá el fondo del problema y que, por el contrario, se agudizará la pobreza debido al desempleo.

En el terreno político, dirigentes del MIR y ADN señalaron que el plan de Sánchez de Lozada busca sólo el alivio del gobierno.

MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA

Con una inversión superior a los 1.000 millones de dólares, el actual gobierno busca mejorar la calidad de vida de los bolivianos en los próximos cuatro años. Tal es el propósito de la estrategia social que hizo conocer el pasado lunes, el ministro de Desarrollo Humano, Fernando Romero.

La estrategia oficial está basada en tres pilares fundamentales: la participación popular, incremento de los ingresos del Tesoro General de la Nación y fortalecimiento de la administración de esos recursos destinados especialmente a la educación, salud y seguridad social.

El ministro aseguró que no se trata de un plan destinado a pagar la deuda social sino a lograr un

mejor sentido de la gobernanza.

EL CONFLICTO SOCIAL

La Central Obrera Boliviana (COB) cumplió desde el pasado miércoles el paro de 72 horas que estaba pidiendo de marchas y bloqueos se centralizaron principalmente en la sede de gobierno.

Entre tanto, unos 200 trabajadores del sector ferroviario de la COB, mantienen una huelga de hambre que se ha vuelto considerablemente por las bajas que tuvo hasta el momento.

Los sindicalizados, no tan la declaratoria de una huelga general indefinida. Esta medida se analizará en un próximo

la semana que viene.

A más de tres semanas de conflicto social, el nuevo ampliado de la Central Obrera Boliviana debatirá hoy la declaratoria de un bloqueo de caminos y una huelga general indefinida, cumplido el paro de 72 horas que comenzó la semana que viene.

Entre tanto, gobierno anunció que hoy en detalle el denominado "Plan Alivio" para ver el drama social generado por el paro de trabajadores del sector público que, según la Central Obrera Boliviana, supera los nueve mil.

El ministro de Trabajo, Reynaldo Peralta, se confía en que la COB vuelva a la normalidad, vez que se conozcan los alcances del "Plan Alivio" que se proponen para los trabajadores que quedaron sin empleo.

Sin embargo, luego de hacer un análisis del conflicto laboral y de las medidas asumidas la semana, el ampliado de la COB de nuevas y radicales acciones antigubernamentales.

El secretario de conflicto de la COB, Peralta, afirmó que la posición de los trabajadores es de intransigencia, sino "una respuesta de indiferencia del gobierno por solucionar mas de los obreros".

Advertió que el gobierno de Gonzalo Sánchez de Lozada pretende reeditar el triste episodio cuando se relocalizaron a más de 20.000 trabajadores.

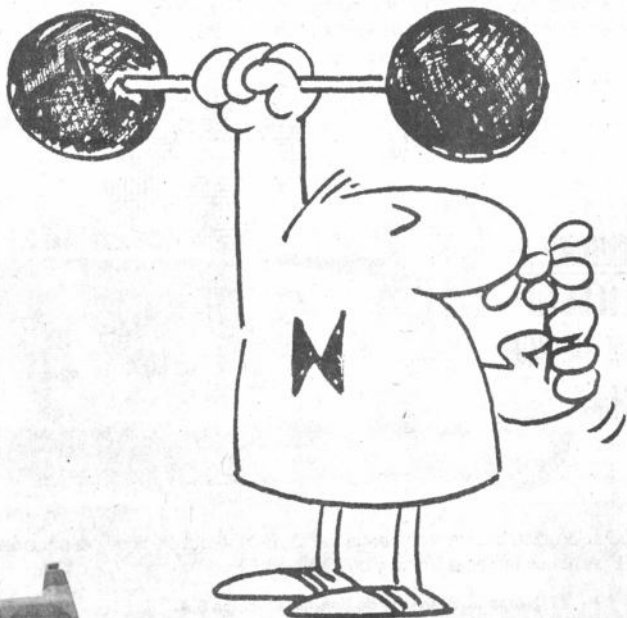
Respecto a la decisión del ministro de Finanzas, dijo que en ese caso tendríamos como opción hablar directamente con el ministro de Trabajo, que defiende la defensa de los trabajadores, sólo está buscando las órdenes del empresariado".

"PLAN ALIVIO, NO ALIVIARA MAS"

El dirigente sindical señaló que el "Plan Alivio" que presentará hoy el gobierno no aliviará nada porque será un paliativo de emergencia sin soluciones de fondo al problema del empleo.

El ampliado analizará también el anuncio del gobierno que, según la COB, es similar a los que estuvieron destinados a castigar a los trabajadores.

Aumente su potencial sin mucho esfuerzo.



¿Ha pensado que un pequeño TELECEL maximiza su productividad y a la larga, le ahorra costos? Usted lo necesita, conéctese!

TELÉFONICA
CELULAR
Líderes en Comunicación



La Paz
Belsario Salinas 470 (Plaza Avaroa)
Tel. (591-2) 392141-4 Fax (591-2) 392150

Cochabamba
Plaza Urbado Arce N-1281 (Recocleto)
Tel. (591-42) 80708-9 Fax (591-42) 80578

Santa Cruz
Av. Velazco 187 (Plaza Bicentenario)
Tel. (591-3) 365301-2-4 Fax (591-3) 365303

Potencia y Tecnología Avanzada



TRACTORES AGRICOLAS

UNIVERSAL



TOYOTA BOLIVIANA

36 Años de Tecnología Superior

Su Inversión Garantizada

ESPECIFICACIONES
Motor: 64 CV.
Doble tracción: 40
Transmisión: Hidráulica
Velocidades: (8 + 1)
Toma de fuerza.
Luces de trabajo.

LA PAZ
(Círculo Central) Av. Montes 444 Tel. 381520-382508
TOYOTA CENTER C. Cochabamba 440 Tel. 38240-4
TALLER DE SERVICIOS: C. CONAS VIGIL # 284 Tel. 788111

TARIJA
C. Inguirí #9, Supeña Tel. 42261

SANTA CRUZ
DEPTO AUTOMOTRIZ C. Plaza
TOYOTA CENTER Vial 1281 Tel. 80578
TALLER DE SERVICIOS: C. CONAS VIGIL # 284 Tel. 788111

COCHABAMBA
Antecámara #9, Paredón # 781 Tel. 80578
Calificado: Plaza 15 de agosto

Síntesis internacional

HAITI: EL PRESIDENTE QUE NO VOLVIÓ

Esta semana Haití ha vuelto a par la atención mundial. Luego que el 30 de octubre se venciera el plazo para el retorno de Jean-Bertrand Aristide, presidente en el exilio desde que fue derrocado por militares hace dos años, éstos no han cumplido con ninguno de los acuerdos con las Naciones Unidas, la que se ha visto obligada a aumentar sus presiones contra el gobierno haitiano. La violencia se ha apoderado de las calles y el temor al asesinato y al secuestro está llegando a niveles alarmantes. Mientras tanto, poco se ha avanzado en las conversaciones con las partes beligerantes y los líderes de la oposición y el retorno del presidente se ha postergado hasta una fecha indefinida.

Cumplida la primera semana de que se cumplió el plazo del mes, casi nada ha cambiado en la situación, salvo que son más fuertes las presiones y los deseos de que se cumpla por fin el retorno a la presidencia, siempre vapuleada en la prensa Latina.

HAZIA EL FIN AL EMBARGO

El gobierno comunista de Fidel Castro logró esta semana un resultado diplomático a nivel mundial al lograr que se apruebe en las Naciones Unidas su propuesta de condenar y poner fin al bloqueo impuesto a la isla desde el triunfo de la revolución, allá en los ya lejanos años de los sesenta. La resolución de la ONU fue aprobada por una mayoría sin precedentes: 88 votos a favor, 57 abstenciones y sólo cuatro votos en contra (Estados Unidos, Albania, Israel y Paraguay). Pese a esto tal vez sólo un paso en el camino que deberá recorrer el gobierno de Castro para que se abra una apertura mayor por

parte de todos los países miembros de la ONU. Deberán haber más cambios, como el reconocimiento de la existencia de la medida mundial.

Cuba viene soportando uno de los mayores embargos de la historia, más de treinta años prácticamente aislada por el mundo occidental, en una zona geográfica estratégica y privilegiada, pero al mismo tiempo, como declara Fidel Castro, ha sabido mantenerse con sus propias fuerzas.

PERU: UNA VICTORIA AJUSTADA

El pueblo peruano acudió a las urnas el domingo 31 para pronunciarse a favor o en contra del texto de la nueva Constitución, redactada por el Congreso Constituyente Democrático, formado a su vez luego de que el presidente Alberto Fujimori decretara un golpe de Estado institucional el 15 de abril de 1992.

Los primeros resultados extraoficiales de la votación dieron como vencedora la propuesta del SI a la Constitución, propiciada por Fujimori, pero el margen de victoria es casi mínima. Según los resultados finales, poco más del 52 por ciento se pronunció a favor del SI, frente a poco más de 47 por ciento que se pronunció a favor del NO.

El análisis político de estos resultados coincide en que así como la gestión de Fujimori mantiene un amplio respaldo de la población, muchos, casi la mitad, no están totalmente de acuerdo con los cambios introducidos en la nueva Carta Magna.

Entre los principales cambios se encuentra la reelección presidencial así como mayores facultades en favor del Poder Ejecutivo, y la aplicación de la pena de muerte, ya no sólo en los casos de traición a la Patria en tiempos de guerra, sino en caso de terrorismo, dentro de las casuales y tratados internacionales sobre el tema a los que está adherido el estado peruano.

La oposición política ha dicho que estos resultados son una victoria política y ha aprovechado la coyuntura para

exigir al gobierno mayor apertura al diálogo y la concertación.

BRASIL: CORRUPCIÓN Y EXTRADICCIÓN

El escándalo de corrupción que afecta al gobierno brasileño ha alcanzado situaciones "muy extrañas". Undiputado, principal testigo de los hilos de la corrupción en el Congreso, resultó ganador de la lotería en 24 mil veces, claro que todas las veces compró los premios a mayor precio del nominal. Esto con la sola intención de lavar dinero proveniente de millonarios sobornos.

La corrupción ha llegado hasta el Palacio de Gobierno y algunos ministros y funcionarios allegados al presidente Itamar Franco se han visto obligados a renunciar para defenderse contra los cargos que se les imputan.

Mientras tanto, Paulo Cesar Farias, que provocó la caída del presidente Fernando Collor de Mello, fue finalmente localizado en Londres y el gobierno de Brasil ha firmado un documento con su similar de Inglaterra para lograr su extradición. Esto permitirá que se inicie un juicio en Brasil.

ORIENTE MEDIO: PELIGRA LA PAZ

Las conversaciones de paz para Oriente Medio, especialmente entre la Organización para la Liberación Palestina e Israel, llegaron esta semana a su punto más crítico luego de la firma de los acuerdos de paz en Washington en setiembre pasado.

Los negociadores no se pusieron de acuerdo sobre los mecanismos de la retirada de las tropas israelíes de la Franja de Gaza y la intransigencia de éstos provocó una reacción airada por parte de los palestinos, que se retiraron de las sesiones en señal de protesta.

Las conversaciones que se realizan en la ciudad egipcia de Tabá, se reanudarán esta semana, con las condiciones de una mejor disposición por parte de los negociadores y el respeto a los principales puntos del programa del proceso de paz y autonomía palestina en la conflictiva zona.



La visita del más allá

Por Gloria Eyzaguirre

Bolivia entera vivió la semana pasada una de las visitas más esperadas del año. La de las ánimas que, en cada celebración de Todos los Santos y de los Difuntos, vienen, según las tradiciones aymara y quechua, a pasar un día en familia y comprobar que sus seres queridos no los han olvidado.

Ya se fueron y como siempre, dejaron entre los rincones de la casa y las sombras de los objetos, el recuerdo de sus pasos.

Llegaron el martes a mediodía y entraron sin tocar la puerta. Abuelitos, padres, hermanos, hijos y hasta amigos que no veíamos hace mucho y que tampoco recordábamos. Todos ellos apurados, agotados por el viaje y deseosos de saber qué pasó durante su ausencia...

Es verdad que los tiempos cambian. Muchos de ellos no se acostumbran a la ruidosa música de ahora, a la televisión y a los electrodomésticos. Los ven novedosos pero innecesarios, porque en sus tiempos bastaba el hombre sin tanta máquina.

Pero, es lo de menos: finalmente ¡qué crecidos están los nietos! ¡qué vieja la hermanal! ¡qué cambios en casa!

Auscultan todo lo que ven porque su naturaleza es curiosa y además está ávida de novedades y prueban sólo con la yema de los dedos, los bizcochitos, el vino y la comida que advierten en la mesa.

Miran con ansiedad sus fotografías de antes o de entonces y recuerdan sus alegrías y desgracias a un mismo tiempo.

-No pusieron la mía... ¿será que se olvidaron, o que ya no me quieren?...

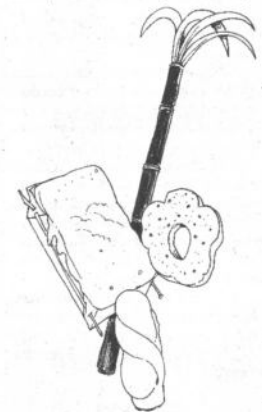
-Ahí estoy yo de chiquito, el día que me untaron el pelo con menijunes de hombre grande para sacarme la foto y que yo lloré porque me forzaban a estar quieto.

Como ya no le temen al fuego ni al agua, no se pierden la aventura de hacer estremecer los pabilos pasando y repasando por entre la llama y zambulléndose de rato en rato en la transparencia del líquido, para recordar, dizeque, otras sensaciones.

No paran de comentar y el murmullo crece y crece, mientras en otros rincones los que quedaron en la tierra, rezan con estremecimientos y hasta con lágrimas, por las almas que partieron y -dizeque-, no volverán.

PERO: ¿VOLVIERON?!

Bueno, si no volvieron, ¿para qué tantas mesas, "tanta guaguas", "panales", "maicillos", "diáfanos", vinos y demás?...no...claro que volvieron. Si no, no habrían dejado entre los



rincones de la casa y las sombras de los objetos, el recuerdo de sus pasos.

-¿Acaso no se cayó el jarrón y se rompió sólo?...¿acaso no escuchaste los lamentos en el patio?...y el perro aullando...a ver, ¿dónde?...

-Es que el Panchito se ha ido cuando más quería vivir. ¿Cómo no le va a dar rabia morirse tan joven?...es como para desbautizarse. Lo que es la Flora se fue cuando debía...era tan mala, ¿te acuerdas?...Dios la tenga en su reino.

-Entonces, sí. Volvieron el lunes de "Todos Santos" y se fueron el miércoles a mediodía.

TODA UNA FIESTA

En tanto los abuelitos, padres, hermanos, hijos y amigos, se hallan de lo más felices reencontrándose con el mundo que dejaron, los tristes hombres que aún respiran, recorren los cementerios, limpian nichos, pagan por rezos, arreglan flores y desolados vuelven a sus casas para encender más velas frente a la fotografía de sus familiares.

Reunidos alrededor de la mesa, beben y comen a la salud y recuerdo de sus difuntos y las más de las veces lloran inconsolablemente.

En tanto ellos, los difuntos, están de fiesta y más que

Proyecto de Sistemas de Manejo de Recursos Forestales en zonas tropicales y certificación de productos de bosque.

Requerimiento de personal para el cargo de coordinación técnica del Proyecto

Función profesional: preferible en Ciencias Sociales y/o ciencias referidas al Medio Ambiente y área forestal, especialmente aquellas que relacionan indígenas con medio ambiente. Disponibilidad a tiempo completo; se prevé 50% del tiempo en oficina y 50% en el campo. Experiencia y capacidad para trabajo con comunidades indígenas y en coordinación y participación en equipos de trabajo.

Funciones principales del coordinador serán:

- Coordinar el equipo de los consultores
- Preparar las reuniones del consejo consultivo
- Preparar los perfiles de los proyectos piloto,
- Organizar talleres de consulta y difusión
- Coordinación con organizaciones de base en el marco del proyecto
- Organizar la administración del proyecto y elaborar planes trimestrales.

Resumen curricular y/o hoja de vida a Casilla Nº 899 - La Paz. Mencionar pretensiones de sueldo. El límite para recepción de documentos será el 1ro. de diciembre de 1993.



Ministerio de Desarrollo Humano
Fondo de Desarrollo Campesino
Bolivia

INVITACION PUBLICA

Fondo de Desarrollo Campesino (FDC) INVITA a empresas consultoras a presentar propuestas de Auditoría Externa a nuestros estados financieros de la gestión 1993.

Las empresas interesadas podrán recoger los términos de referencia hasta el día 12 de noviembre, hasta horas 18:30 en las oficinas del FDC.

FONDO DE DESARROLLO CAMPESINO
Av. Arce 2656
Tel. 379825 - 379939

RR.PP. FDC



SEMAPA

SERVICIO DE AGUA
POTABLE Y ALCANTARILLADO DE
COCHABAMBA

INVITACION A TRABAJO DE AUDITORIA EXTERNA

GESTION 1993

El Servicio de Agua Potable y Alcantarillado Sanitario de Cochabamba (SEMAPA), invita a todas las firmas auditoras legalmente establecidas a presentar propuestas para el examen de los estados financieros, correspondiente a la gestión 1993.

Los términos de referencia podrán ser retirados de la Secretaría de la Gerencia Administrativa Financiera de SEMAPA.

Las ofertas deben ser presentadas en sobre cerrado y lacrado en la Secretaría de la Gerencia Adm. Financiera de la calle - Kapac Yupanki N°. 2336 y Circunvalación, zona temporal, hasta horas 18:00 del día 19 de noviembre de 1993.

Cochabamba, 5 de noviembre de 1993

Alemania
Auto-Económico
Ford Fiesta

US \$115
Semanal

España
Auto-Económico
Ford Fiesta

US \$172
Semanal

Italia
Auto-Económico
Ford Fiesta

US \$235
Semanal

No se necesita comprar
un auto para ver Europa

Hertz

Kilometraje ilimitado.
Válidas hasta 31/3/94.

Diríjase a Hertz o su agente de viajes.
En La Paz, llámenos al 361 - 332.

Hertz alquila Ford y otras marcas de prestigio. © HERTZ SUSTEN INC. 1993/01-03



preocuparse por el que dirán, "porque total, para qué", relamen la superficie de los caramelos y las bebidas espirituosas servidas en sus memorias.

No falta algún nostálgico, que evoca algunas cosas de su vida terrenal, pero eso dura poco, porque generalmente vence la racionalidad.

Sin embargo, no puede pensarse que las lágrimas de sus seres queridos les dejen indiferentes. No. Sabemos que oyen con preocupación las quejas y los pedidos de intermediación y que inmediatamente de vuelta, transmiten todo lo que pasa y ruegan por el favor.

Y eso no sólo con sus parientes. Hay almas como las de Inocencia Flores en la ciudad de Oruro, que interceden por todos los que llegan a su tumba cargados de flores y de penas.

EL RECUERDO DE INOCENCIA



Recordar a Inocencia, es estremecerse con un asesinato. Con la saña de un alcohólico que mutiló el cuerpo de una joven mujer, sin motivo alguno.

La enterraron en el sector pobre del cementerio...entre otras tumbas y en la misma tierra.

Alguien se acordó de ella y entre rezos y lágrimas le contó su pena. Inocencia respondió y desde ese día, su tumba se convirtió en un jardín. Toda ella cubierta de flores y rodeada de saumerios y cigarrillos y alcohol y c'oa.

Y las mujeres, y los hombres y los niños dando vueltas a su alrededor, recitando plegarias y clamando ayuda...e Inocencia quietecita y atenta.

Y la dama, la birlocha y la chola sentadas una al lado de la otra, acullicando coca, fumando de una misma cajetilla y prestándose los floreros y las latas improvisadas para cambiar las rosas, gladiolos, claveles, margaritas y azucenas.

Y las curanderas y las adivinas, haciendo guardia horas y horas para recibir inspiración.

Y la inocente Inocencia quietecita y atenta...

LOS SANTOS

Recordar a todos los muertos, es recordar también y principalmente para algunos, a los Santos que ha canonizado la Iglesia Católica. Sus imágenes reproducidas en cuadros, fotografías o yeso ocupan también una mesa, tienen velas delante, un vaso de agua y ocasionalmente alguna fruta.

Para ellos se rezan padrenuestros y avemarias en números incalculables y con ruegos y peticiones de por medio, generalmente para alcanzar el cielo, el perdón de los pecados y algunos favores terrenales.

Se los lleva a oír misa, se pide al sacerdote que los bañe de agua bendita y ya en casa, se repiten los rosarios.

Los Santos se recuerdan más a menudo que los difuntos familiares y andan con los ojos permanentemente atentos a todo lo que sucede en casa todos los días del año.

LAS ALMAS EN PENAS

Recuerdo bien a Elsa. Una niña joven de pelo crespo y -la veía yo-, bastante alta. Subida sobre unos tacones que sonaban raro, para iniciar la sesión de los cuentos del "condenado".

Heme allí apegada a mi hermano, aguardando valientemente de prin-

cipio a fin, la historia de muchísimos muertos que merced a sus malas obras o las malas obras de otros, se "condenaban" y vagaban por el mundo haciendo daño y matando y cortando y comiendo carne humana.

Claro. Con ese repertorio no dor-

míamos noches enteras y buscábamos a tientas las camas de los mayores para refugiarnos...por si acaso.

Descubierta Elsa, tuvo que irse... aunque nunca del todo, porque siempre que veo moverse un objeto solo o que oigo lamentos tras las puertas o

que siento pesado un extremo de la cama, recuerdo a sus almas en pena.

YA SE FUERON

No desordenaron mucho, es verdad. No comieron ni bebieron casinada, es verdad. No les oímos murmurar tras

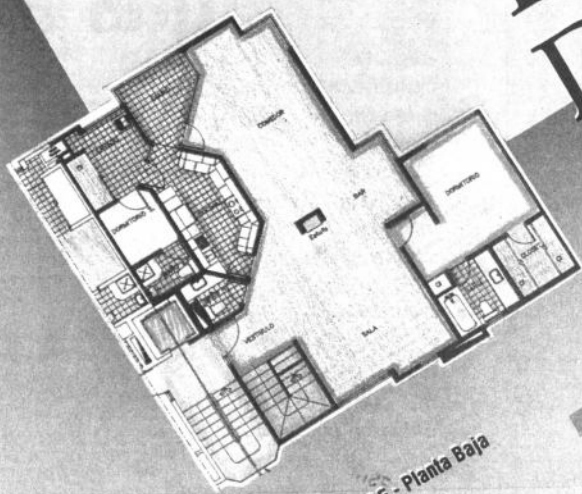
las puertas, también es verdad.

Pero llegaron, nos visitaron y se fueron entretejiendo recuerdos y promesas para el año siguiente. Esta vez no pudimos dejarles un banquete al alcance de las yemas de los dedos, porque todo cuesta más y los vivos

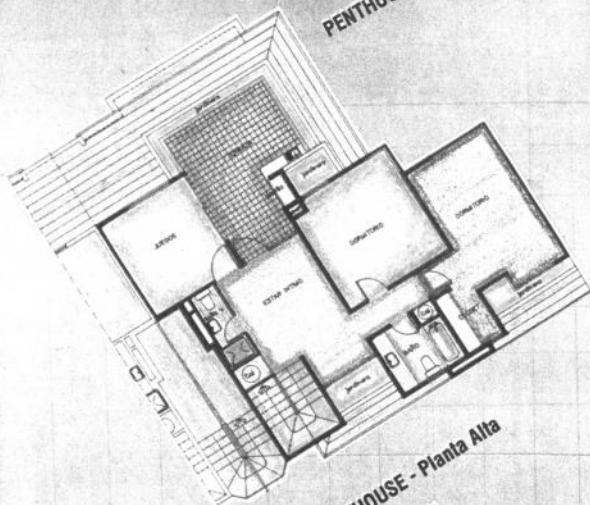
tienen que pensar en su

familiar.
¡No importa!...al año siguiente.
Mientras tanto, desmenuzamos los rincones de la casa y miramos la sombra de los objetos, para quedarnos, para darnos un buen

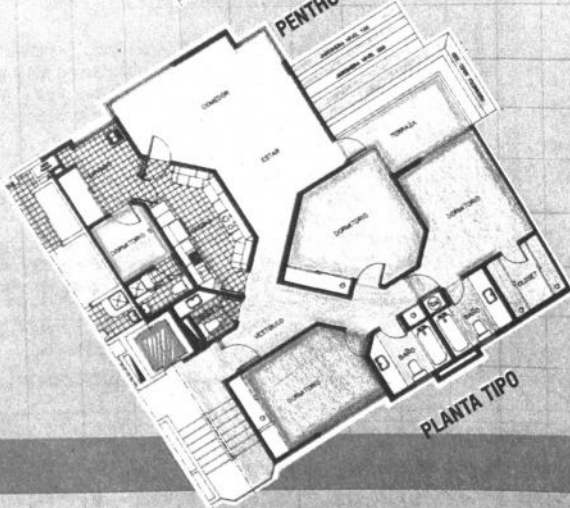
BELLO EN CADA DETALLE.



PENTHOUSE - Planta Baja



PENTHOUSE - Planta Alta



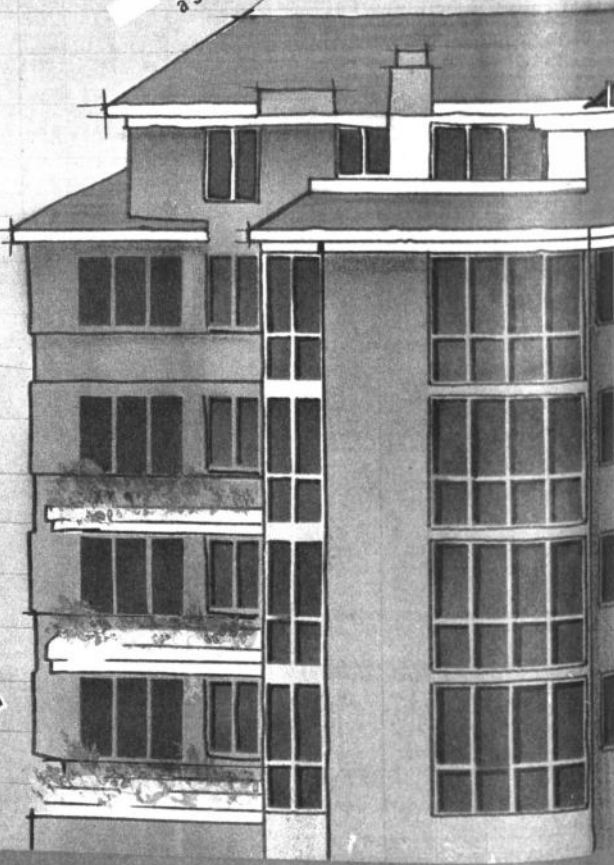
PLANTA TIPO

Meier - Pinell S.A.
Define la belleza de su vivienda, construyendo:
para darle amplitud en su modo de vida.

Para su comodidad: 3 ascensores, 2 parques por depto., terrazas, y amplios jardines para que sus niños disfruten con total seguridad.

Hemos importado elegantes y finos acabados que realzan la calidad de nuestras obras.

Y el más bello detalle, financiado a 10 años plazo de acuerdo a sus posibilidades.



CONSTRUYE:



Meier - Pinell S.A.
Construcciones
Centro Comercial "La Chiviña"
Local 402

Estamos acostumbrados a poner la belleza en cada detalle de nuestras obras: La Chiviña, Cerrogemelo, Edificio Delta...

Comprébelo, venga a vivir en MonteBello, el hogar ideal.

MonteBello

PRESENCIA del PAIS

La Paz, Bolivia
domingo 7 de noviembre
de 1993

Sección

Llanto y dolor en familias pobres

Decenas de viviendas en Sucre fueron destruidas por tormenta

SUCRE, 6 (PRESENCIA). Decenas de casas de esta ciudad pertenecientes, sobre todo, a personas pobres quedaron totalmente destruidas como consecuencia de la precipitación de una tormenta que jamás se vio en esta capital. La noche del viernes, según informaron hoy autoridades de Defensa Civil y los medios de comunicación locales.

Desde las 6:30 de la mañana de este sábado, Sucre amaneció conmovida por las estaciones de radio empezaron a recibir llamadas telefónicas y peticiones de vecinos que expresaban su llanto y dolor ante los estragos que ocasionó una torrencial lluvia acompañada de granizo, que inundó barrios enteros, derribó casas, destruyó caminos, puentes, muros de contención y árboles.

Hasta el momento de la elaboración de este despacho, en fuentes oficiales se pudo proporcionar datos exactos del número de viviendas que quedaron destruidas. Sin embargo se estima que en centenar de casas, en diferentes barrios, habría sido destruido. Esto significa que unas 500 personas estarían sin techo, sin alimentación ni ropa.

El director de Defensa Civil Jorge Mendoza y el prefecto de Chuquisaca, Omar Montalvo, en escueltas declaraciones a los medios de comunicación aseguran que se está en plena proceso de evaluación de los daños ocasionados por la tormenta y que se está dando con prontitud para acudir al socorro y ayuda.

Montalvo informó que como primer autoridad del departamento instruyó el ingreso en emergencia y movilización de los efectivos de las Fuerzas Armadas a través del Batallón Ingenieros y el Regimiento de Infantería y que las familias afectadas no perderán la solidaridad y la cooperación del gobierno.

Entre tanto la emisora católica "Loyola" desde las primeras horas de la mañana de hoy, decidió cambiar la estructura habitual de su programación con el propósito de dar una cobertura informativa especial. Varios de los periodistas y locutores se desplazaron por barrios periféricos en donde se produjeron los daños de la tormenta nocturna del viernes.

Mediante el micrófono móvil se pudo escuchar el llanto de mujeres y niños, cuyos padres expresaban su desesperación ante la imposibilidad de haber podido salvar de las agresiones que invadieron sus barrios, casas y calles. "Me he quedado sin nada. Todo he perdido. Mi casa está sucumbida", dijo una mujer anciana. Los periodistas de "Loyola" comprueban que en la zona de Tintamayú las

aguas de una quebrada arrasaron muchas viviendas. Durante la mañana de hoy varios ciudadanos prestaban su colaboración manual. Con picos y palas trataban de rescatar algo. Inclusive los militantes de dos partidos políticos prefirieron dejar su campaña electoral y optaron por ofrecer sus servicios.

Otro de los barrios afectados gravemente fue "El Bancario" donde se encuentran los talleres del semanario local "Prensa Libre". De acuerdo a las informaciones oficiales, la altura de las aguas en este lugar superó el un metro y medio. Lo dramático es que toda la edición de este periódico, unos 1.500 ejemplares, quedó dañada y por ello no salió en circulación. Inclusive las máquinas de impresión quedaron afectadas.

La zona de "San Juanillo" también sufrió el impacto de la torrencial lluvia. Los muros de las viviendas de un grupo de periodistas quedaron por los suelos. Lo mismo ocurrió por "El Tejar" donde un puente desapareció por la fuerza de las aguas del río Quirpichaca. El Liceo Militar, ubicado a unos 7 kms. de Sucre, también quedó inundado.

Un puente construido sobre la carretera asfaltada entre Sucre y Potosí, se encuentra a punto de derribarse debido a la fuerza de la tormenta que perforó sus estructuras. Varios caminos quedaron bloqueados por enormes piedras y grandes cantidades de tierra. Los árboles fueron azotados por el cruel granizo al extremo que no habrá producción de frutas en esta capital.

Los ventanales de muchas viviendas recibieron el impacto de la tormenta; las movilizaciones que circulaban entre las 20:30 y las 22:00 fueron afectadas; las calles de Sucre, a esa hora, se convirtieron en caudalosos ríos, las canaletas y los sistemas de desagüe estaban bloqueados. Mucha gente que perdió sus casas tuvo que dormir en viviendas de vecinos.

La policía sucreña -pese a desplegar a todos sus efectivos- no pudo atender a gran parte de los ciudadanos que solicitaban auxilio; además no cuenta con los equipos necesarios como tractores, sistemas de comunicación y otros elementos medios de asistencia de emergencia.

Un funcionario de la oficina de meteorología de ASSANA explicó que en Sucre la lluvia más copiosa solía ser de 15 milímetros por metro cuadrado pero la noche del viernes ocurrió un hecho inédito ya que la precipitación fue de 54 milímetros. Durante el día también se vivió una elevada temperatura: 35%.



Hoy se realizará el primer "consejo de comités de comités" de Oruro, en el que participarán varios conjuntos folclóricos de la ciudad. (Foto Félix Jiménez)

Terrible granizada arrasó, la noche del viernes, varias casas; destruyó árboles, puentes y caminos; derrumbó muros y dañó varios vehículos.- Fuerzas Armadas, Defensa Civil, partidos políticos, medios de comunicación y organismos no gubernamentales, movilizados para prestar ayuda

En esta Sección COCHABAMBA



La empresa privada advierte que los casinos ilegales proliferarán en el país
Pág. 7

POTOSI

Mujeres ferroviarias continúan con la "olla común" para los despedidos
Pág. 2

ORURO

Falsos funcionarios de Aduana realizaban cobros indebidos
Pág. 3

SANTA CRUZ

Denuncian que se malversaron fondos destinados a la penitenciaría
Pág. 4

BENI

Por presuntas irregularidades persiste el enfrentamiento entre vocales de la Corte Superior
Pág. 5

CHUQUISACA



CORDECH fue la "vaca lechera" de todos los tiempos
Pág. 8

TARIJA

Empresa alemana patrocina cultivo de hongos comestibles
Pág. 6

ID está interesado en financiar proyectos de la universidad pública

SANTA CRUZ (PRESENCIA). El Banco Interamericano de Desarrollo se interesó de financiar proyectos a la universidad pública, que los mismos demuestren su rentabilidad e impacto social y se sujeten a un manejo empresarial. Se informó hoy en una reunión que tuvo un representante de ese organismo internacional, autoridades de la Universidad Gabriel René Moreno, y el gobernador de Santa Cruz, Mario Cordero, coordinador de pequeños proyectos del BID, que ese organismo financiero otorga para pequeños proyectos

microempresariales hasta un máximo de 500 mil dólares a través de instituciones de desarrollo y sin fines de lucro que, como la universidad pública, demuestren experiencia en el uso sistemático del manejo presupuestario.

El funcionario, a la vez jefe del programa de microempresas del BID, proporcionó orientación precisa a los representantes de la universidad respecto a la presentación de proyectos de tipo productivo, de investigación y de servicios destinados a elevar el grado de competitividad del sector.

Fundidora nacional registra repunte en producción de plata de alta pureza

ORURO, 6 (PRESENCIA). La Empresa Metalúrgica de Oruro (ENAF) logró producir 2 toneladas de plata de alta pureza, gracias a un proceso de recuperación de subproductos, aplicación de tecnología nativa para generar un ingreso adicional de 100 mil dólares en la gestión 1993.

La información proporcionada hoy por el gerente general de la siderúrgica nacional, René Candia, puso de manifiesto la capacidad de técnicos bolivianos, que en esta gestión un ingreso adicional superior al medio millón de dólares, por la recuperación de subproductos como la plata, bismuto y plomo, en calientes metalúrgicos.

mar las metas físicas estimadas, por haber concluido exitosamente el proceso de experimentación que es realizado desde gestiones pasadas, dijo Oscar Valenzuela, director de la investigación que permitió obtener los subproductos aplicando sistema de tratamiento, diseñados por personal de la Empresa Metalúrgica de Vinto.

Mencionó que todo el proceso metalúrgico fue completado y que se inicia una fase de producción programada, para obtener mensualmente 200 kilos finos de plata, 30 toneladas de plomo metálico y entre 6 y 7 toneladas de bismuto.

mil dólares, indicó.

Por su parte el gerente general del complejo fundidor, René Candia, mencionó que estos subproductos serán exportados al mercado internacional para mantener un nivel estable en la producción, cuyo valor de tratamiento debe ser compensando por el valor de la plata que se otorga consistente en 50 dólares por tonelada a los productores mineros, en el caso del estaño.

PRIMER LOTE

El primer lote de 470 kilos finos (14.920 O.T.) de plata metálica de alta pureza, producido en la Empresa Metalúrgica de Vinto, fue vendido a la firma Bares de Estados Unidos y reportó un ingreso adicional de 54.700 dólares americanos, en la gestión 1992.

Este hecho constituyó un hito en la producción minero-metalúrgica, que permite avanzar a la refinación y recuperación de subproductos a partir del estaño metálico. La producción fue exportada desde La Paz, vía aérea a los Estados Unidos de Norteamérica.

Consultado Candia Trigo sobre la producción de estaño metálico para la gestión 1993, dijo que alcanzará a 18.500 toneladas métricas finas (TMF), manteniéndose la producción de 1.850 TMF mensuales entre septiembre y diciembre, para cumplir las metas físicas programadas. En este cálculo se consigna además la producción entregada a través de un contrato toli, por la empresa MINSUR del Perú.

La producción de antimonio se mantiene invariable y llegará a 4.500 toneladas métricas netas, en 1993, para obtener 3.114 de trióxido de antimonio.

Industriales también piden que la Ley 1008 sea revisada

Solicitud se suma a la efectuada por los productores de coca

COCHABAMBA, 6 (PRESENCIA). Los industriales de este departamento consideran que el contenido de la Ley General de la Coca y Substancias Controladas, más conocida como Ley 1.008, debe ser revisado a siete años de su promulgación. Los productores de coca pidieron también la modificación de esta norma.

En su criterio, es necesario discriminar el marco normativo de la ley para los que son considerados narcotraficantes y todas aquellas personas que utilizan precursores con fines legales, por ejemplo, la fabricación de productos de uso y consumo.

La observación es coincidente con el planteamiento de los campesinos cocaleros, quienes sostienen que es muy importante que se diferencie a los productores de la coca y a quienes la utilizan con fines ilícitos, en otras palabras, a los agricultores y a quienes elaboran y trafican con cocaína. Los industriales creen que es importante aplicar un control estricto sobre ciertas sustancias químicas, sin embargo, esto no justifica demora, centralismo y exagerada burocracia en la oficina departamental de la Dirección de Substancias Controladas que provoca lentitud en la emisión de las Resoluciones Administrativas que autorizan la compra de sustancias. "En la actualidad la lista quinta de dichas sustancias ha crecido tanto y se han incluido sustancias de uso tan difundido que su aplicación en muchos casos se hace inviable", de acuerdo a la edición No. 79 de la publicación de "El Industrial", revista oficial de la Cámara Departamental de Industria.

Estos aspectos, de acuerdo a la información proporcionada, fueron puestos en conocimiento del secretario de Defensa Social, Enrique Soria, y el director departamental de Substancias Controladas, Gonzalo Morales, durante una reunión realizada con ese propósito.

El funcionario gubernamental, ante la preocupación de los industriales, anunció que no habrá restricción en las cantidades de sustancias químicas que se solicite, sin embargo, se fijará límite y control en el uso de la materia prima, es decir, los precursores "ya que todos debemos hacer conciencia que el narcotráfico no tiene clase social, partido político ni distinción alguna".



Oruro Falsos funcionarios de la Aduana realizan cobros indebidos

ORURO, 6 (PRESENCIA). - La Dirección General de Aduanas investiga un caso de supuesta "corrupción" a partir de la Administración Distrital, tras denunciar de cuatro personas que participaron en un operativo en el sector de Huachacalla, para efectuar cobros ilegales.

Se produjo el 2 de noviembre, entre las 11:00 y las 14:30 horas, cuando los cuatro suplantadores, usando una camioneta del Instituto Nacional de Estadística, efectuaron la entrega de siete camiones transportaban mercadería que era internada ilegalmente al país.

Los "autorizados" el paso de cada camión, los suplantadores cobraron entre 500 y 800 dólares, evidenciaron funcionarios de la Unidad Rural de la Aduana (URPA), en un recorrido habitual por la zona, para verificar la documentación de la mercadería que ingresaba a Bolivia desde Chile, por la región que ingresa a Pisiga.

Los detalles de los cobros ilegales, los funcionarios de la URPA siguieron a los supuestos cobradores, interceptándolos en una zona aledaña a la zona fronteriza de Huachacalla, donde fueron obligados a aceptar haber realizado cobros ilegales y fueron trasladados hasta la ciudad de La Paz donde se procesa el caso.

El administrador de la Aduana Distrital, William

Osorio Vargas, consultado sobre el operativo, dijo que continúa el proceso de investigación y admitió que fueron incautados tres camiones que transportaban trigo, llantas, bicicletas, repuestos y otros artículos, desde Chile con destino a Oruro y Cochabamba.

Aclaró que los propietarios de la carga presentaron la documentación requerida para lograr su devolución y que no existe ningún problema. Señaló que es evidente que una camioneta que no pertenece a la Aduana, fue incautada y posteriormente devuelta, pero negó que exista la participación de algún familiar en este caso que involucra a falsos funcionarios de la Aduana.

Esta autoridad prometió dar a conocer mayores detalles en el curso de las próximas horas, una vez que concluya la investigación y afirmó que el caso es analizado a nivel de la Dirección General de Aduanas.

El principal implicado en la suplantación de los funcionarios aduaneros, de acuerdo a los antecedentes conocidos, resulta ser un señor de apellido Pereyra, familiar en segundo grado del actual administrador de la Aduana Distrital, William Osorio Vargas, según se supo.

Pereyra, junto a otras tres personas participó en el "operativo" que quedó al descubierto, pero ahora están prófugos, pese a la garantía de presentación ofrecida por Osorio Vargas, ante la Dirección General de Aduanas.

Porte Electoral confirma nómina de los candidatos a concejales

ORURO, 6 (PRESENCIA). - La Comisión Departamental Electoral, con la nómina oficial de los candidatos a concejales inscritos para participar en las elecciones municipales del 5 de diciembre de este año, pertenecen a siete de los trece partidos políticos que habilitaron a sus candidatos para las últimas elecciones.

El Frente Socialista Boliviano, el Movimiento Katarista Nacional, la Alianza Renovadora Boliviana (ARBO), el Frente Revolucionario de Izquierda (FRI), la Izquierda Unida y el Partido Pachakuti, no presentaron candidatos.

Los dirigentes señalaron que la difícil situación económica que se vive en el país impide que se participe en los próximos comicios.

Los partidos tradicionales como el Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR), Acción Democrática Cristiana (ADC), el Movimiento de la Revolución (MIR), la Unidad Solidaria (UCS), el Movimiento Boliviano Libre (MBL), el Conciencista (CONDEPA) y el Alternativo (CONDEPA) y el Alternativo (CONDEPA) presentaron candidatos.

Las nóminas oficiales de la Corte Electoral, fueron remitidas desde La Paz y se confirmó las listas de los candidatos propuestos. Las listas de los candidatos se consignaron a los siguientes nombres:

La lista del Movimiento Nacionalista Revolucionario (MNR) figura: Daniel Solís Flores, Miriam de Masoado, Tito Novillo de Masoado, José Achaola Tarqui, Medina Flores, Gregorio Huacal, Loredano Navarro, Hernán Frontanilla, Trifonía Auraco, Cheche, Macedonio Gutiérrez, Pastor Cuevas, Raúl Gutiérrez de Callejas de Canedo.

Los señores, Hugo Tapia Romano, Luciano Cauquira, Alberto Pérez, Leonor Chamblí, Ernesto Chumacero, Víctor Baldeón, Guerra Miranda, Andrés García Rojas, Plaza Fernández, Jorge Miranda, Felicidad

Herqueta y Primitiva Pacheco.

ADN

Las candidaturas por Acción Democrática Nacionalista (ADN) son: Walter Soto Luna, Carlos Serrate Borda, Luis Lucana Corymayo, Graciela Pardo de Vásquez, José Cortez Gutiérrez, Sandro Araya Fereyra, Godofredo Meneses Murillo, Domingo Cano Martínez, René Herrera Paiva, Joaquín Valenzuela Osorio, Gonzalo Navarro, María Pereyra de Chávez y Virginia de Zurita.

Suplentes, María Teresa Auza de Bigemman, Máximo Felipe Mamani, Walter Lagüe Saravia, Fernando Zubietta Gandarillas, Julio Torrico Alcoba, Celia Lavayen de Murillo, Jaime Pérez Castro, José Luis Borth, Oscar Siles Vargas, Ildefonso Lima, Justo Misericordia Ayaviri, Blanca de Espinoza y Walter Torrico Pozo.

MBL

El Movimiento Boliviano Libre (MBL), postula a Marco Antonio Goltia, Eduardo Claude, Julio Loayza Torrez, Cecilio Ayala Ayala, Fernando Gómez Chavarria, Nieves de Lado, Francisco Infantes Irustra, Ronald Funes Zelada, Johnny Céspedes, Ricardo Romero Romero, Leovigilda de Altamirano, Adán Chungara Sánchez y Pablo Rojas.

Suplentes Fortunato Torrez Mejía, Leonidas Cámara Flores, Daniel Mejía Colque, Reynaldo Guzmán Burgos, Ramiro Vidal Zapata, Eduardo Pelaez, Alberto García Terrazas, David Martínez Vidaurte, Alfredo Sanguza Coca, Luis Rojas Rosales, Juan Mendoza E., Pastor Cazorla Bruno y Miguel Collarana Mamani.

UCS

Unidad Cívica Solidaridad (UCS) propone a René Renjel Domínguez, Miriam Martínez de Balence, Jorge Soria Galvarro, Freddy Elías Torrez, Patricia Balderrama de Barea, Walter Rodríguez Portugal, Juan Carlos Alarcón Cuba, René Jiménez Zurita, Crescencio Viza Calle, Jesús Villca, Eva Caerova, de Céspedes, Zacarias Terán Rodríguez y Juan Cádiz Gutiérrez.

Suplentes: Freddy Sanjinés Montán, María Franco Zambrana, Raúl Pérez Chino, Yolanda Maidana Rojas, Alberto Vásquez Alconce, Waldo Encinas Amaru, Víctor

Callihuara Fernández, Marciana Choque de Vela, Beatriz Álvarez de Mendoza, Reyna Torrico Pecheco, Wilfredo Campos Serrano, Mario Cayoja Araoz y Teresa Ferrufino Sánchez.

CONDEPA

Conciencia de Patria (CONDEPA), postula a Pedro Rubín de Celis, Magín Roque Humérez, Hilario Sejas de Cárdenas, Beatriz Reynaga de Pérez, María Lucy Pérez, Juan Ticalaca Chaca, Oscar Ordoñez Iglesias, Julieta de Vera, Venancio Condori Solares, Nicasio Coria Arias, René Flores Ordoñez y Angel Tapia Ajata.

Suplentes, Zenón Soliz Calizaya, Dolores Dorado Mendoza, Alfredo Correa Churqui, Victoria Choque Pacheco, Emilliano Herrera Atoa, Victoria Rojas de Condori, Felicidad García, Pablo Morales Baldeón, Pedro Huarachi Crispín, Celia Corrales, Juan Palacios López y Teresa Prieto.

MIR

En el Movimiento de Izquierda Revolucionaria (MIR), propone a Jorge Barrientos Zapata, Miguel Vargas Mujica (*), Carlos Sandy Antezana (*), Irma Cladera de Encinas, Raúl Rodríguez Sierra, César Balladares Irahola, Jorge Cayoja Alvarado, Norma Orgaz Zavaleta, Fortunata Valdivia Daza, Gloria Guevara, Esperanza Flores de Ramírez, Jaime Coaquira Aguilar y Germán Arellano Vargas.

Suplentes, Luis Zarzuri Pérez, Alberto Montecinos Gálvez (*), Víctor Sandy Núñez, María René Céspedes, Nelly Beltrán Bultrago, Cerpando Delgado, Mario Silvestre Miranda, Sabino Aguilar, Máximo Mollo Huarachi, José Pérez Murillo, José Crespo y Patricio Avila. Los signados con el asterisco (*) presentaron renuncia ante la Corte Departamental Electoral.

ASD

La lista de Alternativa del Socialismo Democrático (ASD) es incompleta y solo postula a cinco candidatos a concejales para Oruro: Edmundo Cámara Flores, Alfredo Urcullo Vaca, Alberto Martínez Castillo, Juan José Jiménez y Severo Choque.



Municipio apoyará instalación de una red de gas domiciliario

ORURO, 28 (PRESENCIA). - La Alcaldía Municipal apoyará la instalación de una red de distribución de gas domiciliario, ante gestiones realizadas por el director de Servicios Generales de Yacimientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos (YPFB), Germán Barrera Torrez, que se reunió hoy con el alcalde Abel Ramos Sologuren.

En representación del Gobierno Municipal, el alcalde Ramos Sologuren, reafirmó su voluntad de cooperar en la concreción del proyecto de gas domiciliario en esta ciudad.

La autoridad edilicia expresó que los componentes del Gobierno Municipal tienen pleno conocimiento de los beneficios que traerá para los usuarios, la dotación de este importante servicio, descartando la posibilidad de que exista una actitud orientada a obstaculizar la ejecución del proyecto.

Explicó que su autoridad no tiene facultades para otorgar ningún tipo de liberación de imposiciones económicas, aprobadas por el Senado Nacional, pero que sin embargo de ello, la solicitud presentada por la empresa encargada de la instalación de la red fue puesta en conocimiento del Concejo Municipal.

El representante de la empresa petrolera estatal, manifestó que existió mala información de parte de los técnicos de SOFREGAZ, lo que generó equivocadas interpretaciones que se están superando, para resolver los problemas que existen.

Lamentó que en la formulación del proyecto, no se haya tomado en cuenta un presupuesto y rubro para cubrir lo que dispone la Ordenanza Municipal vigente, para el pago de impuestos por el aprovechamiento de sitios y lugares públicos. Se comprometió a presentar una boleta de garantía para reparar todos los daños causados durante la instalación de la red de gas domiciliario.



Llama por cobrar
en español
con el Servicio
USADirect®
de AT&T
0-800-1111

"Llama por cobrar... yo pago aquí en los Estados Unidos...
Para mí es la mejor manera..."

Con el Servicio **USADirect®** de AT&T, llamar por cobrar a los Estados Unidos es bien simple. Marca **0-800-1111** y habla directamente y en español con una amable operadora en los Estados Unidos que te comunicará rápidamente. ¡Eso es todo!

Recuerda, esperan tu llamada.
Servicio proporcionado por:



REPUBLICA DE BOLIVIA
LICITACION PUBLICA INTERNACIONAL
C.A. REF.: 93/09403

Los Agentes, en representación y por cuenta del

**SERVICIO AUTONOMO MUNICIPAL DE AGUA
POTABLE Y ALCANTARILLADO -SAMAPA-**

a las empresas del ramo y debidamente establecidas en el país, a presentar ofertas para:

**SUMINISTROS - PRIMERA ETAPA
SANEAMIENTO SISTEMA PAMPAHASI**

de acuerdo a las condiciones del Pliego de Especificaciones respectivo, el cual podrá ser consultado y/o adquirido en nuestras oficinas ubicadas en la ciudad de La Paz

Inicio de la licitación:
Fecha de presentación de ofertas:
Fecha de apertura de ofertas:
Fecha de cierre del pliego:

Asociación Internacional de Fomento/Banco Mundial
Hasta Hrs. 12:00 del 27 de diciembre de 1993
A Hrs. 15:00 del 27 de diciembre de 1993
Bs 500.00

La Paz, 7 de noviembre de 1993

Crown Agents

Av. 20 de octubre # 2619 - Tel.10511-2-364035 - FAX.15911-2-372765 - TELEX - 3453 CABOL BV

Santa Cruz

Municipio no atiende el pedido

Beneméritos quieren terreno para construir su cementerio modelo

"Todavía hay 1.500 camaradas vivos", dice el presidente de la Federación de Excombatientes del Chaco

SANTA CRUZ 6 (PRESENCIA). Los beneméritos de la Guerra del Chaco visitaron hoy al comandante de la Octava División de Ejército, Gral. Antonio Ortiz Durán, solicitándole hacer de mediador para persuadir al Municipio a que les otorgue media hectárea de terreno para construir "un cementerio modelo propio".

"Hemos servido a la Patria, pero en nuestro camino todavía hay muchas piedras que vencer", declaró Benjamín Candia, presidente de la Federación de Excombatientes del Chaco, al indicar que no entiende "cómo nos pueden negar un pedido tan sensible".

Agregó que todavía "hay 1.500 camaradas vivos que necesitan de un lugar digno donde recibir cristiana sepultura después de haber luchado en el Chaco".

El Gral. Ortiz Durán expresó que se sentía honrado

con la presencia de los representantes de los excombatientes del Chaco, "porque los admiro y porque yo también soy hijo de benemérito. Mi padre fue un héroe de Boquerón".

El comandante Ortiz también dijo a sus visitantes que la Sección Quinta de la Octava División de Ejército está a disposición para atender todos los requerimientos jurídicos de los beneméritos. Añadió que interpondrá sus buenos oficios ante el nuevo alcalde municipal para que "el caro anhelo de ustedes se haga realidad".

"Tengo instrucciones precisas para defender y apoyar en cualquier circunstancia a los beneméritos de la Patria", agregó el comandante a tiempo de señalar su interés de participar en las reuniones y asambleas de los excombatientes, así como en sus proyecciones y aspiraciones.

Gremiales suscriben convenio con FSB

SANTA CRUZ 6 (PRESENCIA). La Organización de Trabajadores Gremiales Independientes suscribió hoy un "convenio político-gremial" con Falange Socialista Boliviana (FSB), orientado a "ejecutar y hacer realidad el proyecto gremialista".

Dicho proyecto consta de siete puntos y buscan dignificar al trabajador gremial a través del fortalecimiento institucional y social. También pretende promover y apoyar la libre iniciativa gremial, así como la inamovilidad de los mercados existentes en la ciudad.

Del mismo modo, el convenio está orientado a la creación de una comisión municipal con la participación gremial con el objeto de estudiar y analizar de manera real y viable, una política de mercados para Santa Cruz de la Sierra.

También pretende la desconcentración administrativa de los mercados de la ciudad en favor de las instituciones gremiales, así como la construcción del mercado gremial artesano de Santa Cruz y la creación del banco de tierras municipales para la construcción de los barrios gremiales con créditos de fomento. Finalmente.

Según Voluntariado Pastoral Carcelario

Se han malversado fondos destinados a la penitenciaría

SANTA CRUZ 6 (PRESENCIA). La presidenta del Voluntariado Pastoral Social, Mabel López Roca, responsabilizó al anterior gobierno de haber hecho mal manejo de los fondos destinados a la Cárcel de Palmasola y puso como ejemplo los 600 mil dólares que se "desvanecieron" en una obra a medio construir y vehículos donados que desaparecieron misteriosamente.

Sus críticas apuntaron directamente al exprefecto y candidato a primer concejal por el MIR, Guido Añez, al que acusó de haber dejado en "promesas" la construcción de pabellones y la aplicación de terapia ocupacional.

También dijo que en esa gestión se donaron vehículos para dicha penitenciaría agregando que se desconoce donde fueron destinados los mismos. "Están en la Prefectura, en Bienestar Social o dónde se encuentran", se cuestionó la abogada.

En clara alusión al exprefecto Añez, observó que cuando las personas finalizan una función pública deben dejar un inventario de todos los bienes que tienen a su cargo y enseguida suenan a su obligación que tiene dicha autoridad de informar sobre el paradero de los mencionados vehículos, explicó cuántos son.

Más adelante, pasó el monto destinado a la construcción del pabellón de máxima seguridad. "No sé si que se hubieran gastado mil dólares en una obra que todavía está a medio construir", dijo López al subsecretario de Gobierno, Carlos A. Mendieta.

Mabel López concluyó diciendo que en la actualidad se debe investigar estas irregularidades que en la oportuna solución de los conflictos sociales carcelarios.

Frente a las críticas

MNR defiende su "plan alivio" y lo califica de "revolucionario"

SANTA CRUZ 6 (PRESENCIA). Mientras el sector laboral ataca duramente el llamado "plan alivio" lanzado por el gobierno, la dirigencia política del MNR ha asumido su defensa al extremo de ensalsarlo con los calificativos de "histórico y revolucionario".

"Se trata de una medida de profundo contenido social", dijo el prefecto Julio Leigue. Explicó que los alcances del mencionado plan están contenidos en el Decreto Supremo 23666 a través del cual se crea la Bolsa de Trabajo y el Fondo de Alivio Social que asigna la suma de Bs. 500 por espacio de un año a todos aquellos que recibían un salario menor o igual a Bs. 1000.

Según explicó el prefecto, la ciudad Bolsa de Trabajo facilitará el relacionamiento entre la oferta y la demanda laboral permitiendo además insuflar dinamismo al mercado de trabajo. "Es una medida novedosa, en suma, revolucionaria", dijo.

Agregó que al margen de ganar mensualmente la suma de Bs. 500, los beneficiarios del fondo de alivio social tendrán la oportunidad de capacitarse en diversos oficios que le abrirán las puertas de "un futuro digno que les reportará bienestar personal y familiar".

Del mismo modo, explicó que los trabajadores que se acogan al plan podrán organizarse en unidades productivas y convertirse en instrumentos útiles del desarrollo de sus comunidades.

"Después de la presentación de este atractivo y novedoso plan ya no existe justificativo alguno para la que la COB pretenda seguir convocando a paros y huelgas de hambre", manifestó el prefecto.

Pero los trabajadores no piensan así. Ellos están convencidos que el plan alivio no es más que una medida coyuntural que no resolverá el hambre ni la pobreza crítica que abate a una buena

parte de la población en todo caso reclama la incorporación de los que han perdido, en algunos casos, por revanchismo.

Los empresarios, a través de la Cámara de Comercio, tienen un diferente del problema que el hecho de que ellos fueran de empleo, "prolongar la agonía estatista".

Esta opinión, sin embargo, es del todo contraria a la Confederación de Empresarios Privados, cuyo presidente de Chazal, se ha inclinado a la política que viene ejecutando el gobierno desde agosto, para dar un espacio a los programas de capacitación, racionalización de las públicas, prometiendo un exhaustivo análisis

SOLICITADA

Confederación de Trabajadores de Educación Urbana de Bolivia
DEZ IMPOSTURAS DEL ETARE

Con gran despliegue publicitario, el ETARE (Equipo Técnico de Apoyo a la Reforma Educativa) trata de convencer a la sociedad boliviana sobre las bondades de su propuesta. La Confederación de Trabajadores de Educación Urbana de Bolivia CTEUB, ha rechazado esa propuesta porque es contraria a las resoluciones del Congreso Nacional de la Educación y porque miente y trata de engañar a la población con argumentos falsos, veamos:

PRIMERA IMPOSTURA

¿PARTICIPACIÓN SOCIAL?

Nadie se opone a que la sociedad en su conjunto participe en la gestión educativa, el Congreso Nacional de la Educación planteó la necesidad de constituir el Consejo Nacional de Educación y los Consejos Etno-Regionales como órganos de dirección participativa de la Educación Boliviana.

El ETARE plantea la participación social sobre todo para "fiscalizar" el trabajo de los docentes. Y qué de la fiscalización y control social al Ministerio de Educación?

¿A los equipos técnicos, los supervisores, etc. etc.? Lo irónico del caso es que el ETARE, no tiene autoridad moral para plantear participación social, pues es la instancia que menos participación social contó para elaborar sus propuestas. ¿Por qué el ETARE no incorpora participación social en su trabajo y permite control social sobre los millonarios fondos que maneja?

SEGUNDA IMPOSTURA

OBLIGATORIEDAD DE LA EDUCACION PRIMARIA

El ETARE propone que la obligatoriedad educativa sólo sea en la educación primaria pues, sostienen, que la Constitución Política del Estado reconoce esta obligatoriedad sólo para la Educación Primaria, lamentablemente el ETARE olvida que desde la Reforma de Barrientos (1969) se considera como parte de la Educación Primaria, tanto a la educación pre-básica, la básica y el intermedio. Esta es la estructura que actualmente está en vigencia.

¿Es mucho pedir que los técnicos que elaboran propuestas educativas estudien la Historia de la Educación Boliviana?

¿Por qué se esfuerza el ETARE de reducir la obligatoriedad escolar? Simplemente por su afán reduccionista y su sumisión a los dictámenes del Banco Mundial.

TERCERA IMPOSTURA

¿REFORMA EDUCATIVA? O ¿REFORMA DE LA ESCUELA?

La propuesta del ETARE es sólo reforma de la escuela, de ninguna manera reforma educativa. Desde hace siglos se ha concebido a la educación en una dimensión mucho más amplia que la sólo escuela, lamentablemente el ETARE retrocede siglos luz en su concepción de educación.

En la mal llamada "Propuesta de Reforma Educativa" del ETARE, reduce el campo de su preocupación a la educación regular y dentro de ella a la educación primaria, dejando de lado la educación de adultos, la educación especial y la educación permanente.

Las concepciones pedagógicas actuales han planteado la necesidad de "desescolarizar los Sistemas Educativos" porque las nuevas modalidades educativas vigentes en las sociedades como la nuestra han sobrepasado en mucho a la escuela en sus tareas educativas. Cuando surgió la escuela se le atribuyó a ésta entre otras funciones, la socialización y la información. Hoy por hoy, esas funciones la cumplen de mejor manera los medios de comunicación social, entonces por qué dejar de lado las otras áreas de la educación? ¿Por qué el ETARE concibe la educación sólo a aquella que reciben los niños en la escuela? ¿Qué de las personas que no están en edad escolar o es que la educación se hace innecesaria cuando uno egresa de bachiller o profesional?

CUARTA IMPOSTURA

¿MINISTERIO DE EDUCACION O MINISTERIO DE LA ESCUELA?

En la propuesta del ETARE y su proyecto de "Ley Marco de la Reforma Educativa" reducen claramente las funciones del Ministerio de Educación, hoy Secretaría Nacional de Educación a la mera administración de la escuela. Los gobiernos de turno se han preocupado casi siempre de velar por el cumplimiento de la Constitución Política del Estado, ahora por qué no cuestionamos la constitucionalidad o inconstitucionalidad de ese reduccionismo?

QUINTA IMPOSTURA

¿LA PROPUESTA DEL ETARE PROPUESTA NACIONAL?

Con mucho esfuerzo los directivos del ETARE pretenden hacer creer que en la elaboración de dicha propuesta han participado sólo técnicos nacionales. Entonces ¿cómo vinieron la treintena de consultores extranjeros? ¿Qué hicieron? ¿Turismo? ¿Cuánto costó al país esas contrataciones? Lo evidente, es que el camino errático seguido por el ETARE significó derroche de recursos y pérdida de tiempo.

¿Quién responde de esto?

SEXTA IMPOSTURA

EL ETARE: ¿EQUIPO TECNICO? O ¿GRUPO DE PRESION POLITICA?

Ningún equipo técnico asume un rol tan protagónico y conflictivo como lo han hecho los miembros del ETARE que incluso entraron en pugnas públicas con los propios ministros de educación del anterior gobierno. Hoy actúan como un ministerio de educación paralelo al legal, así actúa un equipo técnico?

SEPTIMA IMPOSTURA

EL RESUMEN DE LA PROPUESTA

Cuando se entregó a la opinión pública el libro "Reforma Educativa-Propuesta" de 116 páginas se manifestó que esa publicación era sólo un resumen, alguien conoce el trabajo completo? Creemos que nadie, porque sencillamente no existe.

El ETARE trata de justificar sus millonarios gastos con mentiras. ¿Cómo explicar esos gastos con un producto de apenas 115 páginas? ¿Ciento quince páginas en treinta y seis meses de trabajo?

OCTAVA IMPOSTURA

RECOGIO LAS RESOLUCIONES DEL CONGRESO NACIONAL DE LA EDUCACION

Nada más falso, la propuesta del ETARE, no sólo que es distinta a las Resoluciones del Congreso Nacional de la Educación, sino que son contradictorias, veamos algunos ejemplos:

Temas	Congreso Nacional	ETARE
Áreas	Regular, especial adultos y permanente.	Regular
Formación docente	Escuelas Normales	Institutos y Universidad
Dirección Máxima de la educ.	Consejo Nacional de Educación, con representación social.	Ministro asesorado por Consejo de Notables

NOVENA IMPOSTURA

FORMACION DOCENTE

El ETARE plantea el mejoramiento de la formación docente cambiando el nombre de las actuales normales por institutos y trasapando la formación de docentes de medio a las universidades. En el primer caso, el problema es el nombre no cómo se los forma, en el segundo caso, se quiere elevar los costos, pues el mismo ETARE critica el costo elevado de cada licenciado egresado de las universidades (35.000 \$us). En el caso de las Facultades de Humanidades el costo es mayor, cuantos licenciados egresaron de la Carrera de Ciencias de la Educación de la UMSA y la UMSS, no pasan de los cincuenta en más de 20 años de existencia. ¿Con esta opción qué se pretende? ¿Aumentar el interinato? ¿Reducir el servicio de la educación secundaria?

DECIMA IMPOSTURA

LA PROPUESTA EDUCATIVA DEL ETARE ES SOLO... UNA PROPUESTA

Los directivos del ETARE en reiteradas oportunidades manifestaron que entregan una propuesta para su debate y consideración, sin embargo en base a esta propuesta el ETARE ya está ejecutando tareas de la reforma y lo que es peor, han contratado compromisos con organismos financieros para aplicar esa propuesta. Si la sociedad boliviana rechaza esa propuesta, como así está ocurriendo, ¿qué pasa con los compromisos de crédito? El ETARE miente al presentar su propuesta para la discusión, esa propuesta ya está comprometida y lo que se pretende es imponerla.

Dirección Ejecutiva Nacional



Honorable Concejo Municipal

DECLARACION

Con relación al presunto arraigo del Alcalde Municipal y la inusual desatención protocolar del Ministro de la Presidencia en el Acto Inaugural de la XI Feria Internacional de Cochabamba, el H. Concejo Municipal en pleno, hace conocer la opinión pública la siguiente declaración:

- 1.- El Alcalde Municipal de la ciudad, Dr. OSCAR ANTONIO FLORES QUIROGA por encargo especial del Órgano Deliberante, debía viajar a la República Nacionalista de China para formalizar la incorporación del Gobierno Municipal a la Asociación Internacional de Alcaldes Municipales contra la Drogadicción. La incorporación de la Comuna de Cochabamba se exigió como condición Sine Qua Non para considerar el financiamiento de proyectos de lucha contra la drogadicción en esta ciudad, especialmente de los que ya fueron presentados por la Fundación "Nuevo Horizonte", en anteriores reuniones.
- 2.- La Contraloría Departamental y el Juzgado Coactivo certificó oportunamente que el Dr. OSCAR ANTONIO FLORES QUIROGA "NO TIENE CARAS PENDIENTES Y SE LEVANTAN LAS MEDIDAS PRECAUTORIAS ADOPTADAS CONTRA SU PERSONA" de conformidad a la Resolución N° 12288/18 de diciembre de 1989. Pese a ello, el Ministerio de Gobierno en "combinación política" con la Oficina Regional de Migración hizo aparecer registro computarizado de arraigo contra su persona, motivo por el cual pudo viajar a la República Nacionalista de China.
- 3.- El Ministro de la Presidencia y representante personal del Presidente Gonzalo Sánchez de Lozada, Dr. Carlos Sánchez Verzaín, dispuso al Alcalde Municipal inusual desatención protocolar en el acto inaugural de la XI Feria Internacional de Cochabamba, motivando malestar e indignación entre las autoridades presentes, expositores e invitados especiales. Se trata de una ofensa afrenta abierta del Ministro de Estado al pueblo de Cochabamba, por lo que el DR. OSCAR ANTONIO FLORES QUIROGA representa al Gobierno Municipal, en su instancia ejecutiva-administrativa.
- 4.- Por lo anotado en líneas precedentes, el H. Concejo Municipal en pleno expresa su más enérgica protesta por este atentado a la dignidad del Gobierno Municipal y del pueblo de Cochabamba. Al mismo tiempo, le expresa su solidaridad y apoyo al Sr. Alcalde Municipal, DR. OSCAR ANTONIO FLORES QUIROGA, sin perjuicio de las acciones legales que correspondan.

Cochabamba, noviembre de 1993

RELACIONES PUBLICAS



presuntas irregularidades

persiste enfrentamiento entre vocales de la Corte Superior

DAD, 6 (PRESENCIA). El debate público, por el enfrentamiento entre los vocales de las salas civil y penal de la Corte Superior de Justicia, continuó aquí con declaraciones por presuntas irregularidades en la actuación interna del poder judicial.

La semana de la polémica reunión de la sala plena, efectuó la elección de la presidente titular de la sala superior, un funcionario y un abogado fueron los candidatos en los argumentos de unos y otros pero la sala no pudo consolidar su designación dando a conocer la conformación de la sala plena.

Sonia Villar de Bause, elegida por el voto de tres de los vocales de la sala civil, ha respondido sólo en dos ocasiones al cuestionamiento de sus colegas de la sala penal y afirmó que las observaciones son sólo demostraciones desconocimiento de la ley.

El cuestionamiento de los vocales de la sala penal, pero Rodríguez y Máximo Pesca Yeske, ha sido la elección en sala plena exige la presencia de los integrantes del tribunal, que no se produjo el día de la elección cuando ellos abandonaron la sesión irregularidades en la elaboración de las actas de las sesiones. Aún más, ahora también dicen que el acta ya está conformado por 7 vocales, aunque sólo son dos vocales - aprobado en la pasada

legislatura - no ha sido cubierto con la designación respectiva.

La discusión de abogados y jueces al respecto, de si son 3, 4 o más los que deben estar presentes para constituir el mínimo quórum en la sala plena es amplia, conforme el criterio de especialistas en el derecho. Más atinado fue el ex-fiscal Bergamín Cuéllar, quien sugirió solicitar una interpretación de la Corte Suprema de la Nación, para dilucidar el tema.

Pero Cuéllar no ha cambiado el rumbo del debate, en cuanto a las sindicaciones de que el tribunal local adolece de trabas, como la retardación en algunos juzgados. El ex-fiscal de distrito presentó una demanda a la Corte para que se investigue y corrija su acusación contra un juez local y la sala penal ya comenzó el proceso interno, aunque el titular del juzgado observado, George Llapiz, ya negó los cargos.

Por su parte, parece haber concluido el proceso por la presunta "desaparición momentánea" de un expediente, que denunciaron los vocales de la sala penal. El funcionario Fernando Menacho apareció como culpable del "olvido" de completar el trámite de un expediente pero también el abogado Abelardo Rivero se vio envuelto al reconocer que, de oficio, sacó el expediente para "hacer firmar al juez respectivo lo que faltaba" de manera oficiosa.

Quema de chacos causa conjuntivitis

RIBERALTA 6 (PRESENCIA). La excesiva quema de basurales y chacos en la región está ocasionando serios problemas en la salud de la población según advirtió la jefe del Distrito Sanitario de Riberalta, Ruth Santiváñez.

La autoridad señaló que en los últimos meses se ha notado un incremento de casos de conjuntivitis, debido a que el aire está altamente contaminado por la indiscriminada quema de basurales y chacos que se hacen en esta época del año.

Santiváñez indicó que es urgente iniciar un trabajo coordinado con instituciones afines, con el propósito de preservar el medio ambiente y defender la salud de la población porque junto a la basura quemada materiales tóxicos como envases de plástico que son dañinos para la salud.

Puntualizó que se pondrá en contacto con la carrera de Ingeniería Forestal, la Fundación y la Alcaldía para hacer un trabajo de educación, sobre todo ahora que hay que preservar el medio ambiente.

Policia Militar fundó puesto agrícola en tierras donadas

Trinidad (PRESENCIA). El Batallón de Policía Militar III, dependiente de la VI División de Ejército, fundó y puso en funcionamiento un puesto agrícola a 144 kilómetros de aquí en una superficie donada por una propietaria del fundo vecino al lugar.

Con la presencia del prefecto del departamento, Hernán Velarde, y el comandante de la VI División, Gral. Emilio Luizaga, el puesto militar agrícola "El Encuentro" fue entregado la semana pasada por su comandante, Tcnl. Juan Manuel Yépez, en acto en el que también participaron los comunitarios de la zona.

El puesto agrícola está ubicado a unos 4 kilómetros de la carretera Trinidad-Santa Cruz, cerca de la población del "Puente San Pablo", en pleno monte San Pablo, al sudeste del departamento.

El comandante del Batallón de PM "Cap. Lino Echeverría", el coronel Yépez destacó la importancia de cumplir una de las instrucciones del alto mando, para producir el propio alimento para las Fuerzas Armadas aunque se lo hace sin descuidar el objetivo del entrenamiento militar para los conscriptos.

A su vez, el Gral. Luizaga ponderó la tarea de los soldados en plena selva y

exhortó a todos a contribuir con su trabajo hacia la comunidad circunvecina, en la denominada "Acción Cívica" que ya es costumbre en las Fuerzas Armadas. Un chaparrón cortó el discurso del comandante de la División.

Ya guarecido, el prefecto Velarde tuvo palabras de elogio para la tropa y jefes de la Policía Militar, porque también abrieron un camino de penetración de 25 kilómetros, que se intenta completar hasta dos comunidades instaladas más adentro del Monte San Pablo.

El Tcnl. Yépez entregó el puesto agrícola a su comandante de División y el camino al prefecto, en presencia de la abogada Gloria Tejada, quien donó las 150 hectáreas donde se ubica actualmente el puesto militar de producción. A ella se le entregó un pergamino de agradecimiento.

PEDIDOS
Después de las autoridades, varios comunitarios destacaron el hecho del puesto agrícola castrense y también la apertura del camino, pero señalaron la necesidad de consolidar lo que hoy es sólo una "brecha" y completarla hasta "Nueva Aurora" y "Primavera", que todavía no sienten el beneficio de esa vinculación.



SONY

Stereotipos de Primavera.

Los árboles ya están en flor. El paisaje se viste de nuevos colores. Todo buela a Primavera. Aumenta el optimismo. Las ganas de vivir. El sol entibia corazones. Nace y renace el amor. La juventud invade cuerpos y almas. Y de la música, como siempre, se encarga Sony.



CFM-145S
Versátil radiocassette monofónica. Recepción AM/FM/OC1/OC2, parlante de 2 vías, control de tonos, expulsión suave, micrófono incorporado.



CFS-W470S
Atractivo diseño con autoreverse. Radiograbador stereo doble cassette con parlantes desmontables de 2 vías, recepción AM/FM/OC1/OC2, equalizador gráfico de 5 bandas, reforzador de bajos, autoreverse, doblaje sincronizado a velocidad normal y alta, 25 W PMPO.



CFS-1030S
Conveniente modelo portátil stereo. Radiograbadora stereo simple cassette con parlantes desmontables de 2 vías, recepción AM/FM/OC1/OC2, equalizador gráfico de 5 bandas, conexión para micrófono externo, 22 W PMPO.



CFD-10S
Radiograbadora con Compact Disc de precio conveniente. Recepción AM/FM/OC1/OC2, control de tonos, entrada externa de micrófono, reproductor de discos compactos con tecnología de 1-BIT, reproducción programada hasta 34 selecciones, 4 modos de repetición, doblaje sincronizado desde el CD al cassette, operación con 6 pilas grandes o a la red eléctrica.

Tarija

Batallón Chorolque conmemoró su 42º aniversario

TARJIA, 6 (PRESENCIA). El Batallón Chorolque 1º de Ingenieros conmemoró el 42º aniversario de su creación, habiéndose destacado que la mayor parte de su existencia ha permanecido en Tarija trabajando por el progreso regional.

Los actos conmemorativos se sujetaron a un programa amplio que se inició con una distinción especial otorgada al padre Eduardo Vella, capellán de las Fuerzas Armadas de la Nación y después de actuaciones castrenses, el Comandante de la Unidad, Tcnl. Víctor Hugo Cuéllar Sandoval, presentó un informe de actividades y rindió homenaje a la conmemoración. En el Departamento de Tarija, son múltiples las obras ejecutadas por el Batallón Chorolque y entre ellas se destacan las siguientes: pista de aterri-

zaje del aeropuerto internacional, puente Santa Bárbara, variante en el camino Las Carreras- Tarija, camino Tacara- Yunchará, puente Isayachi, camino Palos Blancos-Acheral- Sanandita - Ojo de Agua y Yaculba, más todos los caminos en la provincia de Gran Chaco.

Desde 1972 a 1978 se dedicó al enlosetado de la ciudad de Yaculba, construcción del poliducto Villa Montes-Tarija, construcción del gasoducto Tarija- El Puente. Actualmente ejecuta el enlosetado de Villa Montes, capital de la Tercera Sección de la provincia Gran Chaco de Tarija.

Por el trabajo cumplido en favor de la región, el Batallón se ha hecho acreedor a manifestaciones de reconocimiento, teniendo en cuenta que trabaja en este Departamento por 38 años consecutivos.

Empresa alemana promociona cultivo de hongos comestibles

TARJIA, 6 (PRESENCIA). Heinz Boehm, en representación del proyecto ANSUR de origen alemán, ha arribado a esta ciudad para promocionar el cultivo de hongos comestibles o champiñones que serían exportados a Estados Unidos, Europa y el Japón. El personal del proyecto ha manifestado que la empresa construirá viviendas a cambio de la producción de hongos, tanto en el área urbana como rural, destacando que este tipo de cultivos se lo hace en pequeñas superficies.

Boehm destacó las buenas condiciones ambientales que ofrece Tarija, particularmente el valle central, para desarrollar esta actividad que permitiría significativos ingresos a los productores y el mejoramiento de las condiciones de vida. El proyecto ha sido acogido aquí con manifiesto interés y se están dando los primeros pasos para ponerlo en vigencia y ampliarlo a otros centros del país.

CESAR'S PLAZA HOTEL

COMUNICA A SU DISTINGUIDA CLIENTELA EL CAMBIO DE NUEVOS NUMEROS TELEFONICOS Y FAX VIGENTES A PARTIR DEL DIA 8 DE NOVIEMBRE DE 1993.

54032 CENTRAL
54033 CENTRAL
54034 CENTRAL
54035 CENTRAL
54026 GERENCIA
DE MERCADEO
50088 CENTRAL
50045 CENTRAL
(042) 50324 FAX
(0411) 7022 FAX

COCHABAMBA, NOVIEMBRE DE 1993

Se efectuó seminario sobre Ley del Ministerio Público

Tarija 6 (PRESENCIA). De exitoso fue calificado el seminario de la Ley Orgánica del Ministerio Público que concluyó en la víspera, auspiciado por USAID - Bolivia, la Corte Superior del Distrito y la Fiscalía. Un buen número de profesionales del ramo judicial, además de miembros de la Policía departamental, jefes y oficiales, participaron de este seminario donde -por espacio de tres días- se analizaron fundamentalmente aspectos relacionados a la correcta interpretación de la Ley Orgánica del Ministerio Público. El acto de clausura contó con la presencia del Dr. Angel Baldivieso Echazú, además de las principales autoridades judiciales del medio. "Creo que no pudo ser más exitoso este seminario por la presencia masiva de profesionales ligados al ramo, aportando con ideas y proyectos que sin duda serán muy beneficiosos a la correcta interpretación de la Ley Orgánica del Ministerio Público. El acto de clausura contó con la presencia del Dr. Omar Ojeda, director de la Oficina de Desarrollo Profesional y Capacitación y Representante de USAID, quien tuvo a su cargo las expresiones de clausura de este seminario."

Destacó también la participación de quienes concurren a este seminario y la forma en la cual se encararon los temas expuestos, demostrando un amplio conocimiento de los mismos. "Fue muy importante el aporte de todos ustedes y eso realmente nos llena de satisfacción porque nos permitió constatar que están bien compenetrados de la problemática que actualmente se tiene en "este campo", sostuvo después. Las autoridades judiciales del distrito a tiempo de felicitar a los disertantes expresaron elogiosos conceptos para los profesores enviados por USAID - Bolivia "porque su capacidad permitió llevar adelante un seminario de altísimo nivel avanzando bastante en el tema de la interpretación y conocimiento, además de difusión de la Ley Orgánica del Ministerio Público", señalaron. Al final del seminario, cada uno de los asistentes recibió su certificado de participación.

Cámara de Industria tiene nuevo directorio

TARJIA, 6 (PRESENCIA). Fue posesionada la nueva directiva de la Cámara de Industria de Tarija, que registró los destinos de esta institución hasta la gestión de 1995. El acto contó con la presencia del máximo directivo de este sector Alfredo Arana, Gerente General de la Cámara Nacional, quien llegó a Tarija para participar en esta ceremonia.

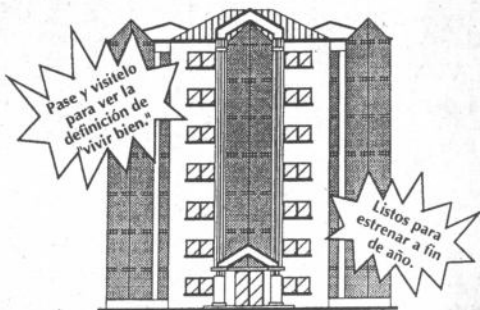
El Dr. Carlos Morales Alcoreza, presidente de la Federación de Empresarios Privados de Tarija fue el encargado de ministrar la posesión correspondiente a los nuevos directivos de la Cámara de Industria, que quedó conformada de la siguiente manera: Presidente Marcelo Pantoja; primer vicepresidente, Yusef Cassal; segundo vicepresidente, César Vargas; tesorero, Jaime Kohlberg; secretario general, Fritz Lochmann y los vocales son: Carlos Molina, Renán Castellanos, José Fernández y Alvaro Trigo. El gerente de la Cámara Edgar Rendón Ríos destacó la presencia de profesionales jóvenes en este nuevo directorio señalando que es gente con muchos deseos de trabajar por la industria del departamento. "... Estamos confrontando con muchas dificultades, por lo que se requiere el apoyo de todos los industriales tarjinos para poder salir adelante por lo que nos damos cuenta que el nuevo directorio cumple con el respaldo necesario para cumplir las metas trazadas".

El nuevo presidente, Marcelo Pantoja se refirió a las mas que confronta la industria principalmente en cuanto a los costos de la energía eléctrica, el costo de la provisión de gas natural y el costo de los servicios de agua potable son los problemas más importantes que tenemos en este momento y hay que buscar las soluciones caso" sostuvo Pantoja.

Indicó que ya se están viendo alternativas de solución, anterior oportunidad ya se dio un convenio con SETAR, Tratamiento que la provisión del fluido eléctrico sea la más eficiente posible, buscaremos alguna solución para el elevado costo a los industriales, pero los más importantes acotó luego el presidente de la Cámara de Industria.

BRESCIA

Departamentos de Jujo-Zona Sur
Referencias: 392465 ó 366188 (horario de oficina).



Edificio de lujo con ascensor, hermosa vista y mucho sol.
Construido con materiales de primera calidad.
Ubicación: Calle Muñoz Reyes No. 110, Cota Cota.
Duplex - 3 dormitorios: 154m², más parqueo cubierto y depósito.
Simples - 3 dormitorios: 147 m², más parqueo cubierto y depósito.

CONCURSO "MENSAJES EN JINGLE"

RADIO INTEGRACION DEL SUR FM 106.5
DIRECCION REGIONAL DE EPIDEMIOLOGIA
UNIDAD SANITARIA LA PAZ
ORGANIZACION PANAMERICANA DE LA SALUD
ORGANIZACION MUNDIAL DE LA SALUD

Convocan a los Disc-Jockeys de Radio Emisoras FM de la ciudad de La Paz al concurso "Mensajes en Jingle", alusivos a la lucha contra el SIDA, bajo los siguientes términos:

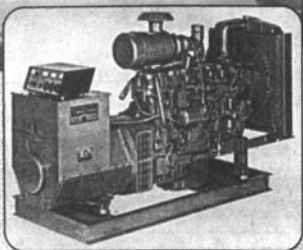
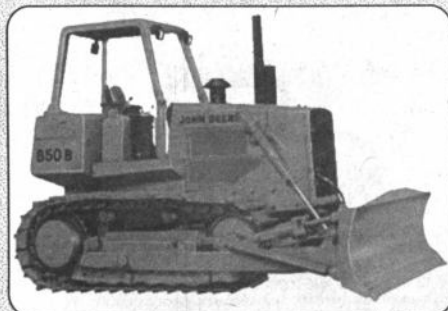
- 1.- Podrán concursar todos los Disc-Jockeys que trabajan en las diferentes FM de la ciudad de La Paz.
- 2.- Dicho mensaje debe tener la finalidad de impactar en la juventud con valores para la prevención del SIDA.
- 3.- Los Jingles elaborados deberán ser difundidos en los programas que realicen los participantes, del 15 al 30 de noviembre del presente año.
- 4.- El Jurado Calificador estará compuesto por destacadas personalidades de la ciudad de La Paz.
- 5.- Los premios para dicho concurso serán:
1er. Premio: Micrófono de Oro
2do. Premio: Micrófono de Plata
3er. Premio: Pasaje LP - CBBA - LP

Se otorgarán Certificados de Participación a todos los concursantes.
6.- Las inscripciones se recibirán en Radio FM Integración del Sur San Miguel, hasta el 12 de mes en curso con carácter gratuito.
7.- La premiación de dicho concurso se realizará el día 1º de diciembre "Día Mundial del SIDA", en el Teatro al Aire Libre, durante el acto de recordación.

La Paz, noviembre 5, 1993

CIBO

Ofrece para entrega inmediata



Grupos generadores con motor JOHN DEERE de origen americano
TJ - 30 31 KVA Stand-by: 28 KVA continuos
TJ - 60 63 KVA Stand-by: 58 KVA continuos
TJ - 90 93 KVA Stand-by: 84 KVA continuos
TJ - 150 156 KVA Stand-by: 138 KVA continuos para operación en la altura

CIBO

Compañía Comercial Industrial Boliviana S.A.
La Paz: Mercado N° 1004 Telfs. 350900 - 320203 - 353003
Santa Cruz: Carretera Al Norte Km 4 Telfs. 426622 - 426623



COOPERATIVA DE TELEFONOS AUTOMATICOS LA PAZ COMUNICADO

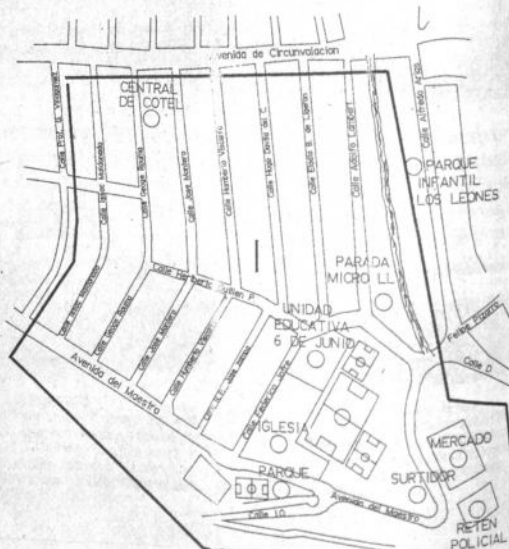
ATENCION ZONA DE ALTO OBRAJES - SECTOR B

COTEL, comunica a los interesados que firmaron contrato de Ampliación Telefónica, para la zona de Alto Obrajes - sector "B", 1, cuya dirección esté comprendida dentro del plano de ubicación, se apersonen por la División VII Ampliación, 2do. piso, (edificio Centro), a objeto de ratificar sus direcciones para proceder a su instalación.

El plazo previsto es hasta el día MIERCOLES 17 del presente mes de noviembre de 1993.

La Paz, noviembre de 1993

ZONA DE ALTO OBRAJES - SECTOR "B"



DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

Empresarios advierten que casinos ilegales proliferarán en todo el país

Afirman que el Estado perderá mucho dinero por impuestos

COCHABAMBA, 6 (PRESENCIA). Los casinos clandestinos y casas de juego ilegales proliferarán en esta ciudad y en todo el país debido a la determinación de cerrar los establecimientos de este tipo, autorizados para su funcionamiento. Hace tres días, a raíz de un hecho de sangre, se conoció del funcionamiento de un garito de juego en un lugar céntrico de la capital, lo que hace suponer que como éste hay varios que, por su condición, no se sabe dónde y en qué condiciones trabajan.

El presidente de la Cámara Hotelera Departamental y gerente del Hotel Portales donde se encuentra el Coliseum Casino, Alfonso Vrsalovic, afirmó que este fenómeno se incrementará ante la falta de normas legales para su operación y opciones para los estantes y habitantes y quienes desean invertir. Dijo que, asimismo, los inversionistas no cuentan con otras opciones para traer sus capitales ya que Bolivia no tiene playas o atractivos turísticos que puedan competir con ciudades como Lima, Arica, Santiago o Asunción en Paraguay.

Asunción en Perú, Chile y Paraguay.

Explicó que los casinos y casas de juego que funcionaban con autorización, no sólo significaron inversiones en infraestructura y otros, sino que también generaron miles de trabajos directos y efectos multiplicadores a partir de sus operaciones. Recordó que, de la misma manera, estos establecimientos tributaban por sus ingresos a la Lotería Nacional de Beneficencia y Salud, a las Acaudías y al Tesoro General de la Nación por el impuesto a las Transacciones y el impuesto al Valor Agregado (IVA). "Lo que me da lugar a empezar a proliferar el número de locales que no tienen una función nacional estos locales clandestinos no hay tributación y no hay garantías de ninguna naturaleza", acotó.

Aseguró que en los dos años de funcionamiento del casino en Cochabamba, dependiente de la firma Atlántic Games, "no ha habido ningún problema. No conocemos ningún caso de suicidio o algo parecido, al contrario los jugadores que van a la generadora llega al hotel es una forma de distracción también", añadió.

Desde el lunes se revisará caso por caso los despidos en el sector

Explicó que la operación de locomotoras, rieles, maestraanza, maquinaria y equipo ferroviario "no es cualquier trabajo de escritorio", motivo por el que el retiro de trabajadores especializados en estas áreas "es una gran irresponsabilidad". De la misma manera, comentó que varios de sus funcionarios se encontraban a "poco tiempo de su jubilación" y otros, los de las estaciones de La Cumbre, Arque, Buen Retiro, Aiquele y Parotani "hubieron echados a la calle con sus familias, pues vivían en las estaciones que fueron cerradas. Esto fue un acto inhumano", sostuvo.



CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

POSTERGACION

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, comunica a las empresas consultoras establecidas en el país interesadas en presentar propuestas para:

Invitación No. 16/93, Estudio a nivel Diseño Final del "Alcantarillado Sanitario Caranavi".

Que el plazo para la presentación de propuestas en conformidad a las disposiciones legales vigentes, es ampliado en 15 días y deberán ser presentadas en las oficinas del Departamento Legal de CORDEPAZ (Edf. Santa Isabel 2do. Mezzanine Bloque "A") hasta horas 18:00 del día 24 de noviembre del presente.

GERENCIA DE PLANIFICACION
La Paz, noviembre de 1993

Financiación! : Empresas - Cooperativas o Instituciones en General

Manufactura Boliviana S.A. **Manaco**®



Ofrece ventas por mayor desde 50 pares
mínimo con una Gigante Promoción
Navideña hasta el 31 de diciembre.

INCREIBLES DESCUENTOS: *del 18% + 7% por valor + 7% por Promoción Navideña.*

TOTAL: 32% de Descuentos.

¡Aproveche!

*Sólo por los meses de
noviembre y diciembre.*

Solo por los meses de
noviembre y diciembre.

Manaco®
Es Simbolo de Calidad

*Visítenos y Consúltenos.
Su Visita nos agrada.
Con Mucho Placer le Atenderemos sus Pedidos.*

uestras oficinas de ventas por Mayor en La Paz:

avenida Busch N° 2005, esquina Villalobos - Zona Miraflores - Teléfono: 324778.

Chuquisaca

Según asesor de presidencia

"CORDECH fue la gran vaca lechera de todos los tiempos"

SUCRE, 6 (PRESENCIA).- El asesor de la presidencia de la Corporación Regional de Desarrollo de Chuquisaca (CORDECH), Luis Baldomar, dijo que la autarquía local "fue la gran vaca lechera de todos los tiempos" porque muchos de sus ahora ejecutivos derrocharon las regalías petroleras en "farándulas" y "gastos insulsos".

"En cada lugar donde se pone la vista y en cada espacio tocado sale

Con dineros del Estado se compraban muebles lujosos para las casas de los ejecutivos y se financiaban "farándulas".- Pero "la corrupción no deja facturas", dice Luis Baldomar

el nefasto olor de la corrupción. Por ejemplo los casos de muebles de lujo comprados a cuenta de

CORDECH para las casas de los ejecutivos, las farándulas pagadas a nombre del desarrollo en movi-

miento, las inversiones perdidas por falta de eficiencia", sostuvo.

"Las cosas fueron y son más duras de lo imaginado no sólo porque la corrupción no deja factura sino porque suele camuflarse bajo demasiados velos, inclusive cuenta con la complicidad de la justicia. El terreno donde deben sembrar los nuevos ejecutivos de CORDECH está infestado, sucio y oscuro", agregó.

Informó que en la gestión de Santiago Arana (MIR) se contrajeron varias deudas y compromisos financieros que no fueron cumplidos y que ahora "roen" la economía de CORDECH. Recordó que los vehículos oficiales "se usaban hasta altas horas de la noche en actividades festivas y de carácter personal.

Comentó que ahora "la nueva y moderna forma de planificar" de los ejecutivos de CORDECH parte de la realidad, es decir viajando a las diez provincias de Chuquisaca "a donde se va sin guardaspaldas, se viaja para trabajar y no para participar de fiestas, se va a diagnosticar las necesidades".

Pero más allá de las evaluaciones y planificaciones están las realidades: agrego- como la energía eléctrica en Muyupampa, los equipos de asco urbano para Sucre, la respuesta al problema de la sequía, la reprogramación del Plan Anual Operativo de 1993.

Para el próximo año anunció el inicio del asfaltado de un primer tramo de la Ruta Diagonal Jaime Mendoza, entre Sucre y Yamparej, la realización del proyecto "Yacupaj" (para el agua) que permitirá la instalación de agua potable en unas 1.050 comunidades campesinas de Chuquisaca.

El Programa Mundial de Alimentos (PMA) apoyará el Plan de Emergencia Nutricional y fortalecerá económicamente la cuenca lechera de Chuquisaca. Con ello no habrá necesidad de privatizar la Planta Industrializadora de Leche (FIL). "Todo lo contrario, se podrá transformar en una empresa rentable con la participación de los productores lecheros".

En la ciudad más antigua de Bolivia Congreso internacional reúne Sucre a más de 200 arquitectos

SUCRE, 5

(PRESENCIA).- Más de 200 arquitectos de Bolivia y de varios países del mundo están congregados en esta capital en torno a tres eventos: el encuentro de la Federación Panamericana de Arquitectos, el XVIII Congreso Regional de Arquitectos del Grupo Andino (RAGA) y el XI Congreso Nacional de Arquitectos de Bolivia.

Los tres congresos se efectúan en forma paralela en instalaciones de la facultad de Derecho y en el paraje de la universidad de San Francisco Xavier; además, en la Universidad Andina Simón Bolívar. Los temas que están siendo debatidos se refieren a cuestiones internas, legislación urbana y desafíos para los profesionales de este sector.

El presidente del Colegio de Arquitectos de Chuquisaca, Moisés Torres Chivé, explicó a PRESENCIA que Sucre y todo el país tienen el privilegio de acoger a decenas de profesionales de casi todos los países de América Latina y otros invitados especiales de Europa.

Uno de los temas más debatidos tiene que ver con la urgente necesidad de preservar y recuperar el patrimonio arquitectónico que aún existe en varias ciudades latinoamericanas que reflejan rasgos coloniales en sus edificios públicos, templos, casonas particulares y monumentos.

"Hace falta encarar planes de revitalización de los centros históricos de las ciudades porque tienen mucho valor", afirmó Torres al poner como ejemplo que Sucre tiene una "belleza increíble en su arquitectura del casco

Representantes de varios países del mundo analizan la legislación urbana, el rol del arquitecto, la necesidad de preservar o recuperar el patrimonio histórico y arquitectónico de varias ciudades.- Prestigiosos profesionales quedaron impactados con la "belleza arquitectónica" de la Capital de la República

que se ejecutan proyectos, nos, es decir previo con el Colegio de Arquitectos.

Los asistentes a los mostraron su satisfacción Sucre "ha mantenido su estructura urbana en el tiempo libre, los arquitectos, aunque también con la arquitectura orgánica, mentó el presidente del Colegio de Arquitectos de este departamento.

Durante las últimas horas, los arquitectos, monumentos históricos de la Libertad, la catedral, la facultad de Derecho, nares de templos, casonas, museos y monumentos.

La organización y el encuentro de la Federación Panamericana de Arquitectos, del XVIII Congreso de Arquitectos del Grupo (RAGA) y del XI Congreso de Arquitectos de Bolivia, mando un desembolso de 30.000 dólares.



CORPORACION REGIONAL DE DESARROLLO DE LA PAZ

POSTERGACION

La Corporación Regional de Desarrollo de La Paz, comunica a las empresas consultoras establecidas en el país interesadas en presentar propuestas para:

Invitación No. 17/93, Estudio a nivel Diseño Final del "Alcantarillado Sanitario Patacamaya".

Que el plazo para la presentación de propuestas en conformidad a las disposiciones legales vigentes, es ampliado en 15 días y deberán ser presentadas en las oficinas del Departamento Legal de CORDEPAZ (Edif. Santa Isabel 2do. Mezzanine Bloque "A") hasta horas 18:00 del día 24 de noviembre del presente.

GERENCIA DE PLANIFICACION

La Paz, noviembre de 1993



COLEGIO MEDICO DE BOLIVIA COMUNICADO A LA OPINION PUBLICA EN GENERAL Y AL CUERPO MEDICO EN PARTICULAR

El Colegio Médico de Bolivia, comunica que a partir de la fecha, los Certificados Médicos que se emitan en los organismos operativos de Tránsito de los Distritos de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz, donde están funcionando los gabinetes de exámenes médicos, obligatoriamente deberán ser llenados en el "Certificado Médico" único documento oficial utilizado para dicho fin a nivel nacional, conforme al Decreto Supremo N° 09170 de fecha 8 de abril de 1970. Previo a este requisito no se podrán efectuar los trámites correspondientes.

LA DIRECTIVA

La Paz, Noviembre de 1993



CAMARA DEPARTAMENTAL DE LA CONSTRUCCION DE LA PAZ

INVITACION

La Cámara Departamental de la Construcción de La Paz, tiene el agrado de invitar a sus asociados al **Seminario - Taller** sobre Tributación que dictará Lic. Jorge Gutierrez R., Auditor Financiero Tributarista. El temario es siguiente:

- 1.- Causas de la Reforma Tributaria.
- 2.- Creación de Impuestos mediante Ley 843.
- 3.- Modificaciones al Código Tributario.
- 4.- Impuestos que alcanzan a las Empresas Constructoras.
- 5.- Análisis de pagos efectuados por las Empresas Constructoras a diferentes entidades.
- 6.- Análisis legal.
- 7.- Conclusiones.

El Seminario se llevará a cabo del 10 al 12 de Noviembre, de horas 19:00 a 21:00 en la sede de la Av. 6 de Agosto N° 2700.

Los interesados deben confirmar su participación en Secretaría de la Cámara hasta el día martes 9.

La Paz, Noviembre de 1.993

CONCURSO DE PROPUESTAS DE INVESTIGACION

El Equipo Técnico de Apoyo a la Reforma Educativa informa que como respuesta a las convocatorias publicadas en los meses de agosto y septiembre, para la realización de investigaciones orientadas a proporcionar información para la elaboración de un nuevo currículum, se recibieron 20 propuestas para la investigación de Experiencias Educativas Innovadoras y 21 para la investigación sobre Necesidades de Aprendizaje. Han sido seleccionados los siguientes equipos de investigación.

1. Equipo de investigación conformado por Lucila Criales, Ana María Villegas y Pablo Quispe.
2. Taller Ideología en Acción (IDAC): Maruja Chej de Peñaloza, María Isabel Peñaloza y María Teresa P. de Ríos.
3. Servicio de Investigación Pedagógica, Gustavo Gottret, Waldemar Soliz y Teresa del Granado.
4. Equipo de investigación conformado por Lilian Goitia y Elda Cárdenas.
5. Investigadora Susana Barrera y colaboradores.
6. Investigador Alvaro Diez Astete y colaboradores.
7. Equipo de investigación constituido por Ninoska Enriquez, Verónica Guzmán y colaboradores.
8. Programa de Desarrollo Campesino de Coordillera: Tomás Robles, Fernando Guzmán y colaboradores.
9. Taller de Historia Oral Andina (THOA): Bertha Barreta, Ramón Conde, Humberto Mamani y Roberto Santos.
10. Instituto Radiofónico Fe y Alegría (IRFA-Santa Cruz): María Teresa Valdivia, Juan Burgos, Felipe Caballero, Alcides Vadillo.
11. Equipo de investigación constituido por Silvia Rivera, Nancy Paredes y Orlando Huanca.
12. Fundación San Gabriel: Jorge Domic, Aida Rivadeneira, Gisela Campos y Luis Mariscal.

CONCURSO DE AUTORES GUIAS DIDACTICAS

El Equipo Técnico de Apoyo a la Reforma Educativa ha impulsado el Concurso de Autores para la elaboración de Guías Didácticas para docentes de educación básica en las áreas de Lectura Comprensiva, Escritura Creativa, Resolución de Problemas Matemáticos y Participación Escolar y Comunitaria en la Educación. En el período del 23 de agosto al 15 de septiembre de 1993 se recibieron 33 trabajos pertenecientes a 41 concursantes y 2 instituciones. Los trabajos recibidos provinieron de las ciudades de La Paz, Cochabamba, Potosí, Sucre y Camiri.

Los autores seleccionados son los siguientes:

En Lectura Comprensiva:

- Purificación Pérez y Ruperto Romero de la ciudad de La Paz.

En Escritura Creativa:

- Liz Kiyonari, Mary de Traverso y Elba Arellano de La Paz.

En Resolución de Problemas Matemáticos:

- Hernán García de Cochabamba y Liberato Cuenca de Potosí.

En Participación Escolar y Comunitaria:

- Melba Laime y Virginia Pérez de la ciudad de La Paz, Elizabet Jiménez Guzmán, de Camiri.

Estrategia Municipal de la ciudad Una visión de La Paz del siglo XXI

La Paz
PRESENCIA
domingo 7 de noviembre

DE POBLACION

Está en los planes normar y racionalizar el ordenamiento de la ciudad, los espacios inmersos y su entorno, que permita optimizar el uso del suelo y mejorar la actividad urbana, así como crear condiciones para reducir el costo y promover una dinámica de mercado de tierras, evitando la distorsión y presión sobre la oferta y demanda del suelo urbano, estimulando las diversas iniciativas de la población, que permitan generar las condiciones adecuadas para orientar

dinamizando las ventajas comparativas de la ciudad y sus espacios complementarios para estimular las inversiones públicas y privadas, que se asocien a la generación de empleos, el mejoramiento de los niveles de servicios y la protección del medio ambiente que sustentaran las inversiones productivas y el desarrollo de servicios especializados de amplio espectro.

Las estrategias específicas son: Otorgar facilidades a la inversión privada mediante la concertación entre

responsabilidad en la vida y la solución de los problemas de la ciudad.

El administrador de la ciudad es la municipalidad por lo tanto debe ejercer su rol regulador, facilitador y promotor del desarrollo.

Compatibilizar los objetivos de habitabilidad y calidad de vida con los intereses de las empresas que invierten en la ciudad, garantizando su rentabilidad y preservando los intereses de la colectividad; lograr hacer más eficiente la inversión complementando la acción pública con la

privada y regulando las condiciones de monopolio en los servicios, creando condiciones y facilidades para estimular las inversiones privadas en materia.

Las estrategias específicas son: Mejoramiento de la administración urbana, detectando e identificando los mecanismos más adecuados para una mejor gestión.

Fortalecimiento y racionalización del funcionamiento y la eficiencia de las empresas de servicios públicos de acuerdo a la LOM-85, preservando los intereses de la población.

Generar un nuevo sistema normativo eficaz que permita mejorar la estructura normativa a fin de aumentar la eficiencia del mercado e incrementar la participación del sector privado, en función de un alto beneficio para el municipio.

Establecer patrones tecnológicos estandarizados que van a demandar la nueva estructura urbana en la calificación de los servicios. Mejoramiento de la capacidad técnica y fi-

nanciera del municipio, dotando de las condiciones óptimas que permitan la generación de sistemas reguladores adecuados. Concertación de servicios financieros para estimular las inversiones urbanas, detectando las que tengan un elevado impacto en el desarrollo del municipio, entre otras.

MODERNIZACION DEL MUNICIPIO
Otro objetivo es construir concertadamente con la sociedad civil la institucionalidad municipal e impulsar un proceso de modernización que permita racionalizar el uso de los recursos y lograr mayores niveles de eficiencia, mejorando la capacidad de captación y generación de recursos propios, así como de recursos nacionales y provenientes del financiamiento externo.

Creando una municipalidad dinámica y moderna, que combine amplia participación social con una elevada capacidad y creatividad gerencial, que permita el incremento de la productividad urbana en beneficio del municipio.

Bajo este contexto las estrategias específicas son: Aspirar a racionalizar y jerarquizar los recursos municipales. Definir la estructura orgánica y manual de funciones de la Alcaldía Municipal.

Fortalecer la autonomía municipal para la captación directa de recursos y la administración de líneas de crédito y de financiamiento. Estimular la coordinación institucional entre los diversos municipios del país a fin de lograr el consenso institucional para complementar inversiones y acciones conjuntas para potenciar la voz del municipalismo y el ejercicio del poder local. Creación de mecanismos financieros y financiadores que promuevan el Desarrollo Municipal, así como la modificación de los mecanismos para el desarrollo regional que no toma en cuenta la particularidad local, instancias que deberán depender de los municipios. Adecuar el funcio-

namiento técnico, administrativo, financiero a las disposiciones de la Ley Sáez, entre otras.

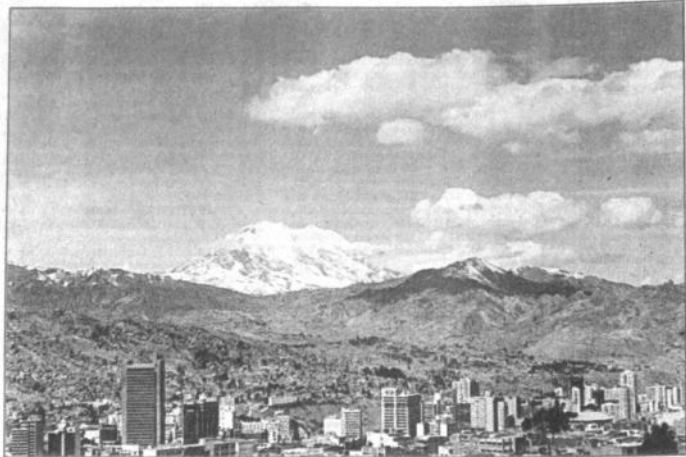
DESCONCENTRACION GRADUAL DEL MUNICIPIO
Se buscará concretar un proceso de desconcentración al transferir un proceso gradual y paulatino el principio de descentralización municipal, permitiendo fortalecer la relación entre la municipalidad y los diversos actores locales, mejorando los parámetros y los ámbitos de distritales, a fin de los servicios y ejecución de la fiscalización, buscando de la gestión municipal.

Es determinante la previa de una visión que combine las particularidades en el marco de una visión compartida de la ciudad, la interacción de una gestión participativa y democrática.

Las estrategias específicas son: Consolidar la caracterización física, económica y social, como base de la delimitación de las cuencas de la ciudad. Establecer mecanismos de microregionalización urbana, mediante la creación de esquemas mínimos para la gestión inductiva del desarrollo, creando unidades urbanas de administración local.

Concertar con organismos que participen en la planificación y en la ejecución de las obras en ejecución.

Desarrollar Planes Locales de desarrollo urbano que permitan las inversiones en el corto y largo plazo y delimiten la administración de las regiones.



un desarrollo urbano equilibrado, sostenible y sustentable.

En ese contexto las estrategias específicas son: Desarrollo de Planes a escala Metropolitana, urbana y zonal. Regular y acondicionar los espacios urbanos. Organización de mercado de tierras urbanas. Definir esquema vial básico. Mejorar el equipamiento y las infraestructuras colectivas. Mejorar el manejo integral de cuencas, desarrollando esquemas y mecanismos integrales de prevención de riesgos y emergencias, entre otras.

INCREMENTAR LA PRODUCTIVIDAD URBANA Y LAS VENTAJAS COMPARATIVAS DE LA PAZ

Se debe impulsar un nuevo rol de la ciudad de La Paz en el marco de la dinámica nacional e internacional, promoviendo una inserción dinámica en el proceso de integración Subregional Andina, amazónica y del Mercosur. Se busca fortalecer las articulaciones regionales y locales, retomando la vertiente de complementariedad con la ciudad de El Alto en el proceso de metropolización como consecuencia de la conurbación actual,

el municipio y el sector privado, posibilitando la capacidad de la operación, mantenimiento y reposición de los servicios. Captar nuevas líneas de cooperación técnica y financiera internacional, asumiendo que el proceso de endeudamiento debe ser cuidadoso y estará supeditado a la generación de nuevos recursos propios, creando condiciones para mejorar su capacidad de endeudamiento. Incrementar los niveles de inversión pública municipal y el impacto de la inversión privada.

Reducir los costos y distorsiones de los sistemas de regulación municipal, mediante acciones específicas de desburocratización, desregulación y simplificación del régimen procedimental de los mecanismos en todas las áreas. Promover Proyectos inter-zonales de impacto interurbano y metropolitano, entre otras.

PROMOVER Y FACILITAR LAS INVERSIONES PUBLICAS Y PRIVADAS

Esta línea aspira a cambiar la lógica de atención exclusivamente estatal de los problemas municipales y urbanos, implica comprometer a todos los actores sociales, incluidos los empresarios en sus diversas escalas, a tomar

INSTRUMENTAL DE LABORATORIO



Microanálizador Cinético "PREMIER" STANBIO - USA \$US 2.950

Microscopio Binocular "LAVAL" Jena, Alemania \$us 1.925.00



ENTREGA INMEDIATA CREDITOS

LABORATORIOS GUZMAN S.R.L.

ORURO TEL. 51071
SUCRE TEL. 30924

AV. ECUADOR 2156
TEL. 363954 FAX 324494
LA PAZ

COCHABAMBA TEL. 23897
STA. CRUZ TEL. 45948



Kalopa Ltda.
SIEMPRE LOS PRIMEROS

Automóviles Lancer
1500 cc.

MODELOS 1994



ENTREGA INMEDIATA
MITSUBISHI
CALIDAD TOTAL

LA PAZ
Calle Díaz Romero Nº 1421
entre Cuba y Busch (Miraflores)
Teléfonos: 343344 - 323054
Casilla 4420 - Fax 02 - 391251

TARIJA
Calle Alejandro del Carpio Nº 0138
Teléfono: 23625
Fax 066F - 25277

SUCRE
Calle Destacamento 111 Nº 337
Teléfono: 21902



IMPORTADORA "SAN MIGUEL"

I. S. M.
IMPORT - EXPORT

Distribuidor Exclusivo para
Bolivia de las Afamadas
Herramientas STANLEY



La Marca del Profesional

Av. Barrientos s/n Plaza. T. iraque
Casilla 2146

Telfs. 28471 - 28472
Fax. (042) - 28473
Cochabamba

Grabado
de A.
Illanes/
93.



objetivos mayores y en los que resuenan, cierto que muy renovados, algunas ideas anteriores, los eruditos y finos estudios segmentales que sirven para demostrar el eficaz profesionalismo con que cada quien maneja teorías y métodos contemporáneos. Aquellas tienden a ofrecer vastos panoramas nacionales o latinoamericanos, singularmente estos últimos, y representan la culminación (por supuesto provisional en cuanto que forma parte de un itinerario histórico) del largo proceso de configuración del corpus y el canon de nuestra literatura. De hecho, como anotaré luego, no hay manera de reformular cualquiera de estas categorías sin tomar en cuenta las proposiciones de ese pensamiento fundacional. Aunque no se inscribe de forma directa en la problemática de este libro, sería muy útil observar con mayor detenimiento el tránsito del ejercicio crítico-histórico de los autores mencionados con sus aportes a la teoría general de la literatura, singularmente valiosos en los casos de Reyes y Paz.

Obviamente el eje que organiza el trabajo de Guillermo Mariaca es el estudio, complejo como pocos, del modo como desde la crítica, con los atributos que son propios de su condición moderna, los latinoamericanos hemos imaginado no solamente el sentido y el proceso de nuestra literatura sino el carácter y la historia de nuestras sociedades. No tendría sentido resumir los conceptos que Mariaca expresa al respecto, siempre con envidiable agudeza y con sesgos notoriamente originales. Frente a los textos de Reyes, Henriquéz Ureña, Mariátegui, Paz, Rama o Fernández Retamar, el autor de este libro realiza más que una lectura cerrada, que también está sujeta, un escrutinio a partir de una gama de preguntas acerca de los soportes, con frecuencia implícitos, de la reflexión crítica moderna; soportes que, como está dicho, no sólo avalan una interpretación de la literatura y sus categorías sino prácticamente a la vez un modo de entender la cultura y realidad de América Latina. Tal vez una de las virtudes mayores de este libro sea la sutileza de esas preguntas y su

notable capacidad para producir sentidos que a veces, sintomáticamente, los textos callan o apenas sugieren.

Yo no quisiera interferir en la estimulante relación entre la mediación que subyace en el libro de Mariaca, los textos que estudia y las reacciones de sus lectores. Por eso, más que poner en cuestión uno u otro punto, prefiero anotar una reflexión que el libro sugiere varias veces pero escapa a sus límites. Me refiero a lo siguiente: Los fundadores de la crítica moderna en América Latina fueron —son— portadores de algo como un gran relato, aquel que narra la difícil constitución, con sus hallazgos y desvíos, de una literatura propia y distinta, nuestra. Claro que cada quien a su modo, los seis autores seleccionados tienden a distinguir aquellos rasgos que definirían la identidad de una literatura que o ya tiene rostro, temple y ánimo propios o paulatinamente los está dibujando. Y, salvo ciertas aperturas premonitorias, esa identidad parece impensable fuera de la imagen de un solo sistema literario, sistema definido, como es claro, por su coherencia englobante y su secuencialidad abarcadora.

Intuyo que lo que la crítica posterior intenta poner de relieve es —casi— lo contrario. Se trata, en otras palabras, de reconocer la múltiple pluralidad, la hibridez o heterogeneidad decisivas y definitivas de una literatura que no puede ser menos disgregada y conflictiva que el universo que la produce; y también, correlativamente, los variados tiempos que entretienen su entrecruzada historia. En este orden de cosas, más que ir en "búsqueda de nuestra expresión" (parafraseando la

célebre frase de Henriquez Ureña y enfatizando su formulación en singular), lo que interesa ahora es subrayar que la literatura latinoamericana, con un corpus ampliado por la reivindicación de la oralidad, el discurso en lenguas amerindias y la vasta producción simbólico-verbal del imaginario popular, tiene que encontrar una red de estrategias críticas, todavía débiles pero incitantes, que puedan dar razón de ese abigarrado corpus y ensayar perspectivas desde las cuales la identidad no sea un rasero que hace uniforme lo que es multívoco sino —al contrario— una instancia abierta y porosa, oscilante entre un centro escurecido y sus límites marginales, también borrosos, y que sea lo suficientemente osada como para reconocer que la identidad mucho más que un concepto clausal, hecho de exclusiones, es un espacio abierto donde yo y el otro tienen la opción de una gozosa (pero también dramática) plenitud.

Los fundadores de la modernidad de la crítica latinoamericana se desplazaban dentro de un horizonte conceptual desde el que la identidad como pluralidad dispersa y conflictiva (algo así como la "piedra de sangre hirviente" de la que habla José María Arguedas) era drásticamente impensable. Hay que reconocer, sin embargo, que la iluminadora intuición de Mariátegui acerca de la condición de las literaturas "no orgánicamente nacionales" y la feliz transposición del concepto antropológico de "transculturación" al campo de la literatura, que es una de las muchas lecciones que debemos a inolvidable Angel Rama, apuntaban con certeza asombrosa a lo que es ahora —para buena parte de la literatura latinoamericana— el punto privilegiado de una nueva agenda de problemas. Tal vez de lo que se trata es de reconocernos no en una sino en varias —disímiles— identidades y de encontrar que nuestro territorio es siempre una rápida encrucijada. Tenemos que agradecer a Guillermo Mariaca, investigador que como los mejores sabe que el trabajo no es ordenar lo conocido sino aventurarse, con tropiezos y deslices harto más útiles que el cómodo uso de la erudición, en la selva de lo cognoscible. Mariaca esclarece perspicazmente un campo de hecho inabarcable, a la vez que —no sin ironía— deja insinuadas las mil y una preguntas que bullen en el instante inmediato, casi contiguo, del momento en que habiendo alcanzado una espléndida y sólida modernidad crítica descreemos de ella y nos aventuramos por nuevos y tal vez mejores caminos. ♦

Antonio Cornejo Polar, *Universidad Mayor de San Marcos, University of California - Berkeley.*

La Paz, Bolivia,
domingo 7 de noviembre
de 1993

literaria
PRESENCIA

ULTURA Sobre Y Culturas

Jean Loup
Amselle ♦

La característica esencial de la antropología cultural es que presenta el mundo bajo los rasgos de una pluralidad de culturas entre las cuales no puede establecerse ninguna jerarquía: se funda entonces sobre lo que se llama comúnmente el "relativismo cultural". ... La antropología cultural está de acuerdo entonces sobre el sentido general del término de cultura y sobre la igualdad del conjunto de las sociedades pasadas y presentes de nuestro planeta, colocadas todas en un mismo plano. De esta manera, sin embargo, se olvida que la noción de cultura es el efecto de un desarrollo desigual o de una relación de fuerzas asimétricas entre formaciones políticas diferentes.

Como lo remarca R. Bastide en "Antropología aplicada", la antropología cultural americana se desarrolló en el contexto del colonialismo europeo y como reacción a éste ...

R. Bastide constató, por otra parte, que el énfasis de la antropología americana sobre el relativismo cultural vino después de un período en el que la asimilación de los indígenas debía supuestamente resultar de la aplicación de una "política de desarrollo", es decir de una política gubernamental de ayuda a las comunidades. Y fue precisamente el fracaso de este intervencionismo que empujó a los dirigentes americanos a concebir otra política que se basaba esta vez sobre el relativismo cultural. En esta perspectiva, y como lo recuerda R. Bastide, "cada comunidad indígena está dotada de una cultura propia constituida históricamente como resultado de la relación existente entre el grupo humano en evolución y el medio interno donde debe vivir y esta comunidad proporciona a sus miembros un modelo de

La Paz, Bolivia,
domingo 7 de noviembre
de 1993

literaria
PRESENCIA

Salvador Romero
Pittari / A

ros contra el mercado

Eros fue el gran olvidado de la sociología. Esta disciplina, conformada en la segunda mitad del siglo XIX, fue en gran medida hija de la Filosofía de las Luces y de su apego por la racionalidad del obrar del hombre. Dentro de esas preocupaciones, la pasión amorosa, difícil de encajar en el marco de la razón, apenas suscitó algunas reflexiones marginales, sin negarle su alto interés y su valor. Todas ellas tendieron a revelar el papel subversivo del amor romántico o sensual en el orden industrial naciente.

Ya C. Fourier, el utópico forjador del fanatismo, denunció las restricciones impuestas por la sociedad al amor: el sensual y sentimental procurado al hombre por el placer, el único cuando se lo deja en libertad que puede regenerar la convivencia social.

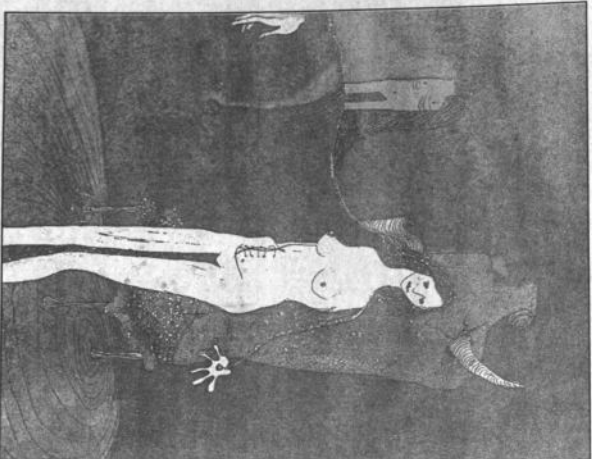
G. Simmel, uno de los fundadores de la ciencia social, en un penetrante análisis recogido en un libro titulado *Filosofía del Amor*, exploró el amplio tema de los factores que pesan sobre la condición masculina y femenina y sus posibilidades de liberación. G. Simmel vio al hombre constreñido en el mundo del capital y la fábrica. Eros más allá de su función reproductiva, aparece con sus dimensiones pasionales y afectivas como un impulso destructor de las categorías utilitarias de medio-fin, albedor de las cuales se ordena la sociedad moderna. La pasión amorosa forma un nexo de reciprocidad que evalúa la singularidad cualitativa de la pareja. La relación constituye un fin en sí misma, irreducible a cualquier otra forma de interés práctico.

Años más tarde M. Scheler en una perspectiva fenomenológica volvió al tema. Consideró el sentimiento amoroso una revelación tan seria para el hombre como la que se halla en las conductas derivadas de la investigación científica y la experiencia empírica. Para él toda agrupación humana, desde las más cristalizadas hasta las más difusas, encuentra en ese sentimiento una de las bases de la sociabilidad. Aun las organizaciones industriales estrechamente vinculadas a la promoción del individualismo, de los valores utilitarios, no son extrañas a la fuerza cognitiva y articuladora de Eros. (Esenca y Formas de la Simpatía, Ed. Losada, 1950).

En los años sesenta, cuando las revelas estudiantiles se extendieron por el mundo, H. Marcuse, uno de sus inspiradores, en tono polémico planteó la utopía de una civilización no repressiva donde los impulsos sexuales, hasta ahora reprimidos por el orden industrial, funden una nueva existencia humana y social. (Eros et Civilisation, Ed. de Minuit, 1969).

La vuelta de Eros a la sociología, manifiesta en las investigaciones de varios importantes autores contemporáneos, responde a la preocupación no de hoy, aunque ahora acentuada de esta ciencia por superar el carácter reduci- tor de sentido de una organización social centrada en la lógica del mercado, que privilegia el individualismo, los valores de racionalidad y eficiencia en las relaciones sociales. El fin de la Historia de F. Fukuyama lleva a sus consecuencias últimas tal estado de cosas.

El hombre envenenado o afectado por una pobreza en aumento, se siente extraño, cuando no extranjero, a las formidables máquinas techno-burocráticas, a los complicados movimientos de las finanzas internacionales que dominan el mundo e intenta recuperar áreas sometidas a su propio control, sea a través de la creación de formas de



convivencia auto-gobernadas, sea entregándose a la búsqueda de identidades características de las sociedades pre-industriales.

Los sociólogos han encontrado en el amor, no reducido a la sensualidad, como pretendía H. Marcuse, un vínculo dotado de sentido en sí mismo, creador de una dinámica diferente a la producida por los comportamientos utilitarios, por la racionalidad instrumental. No se trata, por supuesto, de echar por la borda el mercado, la búsqueda de ganancia, sino de fijar los límites a la pretensión de hacer de ellos el criterio exclusivo para establecer los objetivos de la sociedad.

N. Luhmann, destacado teórico social alemán, retraza los avatares del amor desde el siglo XVI hasta el presente, subrayando su función como medio generalizado de comu-

nicación. Por medio de él se establecen numerosas relaciones de intimidad, de confianza que refuerzan una trama de interacciones humanas distendida por la exposición de comportamientos funcionales, neutros, frente a los sentimientos. (L'Amour, comtine Passion: de la Codification de l'intimité, Aubier, 1990).

Pero es, sin duda, el sociólogo italiano E. Alberoni que hace de la pasión amorosa la llave para comprender los más diversos fenómenos sociales: El lugar del bien y del mal en la sociedad contemporánea, los movimientos sociales capaces de generar instituciones nuevas, recuperando el sentido original de la promesa que presidió su constitución. (Génesis, Ed. Ramsay 1990).

Para E. Alberoni el enamoramiento es el "estado naciente de un movimiento colectivo de dos". La llama que anima a la pareja rompe con la cotidianidad, con el sexo ordinario. El efecto amoroso crea una solidaridad desinteresada, una alegría de vivir, una fuerza regeneradora, un reconocimiento de la singularidad absoluta de cada uno de los amantes. El utilitarismo del mercado desconoce las cualidades de esta experiencia extraordinaria en provecho de las acciones racionales que confrontan y sopesan utilidades. Ellas conducen a estados de indiferencia entre bienes igualmente satisfactorios, la pasión amorosa a la entrega completa al ser uno. (Enamoramiento y Amor, Gedisa, 1989). Las Razones del Bien y del Mal, Gedisa, 1986).

Aun reducido a dos personas Eros tiene una fuerza revolucionaria de la misma naturaleza que los movimientos colectivos, pues destruye los fundamentos anteriores de la existencia social y lleva una esperanza innovadora.

A partir de este enfoque, E. Alberoni propone una nueva definición de la racionalidad. Ya no pasa en términos de medios y fines, sino como todo aquello que preserva la promesa original. Esta forma de racionalidad inspiró las civilizaciones culturales que eran capaces de volver a las promesas originales de su fundación. El mundo actual ha perdido esta capacidad, pero no el impulso del sentimiento amoroso que puede recuperarlo. Hay en Eros una energía que no existe en el mercado para producir formas de solidaridad no utilitarias.

E. Alberoni no propone al desencantamiento del mundo de hoy un nuevo estilo de encantamiento, ni el retorno pasista a modos de vida arcaicos, defendiendo la vigencia de la modernidad y la necesidad de un progreso moral indiscutible de un avance social. ♦

Salvador Romero Pittari es sociólogo. La Paz.

Una visita

En varias de mis artículos, intervenciones públicas y conferencias íntimas me he adscrito de buena voluntad al principio, de que la literatura no debe estar al servicio de una ideología, de un partido político, de una ideología menos de un gobierno. Ya en mis años de universiano se me presentaba eticamente inclinada la tarea de escribir panfletos contra el rector y el decano a solicitud de los amigos que hacían política y con quienes, obviamente, compartía la misma intención. Me parecía que la única posibilidad de que yo participara era escribiendo un cuento, una novela, que además sólo podía tener en el futuro, una vez fuera de la misma universidad. Está claro, entonces, que no realicé dicha tarea aunque siempre me costó un esfuerzo enorme explicar mi negativa a ellos y a mí mismo. Con el tiempo, y fundamentalmente con la lectura de Octavio Paz, comprendí mejor el problema. La literatura es crítica y lucha, sin discriminación, constantemente contra la moral, contra todos los poderes y contra todas las instituciones sociales. Nada contra todas las corrientes y por eso es, naturalmente, marginal. Octavio Paz, dice: "La literatura moderna no demuestra ni predica ni razona; sus métodos son otros: Describe, expresa, revela, descubre, expone, es decir, pone a la vista las realidades reales y las no menos reales irrealidades de que están hechos el mundo y los hombres". El escritor es, en buenas cuentas, un testigo, pero a diferencia del periodista, inventa la realidad, la transforma, transgrede su infinitud de matices. La destruye hasta que, curiosamente, acabe pareciéndose a la realidad que conocemos.

En Borges aprendí, sin embargo, que quienes sostenían que la literatura no debe profesar una ideología, se refieren normalmente a una ideología contraria a la suya. No es fácil conservar la imparcial verticalidad en medio del vendaval. Por supuesto que no se trata de tomar partido por una ideología y luego asimilar la propia literatura a ese orden de cosas. Claro que no. No obstante, yo sé bien que mi vida tiene unos principios rectores que influyen, como no podía ser de otra manera, en mi literatura. Esos principios, casi en su mayoría, los adquirí en mi niñez y en mi primera juventud. Sin embargo el mundo, en estos días, se ha hecho de nuevo, todo ha dado un vuelco como si se tratara de un pañuelo, pero dos o tres conceptos que me imprimieron en la conciencia y en la carne continúan conmigo. Considero que esa marca debe ser, humildemente, mi ideología.

Hace menos de seis meses, por otra parte, leí a Camilo José Cela en su libro: "Al servicio de algo". El dice: "He de empezar declarando que no creo en el escritor gratuito, esto es. En el escritor que escribe tan sólo por el puro placer de escribir y sin ningún otro fin trascendente. Moral, social, político, religioso, ético y aun estético". No creo en la grafomanía. Yo tampoco. Escribo, primero, porque me es físicamente imposible dejar de hacerlo; segundo, porque yo también deseo estar al servicio de algo, no de alguien. No me importa que ese servicio se realice desde la cueva de los ermitaños o desde el escritorio de los intelectuales. Me importa, eso sí, que ayude a construir aunque lo haga destruyendo. Vale la paradoja.

Por último, yo siempre sobre este mismo tema, hace una pocas semanas leí el libro de J.J. Armas Marcelo: "El vicio de escritor", dedicado a la vida de Vargas Llosa. El capítulo más conmovedor, desde mi punto de vista, es el que se refiere a la participación política del escritor peruano, su posterior derrota y su feliz retiro al mundo de las letras, inmerecido es decir que no dudó, pese a nada, de la calidad literaria de Vargas Llosa. Me parece, en varias de sus novelas, un escritor genial y respetado, profundamente, el sero inmenso que hizo de participar en la política activa. El escritor, después de todo, tiene los mismos derechos y obligaciones que cualquier otro ciudadano. Uno de

PAZ ÍCTOR ESTENSSORO

Gonzalo
Lema / A

esos derechos es participar de la política. Una de esas obligaciones es tener una conciencia crítica e independiente. La moral del escritor consiste en pensar por cuenta propia. La política, por su parte, tiene el derecho de reclamar la participación de los más lúcidos, y alguno de esos puede ser un escritor, además de la obligación de aceptar el criterio disidente. Tanto el escritor como el político, necesitan incorporar el concepto de la tolerancia a su conducta que, como sabemos, es siempre la última palabra del discurso.

¿Ha cambiado por lo tanto, mi posición de entonces a ahora? Sí y no, porque pienso que los escritores tienen todo el derecho de participar en la política activa, de frente y con ideas en la frente, sin necesidad de esconderse detrás de las bambalinas. Es decir, Yo debí haber escrito, en mi época universitaria, mi punto de vista sobre el rector y el decano de mi antecedente, por supuesto que no hubiera sido un panfleto, sino, creo yo, una reflexión y un punto de vista personal que en nada hubiera desmerecido mi posterior literatura. No, porque ségo creyendo que la literatura no debe estar al servicio de poder alguno. En la misma anecdota, si yo hubiera escrito un cuento o una novela sobre los sucesos universitarios, lo hubiera hecho considerando el todo, no la parte, y menos la mía.

No es un tema fácil y hace años interesaba a menos gente que ahora, pero ni antes ni ahora se ha podido definir con absoluta claridad qué es lo que conviene. Tal vez por esta razón valdría la pena discutirlo con los mismos políticos y averiguar qué piensan ellos al respecto.

Hace pocos días, a propósito de la presentación de mi novela "La huella es el olvido" en la ciudad de Tijuá, tuve el alto honor de haber sido invitado por el Dr. Paz Estenssoro a su casa. Me invitó como lo que soy. Un novelista y durante algo más de una hora hablamos exclusivamente de literatura. Me sorprendió una pasión por las letras. Ya en una oportunidad Don Juan Lechín Oquendo me había comentado aquello: "Vole decida a Víctor", me contó: "No heas tantas novelas y observa más la realidad". Esté visto que siguió leyendo novelas con fervor y observando la realidad desde su punto de vista personal. Pero aquella mañana de la invitación, mientras se hablaba de literatura, yo repetía mis deseos de discutir con él este tema. Me hubiera encantado preguntarle qué pensaba al respecto. Claro, debí hacerlo. Los buenos políticos han sabido interesarse por los escritores e incluso los citaban en sus discursos. Los malos escritores, a su vez, han sabido valorar la opinión de los políticos. García Márquez, por ejemplo, cuenta que corrigió los originales de "Relato de un náufrago" a partir de la lectura y sugerencias de su amigo Fidel

Castro.

Muchos años atrás, un político intrascendente me pidió una dedicatoria. Recordó que escribí: "Los artistas a politizarlos y los políticos a culturizarlos". Ignoro su reacción, pues no he vuelto a saber de él. De todos formas no me arrepiento de la idea. El problema no es sólo que la mayoría de los políticos lean muy poco, sino también que la mayoría de los escritores y escritores no tienen una opinión política. Existe un desinterés mutuo y un desencuentro. Un poco en buena, siempre he comentado que los soplos del joven busti al viejo Arguedas compronan el diálogo de los escritores con el poder político. Después de aquello, los escritores se encerraron con la pluma, a reflexionar en sus textos. Y eso me parece triste. En el gran debate boliviano ya casi todos hablan, participan, trabajadores del campo, de la ciudad, juntas vecinales, profesionales, en fin... En el silencio de los ausentes está la voz del escritor.

Yo he tratado, desde que he tenido la oportunidad, de conversar con los políticos, de hacer amistad con quienes valía la pena tenerla. No me arrepiento, en ningún momento, de haberlo hecho. Tengo grandes amigos entre ellos. Hemos sabido escuchar y discutir, apreciarlos y disentir, acompañarlos, interesarnos uno del otro. Más aún. Aprendí uno del otro. Creo, por lo tanto, que sin renunciar a mi vocación y a mi oficio siempre estaré dispuesto a internarme en las arenas políticas, ese otro territorio por el que transitó el destino del país. Indiscutiblemente que implica un sacrificio para las letras. Pero como sabemos que la literatura es fuego inextinguible, no debemos preocuparnos de que se apague. Lo contrario, podría significar un sospechoso temor. Los escritores que no se mueven de su escritorio, que no llevan andas por el temor de no volver a escribir, no deben ser esencialmente escritores. Después de todo, se hace necesario abandonar el puerto del escritorio para, por ejemplo, ir a una mujer. O para acompañar a un amigo, o para seguir de cerca otra pasión como el fútbol. Después se vuelve al puerto, se echa la pesada ancla de la literatura al fondo del mar, y se escribe quieto. Oscar Cerruto decía que a los escritores nunca les pasa nada. Puede ser cierto, pero a veces recuerdo que Hemingway cazaba elefantes y vivía en un prostíbulo y entonces dudó un poco de esa aseveración. Bueno, en realidad el simple hecho de vivir ya significa que nos ha pasado algo. Claro, algunos viven en forma extraordinaria esta vida ordinaria y les va mejor. Por eso me impresionó estar frente al Dr. Paz y darle la mano. Todo el esfuerzo de este artículo busca demostrarlo. ♦

Gonzalo Lema es periodista y novelista. Tijuá.

La era del fanatismo

Pese a todo, creo que estamos en un punto de la historia humana en el cual el concepto de libertad de palabra ha finalmente penetrado en la mente y la conciencia de mucha más gente que nunca antes. La libertad de hablar y publicar se ha transformado en una cuestión de primer orden incluso en lugares donde antes era un tema tabú.

Este es uno de los más esperanzadores acontecimientos sociales de los últimos siglos.

Esa es la buena noticia, pero ahora vienen las malas: En el mismo momento en que las ciencias consiguen victorias extraordinarias -triunfos, después de todo, de la razón-, en realidad la razón como fuerza-guía de la sociedad humana ha perdido buena parte de su credibilidad, quizás sobre todo entre los artistas y los intelectuales.

En el mismo momento que los astronautas caminaban por la Luna, hombres, mujeres y niños inocentes eran masacrados en El Salvador, Sudáfrica, Vietnam, Rusia, Chile, Turquía, China, Argentina y cientos de otros lugares del planeta.

Cuando es imposible encontrar suficiente comida o un techo seguro para toda la población, se puede decir que para subsistir tiene su lógica, perversa, pero lógica al fin. Pero cuando existe realmente la posibilidad de alimentarse y dar abrigo a todos y no obstante ello continúan las matanzas, incluso en forma más despiadada, de millones de personas a las que se niega su derecho a la vida, entonces la ironía es terrible y la mente de la gente percibe que se ha producido un derrumbe de la razón, una derrota que el artillador progreso de las ciencias y la tecnología no ha hecho sino agravar.

Esta derrota de la razón ha afectado claramente a las artes de nuestro tiempo. Estimula el sombrío pesimismo que se apodera de los artistas y crea o favorece la vena del violento escapismo que abunda y se expresa especialmente en los filmes populares, la televisión y la música.

Antes de la era de la razón hubo una edad de la fe y ahora vivimos en la edad del fanatismo.

Ello podría tener visos de comedia si no fuera tan trágico. Al mismo tiempo que se produce el extravío y el descrédito de la razón, existe también confusión acerca de la verdadera noción de moralidad. Se entiende lo que se entiende por moralidad, el hecho es que ella refleja un concepto altamente racional de la vida, según el cual si uno comete maldades debe ser castigado y no recompensado.

¿Qué otra norma moral podría ser más razonable que ésta?

Sin embargo, no la advertimos en la moralidad de este siglo, durante el cual se cuentan por millones los niños y los ancianos indefensos que han muerto a causa de la violencia insensata.

Asimismo, algunos originales ímpetus políticos que a la postre ya no es posible definir se han perdido en un laberinto y han dejado tras de sí dolor y cenizas. Las prodigiosas inspiraciones de los genios políticos probablemente han destruido más riqueza y matado a más gente que cualquier otra causa.

Pero la gente es raramente tan motivada por los hechos como lo es por los mitos y los llamados a la imaginación. Con la posible excepción de los trabajos artísticos, no hay fenómeno más misterioso que el poder del liderazgo político.

Cuando entré al colegio secundario en 1934, la negra sombra de Adolf Hitler se cernía ya amenazadora sobre el mundo. El fascismo seducía entonces a la mayoría de los

alemanes, como ya lo había hecho con los italianos, con sus hermosos uniformes y los impresionantes desfiles y concentraciones de millones de personas en enormes plazas públicas, mientras que los disidentes eran enviados a campos de concentración.

Entretanto, los estados democráticos de Europa -Inglaterra y Francia en especial- estaban tan desanimados y debilitados por años de depresión económica que también eran presa de sus propios demagogos.

A medida que la depresión se prolongaba a través de los años y que se hacía cada vez más tenue la esperanza de que el gobierno pudiera encontrar finalmente la solución, me temía entonces que el público estadounidense pudiera ser descarrilado por sus propios tipos de fascismo.

Dado que el 90 por ciento de la prensa norteamericana era derechista, resultó natural que las artes asumieran la función de alentar al pueblo del peligro fascista.

En aquel momento, la audición de radio más escuchada -con unos 15 millones de ávidos oyentes- era por cierto la del padre Charles Coughlin, quien adaptaba y utilizaba los discursos de Joseph Goebbels, el ministro de propaganda de Hitler. Al final, Coughlin se limitaba a copiar tales discursos, de un descarado antisemitismo y claramente antidemocráticos.

Pero la cuestión es que el fascismo es el triunfo de lo irracional.

Pese a que la sociedad estadounidense era y es la más mezclada del punto de vista étnico en todo el mundo, nuestros fascistas reclamaban a menudo la adopción de medidas contra los extranjeros. Estos fascistas exaltan lo que llaman "el pueblo", queriendo referirse con ello a los "norteamericanos blancos", y glorifican la "pureza racial", un paraiso que excluye a los judíos y, por supuesto, a los afro-norteamericanos.

Una de las razones por las cuales la democracia ha resultado más difícil de aplicar que el autoritarismo es que intenta combinar la libertad de pensamiento y palabra con un respeto objetivo por la ley y los derechos de los demás. En cambio, el pecado dictatorial consiste en que prescribe a la gente lo que debe sentir y le enseña a obedecer en lugar de permitirle que pueda elegir el bien y el mal.

Algunos elementos del autoritarismo han tenido y siguen teniendo su influjo en el occidente democrático. Su principal atractivo, pienso, radica en sus promesas de redención, de una especie de apasionada y mesiánica liberación de las fatigas de la razón.

El ascenso de conceptos autoritarios en la sociedad es siempre acompañado por el deseo de censurar e impedir la difusión de puntos de vista alternativos.

El verdadero crimen de los autoritarismos de derecha o izquierda es que intentan impedir que las personas crezcan y que quieren, en cambio, que sean niños para siempre. Para saber cuáles son las consecuencias de ello basta ver lo que ocurre en la ex Yugoslavia.

Los serbios, que en la Segunda Guerra Mundial fueron los más valientes y decididos en la resistencia contra la agresión hitleriana en Los Balcanes, están ahora poseídos por un nacionalismo étnico fuertemente teñido de fanatismo que ha cegado en primer lugar a un grupo de líderes inescrupulosos, muchos de ellos ex comunistas

PORTADA



La portada de este número de PRESENCIA LITERARIA está ilustrada con un tejido jalí'a, que forma parte de la exposición "Textiles de Ajlla Kuna. Tejedoras escogidas de jalí'a y Tarabuco" que desde el pasado 4 de noviembre y hasta el 30 de este mes se exhibe en la galería de la Fundación BHN, calle Belisario Salinas 516, La Paz.

Los tejidos jalí'a, de una extrema y sorprendente complejidad estética y conceptual, se producen en un área fronteriza entre los departamentos de Chuquisaca y Potosí. Desde 1986, Antropólogos del Surandino (ASUR), una institución sin fines de lucro, trabaja en la región con un proyecto orientado a, primero, rescatar las tecnologías y los diseños de estos tejidos y, después, hacer de ese rescate un proyecto productivo que apoye la economía de las tejedoras de la zona. Desde 1992 este proyecto se amplió a la región de Tarabuco, Chuquisaca.

Producto de esa investigación y del trabajo de las tejedoras es la exposición que presenta la galería de la Fundación BHN.

PATTI SMITH



¿Quién se acuerda de Patti Smith? O, mejor, ¿Quién no se acuerda de Patti Smith?

Cualquier momento -digamos la primera daga de luz en la mañana, después de soñar con los inmemorables cielos de Etiopía- la voz de Patti Smith puede retornar desde alguna oscuridad. Ella la que cantó, la que rasgó su guitarra en los mejores cielos del rock.

"Hoy Rimbaud hubiera sido Jimi Hendrix, hubiera jugado a muerte con la electricidad", escribió Patti Smith, uno de esos raros artistas que ha sabido mezclar rock con literatura sin que un elemento devorase al otro.

¿Quién se acuerda de Patti Smith? O mejor, ¿Se acordará Patti Smith de nosotros? Quizás volvamos a escucharla -como en *Essier*, en *Horses*, en *Wave*-. Mientras la memoria se puede releer, *Radio Ethiopia*, la memoria del amor, un texto escrito hace mil años, casi un testimonio poético de su generación.

Unos fragmentos:

"Muévete... pregúntale a los ángeles a quién están llamando / ve y pregúntale a los ángeles si te llaman a ti / pregúntale a los ángeles / mientras caen / quién podría ser esa persona..."

En la vida del señor / hay un club / una chica de blanco / un muchacho aspirando blanca / oh acaso no saben que cualquiera puede unirseles / y ellos vienen y llaman y ellos caen al suelo acaso no te das cuenta cuando me ves / que nunca terminaré trascenderé... ¿no es extraño?...

"Mamá me dijo que nací vieja. Con tristeza sospechaba que mis orígenes estaban más allá del apego al hombre. Aunque cinco veces por un escultor extremadamente distante estoy orgullosa de existir dentro de los límites de la piel mortal. Contrariamente a muchos artistas nunca me siento prisionera dentro de mi carne. Más bien lo celebro... estoy en un constante estado de sorpresa cada vez que defeco... Más algunas veces siento este dolor profundo y antiguo... como un dolor de muelas en la nuca. Alzo la vista. En algún lugar de aquella ópera magnífica llamada cielo hay una llave... una llave... un cabello o una huella digital que eventualmente..."

GRABADOS

El pintor y grabador Max Aruquipa es responsable del Taller de Grabado de la Carrera de Artes de la Universidad Mayor de San Andrés. Alumnos y egresados de ese Taller presentaron en el mes de octubre una exposición de sus trabajos en el Instituto Goethe de La Paz. La muestra titulada "Aguarela sobre la piel" congregó a diez

Editor: Jesús Urzagasti
Editor Adjunto: Rubén Vargas

Casilla: 3276
Cajón Postal: 10152

LITERARIA

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

UN AUTÉNTICO FANTASMA THOMAS CARLYLE

Jean Cocteau, polígrafo francés (1891/1963).



jóvenes artistas. Las páginas interiores de este número de PRESENCIA LITERARIA reproducen algunas de las obras expuestas.

La Carrera de Artes de la UMSA imprimió, además, 60 ejemplares de una carpeta con diez trabajos de la exposición. Esta carpeta está a la venta y los fondos a recaudarse se destinarán a mejorar las instalaciones del Taller que dirige Max Aruquipa y en el que se forman en la difícil disciplina del grabado jóvenes artistas.

LA PERSECUCION DEL MAESTRO ALEXANDRA DAVID-NEEL

Thomas Carlyle, historiador y ensayista escocés (1796/1881).

Entonces el discípulo a través el país en busca del maestro predilecto. Sabía su nombre: Tilopa; sabía que era impronunciable. Lo perseguía de ciudad en ciudad, siempre con atraso.

Una noche, fútilo, llama a la puerta de una casa y pide comida. Sale un borracho y con voz estrepitosa le ofrece vino. El discípulo rehusa, indignado. La casa entera desaparece; el discípulo queda solo en mitad del campo; la voz del borracho le grita: Yo era Tilopa.

Otra vez un aldeano le pide ayuda para descolgar un caballo muerto; asqueado, el discípulo se aleja sin contestar; una voz burlesca le grita: Yo era Tilopa.

En un destiladero un hombre arrastra del pelo a una mujer. El discípulo ataca al forajido y logra que suelte a su víctima. Bruscamente se encuentra solo y la voz le repite: Yo era Tilopa.

Llega, una tarde, a un cementerio; ve a un hombre agazapado junto a una hoguera de empedrados restos humanos; comprende, se prosterna, toma los pies del maestro y los pone sobre su cabeza. Esta vez Tilopa no desaparece.

Alexandra David-Néel, orientalista francesa, autora de "Perni los místicos y los mágicos du Tibet".

EL GESTO DE LA MUERTE JEAN COCTEAU

Lewis Carroll, escritor y matemático inglés (1832/1898).

Un joven jardinero persa dice a su principessa: -¡Sálvame! Encontré a la Muerte esta mañana. Me hizo un gesto de amenaza. Esta noche, por milagro, quisiera estar en Ispahán. El bondadoso príncipe le presta sus caballos. Por la tarde, el príncipe encuentra a la Muerte y le pregunta:

-Ahora estás soñando. ¿Con quién sueñas? ¿Lo sabes?

-Nadie lo sabe. -Sueña contigo. Y si dejas de soñar, ¿qué sería de ti? -No lo sé. -Desaparecerías. Eres una figura de su sueño. Si se despertara ese Rey te apagarías como una vela.

CUENTOS BREVES

EL SUEÑO DEL REY LEWIS CARROLL

ADIOS,

SCAR

ZAMBRANO

Pedro Shimose

Era nervioso, hipersensitivo, mientras conversaba parecía querer irse volando para llegar a tiempo no se sabía adónde. Su mirada inquieta, acuciosa, inquisitiva, se interesaba por todo. Su habla delataba al cambio que llevaba dentro, con esas cosas que parecen pocas y ese humor que más parece un escalpelo continental.

Sus ojos fulgurantes llevaban gala y daban la impresión de estar desvelados por la acción. Ahora puede decirse: era una diana que transformaba los anhelos humanos en sueños eléctricos. Debía gustar conversar con el Transmilitar alegre y confiante. Te convencia de que todo tiene arreglo. Cuando las reuniones de amigos se disolvían, a solas, me reprochaba, con palabras duras y a lo cambio ausencia física de Bolivia. Hablaba el amigo y por eso era implacable: "¡fíjate, che, sólo un pedradito! ¡Déjate Europa y veni a tu tierra, aquí hay mucho por hacer!". Así empezaban sus reanimaciones.

Hablaba cuatro idiomas, pero nunca olvidó sus orígenes. Hablaba con acento y lengua le cambias. Sabía, como pocos, de nuestras tradiciones, historias, leyendas y chismes de toda laja. Era cachibuto por los cuatro costados (falta nacido, en Chichula Esperanza, cerca de Riberaña, mi pueblo) y creció en el mundo sin negar a su tierra y a su gente. Quizás ya se ha escrito bastante sobre este hombre, pero quiero insistir en mis recuerdos como un homenaje al intelectual brillante, al cambio de cuerpo entero, al boliviano fiel y al amigo que sonaba con Laitinoamérica, la patria grande.

Sigue creciendo la tierra en busca de sus raíces, y crece en un solo punto el país de las palmas.

Ése, el sueño, su sueño. La realidad era otra. Oscar -casado con una buena, calla y valerosa alemana- tenía que vivir en la provincia de su sueño, atrozando dificultades y

ganando el pan para sus hijos con honra y feque. Su admirable mujer lo acompañó en la vida y en la muerte. Ella se le adelantó en este tránsito llamado existencia. Oscar fue uno de aquellos bolivianos que vivieron en el exilio a partir de 1971. Como decía Oscar:

Hay penurias e injusticias, querencias del desquero, hay ganas y desánimos, hay ganas y desánimos, y aún hay tanto por hacer.

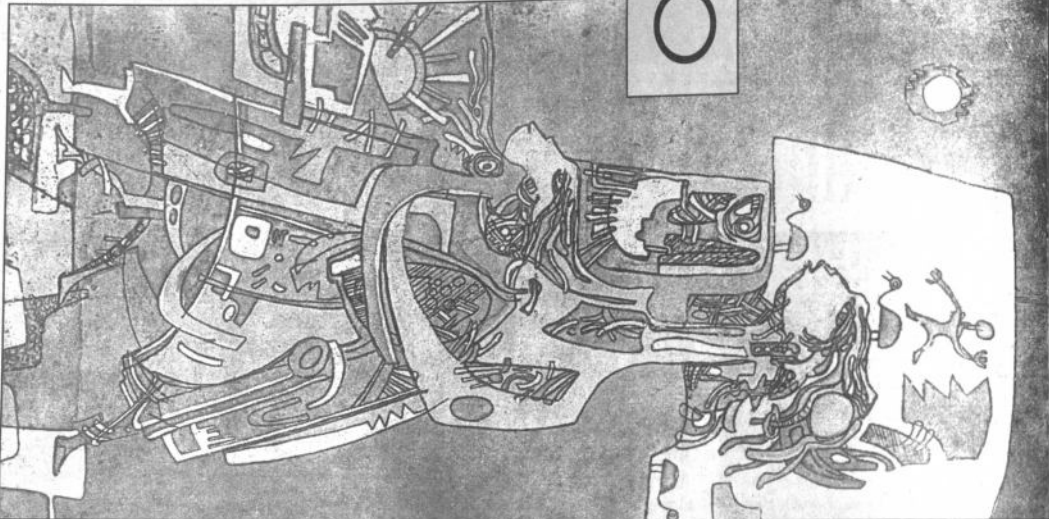
¡Aún hay tanto por hacer! Cuando todo eran ganas y nada era desánimo, Oscar y yo nos conocimos en la cátedra universitaria. Él enseñaba literatura latinoamericana en la Universidad Mayor de San Andrés (La UMSA le habrá rendido homenaje) y yo, integrado en el alumnado, le escuché unas clases magistrales que, por desgracia, no han sido registradas en libro.

Después, mucho tiempo después, nos vimos en París y Berlín, en medio del vértigo de esos congresos de literatura. Todo había cambiado. Lo reconocía el propio poeta:

sólo supo después y a sobrealitos qué tanto él como el mundo habían cambiado.

Oscar pudo quedarse en Alemania Federal, la Alemania occidental de entonces, pero retornó a Bolivia, porque Oscar necesitaba de América, del olor de la guaraya, del canto de los maitos, del loco carterero y del maito y sobre todo, del calor de la gente como él, crecida al calor de la palabra honrada y de la amistad generosa y pura. Se instaló en Santa Cruz y allí, los crucenos, lo acogieron y lo aceptaron como uno de los suyos.

Cuando yo pasaba por Santa Cruz intentaba verlo. No siempre fue posible, porque Oscar estaba metido en cien empresas y le faltaba el tiempo. Hablábamos por teléfono y surgían los reproches. La última vez que le vi -el año pasado- yo sabía de la muerte de su mujer, pero Oscar se presentó, como siempre, sin



Franklin Molina: "Deseos desfilados".

quejarse, sin blasfemar, sin lloriquear como un ferrión cualquiera. Me hablo del porvenir de la gente, de los pueblos, sosteniendo a lo largo de la conversación, el estandarte de la esperanza como un emblema. "Hay que luchar contra lo imposible", me dijo y después me soltó la rebanita de "volvete, volvéte y otras monsergas".

Ahora que Oscar ha muerto creo que sus amigos hemos muerto un poco con él. Actor y letrado de su tiempo, le faltó tiempo para dedicarse a la literatura, su pasión. Dicho y escrito una pica teatral que me gustará verla representada. Dicho que escribió un extenso poema que conozco fragmentariamente. Dicho que Julio Barragán le ha puesto música en forma de cantata. Y dicen que será estrenada, dentro de dos meses, en Santa Cruz. Cuando se estrene y se cante unte mi voz, desde España, a la voz de sus amigos que tanto lo



Luis Suardiaz

Martínez Estrada

En la Argentina y seguramente más allá de sus fronteras se han recordado los sesenta años de un ensayo capital para nuestra América: "Radiografía de la pampa" de Ezequiel Martínez Estrada (1895-1964) uno de los autores argentinos más notables del siglo.

Como pensador, ensayista y crítico, Martínez Estrada que llegó a publicar más de treinta libros, consiguió justa fama, no sólo por su visión de la pampa que le valió su segundo Premio Nacional de Letras -aunque también le costó lágrimas, como el mismo dijo- sino también por "La cabeza de Colón" (1940), "Sarmiento" (1946) y el querencioso estudio-poema "Muerte y transfiguración de Martín Perito" (1949), aunque para muchos autores de mi promoción su vibrante cuaderno "El hermano Quiroga" es un irremisible testimonio sobre el gran maestro del cuento latinoamericano, visto desde su intimidad dolorosa.

Narrador, dramaturgo, historiador de las letras, don Ezequiel fue por sobre todo un poeta de hondo calado desde que debutó en 1918 con un título cercano a Juan Ramón, pero sólo en apariencia: "Oro y piedra" - porque el argentino es siempre más cerebral y más directo. Una muestra de su optimismo escéptico es el canto de amor "Vertigo": "Y le marchaste. Y nunca más/ en mi inquietud le torné a ver/ Algo me anuncia que vendrás/ y algo que no va a volver. Cuatro años después recibe por "Nietzsche" el Tercer Premio de Letras. En esas páginas el poeta filósofo nos regala estrofas iluminadas que alaban el fuego, el sol, el viento, las herramientas y los animales salvajes y domesticados, como los versos finales consagrados al caballo, hermano cuya sangre riega la árida pampa/ en el maritimo anónimo de los trabajadores".

"Médicos del cielo" (1924) mantiene una buena tramada estructura poética tocada por la suave ironía. Mentiras fumo o filósofo, o armonizo o diseño. / Todo se puede hacer con humo. / o menos aún con sueño.

Con "Argentina" (1927), su gran canto nacional obtiene el premio municipal de poesía. A sus paisanos les recuerda los orgenes terrestres de sus mitologías: "Argentinos: los dioses de estas zonas/ fueron de carne y hueso y aun hoy día rebotan con igual fisnomía/ en tobos, guarantes, pueliches onas".

La historia, los trajes de los estancieros, el tumulto de la gran ciudad pasan por ese filme de sobitos colores. Y otro vez los animales son descritos con especial ternura, la donna, donde se dan la mano las finuras del arte y la fuerza, la provoca reflexiones de intensa belleza: "Potro y pñete van como centauro herido - las vacas solennas son hercinas de la vastedad fecunda. En su actitud paciente y mansa/ toman sosiego la llanura/ y en sus cuatro palas descansa/ la arquitectura".

Una docena de intensos retratos le dicen Buenos Aires y su gran río: "Pasen precipitados corredores de bolsa/ empujados urgentes, comerciantes que van/ con el comercio dentro y el acreedor detrás/ naderen con un poco de retraso y el mundo/ cuando llegaron ellos ya había echado a andar".

El Premio Nacional de Letras lo alcanza en 1929 con "Tieres de pie ligeros" ("Nunca sabe el autor / si expresará en su obra/ lo que hay en él de sobra/ o lo que hay de mejor"). Perito, Colombina, Atriquin regresan de la posteridad de los papeles para contar su historia al modo del humanista Martínez Estrada.

El Premio de Letras de 1929 también alcanza al poemario "Humoresca". Desde la madurez de sus siete lustros de vida, halla la difícil madraza del humor con admirable maestría. Címbles son sus variaciones sobre temas de Baudelaire, Leopardi, Valéry, sus composiciones inspiradas en Emerson, Edgar Allan Poe, el inmenso Whitman, y no filian las vivas estrofas de "Humoresca de la vocación". "De habersene otorgado que eligiera mi suerte/ yo habría sido músico, pues la suerte aleatoria/ del poeta es poca/ a pesar de que todos consiguen con la muerte/ gloria imprecadera, además de la

gloria/ que a los buenos católicos nos prometió el Señor. Las investigaciones, el arduo quehacer ensayístico, fueron dejando en un segundo plano su labor lírica, aun así Jorge Luis Borges lo consideraba a principios de los años cuarenta el mejor poeta de "la Argentina. En 1946, al presentar su ejemplar y vasto "Panorama de las literaturas", Arnaldo Orfila lo consideraba "el autor dramático, poeta, ensayista, sociólogo, filósofo, crítico de nueva estirpe", y como "el valor más alto y más indiscutido de las letras argentinas".

Ya en la década del sesenta era para muchos el mejor ensayista de nuestra América, sin embargo no tuvo repuros en someterse al severo jurado que ejerció sus dominios en el primer concurso de la Casa de las Américas donde resultó premiado su fascinante ensayo "Análisis funcional de la cultura" (1960).

Jorge Manabó, al comentar las excelencias del libro, se admiró de que Martínez Estrada no vacilara en concursar entre jóvenes inéditos y autores menores con una sencillez nada común.

Ese premio lo vinculó para siempre a la Casa de las Américas y a Cuba, pues hacia 1961, después de un fecundo trabajo en México, donde atendió seminarios y preparó la obra, "Semanzas y diferencias entre los países de América Latina", se estableció por unos años en La Habana. Ya en carta a su amigo David Thierberg, en agosto de 1961, le conta: "Las tareas que desempeñé en la Casa de las Américas de la Habana, se relacionan estrechamente con la investigación histórica y sociológica (...) como director del Centro de Estudios Latinoamericanos he organizado trabajos sistemáticos, de seminario y por equipo para documentar dos aspectos muy importantes en la vida política de Centroamérica y del Caribe. Uno sobre teoría y práctica de la Unión de Naciones Hispanoamericanas y otro sobre José Martí y las revoluciones emancipadoras.

Por entonces le conocimos y disfrutamos de sus enseñanzas. Abuelo mínimo, activismo, pelador, todo lo sometía a juicio y no se callaba sus opiniones: para quepa bien, como suele decirse.

Jose Martí fue su pasión y su misión principal de los últimos años. Fue en 1962 hizo publicar una edición del "Diario de Campaña", del apóstol de Cuba ordenada y protegida por él. Más tarde publicó el cuaderno "La familia de Martí". Tres años después de su muerte, Casa de las Américas editó un volumen suyo de más de sesientas páginas: "Martí revolucionario". En el prólogo Fernandaz Reñanañ a una que, según su testimonio esta obra consistía inicialmente de tres partes, se redujo después a dos y al final había vuelto a articularse en tres (...) de esas tres, la Casa se enorgullece en presentar la primera.

Una docena de sus libros se han impreso en la mayor de las Antillas, entre ellos su valioso testimonio "En Cuba y al servicio de la revolución" (1963). "Estoy en Cuba, dijo entonces, para servir a la revolución, que es también la causa humanitaria de los pueblos expoliados por los 'rackets' de la banca internacional millonaria y encarnados por los ebríos de la política militar interamericana y torturados y perseguidos por los verdugos y delatores en sus propios países".

Un extenso ensayo: "La poesía afrocaribana de Nicolás Guillén" (1967) ratificó sus cualidades de crítico literario que no olvidó la poesía. Otros textos inspirados en Cuba, la isla de la revolución y la utopía aparecieron en editorias mexicanas, y poco después de su muerte llegaba la noticia de que su libro "Mi experiencia cubana" había sido prohibido en Argentina por el gobierno de Arturo Illia. Martínez Estrada es un alto ejemplo de intelectual en nuestra América. Si en versos de juventud alboró, "Nos ha engañado el sueño/ ya no soñamos más. Demostró ser un activo soñador que no entregó sus bien templadas armas hasta su último aliento. ♦

(Prensa Latina).



Grabado de A. Illanes/93.

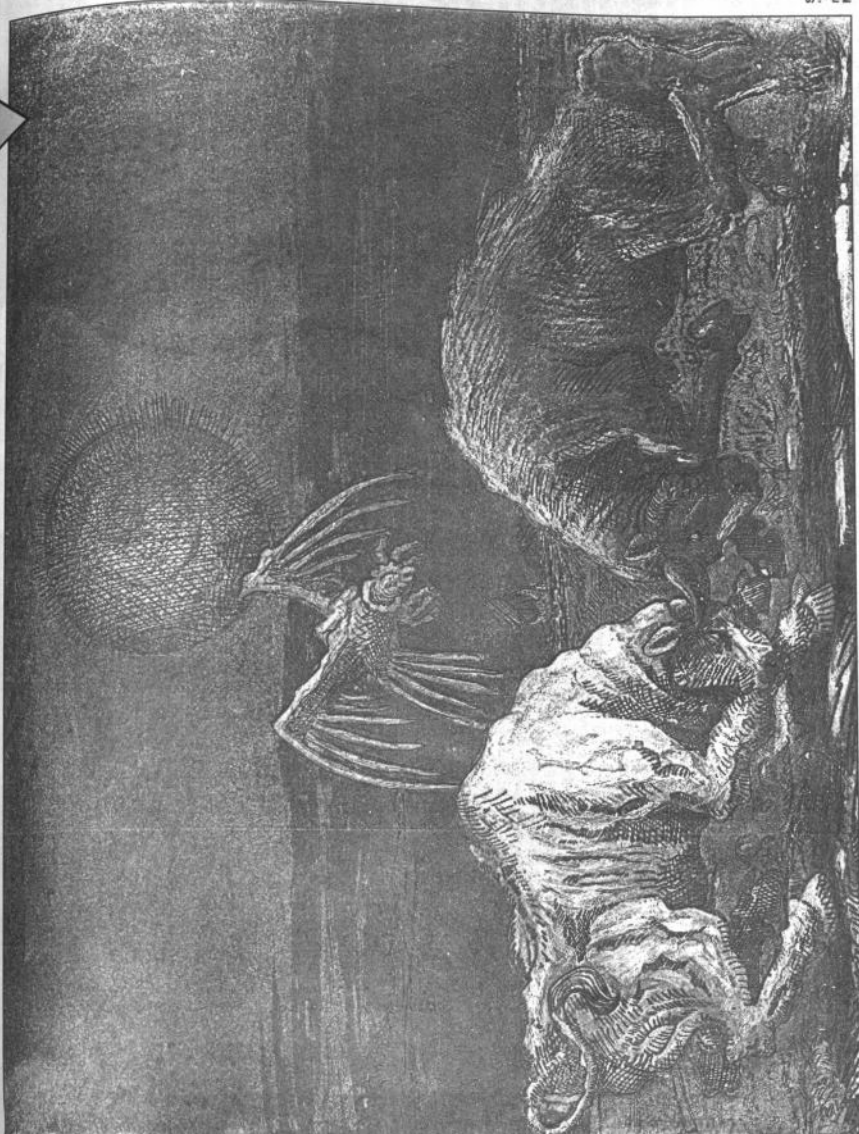
objetivos mayores y en los que resucitan, ciertos que muy renovadas, algunas ideas anteriores, y los eruditos y finos estudios segmentales que sirven para demostrar el eficaz profesionalismo con que cada quien maneja teorías y métodos contemporáneos. Aquellas tienden a ofrecer vastos panoramas nacionales o latinoamericanos, singularmente estos últimos, y representan la culminación (por supuesto provisional en cuanto que forma parte de un itinerario histórico) del largo proceso de configuración del corpus y el canon de nuestra literatura. De hecho, como anotaré luego, no hay manera de reformular cualquiera de estas categorías sin tomar en cuenta las proposiciones de ese pensamiento fundacional. Aunque no se inscribe de forma directa en la problemática de este libro, sería muy útil observar con mayor detenimiento el tramado del ejercicio crítico-histórico de los autores mencionados con sus aportes a la teoría general de la literatura, singularmente valiosos en los casos de Reyes y Paz.

Obviamente el eje que organiza el trabajo de Guillermo Mariaca es el estudio, complejo como pocos, del modo como desde la crítica, con los atributos que son propios de su condición moderna, los latinoamericanos hemos imaginado no solamente el sentido y el proceso de nuestra literatura sino el carácter y la historia de nuestras sociedades. No tendría sentido resumir los conceptos que Mariaca expresa al respecto, siempre con envidiable agudeza y con sesgos notoriamente originales. Frente a los textos de Reyes, Henríquez Ureña, Maritátegui, Paz, Rama o Fernández Retamar, el autor de este libro realiza más que una lectura cerrada, que también está supuesta, un escrutinio a partir de una gama de preguntas acerca de los soportes, con frecuencia implícitos, de la reflexión crítica moderna; soportes que, como está dicho, no sólo avalan una interpretación de la literatura y sus categorías sino prácticamente a la vez: un modo de entender la cultura y realidad de América Latina. Tal vez una de las virtudes mayores de este libro sea la sutileza de esas preguntas y su

notable capacidad para producir sentidos que a veces, simultáneamente, los textos callan o apenas sugieren. Yo no quisiera interferir en la estimulante relación entre la meditación que subyace en el libro de Mariaca, los textos que estudia y las reacciones de sus lectores. Por eso, más que poner en cuestión uno u otro punto, prefiero anotar una reflexión que el libro sugiere varias veces pero escapa a sus límites. Me refiero a lo siguiente: Los fundadores de la crítica moderna en América Latina fueron -son- portadores de algo así como un gran relato: aquel que narra la difícil constitución, con sus hallazgos y desvíos, de una literatura propia y distinta, nuestra. Claro que cada quien a su modo, los seis autores seleccionados tienden a distinguir aquellos rasgos que definirían la identidad de una literatura que o ya tiene rostro, temple y ánimo propios o paulatinamente los está dibujando. Y, salvo ciertas aperturas premonitorias, esa identidad parece impensable fuera de la imagen de un solo sistema literario, sistema definido, como es claro, por su coherencia englobante y su secuencialidad abarcadora. Intuyo que lo que la crítica posterior intenta poner de relieve es -casi- lo contrario. Se trata, en otras palabras, de reconocer la múltiple pluralidad, la hibridez o heterogeneidad decisivas y definitivas de una literatura que no puede ser menos disgregada y conflictiva que el universo que la produce; y también, correlativamente, los variados tiempos que entretienen su entrecruzada historia. En este orden de cosas, más que ir en "busca de nuestra expresión" (parafraseando la

Jean Loup
Arnselle #5

Sobre ULTURA y Culturas



Simón Muñillo:
"La lucha emprendida por el Mullo".

La característica esencial de la antropología cultural es que presenta el mundo bajo los rasgos de una pluralidad de culturas entre las cuales no puede establecerse ninguna jerarquía: se funda entonces sobre lo que se llama comúnmente el "relativismo cultural". ... La antropología cultural está de acuerdo entonces sobre el sentido general del término de cultura y sobre la igualdad del conjunto de las sociedades pasadas y presentes de nuestro planeta, colocadas todas en un mismo plano. De esta manera, sin embargo, se olvida que la noción de cultura es el efecto de un desarrollo desigual o de una relación de fuerzas asimétricas entre formaciones políticas diferentes.

Como lo remarca R. Bastide en "Antropología aplicada", la antropología cultural americana se desarrolló en el contexto del colonialismo europeo y como reacción a éste. R. Bastide constató, por otra parte, que el énfasis de la antropología americana sobre el relativismo cultural vino después de un período en el que la asimilación de los indígenas debía supuestamente resultar de la aplicación de una "política de desarrollo", es decir de una política gubernamental de ayuda a las comunidades. Y fue precisamente el fracaso de este intervencionismo que empujó a los dirigentes americanos a concebir otra política que se basaba esta vez sobre el relativismo cultural. En esta perspectiva, y como lo recuerda R. Bastide, "cada comunidad indígena está donada de una cultura propia constituida históricamente como resultado de la relación existente entre el grupo humano en evolución y el medio interno donde debe vivir y esta comunidad proporciona a sus miembros un modelo de

personalidad capaz de satisfacer las necesidades de su grupo. Las diferencias entre las culturas indígenas y americana no excluyen la integración política y económica de las primeras a la segunda pero esta integración es función de una libre elección de la parte de los indígenas.

La actitud de los indígenas americanos en relación a las comunidades indígenas tiene un parentesco con la que prevalece en Occidente en relación a los países sub-desarrollados. Después de haber puesto el acento durante décadas sobre la realización de operaciones de desarrollo "pesadas", administradas por los organismos internacionales y los gobiernos locales, se pasó recientemente a una concepción del desarrollo que se basa sobre las iniciativas campesinas y sobre las O.N.G. Como en el caso americano, el fracaso relativo de las operaciones de desarrollo... condujo, por una parte, a valorizar la participación de los propios campesinos (self reliance), y por otra parte, a promover pequeños proyectos establecidos por organismos no estatales.

En estos casos se supone que el respeto de la diferencia y la participación de las comunidades aseguran el desarrollo en mejores condiciones. Se desemboca entonces sobre el "dilema del relativismo cultural" según la fórmula de R. Bastide, que, bajo pretexto del respeto de la autonomía de cada cultura, consiste en asimilar y integrar al mejor costo, las comunidades a las que ha sido necesario primero constituir como diferentes. Que esta política haya terminado en Estados Unidos por un fracaso no cambia nada al hecho de que la antropología cultural desemboca en la práctica, en Herskovits por ejemplo, en una antropología aplicada, es decir en una visión etnocéntrica que el relativismo cultural trata precisamente de combatir.

¿Pero postular la existencia de culturas aisladas no es ignorar el hecho de que éstas no pueden vivir independientemente unas de otras? La fijación de los límites de cada una de ellas es función en realidad del lugar ocupado por el observador y por tanto de la mirada que tiene. Esto evoca irreflexiblemente el zoom de una cámara que, alternativamente agranda y empuja el campo de visión del operador.

La asignación de tal o tal cultura es por tanto el resultado de una mirada exterior objetivizante... Evidentemente el reconocimiento de las diferentes culturas, es decir su creación como "comunidades imaginarias" no procede de un arbitrio no absoluto. No porque las diferentes culturas existan "objetivamente", sino porque su constitución es un proceso histórico reciente que resulta de la relación de fuerza entre los que asignan y los que son objeto de esta asignación.

Como lo sugiere B. Anderson, el nacimiento de ciertas culturas de Europa no obedece a otros principios. Antes del período 1800-1850, la lengua báltica no era distinta de la serbia, del croata o del eslovaco... y la lengua de Finlandia era el sueco. Una buena parte de estas lenguas y culturas europeas han sido creadas, en efecto, por intelectuales (historiadores, lexicógrafos, filólogos, literatos, músicos...). Transcribiendo las lenguas, las costumbres, el folklore, la música, y difundiendo sus escritos, ellos han contribuido a la emergencia de los nacionalismos europeos del siglo XVIII y XIX así como a la aparición de sus "sub-productos", las culturas de las minorías étnicas.

La emergencia de la arabidad en el Líbano, por ejemplo, es parte del mismo proceso. Es claro que la formación de las diferentes culturas no escritas del planeta es obra de la dominación europea y de lo que le acompaña: la difusión de lo escrito, la escolarización, la urbanización, la emergencia de una clase de letrados y la creación de nuevas naciones. Por consiguiente la lógica cultural que aparece como una de las principales adquisiciones de la antropología es el efecto en retorno de la dominación de las culturas escritas sobre las culturas orales. Si nosotros pensamos ahora en términos de relativismo cultural no es porque hemos reconocido la originalidad y la singularidad de las diferentes culturas, es porque nuestros predecesores han identificado para nosotros una serie limitada de sociedades.

Algunas de estas unidades han desaparecido. No porque sus miembros o sus descendientes ya no existan, sino que porque ellos no han "tomado", no han "calado", en el imaginario de los actores sociales, no han sido reivindicadas por individuos situados al exterior de estas sociedades (migrantes, intelectuales urbanos, etc.), no se han convertido en "culturas".

Para que una cultura se convierta en cultura, es necesario que tenga la capacidad de intensar ciertos actores sociales y que estos últimos logren propiamente a la escena social y política. Este imperativo se aplica tanto a las culturas que han triunfado y que han desembocado en nacionalismos como a las que han sido vencidas y colocadas en el rango de las minorías étnicas y culturales.

Así el curso de la historia, en todo caso la de los últimos siglos, la que comienza con la era del capitalismo de lo impreso, podría analizarse no solamente como el de la lucha de las clases en el sentido en lo comprendía Marx, sino también como la lucha por el reconocimiento a la existencia identitaria en un contexto de rareza. Y no hay más que inclinarse sobre ciertos acontecimientos recientes para apreciar que podemos pasar fácilmente del esquema de la verticalidad (lucha de clases) al de la horizontalidad (existencia de culturas yuxtapuestas). Pero aunque todas estas culturas pueden ser productos de la imaginación, de la etnografía o del colonialismo, y que sus figuras exteriores hayan sido reapropiadas por los actores mismos, nada puede negar que ellas existen... Pero no es tanto la existencia de estas diferencias en sí que son problema, sino su modo de aparición en el campo de la narrativa antropológica. ¿Como se constituye una cultura? Esa interrogante no puede plantearse independientemente de la interrelación existente entre las diferentes culturas, de la fijación por éstas por lo escrito y por la emergencia de una forma de Estado particular: el Estado burocrático centralizado.

Una cultura singular puede concebirse... como un conjunto de rasgos culturales diseminados y sin embargo esta definición tiene por inconveniente el privilegiar una aproximación difusionista. Para que una cultura "tome", para que "se", es preciso que constituya un esquema cultural coherentemente capaz de ser incorporado por un sujeto. Y en este dominio... la comparación con la lengua viene inmediatamente al espíritu. La lengua es articulada, cada idioma tiene una gramática, es decir un conjunto de reglas escritas o no que son apropiadas por un sujeto y que hacen de él un locutor.

El modelo de la lengua como gramática informal, hasta ahora, consernte o inconscientemente, de la manera en que los antropólogos aprendieron a o las culturas que estudian. Pero la lengua es también un lugar de "enje" social y resulta ella misma de una relación de fuerzas entre dominantes y dominados... y parece que esta visión se aplica aún menos a la cultura... Es el olvido de las condiciones de producción de la cultura que permiten precisamente tratarla como tal.

La producción de la cultura tiene dos aspectos: la producción externa y la producción interna. Una cultura singular no puede ser tomada como tal si ha sido designada arbitrariamente y disociada del tejido interrelacional en el cual se insertaba. Las culturas no se sitúan unas a lado de otras... ellas toman su lugar en un conjunto que se mueve y que el mismo constituye un campo estructurado de relaciones.

La definición de una cultura dada es de hecho el resultado de una relación de fuerzas intercultural: la cultura especialmente dominante tiene la facultad de asignar a las otras culturas su propio lugar en el sistema haciendo de las identidades sometidas o determinadas. Existen por tanto culturas que tienen el poder de "nombrar" a otras culturas, de circunscribir el área de su propia expresión mientras que otras culturas no tienen más que la capacidad de ser nombradas. El sistema no es por ello estático: ciertas culturas antes sujetas se convierten en dominantes mientras que, como las estrellas, otras nacen y desaparecen. La modificación de la relación de fuerzas en el seno del campo intercultural así como la eclosión y la desaparición de culturas dan cuenta de los cambios que intervienen... El error de los antropólogos culturalistas consiste en no tratar a la cultura como una solución inescible cuya perpetuación se por esencia aleatoria. Cada cultura es igualmente el resultado de una relación de fuerzas internas. La lucha por las identidades entre grupos se prolonga y se inscribe en un debate sobre su distribución al interior de una cultura dada, es decir de una unidad social concebida como una formación política. La lucha por la identidad es por supuesto particularmente fuerte en las sociedades de órdenes y de clases en las que la competencia en torno a status sociales es claramente marcada, pero el combate por el reconocimiento social existe igualmente en sociedades segmentarias y de linaje que tienen "divajes"

entre los "primeros ocupantes" y los "conquistadores", entre hombres libres y esclavos. Es por ello que en estas sociedades se puede difícilmente considerar, a la manera de Durkheim, que una sola ideología o una sola conciencia colectiva engloba la totalidad de la cultura. La "conciencia colectiva" o la comunidad cultural es en realidad una ilusión de óptica retrospectiva que resulta del aplanamiento que se opera por la mirada exterior.

De manera general, las culturas llamadas primitivas deban ser concebidas mucho más abiertas a las nuestras no sólo porque en las sociedades orales, como lo muestra Goody, los cambios sociales pueden hacerse sin dificultad ya que no existen señales escritas sino igualmente y ante todo porque no tienen Estado burocrático centralizado que capitaliza lo escrito y que es a la vez el garante y el testigo de los cambios sociales. La tradición y la cultura no son más ilusiones de óptica que resultan precisamente de las pocas fuentes escritas relativas a las sociedades primitivas y del poco interés de los antropólogos por este problema. Nada no es menos tradicional que una sociedad primitiva y la imputación de la tradición a tales sociedades tiene como consecuencia de ponerlas atrás y de dejarlas aisladas de nuestra propia sociedad. Así como la antropología evolucionista ha fabricado ancestros contemporáneos, ella ha asignado a ciertas sociedades el lugar de la tradición, es decir la oralidad, para negarles toda historicidad. El ejemplo más conocido sobre la imputación de la tradición a tales sociedades es la pregunta del antropólogo al informante: ¿Por qué hacen tal o tal cosa?

Porque siempre lo hemos hecho responde el informante. Esa pregunta y esa respuesta reafirman la convicción de los antropólogos en cuanto a la fuerza de la tradición... Y lo que les llega a los etnólogos es el último estado de la tradición o bien aún el resultado de la "negociación", de una relación de fuerzas...

Para cada cultura existe un referente que una categoría social puede apropiarse, defenderla o reivindicarla. Para quien se define como "cultural o estructuralista", se puede considerar que este referente es una categoría que dura en el tiempo aunque la identidad en cuestión sea el objeto de un debate, es decir la que resulta de una relación de fuerza. Pero nada nos permite afirmar que el referente sea idéntico a lo largo de la historia. El hecho de que se extendan a grupos que no reivindicaban antes una identidad o que haya sido abandonada por otros demuestra que se trata de una producción histórica. Más que un dato inmediato de la vida social, el referente es por tanto un "enje" entre las categorías sociales que componen una región o entre grupos que ocupan posiciones vecinas o alejadas en el espacio. Es en la relación interna y externa a una región que se definen permanentemente las identidades colectivas y también individuales. Es en la facultad de nombrar y en la posibilidad de rechazar de ser nombrado que se manifiesta en permanencia los enjuagues sociales.

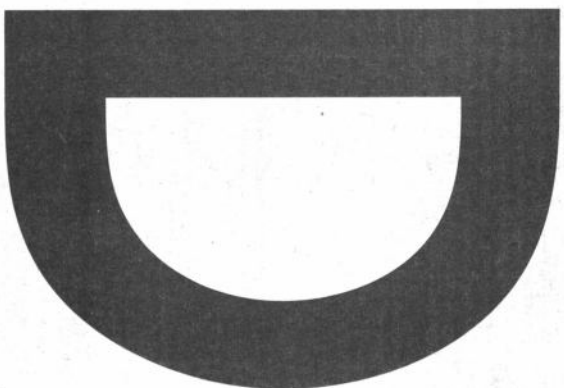
La cultura en tanto que identidad colectiva y en tanto que clasificación es por consiguiente el objeto continuo de una lucha política, de una lucha por el reconocimiento que se traduce por una redefinición incesante de tal manera que se misma "cobertura" (enveloppe) de la sociedad está sometida a una redefinición constante.

Si como lo afirma G. Balandier toda sociedad es problemática, es porque los conflictos tienen por efecto redefinir sin cesar los términos en los cuales los agentes debaten el lazo que los une. El contrario social es el lugar conflictivo común, el espacio antagonista mínimo que liga los actores sociales unos a otros. Cuando este lazo no está presente, no hay cultura, no hay sociedad. ♦

Extractos del capítulo 2, *Tensiones en la cultura, del libro Logiques mixtes. Anthropologie de l'identité en Afrique et ailleurs*, 1990. Bibliothèque Payot. Traducción de Rosanna Burriquin, de Estudios Etnológicos e Históricas (ElHno-Aur La Paz) y miembro de la Coordinación de Historia.

El autor, Jean-Loup Amélie, es antropólogo, profesor en la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales y profesor en jefe de los Cuadernos de Estudios Africanos. Ha publicado varios libros, siendo los más conocidos *Las migraciones africanas*, *El salvaje a la moda* y *En el corazón de la etnia*.

El poder de LA PALABRA



Por Antonio Cornejo Polar

Carpetas de Literatura Universitaria Mayor de San Andrés

el poder de la palabra

Guillermo Maritaca Iturri

obra finalista premio de ensayo 1982
caso de las américas - club

ciudernos casa 34

este perspectivas diversas, y con razones de distinto calibre, Octavio Paz y Mario Vargas Llosa, entre otros, han afirmado que América Latina no sólo carece de un pensamiento crítico propio, en diálogo con la literatura que le corresponde más directamente, sino que esta práctica intelectual, indispensable para la configuración de una cultura sólida y suficiente y para, insertarla de manera productiva en contextos más amplios, es -entre nosotros- no más que una ominosa ausencia.

Pienso que tal vacío es algo así como el resultado de una ilusión óptica: Parece ser que no hay crítica porque no hemos leído los textos pertinentes con ánimo de incorporarlos en una tradición (con sus continuidades, rupturas y disidencias) que no es más ni menos propia que la literatura producida en nuestra América. No en vano podemos contar con precursores ilustres en plena época colonial, como Balbuena, Espinosa y Medrano o la anónima autora del "Discurso en loor de la poesía"; ni tampoco cabe desapercibir, por cierto, que en más o menos nutrido ejercicio filológico e historiográfico del siglo pasado y de comienzos de éste, aunque a veces atacado por la chatura de su positivismo, y a veces por sus incontrolables raptos de idealismo, estableció una primera red sistematizadora que, pese a todos sus defectos, fue tan firme que aún hoy, bastante después de la ruptura que implicó el auge de la fenomenología, la estilística, el primer estructuralismo y la nueva sociología de la literatura sigue siendo necesario discutirlo. De alguna manera integrada a los "estudios culturales", la crítica literaria hispanoamericana actual ofrece un panorama mucho más rico, variado y estimulante -aunque, claro, las excepciones nunca faltan.

La carencia mayor se instala, entonces, en otro ámbito: El de la reflexión sobre la propia crítica; carencia tan obvia que, por ejemplo, no disponemos siquiera de una historia de su proceso en América Latina, y son poquitos los estudios que examinan el sentido de tal o cual obra teórica, crítica o historiográfica, o las diversas perspectivas con que se han enfrentado algunos de los problemas centrales de tales materias. Las consecuencias de este déficit son indudablemente graves porque dispersan y desorganizan el esfuerzo hecho por conocer nuestra literatura, creando la sensación de que

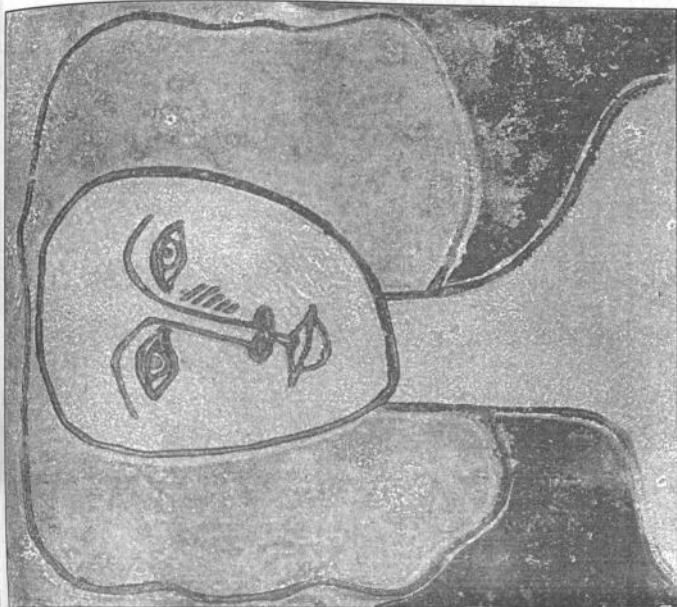
no existe una tradición reflexiva sobre esta práctica cultural y que, por eso mismo, hay que comenzar siempre desde cero. Es necesario poner de relieve, para calibrar la trascendencia de la dramática inopia del pensamiento metacrítico (y autocrítico), que el discurso que reflexiona sobre la literatura ha sido y es parte decisiva del intrincado proceso a través del cual América Latina imagina su propia constitución y de la no menos compleja trama con que reconocemos una filiación que no por enterveñada, heterogénea y fluida deja de delimitarnos en el azaroso curso de una historia que tanto la hacemos como nos constituye.

Este contexto hay que leer el libro que el lector tiene entre manos. Ciertamente no intenta ser una historia de la crítica en esta índole; es, más bien, un arriesgado, provocador y muy inteligente análisis del pensamiento crítico latinoamericano moderno, hecho a partir del examen de las propuestas de seis de sus representantes más valiosos y de mayor influencia: Pedro Henríquez Ureña, José Carlos Mariátegui, Alfonso Reyes, Octavio Paz, Angel Rama y Roberto Fernández Retamar. Cabe sin duda discutir al infinito la amplitud de esta nominación, pero creo que si bien en ella podrían faltar nombres de similar significación, en cambio -me parece obvio- no sobra ninguno. De más de una manera, los seleccionados representan bien, y esclarecidamente, las tendencias fundamentales de la crítica hispanoamericana moderna y entre ellos hay sutiles vínculos que organizan, mediante coincidencias y discrepancias, el campo de la disciplina.

En el fondo, como bien observa Guillermo Maritaca, se trata de los fundadores de la modernidad crítica en América Latina, despojando a ese término de sus significados paramente cronológicos para entablar, en cambio, aquellos aspectos que definen el surgimiento de estéticas cognitivas e institucionales que son las que disciñan la indole descañamente moderna de ese pensamiento crítico. No viene al caso enlistarlos -entre otras razones porque muchas de ellas surgen de los análisis realizados por Maritaca-, pero conviene anotar algunas consideraciones al respecto. Por ejemplo, la oscilación en la obra de todos ellos entre las perspectivas globalizantes, que corresponden a sus

Reflexiones sobre la diferencia

Raúl Prada Alcoreza



Fernando Montes: "Dama"

Dos cuentos de JULIO BARRIGA

todos de una muerte inminente éstos deciden - con la rapidez a que obliga el caos- arrojar el niño envuelto en brazados por la ventanilla y arriesgar su salvación. Hacen lo mismo. *El infante que nos lleva al otro*, según Emmanuel Levinas. Esta *otredad* de la diferencia se encuentra definitivamente fuera de la lógica y de la ontología, fuera más bien de su comprensión plena. Su entendimiento, su develamiento, tiene que realizarse desde otros "horizontes"; esto es, desde el encuentro con lo otro desde el descubrimiento del *rostro del otro*. ¿La diferencia funda acaso una ética, es la condición esencial de toda *ética*, si no quiere uno referirse a la *ética*? Comprendase la diferencia como alteridad, como alteración de la totalidad; esta irrupción, esta excedencia, no funda ninguna relación, aunque toda relación trabaje la diferencia como manipulación y reducción, excluyendo su alteridad y la otredad. Por lo tanto reduciendo su ámbito a lo mismo.

EL MICRO...

El micro se detuvo en seco con una frenada que arrojó a los pasajeros contra los vidrios desfigurando sus rostros. Se abrió la puerta con un quejido agónico; descendieron ruidos varios sufrimientos y muchos más nos apretujamos peleando para ascender a fuerza de codos. Una vez arriba, gacho por la escasa altura; semiastixado y sudoroso busqué con la mirada a la bella pasajera prometida en un sueño que esperaba intocada por la exfoliante furia de la ciudad fresca e imperturbable como una flor conservada en ámbar. Al fondo entre cholas chuchichientes dos muchachas ofrecían la indiferencia de sus nítidos perfiles a los sucios vidrios asíllados. Al extremo izquierdo como al derecho ambas de menuda complexión esbelta envueltas en ligeros vestidos rosa y verde respectivamente e igualmente bellas. La rosa, morena y negro cabello lacio hasta los hombros. La verde, pálida tez de nardos orlada por rizos castaños largos atrás cortos al frente. Tuve que sorprenderme ¿cuál sería la anunciada en sueños? Ahora que necesitaba recordar detalles éstos se habían esfumado como la niebla con el calor. Una chola salió atropellando y yo salté a su aun caliente asiento a igual distancia de las hermosas entre las que oscilé furtivas ojeadas de embe-

Julio Barriga es poeta y narrador. Tarija.

ridos marcan huella, distribuyen espacios, jerarquizan territorios. Esto muestra como la diferencia es movimiento y fuerza.

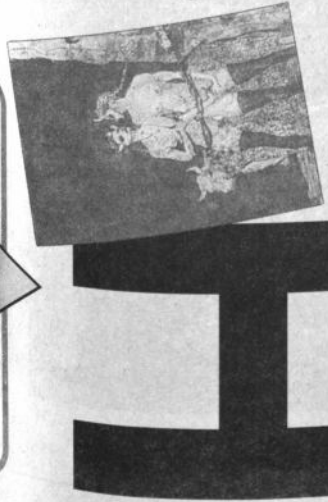
La diferencia tiene que ver con la posibilidad de pensar el tiempo. Esta posibilidad plantea su aguda problemática cuando se busca pensar la historia. ¿Es ésta una palabra difusa que trata de atrapar disímiles acontecimientos o más bien se trata de toda una estrategia de reducción o de lo heterogéneo y abigarrado al orden de la *razón*? Plantearse el problema del tiempo, del transcurso de la temporalidad en la formación de los procesos, de la fugacidad del evento, de la fuerza del acontecer, está lejos de ser solamente el ejercicio de la búsqueda de equilibraciones, ciclos, ritmos; va más allá. Hablamos de la posibilidad misma de pensar el tiempo en su diferencia, o más bien pensar el tiempo a partir de la diferencia.

Aceptar la historia como tal, como existente, como estructura de la realidad, es asegurar la existencia de una lógica interna que rige los acontecimientos, es proponer la existencia de regularidades, de determinaciones de causalidades históricas. Esta historia no es otra cosa que la expresión de una racionalidad immanente al universo de hechos aparentemente contingentes: La historia como realización de la razón. Dicho de otro modo, esta realización de la razón es también la historia de la exclusión del azar, la anulación de lo otro, el ocultamiento de la diferencia. No hay una historia de la diferencia, pero, hay una historia a partir de esta exclusión. Pero, ésta es una historia asumida como legitimación de los ordenamientos sociales; más aún, una historia que reproduce el orden de la razón. Más allá de esta racionalización de la contingencia, de esta "domesticación del azar", no hay historia, más allá de la razón no hay nada.

El pensamiento de la diferencia rescata por decirlo así, lo excluido. Esto no significa solamente la incorporación del azar, sino pensar que el determinismo y la racionalización de la contingencia tienen su comienzo en la exclusión del azar, en la exclusión de lo no racional; esto es pensar algo anterior al azar y a la ley, anterior a lo racional y a lo no racional. Esta anterioridad a la historia es otra armonía distinta a la razón. Alguien podría decir que se trata de un pensamiento presocrático, de una armonía anterior a la racionalización. La fuente del pensamiento como tal.

Una pregunta anda suelta: ¿Pensar es diferir la posibilidad de la palabra? Retener es *querer decir*, *prolongarlo como repetición constante de un retorno al origen*. Parménides decía que pensar es lo mismo que el ser; que el pensamiento es el ser mismo. Esta equivalencia es a la vez una diferencia fundadora, ésta es la identidad que hace encontrar al pensamiento con su otro; no su objeto de reflexión, sino su núcleo pensante. Espinosa propone un movimiento que es el pensamiento mismo: El pensamiento es el contenido de este movimiento, la materia es el pensamiento, deviene en pensamiento. Pero, cuando se dice que el pensamiento es lo mismo que el ser, no se reduce el pensamiento al ser, ni el ser al pensamiento, sino que son lo mismo en su diferencia. El poeta exclama: *El ser es la herida abierta en el universo de la nada*.

El pensamiento es entonces ese universo abierto por la herida del ser? Pensamiento del ser, pensamiento en el



ay en la palabra una atmósfera especial que acoge a los seres como desdoblados; no es que éstos se repitan, sino que encuentren su otra dimensión. En una palabra su otredad. Este descubrimiento es un viaje al mundo de los sentidos: Los seres encuentran su *destinación* en este *distanciamiento*. Es como volver a encontrarse tal como son, o tal como fueron a un principio; este retorno al origen se produce precisamente como alejamiento. Todo ya había estado presente; la palabra es el pronunciamiento de nuestro ser; su manifestación esencial. Esta desmaterialización concurre en la escritura; este espacio donde se trazan las huellas de los recorridos heredados. La palabra escrita es la memoria, la palabra hablada es el olvido; entre la una y la otra se opone la historia a lo cotidiano. Entendamos la historia no como cronología, sino como persecución de la eternidad, sino como realización de la *búsqueda del tiempo perdido*. Búsqueda de la verdad y de la muerte. La palabra es pues este devenir nada en el mismo recorrido constitutivo del ser.

La diferencia se sienta en el origen mismo de la palabra. La diferencia es como la matriz de la palabra; mucho más que esto es la *escisión*, la *desparición* de los cuerpos, su *evaporación*, la *apagación de la expresión*. Este querer decir es voluntad de ser, deseo acaso elaborado desde el recuerdo, mas bien a través del recuerdo. Intencionalidad en el acto de desaparecer como tal para convertirse en pronunciación. La diferencia difiere en el recorrido la aparición de la presencia del otro, retiene la conservación del comienzo, avanza en la letanía de la muerte del ser. La diferencia avanza en el tiempo, lo inventa, crea su densidad que es la de la memoria. Duración ésta que es como la lucha contra la desaparición, una resistencia a la muerte, permanecer a pesar de alejarse, perdurar a pesar de la agnía. Solidez de la vida que rasga el velo de la nada. Dureza entonces de los cuerpos, pero, plasticidad de la piel. La diferencia es un juego de separación entre la superficie y la densidad. El movimiento rebalsa sobre la superficie, sin embargo, es atrapado por la densidad de su propio peso. Diferimiento de la estética en el circuito de la cinematema.

La diferencia es también separación, fractura la aprehensión de lo homogéneo, distribuye estas partes en una diversidad de posiciones, localiza entonces el asombro de los pelazos, denota sus contornos imprecisos, puesto que son irregulares. La diferencia funda la heterogeneidad; nada es igual, todo es distinto. Esto es, se contrasta la singularidad, se opone su variedad a la equivalencia. La diferencia distingue lo uno de lo otro, mantiene en suspenso el conflicto, el desacuerdo, la descoordinación. La diferencia es el principio de la guerra.

Todo ser anda la diferencia. Todo ser es un ser desgarrado, un ser distinto a sí mismo. Esta separación es a la vez una metamorfosis, una transfiguración de los contenidos. Esto es posible debido a que la diferencia misma es tocada, recordada en su espacio-tiempo, cruzada por una fuerza. La diferencia es diferenciación y separación en tanto la fuerza genera estos desplazamientos, estos despedazamientos. La fuerza crea diferencia, distancia y separa, desplaza y fractura. Sus reco-

El arte es la más auténtica y más profunda voluntad de apartarse, es decir, de aparición luminosa de lo transfigurante en que se hace visible la suprema legalidad de la existencia. La verdad es, por el contrario, el aspecto ya establecido que fija la vida a una determinada perspectiva y en ella la mantiene.

Abismo significa primitivamente el terreno y el fondo, sobre el cual, por ser lo más bajo, se apoyaba algo a lo largo de la cresta... El fondo es el terreno para, un arrasar y estar. La edad del mundo que carece de fondo, pendie en el abismo. Suponiendo que aún le está reservado un cambio a esta época de penuria, sólo podrá producirse un día si el mundo se levanta desde el fondo, es decir ahora ya no ofrece la menor duda, si se aparta del abismo. En la edad del mundo de la noche del

mundo es preciso enterrarse del abismo del mundo y sopor-tarlo. Mas para ello es necesario que haya quienes bajen hasta el fondo del abismo.

En el aire del sendero del campo, que cambia según la estación, prospera la sabia serenidad, cuyo aspecto parece a veces melancólico. Este saber amable es la serenidad cam-pesina. No la adquiere quien no la pesa. Los que la poseen, la tienen del sendero del campo. Sobre su senda se encuen-tran la tormenta invernal y el día de la cosecha: el ágil estremecimiento de la primavera y el calmo morir del otoño: se contemplan mutuamente el juego de la juventud y la sabiduría de la vejez. Pero en una sola consonancia, cuyo eco el sendero del campo lleva y trae silenciosamente consigo, todo queda armonizado. La sabia serenidad es un portal hacia lo eterno. Su puerta gira en goznes que han sido alguna vez forjados de los enigmas de la existencia por un herrero conocedor.

Como pensador y como alemán,
Heidegger -igual que tantos otros
germanos eminentes, antes y
después de la guerra de 1914- fue
nacionalista, y según este
presupuesto, concluyó
filosóficamente la historicidad de la
existencia en las páginas de Sein
und Zeit.

La reciente escaramuza pe-
riodística en torno a Heidegger-
Vargas Llosa, Duque y Savater
fueron sus agonías- ha incidí-
do sobre mí cuando acababa de
dar a la imprenta el texto de un
libro en el que la persona y la
obra de Heidegger dan tema a uno de sus
capítulos. Aceptando sin reservas el pun-
to de vista de Hugo Ott, que Vargas Llosa
y Savater comparten (admitir como he-
cho incontrovertible la resuelta
adcripción del filósofo al
nacional-socialismo), pero sin incurrir en
la errónea desmesura de Fariñas (afirmar
que la filosofía de Heidegger no es sino
una velada sublimación mental de la ide-
ología nacion-socialista), pienso que aca-
so no sea periodísticamente inoportuna la
rememoración de las tres vivencias de la
noche que a lo largo de su vida experi-
mentó y expresó el tan genial como discu-
tido pensador.

Primera noche: julio de 1911. El joven
Heidegger, filósofica y teológicamente for-
mado en el rigor de la tradición escolásti-
ca, siente que la noche despierta en él una
secreta vocación poética, y escribe: "No-
ches de julio / Cantos de eternidad / me
cantas de nuevo. / Me sumes en
infinitudes cercanas a Dios. / Noche de
julio / magia, artista, / que apaga la nos-
talgia del hogar. / Una acerba pregunta se
estremece: / Felicidad: ¿es acaso lamento

/ el nombre de tu amado?" Como sus
compatriotas Kant y Schleiermacher,
como Ignacio de Loyola, hasta entonces
su guía espiritual, el joven filósofo siente
dentro de sí que el espectáculo de la noche
estrellada pone a su alma en camino hacia
Dios.

La segunda noche viene a las mientes
de Heidegger en 1953, como metáfora
idónea para describir lo que puede ser, lo
que va a ser nuestro planeta si prosigue su
avance la tecnificación de la vida impus-
ta por la mentalidad del hombre moder-
no. La técnica moderna, piensa Heidegger,
ya en su plenitud como filósofo, habia
sido una consecuencia práctica del la-
mentable giro que en la concepción del
conocimiento inició Descartes; se conoce
el mundo como representación mental de
su realidad para, apoyada la inteligencia
en esa representación, dominarlo y utili-
zarlo. Las dos más altas virtualidades de
la mente humana, la contemplación filo-
sófica y la expresión poética de esa reali-
dad según su ser, no según sus potencia-
lidades energéticas, quedan así conta-
das, si no abolidas. Y como adusto augur
concluye el filósofo: "Con el día de la
técnica, que no es sino la noche hecha día,
un invierno sin fin nos amenaza a los
hombres". A diferencia de aquella noche
real que acercaba a Dios, esta noche
metafórica obtura las dos vías que nos
conducen a Dios desde el mundo.

Tres noches de EIDEGGER

Entretanto, el piadoso joven de 1911 ha aban-
donado formalmente el catolicismo: "El sistema
del catolicismo me resulta problemático e in-
aceptable", escribió en 1919 a su amigo el sacer-
dote Engelbert Krebs- y ha descubierto, tal es la
tesis fundamental de *Sein und Zeit*, que la existen-
cia humana sólo se hace auténtica cuando se
instala ante su constitutiva posibilidad de no-ser
a través del temple del ánimo más idóneo para
llegar a ese descubrimiento, la angustia.

Pero la vez que advierte el soberano peligro
de la técnica para un ejercicio óptimo de la condi-
ción humana, ha ido viendo que la bisqueada del
sentido del ser puede conducir, debe conducir a
un temple del ánimo que no es la angustia, sino
la serenidad (la *Gelassenheit*, término alemán que
puede ser simultáneamente traducido por *desasi-
miento y serenidad*). En su mente se ha producido
un giro, el conducente al "último Heidegger",
cuyos primeros testimonios, en lo que a este tema
se refiere, datan de 1955. Serenidad: el temple del
ánimo nacido cuando se descubre no la posibili-
dad de la nada, sino la realidad de un misterio,
porque misterio es que el fundamento de lo real
pueda ser tanto *posibilidad de nada* como *posibili-
dad de algo*.

Publicado en 1959, el opúsculo *Gelassenheit*

contiene el texto de un discurso ante los vecinos
de Messkirch, pueblo natal de Heidegger, en el
que el filósofo expone su idea de la serenidad y
un fingido coloquio entre un investigador, un
profesor y un erudito, filósofos los tres, acerca del
sentido que la palabra *Gelassenheit* debe tener
para ellos. Están en el campo, y mientras los tres
van comunicándose sus respectivas sutilezas
lingüísticas y mentales, cae la noche.

Es la tercera noche de Heidegger. Los tres
dialogantes viven continuamente el espectáculo
del firmamento estrellado, y el coloquio termina
con la sucesión de las frases, todas conexas entre
sí, que la angustia realidad de la boveda celeste va
suscitando en ellos. Éstas son: "El camino nos ha
guiado en lo profundo de la noche... / que brilla
cada vez más hermosa... / sobrepasando asom-
bro a las estrellas... / al menos para el observador
ingenuo, no para el investigador exacto. / Para el
niño que hay en el hombre, la noche sigue siendo
la costura de las estrellas, al aproximarnos entre
sí. / Las junta sin ribete, sin costura y sin hilo. /

Porque sólo trabaja con la proximidad, las approxi-
ma. / En el supuesto de que alguna vez trabaje,
y no más bien descansa... / asombrándose de las
profundidades a que lleva la altura. / En tal caso,

¿podrá el asombro abrir lo cerrado? / Si, por el
modo de estar a la espera... / si ésta es espera
serena... / y el ser humano sigue siendo adecua-
do a aquello... / desde donde estamos siendo
llamados". En otros términos: si los hombres
somos fieles a nuestra más profunda vocación-
nuestra vocación de hombres-, sabremos esperar
con asombro y serenidad que se nos abra el
fundamento secreto de la realidad, *ése* que otor-
ga sentido al ser. El camino desde *posibilidad de
nada* hasta la *posibilidad de algo* como horizonte
último, de la existencia, ha sido largo, pero no
vano.

Como pensador y como alemán, Heidegger-
igual que tantos otros germanos eminentes, an-
tes y después de la guerra de 1914- fue naciona-
lista, y según este presupuesto, concluyó
filosóficamente la historicidad de la existencia en
las páginas de *Sein und Zeit*. Este nacionalismo
todavía no hitleriano le llevó sin rodeos al
nacional-socialismo cuando en 1933 se vio a sí
mismo como supremo artífice de la gran univer-
sidad alemana que iba a ser faro intelectual de la
gran Europa, que Hitler soñaba. Fracaso, y en
1934 dejó el rectorado de Friburgo.

¿Revisó, para arrepentirse de ello, su conduc-
ta de los dos años anteriores? Intimamente y en

alguna medida, tal vez. De manera éticamente
satisfactoria, en modo alguno. Hasta 1945 siguió
ostentando la cruz gamada y pagando su cuota
de militante del partido nacion-socialista. Y aun
cuando la historia ulterior a 1945 provocara en él
algunos gestos de arrepentimiento, nadie podrá
considerarlos suficientes si quiere juzgarlos con
cierta exigencia moral.

Pero algo le roía desde 1934 en el seno de su
intimidad de hombre y filósofo. En 1935 decía a
Jaspers, discrepante de él, pero amigo suyo, que
lleaba dentro de sí dos problemas no resueltos:
"la discusión con mis orígenes" (esto es, su rup-
tura intelectual con el cristianismo) y mi fracaso
en el rectorado" (es decir, su paso por el
nacional-socialismo). La tercera de sus noches
hacía patente un giro en su actitud ante el prime-
ro de esos problemas. Respecto a su debate inte-
lectual y moral con el segundo, murió sin haber
dicho lo que, a juicio de muchos, yo entre ellos,
habría debido decir.

Pedro Lain Entralgo es miembro
de la Real Academia Española.
(Texto tomado de "El País" de
Madrid(España).



Y otra vez los apuros

Que la Copa "Libertadores de América" de 1994 deberá comenzar a principios del próximo mes de febrero —en un complicado año de Copa Mundial— es algo que los dirigentes conocen.

Y que el certamen ligero, tal como se lo ha misma fecha, se prolongará más o menos hasta la Supercopa suramericana, que jugará el próximo mes de febrero, no es una realidad indiscutible. Los dirigentes de la FIFA, que en 1994 venderán entre 40.000 y 50.000 entradas y tener el apoyo de mucha gente en el campo para obtener la victoria frente al Fútbol Profesional Boliviano, que pasará a la final, añaden el incentivo de origen as- turiano.

El resultado de 1-2 en el partido de ida no fue tan malo. Nacional jugó muy bien, pero cuando tiempo, logran- zas y diferencias y quedamos en una buena posición para alcanzar el pasaje a la final", aseguró el presidente del campeón uruguayo.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Cruyff molesto

Barcelona, 6 nov (EFE). El holandés Jo- han Cruyff, técnico del FC Barcelona, insistió que mantendrá en el club a los jugadores que en consecuencia del bajo rendimiento en los par- tidos de Liga. "Contri- nio molesto y en la al- reación del partido que disputaremos ante el Racing de Santander podría haber alguna sorpresa", anunció.

Los seis jugadores que los seis puntos cedidos por el conjunto azulgrana en el presente campeonato y afirmó que "los fu- ros cambios pasan por los que denominamos vacas sagradas, ya que de lo contrario no sería nin- guna sorpresa".

El técnico de los jugadores no se acom- den, como en el caso de los cuatro extranjeros, pero al no conseguirlo habrá que realizar va- riantes en la aline- ción", añadió.

ORELLANA, OSCAR: Ex-Presidente de la Aso- ciación de Fútbol de Bolivia. Destacado jugador de fútbol, fue jugador de la Aso- ciación de Fútbol de Bolivia. Destacado jugador de fútbol, fue jugador de la Aso- ciación de Fútbol de Bolivia.

RODRIGUEZ, EDMUNDO: Destacado jugador de fútbol, fue jugador de la Aso- ciación de Fútbol de Bolivia. Destacado jugador de fútbol, fue jugador de la Aso- ciación de Fútbol de Bolivia.

SOLÍS, FREDY OSVALDO: Futbolista cochabambino, que durante los últimos años jugó en el plantel de Petrole- ro de Liverpool.

Rebajas

Montevideo, 6 nov (EFE). El presidente del actual campeón del fútbol uruguayo, Nacional, el español Celerino Ro- dríguez, anunció que su equipo fijará precios rebajados para las entra- das en el partido de vuel- ta de las semifinales de la Supercopa suramerica- na, que jugará el próximo mes de febrero, no es una realidad indiscutible. Los dirigentes de la FIFA, que en 1994 venderán entre 40.000 y 50.000 entradas y tener el apoyo de mucha gente en el campo para obtener la victoria frente al Fútbol Profesional Boliviano, que pasará a la final, añaden el incentivo de origen as- turiano.

El resultado de 1-2 en el partido de ida no fue tan malo. Nacional jugó muy bien, pero cuando tiempo, logran- zas y diferencias y quedamos en una buena posición para alcanzar el pasaje a la final", aseguró el presidente del campeón uruguayo.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

Mucho más complicada ahora, porque los dos certámenes no tendrán descanso, y pasarán del certamen de la Liga a la Copa, apremiados segu- ramente por los preparativos de nuestra Sele- ción.

"Perdonado"



Müller

SAN PABLO, 6 (ANSA). Después que el jugador Müller fuera ale- jado ayer, provisional- mente del equipo del Sao Paulo, bajo amenaza de una sanción mayor, por "indisciplinada", la paz vol- vió hoy al club campeón de Brasil cuando el tec- nico Tele Santana, con- diente con la dirección del club, anunció que "perdonó" al jugador. Müller, por la Super- copa Libertadores, Mu- ller prácticamente des- apareció de la contem- plación, sin dar mayores explicaciones, lo que irritó profundamente a Santana.

Después de una reunión con la dirección del club (que admitió que el jugador nunca había dado problemas) y de un pedo- llo recibido de todos los jugadores a favor del crack de la Selección, Santana decidió volver al retorno de Müller, quien pidió disculpas y actuará mañana en el campeonato brasileño.

Redondo

Roma, 6 nov (EFE). Giovanni Tra- pattoni, entrenador del Juventus de Turin, ha expresado su deseo de ver en acción al argen- tino del Teniente Fer- nando Redondo, al co- miento hoy el empare- jamiento de los equi- pos italiano y español en la Copa de la Liga.

"Por fin nos encon- traremos con el famo- so Redondo, el jugador que ha llevado al Ten- rifle a Europa y del que tantas veces hemos oído hablar", dijo Tra- pattoni.

El entrenador del Juventus se mostró satisfecho por el resul- tado del sorteo, ya que considera que había "equipos más fuertes", pero añadió que "en las competiciones euro- peas puede ocurrir cualquier cosa". Ha- brá sido así en el en- cuentro de la Copa de la Liga.

DE LOS ANIVERSA- RIOS MUNDIALES: FELIPE AGUILAR: Colista chileno.

CATE: Joven futbolis- ta del San Pablo, cam- peón mundial juvenil hace pocos meses.

PIOTR CZACHOWS- KI: Mediocampista pola- co, que juega en el Udine- se de Italia.

LUIS SANTIBANEZ: Entrenador chileno, de fútbol entre 1986 y 1987.

SERGEI ALEINIKOV: Futbolista ruso, que jugó en Italia y ahora lo hace en el Japón.

JOHN BARNES: Destacado delante- ro inglés de la Selección. Integra el ele- nco de Liverpool.

Para tomar nota

El portuense Juan Carlos Otero, que juega en las filas de Inga, debió aban- donar un castigo de dos par- tidos de suspensión a raíz de una actitud poco de- portiva que tuvo en un partido de la Copa de la Paz.

Otero, al término de un cortejo de la primera división, trató de agredir a un adversario, lo que le costó la suspensión que, sin embargo, no hizo peli- gro para su permanencia en la situación del plantel de Inga.

No contrataron un omnibus expreso los di- rectivos de Chaco Petrole- ro, cuyo equipo ayer viajó a Cochabamba.

Los jugadores e inte- grantes del equipo fueron citados en la termi- nal y allí abordaron uno de los buses de una de las empresas en las que ha- bía cupo para las veintidós personas que integran el grupo viajero.

Se quedaron con las ganas de ver el inicio de la competencia automovilís- tica Doble Supaqui-Ca- racato.

Resulta que los orga- nizadores de esa carrera que comenzó a las 11:00 horas de ayer en la Plaza Alonso de Mendoza, pero en verdad a esa hora allí no había ni señales de pilotos y tampoco de la gente encargada de con- trolar los registros y foto- grafías, además de comu- teros de medios de comu- nicación, al igual que una pequeña cantidad de pú- blico se quedaron con los crepes hechos.

Aunque, en un simpá- tico acto organizado por Rotary Internacional, he- ron distinguidas varias personalidades, entre ellas dos vinculadas al deporte.

Durante una velada muy concurrida que se lle- vó a cabo en el Circulo de la Paz, se realizaron las Rememoración y Guir- das Echavarría, del prestigio- so programa Radiodepor- te, recibieron sendas dis- tinciones en mérito a su desinteresada trayectoria en la promoción al servicio de la actividad del país.

A propósito de perio- distas, nos contaron que estuvo muy animada la feria-folclórica que orga- nizó el Circulo de Perio- distas Deportivos de La Paz, y que se llevó a cabo en sus instalaciones.

Varios conjuntos y muchos entusiastas cole- gas participaron de esta tradicional cita que ya es parte del calendario de actividades del CPDLP.

15.30 EL TIGRE FAVORITO HORAS ANTE INDEPENDIENTE

En Santa Cruz, gran clásico

ORIENTE BOLIVAR

En Cochabamba, otro

WILSTER SAN JOSE

En Tarija, confirmado

CICLON GUABIRA

POR LA RONDA DEL DESCENSO

CHOQUE DE "UES" Y METALSAN CON CHACO

LA "U" SUCRENSE SORPRENDIO A ALWAYS READY

Autos:

GANO DEL CASTILLO

Motos:

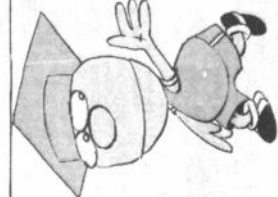
CITA EN ALTO IRPAVI



Baldvieso y Valverdi disputan un balón en la práctica celeste de ayer. Bolívar juega hoy en Santa Cruz.

QUIRITO

VOY A JUGAR CON EL EQUIPO DEL CHOCO...



ICCA
INFORMACION CORRESPONDENCIA AGUADA
(SERVICIO DE MENSAJERIA)
Especializándose en el servicio de mensajería y en la entrega de documentos, libros y envíos.
ICCOBI
Servicio de Correo de Bolivia

PRESENCIA del Tigre
La Paz, domingo 7 de noviembre de 1993

DIRECCIONES NACIONALES	
LA PAZ	SANTA CRUZ
36822	34133
COCHABAMBA	ORURO
26600	51660
POTOSI	SUCRE
25515	21914
TARIMA	42006

CORREN CUARTA COMPETENCIA NACIONAL DE MOTOCROSS

Se correrá hoy la cuarta competencia nacional de motocross. Será decisivo el puntaje, por cuanto hay algunos pilotos que están con la posibilidad de asegurar el título nacional en esta prueba.

La jornada se iniciará a las diez y media de la mañana en el circuito de Alto Irpavi.

A propósito, en las últimas semanas, la Asociación de Motociclismo de La Paz dispuso la refacción del mencionado circuito para que quede en buenas condiciones. Varios corredores del interior llegaron en la víspera y de inmediato se pusieron a reconocer el circuito.

Entre los más destacados están Ronald Lozada, Tito Antezana y Carlos Quezada de Cochabamba y Denner Espada y Roberto Bonilla de Santa Cruz.

Por la Paz estará Willy Ocampo, quien actualmente está al frente del ranking nacional en la categoría de 125 cc. Otros son Hugo Gamica, Alvaro Ardaya y Sergio López.

En 80 cc., competirán Dennis Baszwercer, Freddy Gamica y Alejandro Nogales.

A propósito, Freddy Gamica dijo que los pilotos pacetinos se prepararon bien y están dispuestos a cumplir un buena papel.

La organización corre por cuenta de la Asociación pacetina de motocross.

Supervisará la Federación.



Willy Ocampo

ATLETISMO PARA NIÑOS DESDE LAS 9 EN ESTADIO SILES

Escuela de talentos

Desde las 9 horas de este domingo se efectuará en la pista del Estadio Hernando Siles la primera competencia correspondiente a las actividades de la Escuela de Talentos.

Las pruebas en las que tomarán parte niñas y niños comprendidos entre las edades de 8 a 12 años, son las siguientes:

50 metros planos, salto largo y 1.000 metros planos.

Como jefe de evento de estas competencias se ha designado al instructor Edgar Aguayo, quien además tiene a su cargo la clínica escuela, que es parte de un proyecto de básquetball y fomento de talentos encarecido por la Federación Atlética de Bolivia con el apoyo del Convenio de Cooperación Alemana y el Comité Olímpico de la nación germana.

Los niños que cumplan en las pruebas de hoy deberán participar en las tres especialidades, que son de velocidad, fondo y salto, para de ese modo permitir que se desarrolle sus condiciones y aptitudes, para posteriormente dedicarse a aquellas competencias para las que hayan mostrado estar mejor condicionados físicamente.

Bárbara Zamora, montando Illimani, en representación del club Hilaria Colinas, se adjudicó ayer el Gran Premio Internacional del Segundo Copal Derby.

En la categoría de 125 cc., se clasificó Hernán Aguirre, de Argentina; terceros, Daniel Bedoya y Raúl López, de Los Sa-
Sargentos, y capitán Miguel Alajón, de Los Sa-
Sargentos. Quinto, Méndez, de Los Sa-
Sargentos. Sexto, Daniel Bedoya, con Magnán, de Los Sa-
Sargentos. Séptimo, capitán
Joaquín Méndez, de Los Sa-
Sargentos. Octavo, capitán
Joaquín Méndez, de Los Sa-
Sargentos. Noveno, capitán
Joaquín Méndez, de Los Sa-
Sargentos. Décimo, capitán
Joaquín Méndez, de Los Sa-
Sargentos.

Premio Internacional BARBARA ZAMORA BRILLO EN HIPISMO

Bárbara Zamora, montando Illimani, en representación del club Hilaria Colinas, se adjudicó ayer el Gran Premio Internacional del Segundo Copal Derby.

En la categoría de 125 cc., se clasificó Hernán Aguirre, de Argentina; terceros, Daniel Bedoya y Raúl López, de Los Sa-
Sargentos, y capitán Miguel Alajón, de Los Sa-
Sargentos. Quinto, Méndez, de Los Sa-
Sargentos. Sexto, Daniel Bedoya, con Magnán, de Los Sa-
Sargentos. Séptimo, capitán
Joaquín Méndez, de Los Sa-
Sargentos. Octavo, capitán
Joaquín Méndez, de Los Sa-
Sargentos. Noveno, capitán
Joaquín Méndez, de Los Sa-
Sargentos. Décimo, capitán
Joaquín Méndez, de Los Sa-
Sargentos.

PIDEN QUE SUPERAVIT DE JUEGOS FAVOREZCA A INFRAESTRUCTURA

Se pronuncia deporte cochabambino

COCHABAMBA, 6 (PRESENCIA) por Manuel Herrera. La Asamblea del Deporte de Cochabamba se pronunció hoy por el trasiego de 800.000 bolivianos que dejó como supe-
ravit la sede regional durante la realización de los XII Juegos Bolivarianos realizados en el país en el primer cuatrimestre del presente año, para destinarlos a implementar la infraestructura deportiva y seguir fomen-
tando el deporte a nivel juvenil e infantil.

La Asamblea lamentó que el compromiso gubernamental que cobro transcendencia internacional, no se crea-
to un plan a la fecha, pese al tiempo transcurrido.

La reunión de directores de instrucción y maestro-
legales y gestiones que se efectuó en todos los aspectos tal, esperando resultados positivos, para emitir un do-
cumento que en su parte resolutoria señala:

1.- Que el actual gobierno honre el compromiso del Licenciado Jaime Paz Zamora, entendiendo que el anuncio de la transferencia de los dineros de la recaudación de los Bolivarianos fue a nombre del Estado y no a título personal.

2.- La denuncia en dictarse el Decreto Supremo afecta en gran forma porque deja pendiente de solución varios

importantes requerimientos y necesidades del deporte de Cochabamba.

3.- Los 800.000 bolivianos que se hallan depositados en el Banco, sufrirá el impacto de la devaluación a medida que pasa el tiempo, situación que debe ser comprendida por los actuales gobernantes.

4.- El Licenciado Gonzalo Sánchez de Lozada, en los últimos meses ha manifestado su pleno apoyo al deporte montando en cuenta la importancia de su práctica por la niñez, la juventud y el pueblo en su conjunto, experiencia recogida en su contacto pre-eleitoral. Por ello, la Asamblea del Deporte tiene confianza en que el Poder Ejecutivo dictará en el plazo más breve posible, el Decreto Supremo determinando la tan esperada transferencia de los dineros en favor del deporte cochabambino.

5.- Advertir, que será intransigente en el cumplimiento del compromiso gubernamental, rechazando con energía que esos dineros se revertan al Tesoro General de la Nación o que se entreguen al Comité Olímpico Boliviano (COB) o se destinen al pago de impuestos por importación de equipos y materiales deportivos para los Juegos Depor-
tivos Bolivarianos.

En Cochabamba FINALIZO TORNEO DE FISICULTURISMO

COCHABAMBA, 6 (PRESENCIA). El Campeonato Departamental de Fisiculturismo correspondiente al mes de agosto se realizó con éxito los pasados días en el Colegio del Colegio Don Bosco.

Los resultados generales dieron las siguientes posiciones:

Caracas, 2º Nelson Lara (Pol Gym), 3º Marco Antonio Barba (Español), 4º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 5º Ernesto Ponce (Pol Bull), 6º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 7º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 8º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 9º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 10º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 11º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 12º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 13º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 14º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 15º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 16º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 17º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 18º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 19º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 20º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 21º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 22º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 23º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 24º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 25º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 26º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 27º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 28º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 29º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 30º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 31º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 32º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 33º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 34º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 35º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 36º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 37º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 38º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 39º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 40º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 41º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 42º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 43º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 44º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 45º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 46º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 47º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 48º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 49º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 50º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 51º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 52º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 53º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 54º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 55º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 56º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 57º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 58º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 59º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 60º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 61º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 62º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 63º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 64º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 65º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 66º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 67º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 68º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 69º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 70º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 71º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 72º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 73º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 74º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 75º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 76º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 77º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 78º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 79º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 80º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 81º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 82º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 83º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 84º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 85º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 86º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 87º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 88º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 89º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 90º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 91º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 92º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 93º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 94º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 95º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 96º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 97º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 98º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 99º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 100º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 101º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 102º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 103º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 104º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 105º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 106º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 107º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 108º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 109º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 110º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 111º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 112º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 113º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 114º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 115º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 116º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 117º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 118º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 119º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 120º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 121º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 122º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 123º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 124º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 125º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 126º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 127º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 128º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 129º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 130º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 131º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 132º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 133º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 134º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 135º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 136º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 137º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 138º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 139º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 140º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 141º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 142º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 143º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 144º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 145º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 146º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 147º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 148º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 149º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 150º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 151º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 152º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 153º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 154º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 155º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 156º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 157º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 158º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 159º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 160º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 161º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 162º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 163º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 164º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 165º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 166º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 167º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 168º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 169º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 170º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 171º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 172º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 173º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 174º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 175º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 176º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 177º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 178º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 179º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 180º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 181º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 182º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 183º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 184º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 185º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 186º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 187º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 188º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 189º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 190º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 191º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 192º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 193º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 194º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 195º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 196º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 197º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 198º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 199º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 200º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 201º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 202º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 203º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 204º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 205º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 206º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 207º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 208º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 209º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 210º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 211º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 212º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 213º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 214º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 215º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 216º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 217º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 218º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 219º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 220º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 221º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 222º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 223º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 224º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 225º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 226º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 227º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 228º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 229º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 230º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 231º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 232º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 233º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 234º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 235º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 236º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 237º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 238º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 239º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 240º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 241º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 242º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 243º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 244º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 245º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 246º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 247º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 248º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 249º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 250º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 251º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 252º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 253º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 254º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 255º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 256º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 257º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 258º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 259º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 260º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 261º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 262º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 263º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 264º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 265º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 266º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 267º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 268º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 269º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 270º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 271º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 272º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 273º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 274º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 275º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 276º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 277º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 278º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 279º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 280º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 281º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 282º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 283º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 284º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 285º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 286º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 287º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 288º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 289º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 290º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 291º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 292º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 293º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 294º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 295º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 296º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 297º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 298º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 299º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 300º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 301º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 302º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 303º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 304º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 305º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 306º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 307º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 308º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 309º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 310º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 311º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 312º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 313º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 314º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 315º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 316º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 317º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 318º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 319º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 320º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 321º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 322º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 323º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 324º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 325º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 326º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 327º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 328º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 329º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 330º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 331º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 332º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 333º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 334º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 335º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 336º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 337º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 338º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 339º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 340º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 341º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 342º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 343º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 344º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 345º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 346º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 347º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 348º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 349º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 350º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 351º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 352º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 353º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 354º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 355º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 356º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 357º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 358º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 359º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 360º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 361º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 362º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 363º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 364º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 365º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 366º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 367º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 368º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 369º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 370º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 371º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 372º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 373º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 374º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 375º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 376º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 377º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 378º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 379º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 380º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 381º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 382º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 383º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 384º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 385º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 386º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 387º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 388º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 389º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 390º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 391º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 392º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 393º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 394º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 395º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 396º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 397º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 398º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 399º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 400º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 401º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 402º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 403º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 404º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 405º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 406º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 407º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 408º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 409º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 410º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 411º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 412º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 413º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 414º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 415º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 416º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 417º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 418º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 419º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 420º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 421º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 422º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 423º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 424º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 425º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 426º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 427º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 428º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 429º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 430º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 431º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 432º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 433º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 434º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 435º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 436º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 437º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 438º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 439º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 440º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 441º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 442º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 443º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 444º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 445º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 446º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 447º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 448º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 449º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 450º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 451º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 452º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 453º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 454º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 455º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 456º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 457º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 458º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 459º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 460º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 461º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 462º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 463º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 464º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 465º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 466º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 467º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 468º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 469º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 470º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 471º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 472º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 473º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 474º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 475º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 476º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 477º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 478º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 479º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 480º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 481º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 482º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 483º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 484º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 485º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 486º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 487º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 488º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 489º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 490º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 491º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 492º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 493º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 494º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 495º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 496º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 497º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 498º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 499º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 500º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 501º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 502º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 503º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 504º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 505º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 506º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 507º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 508º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 509º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 510º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 511º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 512º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 513º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 514º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 515º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 516º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 517º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 518º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 519º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 520º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 521º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 522º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 523º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 524º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 525º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 526º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 527º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 528º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 529º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 530º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 531º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 532º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 533º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 534º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 535º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 536º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 537º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 538º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 539º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 540º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 541º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 542º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 543º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 544º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 545º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 546º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 547º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 548º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 549º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 550º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 551º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 552º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 553º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 554º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 555º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 556º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 557º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 558º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 559º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 560º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 561º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 562º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 563º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 564º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 565º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 566º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 567º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 568º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 569º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 570º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 571º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 572º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 573º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 574º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 575º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 576º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 577º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 578º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 579º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 580º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 581º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 582º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 583º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 584º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 585º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 586º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 587º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 588º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 589º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 590º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 591º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 592º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 593º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 594º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 595º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 596º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 597º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 598º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 599º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 600º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 601º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 602º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 603º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 604º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 605º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 606º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 607º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 608º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 609º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 610º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 611º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 612º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 613º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 614º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 615º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 616º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 617º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 618º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 619º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 620º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 621º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 622º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 623º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 624º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 625º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 626º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 627º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 628º Oscar Ruben Casco (Gimnasia), 62

CANOTUR: BOLIVIA PUEDE CONSTITUIRSE EN DESTINO UNICO PARA LOS TURISTAS

Según la firma norteamericana COLEMAN organizadora del Travel Mart Latin America, las repercusiones de este evento a nivel comercial se conocerán dentro de 3 a 5 años, dependiendo de la capacidad del país y de los operadores de turismo de capitalizar sus ofertas, controlar sus pasos de venta y mercadeo y hacer un seguimiento de la mencionada feria internacional, si realmente se quieren conseguir buenos beneficios económicos para el país.

El Presidente de la Cámara Nacional de Operadores de Turismo, Ing. Darius Morgan, señaló que luego de la experiencia y los resultados del Travel Mart, los operadores bolivianos, en principio deben coincidir en la promoción de la imagen de Bolivia en el exterior, optimizando al máximo el producto por el momento, "Bolivia", superando asimismo problemas de presupuesto que se requieren para ofrecer un mejor producto. A nivel individual los operadores del país deben impulsar también sus mercados.

A criterio de Morgan, entre las principales dificultades por la que atraviesa la comercialización del producto turístico figuran la dependencia de los paquetes turísticos de otros países de Sudamérica, si de hecho ésto se constituye como la única alternativa por el momento, en un futuro se debe converger en que Bolivia se constituya en un destino único. Por otra parte se requiere proyectar una mejor imagen de nuestro país, no sólo a nivel turístico sino también económico, político y social. Asimismo, existen dificultades de presencia en el mercado, esto significa una presentación uniforme de

nuestro producto, una campaña consistente y continúa con una programación determinada que no cambie en cada gestión de gobierno.

El Presidente de CANOTUR, indicó que es importante considerar al turismo como una superestructura comercial que promueve inversiones y relaciones comerciales entre países. A través del turismo receptivo que atrae visitantes extranjeros que vienen a invertir en Bolivia, se está constituyendo a la actividad turística como un sector exportador a nivel económico y como un gran generador de fuentes de trabajo para los ciudadanos bolivianos.

Entre los principales objetivos de la Cámara Nacional de Operadores de Turismo figuran el financiamiento de un presupuesto importante para que en un corto plazo, Bolivia se constituya en destino único para los turistas. Este propósito podrá ser conseguido a través de la generación de mayores recursos por el turismo, de la ejecución de nuevos planes y proyectos económicos, del esfuerzo conjunto entre la empresa privada y pública y fundamentalmente de la capacidad que el sector privado debe implantar para desarrollar e innovar nuevos proyectos, dejando de lado las imitaciones que hasta ahora se han estado confrontando, aseguró Darius Morgan.

La autoridad también señaló que se deben desarrollar todos los potenciales que tiene Bolivia y no centrar la atención de los turistas en puntos atractivos específicos del país. Esto significa que ampliando la oferta, las posibilidades de convertir a Bolivia en destino final son mayores.

La Paz, 26 de octubre de 1993
SECRETERIA NACIONAL TURISMO
Señores:
COMISION DE ORGANIZACION
TRAVEL MART LATIN AMERICA
Presente.-

Estimados Señores:

A pocos días de la conclusión del Travel Mart Latin America, evento en el cual pudimos mostrar nuestra oferta y potencial turísticos a los operadores internacionales, en mi calidad de Secretario Nacional de Turismo, me permito dirigirle la presente nota para agradecerles por el tiempo y esfuerzo desplegados en la organización de este encuentro que significa un verdadero impulso para desarrollar nuestro sector.

El éxito del evento y sus posteriores resultados se deben a la desinteresada cooperación recibida por ustedes, y seguros estamos que contaremos con su apoyo para otras actividades en bien del desarrollo turístico nacional.

Sin otro particular, me despido de ustedes con toda atención.

Lic. Ricardo Rojas Harrison

SECRETARIO NACIONAL DE TURISMO



SUPLEMENTO TRAVEL MART

Domingo 7
Noviembre 1993
La Paz - Bolivia

EL PARAISO NO ESTA
TAN LEJOS COMO
PENSABAMOS

Está más cerca de usted,
con su plan familiar de
verano.

A partir del 26 de noviembre desde
\$us 67* por noche en habitación el 28
doble. Promoción válida hasta el 28
de febrero del '94.

* Para residentes en el país. Impuestos incluidos.



INFORMES Y RESERVAS

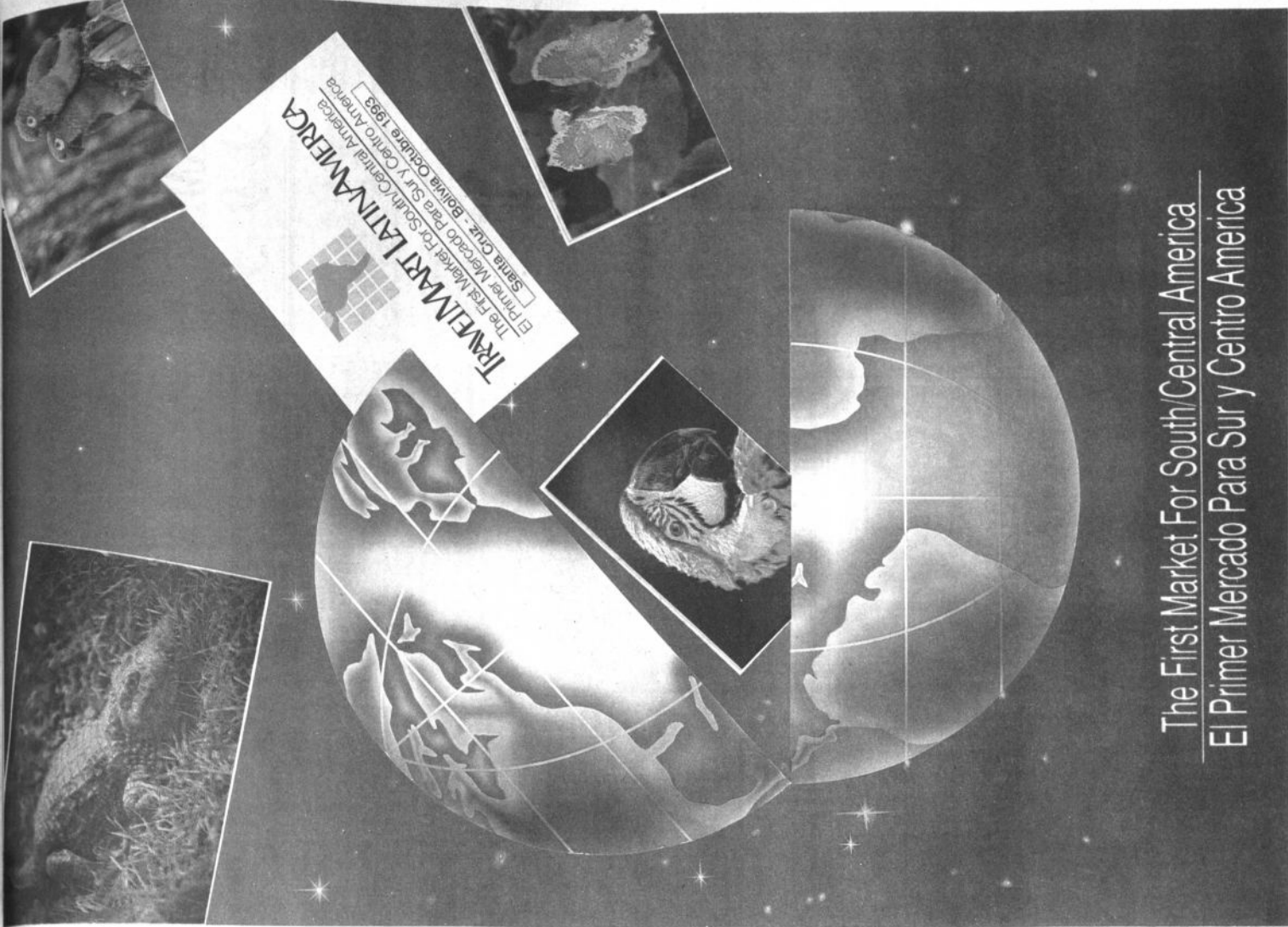
SANTA CRUZ: Av. San Martín N° 455
Tel: (591) 3142002 - 421000 - Fax: 426094
Telex 4341 - 4341 LOS TAJIBOS BV

LA PAZ: Oficina de Ventas, Edif. Hermann
piso 6 Of. 603 - Tel: (591) 21325974 - 321455
Fax: 322758 - Telex: 2634 EXPOBOL BV

los tajibos
HOTEL
SANTA CRUZ - BOLIVIA

EL OTRO NOMBRE DEL PARAISO

The First Market For South/Central America
El Primer Mercado Para Sur y Centro America



TRAVEL MART LATIN AMERICA 1993

Objetivos
Importancia y Resultados esperados
Participación y Apoyos

OBJETIVOS:
Con la idea fundamental de lograr posicionarse a Bolivia, en el Mercado Mundial del Turismo se han comprometido esfuerzos del sector privado y de las instituciones públicas para llevar adelante el Travel Mart Latin America 1993.

En este marco, los objetivos principales fueron los siguientes:
Incorporar al sector del turismo como una actividad productiva, creando luego del evento, los mecanismos necesarios para mantener y mejorar los resultados obtenidos en este primer evento.
Contribuir a la promoción del turismo indumentario, llegar a los consumidores en el país, líder del turismo indumentario.
Permitir que el país sea un efecto multiplicador, una réplica lea de turismo de la inversión al sector.

Posibilitar diferentes formas de vinculación comercial con el exterior.
Favorecer la integración de Bolivia con el resto del mundo superando así una de nuestras grandes carencias: la incommunicación.
Dar a conocer una nueva imagen y con ella los productos que existen en nuestro país en lo que se refiere a recursos naturales, ecológicos, patrimonio arqueológico, arquitectónico, etnográfico y folklórico.

IMPORTANCIA Y RESULTADOS ESPERADOS:

El impacto económico que reportó el Travel Mart Latin America 1993 indudablemente fue importante para la economía de nuestro país porque se constituyó en un efecto multiplicador que se expresa en todos los actores macroeconómicos (generación de mayores fuentes de trabajo, ingresos adicionales para las empresas de servicios complementarios y otros). Al respecto, analizaremos 3 datos estadísticos: Ingresos, Turismo, Tasa de Crecimiento del Sector.

Ingresos Turísticos: Los ingresos esperados para 1997, luego de la realización del Travel Mart Latin America y con la ejecución de los planes y programas que ha formulado la

Secretaría Nacional de Turismo, se han proyectado en más de 220 millones de dólares, que frente a los ingresos ordinarios del sector de aproximadamente 102 millones de dólares en 1992 y de 167 millones proyectados para 1997, representa un incremento porcentual en los ingresos de 49.33%. En este mismo contexto la percepción de impuestos para el Tesoro General de la Nación, se incrementarán de \$us. 14.532.206 en 1993, a \$us. 32.589.004 en 1997, significando un crecimiento porcentual entre 1994 y 1997 de 124.25%.

Tasa de Crecimiento del Sector: La tasa porcentual de crecimiento del sector prácticamente se duplica, pues en 1992 la tasa de crecimiento turístico fue del 10.7%, esperándose que con el Travel Mart Latin America, esta ascenda a un 20% sostenible en los siguientes 3 años, es decir, se proyecta una duplicación de nuestros ingresos luego de los 3 años posteriores al evento.

Días Promovido de Estadía: En 1993 la estadía promedio de nuestros visitantes fue de 3.5 días, con el impacto del evento en 1994 se proyecta un incremento porcentual de 5 días en 1994, 5.5 en 1995, 6 en 1996 y 8 días en 1997, resultando en un incremento porcentual en este indicador de 42.85%, 57.14%, 71.42% y 128.57% respectivamente.

PARTICIPACIÓN Y APOYOS:

Por la importancia que el evento revistió para el desarrollo del sector, la empresa privada nacional comprometió su apoyo para el sector del Travel Mart Latin America 1993. La participación del sector no sólo comprendió la colaboración en las labores de organización y coordinación de las actividades sino que fue desde la creación de aproximadamente 800 habitaciones en hoteles monotelares, la provisión de material promocional especial para el evento, la provisión de material para las asociaciones, comprometidas para el evento fueron las siguientes:

Asociación de Linas Aereas (A.L.A.)

Asociación Boliviana de Agencias de Viaje y Turismo (ABAVYT)



Jorge Calvo, Coordinador Santa Cruz; Lic. Ricardo Rojas, Secretario de Turismo y William Coleman, Organizador Internacional del evento.



Lloyd Aroca, Boliviano y su oferta para el mundo, a través de Travel Mart.

Cámara Boliviana de Hotelería (C.B.H.)

El apoyo del sector privado se ha manifestado de la siguiente manera:

-Boletos aéreos para compradores	\$us. 185.383.00
-Boletos aéreos para vendedores	\$us. 179.725.75
-Boletos aéreos vuelos internos	\$us. 14.704.50
-Carga liviana	\$us. 21.280.00
-TOTAL DE APOORTE DE LINEAS AEREAS	\$us. 401.193.25
-Hospedaje en otras ciudades del interior	\$us. 70.992.00
-TOTAL DE APOORTE DE HOTELERIA	\$us. 15.155.60
-TOTAL APOORTE EN EVENTOS (MAT. APOYO	\$us. 86.057.60
TOTAL APOORTE CANOTUR (PRE/POST) TOURS	\$us. 83.323.20
TOTAL GENERAL	\$us. 30.772.60
TOTAL GENERAL	\$us. 601.296.5

ORGANIZACION:

Para la realización de este evento internacional se conformó un equipo de trabajo denominado HOST COMMITTEE, que agrupó a las autoridades del sector público y representantes del sector privado. Este cuerpo estuvo compuesto por las siguientes personas:

- Presidente Host Comité
- Coordinador Santa Cruz
- Coordinador La Paz
- Coordinador Servicio Aéreo
- Coordinador Serv. Terrestre
- Coordinador Hoteles
- Coordinador Reservas
- Lic. Ricardo Rojas, SECRETARIO NACIONAL DE TURISMO
- Lic. Jorge Calvo, CAMARERA BOLIVIANA DE HOTELERIA
- Ing. Darius Morgan, PRESIDENTE CANOTUR
- Sr. Hernes Barba
- Sr. Walter Guzmán
- Sra. Silvia Cortes, Cámara Deptal. de Hotelería.
- Sra. Teresa Suárez, SECRETARIA DE TURISMO

BOLIVIA! UN EXCELENTE PAQUETE TURISTICO



Ricardo Rojas, Secretario Nacional de Turismo

Las conclusiones del evento internacional, de acuerdo a las conversaciones sostenidas con todos los vendedores de servicios del país, se refieren a que Bolivia es un producto turístico excelente pero que aún debe superar ciertos obstáculos que le oferta sus visitantes para que la oferta sea efectiva. Asimismo se debe fomentar las eco-turismo desarrollando las reservas de flora y fauna que se encuentran en los 9 parques nacionales. Esta actividad deberá estar incluida en los circuitos tradicionales y no como un proyecto específico. Como factores negativos, citó las malas carreteras, la falta de señalización y la poca información turística en Bolivia. En cuanto a los aspectos positivos dijo que nuestro país brinda al turista seguridad y además es totalmente seguro, accesible para cualquier visitante. No obstante, Bolivia es una nación en el exterior por lo que han proporcionado más que el propio país, atractivos turísticos específicos como el Lago Titicaca.

EL PABELLON SANTA CRUZ EN EL TRAVEL MART



Patricia Araya de Ranz.

El grupo Coleman, observó el campo ferial y quedó satisfecho con las instalaciones del pabellón, sin embargo, nadie anticipó el calor que se registró en Santa Cruz cuando se realizó el evento.

Módulos de Aluminio.

Para la Feria se instalaron módulos de aluminio, que permitieron una instalación práctica, elegante y segura.

"Aparte del fuerte calor registrado, los participantes se llevaron una magnífica impresión de Santa Cruz, de sus encantos y potencialidades", dijo.

Horario.

El horario en el campo ferial, era de 09:00 am, hasta Hrs. 18:00 p.m., con el tiempo para los refrigerios y almuerzos.

"Es importante destacar el ritmo que se imprimió en las reuniones de negocios que solamente duran 15 minutos, al término de los cuales, el comprador se refina e ingresa el siguiente, de acuerdo al cronograma estipulado.

El factor de disciplina en el Travel Mart es tan importante, que la persona que no asiste a una reunión convocada y no se disculpa, puede no ser invitada al próximo encuentro del Travel Mart.

SANTA CRUZ BATIO RECORD



Sra. Luz María Rojas de Calvo.

El Travel Mart de Santa Cruz batió record en reunir a la mayor cantidad de compradores dentro de la estadística histórica de este evento turístico, señaló Luz María de Calvo, quien participó en la organización de este evento.

La Sra. de Calvo, manifestó que el evento fue un éxito y que seguramente sus resultados se verían en el corto o mediano plazo.

"La empresa Coleman, propietaria del Travel Mart, seleccionó el local de la Feria Exposición de Santa Cruz para la realización del encuentro, justamente por la cantidad de participantes al mismo.

DESPENDIMIENTO DEL SECTOR HOTELERO



Sra. Aida Mac Kenney

El Travel Mart tiene como objetivo que cada país haga conocer al mundo su potencial turístico, de ahí la importancia que Santa Cruz haya sido la sede de este evento, ya que a Bolivia sólo se la conoce por el altiplano y no así por la región tropical que tiene una gran variedad de zonas turísticas", señaló la Sra. Aida Mac Kenney, quien estuvo en la organización del Travel Mart, como representante de la Asociación Boliviana de Agencias de Viajes.

Hubo mucho despendimiento del sector hotelero, ya que dieron sus habitaciones sin costo alguno a los participantes, sobre todo a los compradores, indicó.

Según su impresión, los participantes se fueron satisfechos por el recibimiento, el calor humano de los crucenos y la organización misma del evento, aunque se tropezó con una temporada de calor, si bien la infraestructura de la feria era buena, no era la ideal.

"En términos generales, la organización tuvo los resultados esperados, ahora falta que las autoridades nacionales den más prioridad al turismo, ya que éste no es sólo responsabilidad de la empresa privada, falta mucho por dar a conocer y es hora de empezar hacerlo", dijo.

LA COMIDA TIPICA BOLIVIANA FUE APLAUDIDA EN EL TRAVEL MART-'93



Sra. Frida Roca.

"Ha sido una experiencia diferente, ya que los invitados tienen costumbres alimenticias distintas", dijo. Informó que en el pabellón boliviano de la Feria Exposición, el trabajo en la cocina-conector fue arduo, ya que empezaba a Hrs. 05:00 am, para concluir con el servicio de té en la tarde.

Los asistentes se declararon con los platos bolivianos, a tal extremo, que el Chef del Hotel Los Tajinos fue presentado en la Recepción de Clausura, manifestando.

Este Suplemeneto fue elaborado por ECCO Publicidad Integral.

Textos: Angeli Obinuela

Artes: Rosana Ortelana

Rosendo Trezona

Hector Dawalos

Rafael Azaola

Juan Pires

Tipos: Edición Hermanno Piro 17

Artes: Ayoa 670

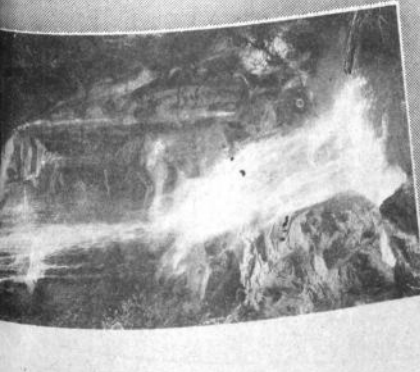
Cochabamba

Av. Herógenes esq. San Martín 477

Sure

Nicolas Ortiz 133

BOLIVIA: UNA NUEVA CARA AL MUNDO



Jorge Calvo, Coordinador General del Travel Mart Latin America, señaló que Bolivia presenta una nueva cara al mundo, a través de la proyección de su imagen, donde predomina su estabilidad económica, social y su belleza paisajística.

Calvo calificó, como exitoso el Travel Mart Latin América-1993, destacando que fue provechoso a nivel de sesiones de trabajo que reportarían después de un seguimiento adecuado, mayores ingresos al país.

Informó que en el caso de Hotel Los Tajibos, se concertaron más de 80 sesiones de trabajo.

Como se recordará, actualmente, Hotel Los Tajibos, está encarando una nueva ampliación que representará 100 nuevas habitaciones para el Hotel, llevando a una capacidad de 300 habitaciones.

El empresario, quien tuvo además a su cargo la organización del evento, señaló que Bolivia se conoce cada vez más por su flora, fauna y en resumen, por su diversidad de paisajes.

Al referirse al ecoturismo, que fue uno de los temas centrales del evento, Jorge Calvo, indicó que se trata de una necesidad humana, ya que el siglo XX, con su avalancha tecnológica, ha contaminado el planeta y degradado los ecosistemas.

Han desaparecido también, infinidad de plantas y animales afectando la biodiversidad necesaria para el equilibrio y la sobrevivencia.

Ante esta realidad, es lógico que el hombre ansie reencontrarse con la naturaleza y Bolivia presenta las características ideales para ofrecer al mundo sus áreas naturales, que aportarán deleite y conocimiento a sus visitantes.

Infraestructura en Santa Cruz

Señaló también que la empresa Coleman, que es la organizadora del evento, quedó impresionada por el Aeropuerto de Santa Cruz, su infraestructura hotelera que alberga a 800 personas en 25 hoteles, sus vías de comunicación, el campo fértil y la cordialidad de los cruceros, que se hizo patente a lo largo del evento.

Quiénes participan en el Travel Mart

En el Travel Mart-93, participaron compradores de todos los países del mundo de Australia, Europa, de Asia y Norteamérica.

Los vendedores fueron de América Latina.

"Hotel Los Tajibos, vendido por ejemplo, sus comodidades de 5 estrellas en su ambiente paisajístico, que resume los encantos naturales de Santa Cruz de la Sierra, Tajibos Tours y los destinos cruceros, que son cada vez más apreciados como Los Misioneros, Las Lomas de Arena, El Fuerte de Samaipata", señaló.

Santa Cruz se beneficia

Jorge Calvo, destacó que el evento es único en la historia turística de Santa Cruz, ya que nunca antes se había realizado alguno de esta magnitud.

Por otro lado, es importante que los operadores de turismo asistentes, son expertos y profesionales en la materia y tuvieron la oportunidad de conocer Santa Cruz y Bolivia en un marco de diversidad sobre la oferta turística del país, que comprende la parte andina, valiana y tropical.

Lamentó que Bolivia no esté más promocionada en el exterior, tarea que seguramente cumplirá la Secretaría de Turismo. Se necesitan más vías de comunicación y la creación de una infraestructura adecuada, que permita que los turistas sientan toda la comodidad que merecen.

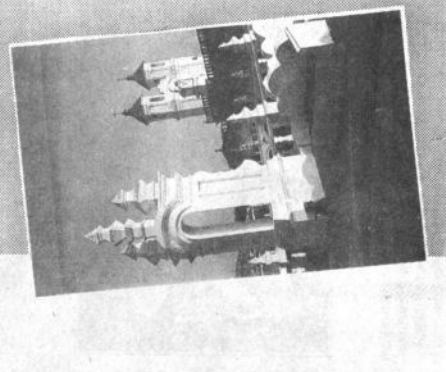
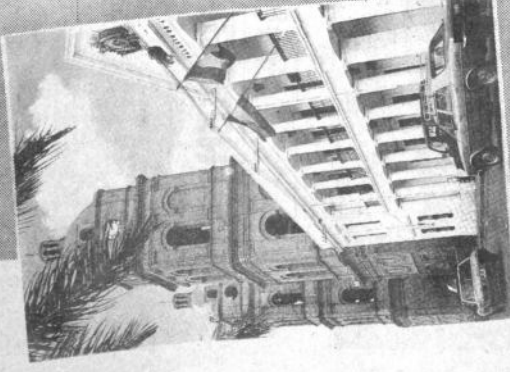
Al ser consultado sobre las razones que limitaban la promoción turística de Bolivia, Jorge Calvo señaló que en el país, aún no existe conciencia sobre la importancia del turismo, pese a que otros países latinoamericanos levantaron sus economías gracias al turismo.

Por otro lado, el turismo permite un efecto multiplicador, una rápida tasa de retorno de las inversiones en turismo, favorece la integración de Bolivia en el resto del mundo.

La Meta

Jorge Calvo señaló, que si Bolivia continúa trabajando en forma adecuada en el seguimiento de las acciones de promoción turística, logrará generar el año 1997, 300 millones de dólares.

El Coordinador Regional de T.M.L.A., Jorge Calvo, informó que en el evento 1993 que se registró en Santa Cruz, se han invertido 700 mil dólares, de los cuales, 600 mil provienen del sector privado y 100 mil del Estado. Inversión que será recuperada por la asistencia de los operadores al evento y por la proyección de la imagen de Bolivia que se registró en la ocasión.



Fotografías registradas en el semanario Bolivian Times

ABAVYT: Se debe impulsar en Bolivia el turismo interno receptivo



truyendo a más de 1.000 participantes entre compradores y vendedores de 60 países de América Latina. Estas cifras superaron al número de personas que intervinieron en el evento de 1992 realizado en Caracas, Venezuela.

Por otra parte, el Presidente de ABAVYT, informó que la oferta del producto boliviano en el Travel Mart, fue bastante amplia por parte de las empresas participantes. Se ofrecieron los circuitos tradicionales y también paquetes nuevos e interesantes como el turismo no convencional o el eco-turismo y una mayor promoción para el sur de Bolivia. Los compradores de EE.UU. y Europa que estuvieron presentes, en un número de 400 personas aproximadamente, pudieron recabar toda la información de un porcentaje alto de la oferta boliviana.

Rodrigo Grissi, quien también es Gerente General de Magriturismo Ltda., se refirió a la incorporación del producto boliviano en circuitos integrados, al respecto señaló

Grissi, destacó asimismo una notable mejoría de las condiciones aéreas en el país, como la apertura de nuevas líneas, AEROSUR,

TRANSAL y otras, que contribuyen a diseñar paquetes turísticos nuevos con lugares que antes eran prácticamente inaccesibles. Lo que se debe mejorar, según el Presidente de

que los empresarios del país se sienten por ahora obligados a incluir otros circuitos que no sean los bolivianos, por ejemplo los circuitos binacionales que facilitan las conexiones entre países.

Este plan de acción será seguramente ejecutado a corto plazo hasta que Bolivia se constituya en destino turístico único, es decir, que sea conocido como un destino autónomo. Para ello los empresarios nacionales deberían iniciar una oferta de productos donde se promuevan sólo a Bolivia.

promoción que, según Grissi, no está todavía en condiciones de ejecutarse. "Sin embargo este debe constituirse en el punto de convergencia como un proyecto a mediano plazo", señaló el empresario.

Grissi, destacó asimismo una notable mejoría de las condiciones aéreas en el país, como la apertura de nuevas líneas, AEROSUR,

TRANSAL y otras, que contribuyen a diseñar paquetes turísticos nuevos con lugares que antes eran prácticamente inaccesibles. Lo que se debe mejorar, según el Presidente de

ABAVYT, son las condiciones de salida e ingreso a Bolivia mayores conexiones, mejores precios internacionales, es decir que éstos sean más accesibles, mayor apoyo del Gobierno para contar con mejores instrumentos de venta, manuales de venta, folletería, video, información, etc., y cuyos precios son bastante altos debido a que no son directos por la falta de conexiones.

Finalmente Grissi, se refirió a la comercialización del producto boliviano, puntualizó



Hotel Presidente de La Paz. 5 estrellas, una presencia joven en Travel Mart de Santa Cruz

COMO NACIO EL TRAVEL MART LATIN AMERICA



En consecuencia BOLIVIA como anfitrión del Travel Mart Latin América 1993 ofreció una cena en Caracas-Venezuela a los concurrentes al Travel Mart 1992 que se realizó en esa ciudad. Las autoridades nacionales del turismo en coordinación con los representantes de la empresa



Hotel Diplomat Martine Sociedad Ltda., alternativa hotelera.

William Coleman, organizador internacional del evento, destacó la importancia del Travel Mart e hizo una retrospectiva de sus inicios.

Concepción y Turismo. Ag. Leopoldo López, mediante nota enviada a la firma COLEMAN especializada en la organización de eventos internacionales con base en Estados Unidos, comprometió a Bolivia como país sede del Travel Mart Latin América. Esta solicitud fue respaldada por más de 400 empresas que operan en el sector turístico sudamericano y regional.

El 28 de Julio de 1991, el gobierno boliviano ratificó la invitación y el ofrecimiento del país como sede para el encuentro mundial.



Totalit, una novedad en Bolivia.

Operadores de Turismo de diferentes países del mundo, realizaron sesiones importantes de negocios.

Los servicios privados y el organismo inter-latinoamericano. Los servicios nacionales llegaron a Santa Cruz turísticos y de hotelería pertenecientes a los países latinoamericanos.

Con citas prestabilizadas y en base a un sistema computarizado, se llevan a cabo los encuentros entre compradores y vendedores para realizar ofertas y transacciones durante los 3 días en que se instala la feria.

Los oferentes pueden exponer un stand que contenga folletería, precios, información y condiciones de este encuentro internacional de promoción turística, es encontrarse compradores interesados en resados en su compra tengan la opción de elegir

Hotel Diplomat Martine Sociedad Ltda., alternativa hotelera.

EL APASIONANTE MUNDO DEL TURISMO EN EL QUE CONVIVEN SUEÑOS Y AMBICIONES

Bolivia fue recientemente escenario del primer congreso internacional de turismo mundial. En el mundo actual del turismo, los países que se destacan son aquellos que ofrecen servicios turísticos completos por su premiosidad, importantes feras internacionales, como el caso de la Feria de Turismo de Madrid que se efectúa en el mes de Noviembre y el primer congreso internacional de turismo en la ciudad argentina de Buenos Aires.

LOS COORDINADORES

La Sra. Adela Mckenna, Jefa de Turismo de la Municipalidad de La Paz, y el Sr. Juan Carlos de la Cruz, Jefe de Turismo de la Municipalidad de La Paz, fueron los coordinadores de este evento. El Sr. Juan Carlos de la Cruz, Jefe de Turismo de la Municipalidad de La Paz, fue el responsable de la organización del evento. El Sr. Juan Carlos de la Cruz, Jefe de Turismo de la Municipalidad de La Paz, fue el responsable de la organización del evento.

SANTA CRUZ LA ELECCION

El Comité organizador del evento, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento. El Comité organizador del evento, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento.

EL COMITÉ DE RECEPCION

El Comité de Recepción, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento. El Comité de Recepción, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento.

EL CAMPO FERIA

El campo feria, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento. El campo feria, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento.

PRESENCIA PERIODISTICA

La presencia periodística, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento. La presencia periodística, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento.

HOSPEDAJE

El hospedaje, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento. El hospedaje, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento.

LA INFRAESTRUCTURA HOTELERA EN BOLIVIA

La infraestructura hotelera en Bolivia, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento. La infraestructura hotelera en Bolivia, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento.

periodistas de revistas especializadas de E.U.U., Brasil y Alemania, participaron en todas las instancias del evento. Para Jorge Calvo, principal responsable del Hotel Comodoro, el evento y para quienes participaron



Grupos de Caporales, que unificó la última recepción del Travel Mart 93.

En esta última ocasión, se celebró en la ciudad de Santa Cruz, los participantes del TRAVEL MART LATIN AMERICA 1993, se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento.

La Sra. Silvia Cortez, Presidente de la Cámara Departamental de Turismo de Santa Cruz, fue la encargada de la recepción de los visitantes. La Sra. Silvia Cortez, Presidente de la Cámara Departamental de Turismo de Santa Cruz, fue la encargada de la recepción de los visitantes.

El evento, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento. El evento, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento.

La infraestructura hotelera en Bolivia, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento. La infraestructura hotelera en Bolivia, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento.

El evento, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento. El evento, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento.

La infraestructura hotelera en Bolivia, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento. La infraestructura hotelera en Bolivia, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento.

acontecimiento, a tal extremo que para muchos de los operadores turísticos, Santa Cruz cambió el nombre por el de "Santa Cruz". Para Jorge Calvo, principal responsable del Hotel Comodoro, el evento y para quienes participaron



Grupos de Caporales, que unificó la última recepción del Travel Mart 93.

En esta última ocasión, se celebró en la ciudad de Santa Cruz, los participantes del TRAVEL MART LATIN AMERICA 1993, se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento.

La Sra. Silvia Cortez, Presidente de la Cámara Departamental de Turismo de Santa Cruz, fue la encargada de la recepción de los visitantes. La Sra. Silvia Cortez, Presidente de la Cámara Departamental de Turismo de Santa Cruz, fue la encargada de la recepción de los visitantes.

El evento, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento. El evento, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento.

La infraestructura hotelera en Bolivia, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento. La infraestructura hotelera en Bolivia, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento.

El evento, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento. El evento, que se celebró en la ciudad de Santa Cruz, fue el responsable de la organización del evento.

La infraestructura hotelera en Bolivia, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento. La infraestructura hotelera en Bolivia, que se encargó de la recepción de los visitantes, fue el responsable de la organización del evento.

EL TRAVEL MART LATIN AMERICA 1993

Por Julio Ríos Calderón (*)

No cabe duda, que el turismo puede considerarse a la par que la industria y la agricultura una fuente económica trascendental, ya que se evalúan en los países a través de la historia, no solo en términos de un largo período de tiempo, sino también en el ámbito turístico, que se define como una actividad que produce bienes y servicios, materiales e inmateriales.

Bolivia fue sede, del 13 al 15 de Octubre del año en curso, de la celebración del trascendental evento internacional conocido con el nombre de TRAVEL MART LATIN AMERICA (primer Mercadito para Sur y Centro Americano) organizado por la EXPOCRUZ y el Hotel "Los Tajibos" de la capital cruceña.

Un número importante de profesionales entre operadores turísticos, compradores y vendedores participaron de esta importante reunión, la misma que se caracterizó por una representación en el ámbito turístico mundial.

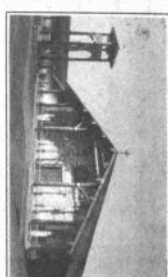
En esta perspectiva, el Travel Mart Latin America se caracterizó por ser el vehículo ideal para exponer y proyectar los productos de los operadores, así como el conocimiento recíproco de

técnicas en producción, orientación y logro de especialidades, en su máxima expresión. Vale decir que los profesionales participantes, se movieron en un ambiente en el que la industria turística elaboraba productos de sus propios servicios, presenciales, donde los operadores se constituyeron en propietarios de un evento privado que consiguieron aglutinar 800 vendedores de todo el mundo.

La competencia, por otra parte, se constituyó en un desafío, ya que se buscó el sello de distinción por la adquisición de mercados y perfección de los servicios expuestos.

Este conglomerado humano explicado en la celebración de tan importante evento, se realizó por el número de visitantes y expositores y el volumen de ofertas que presentaron las ligas y el comercio, que se reflejó en un fin de semana, cuando se permitió entrever que el hombre de negocios que acudió a este Primer Mercado para Sur y Centro América, lo hizo con la idea de obtener la posibilidad de ampliar sus ingresos a

"CIELOS ABIERTOS", UNA MEDIDA EMERGENTE PARA LA PROMOCION TURISTICA



MISIONES JESUITICAS

En la ciudad de La Paz, el 27 de septiembre de 1993, se celebró el primer congreso internacional de turismo mundial, organizado por la EXPOCRUZ y el Hotel "Los Tajibos" de la capital cruceña.

La competencia, por otra parte, se constituyó en un desafío, ya que se buscó el sello de distinción por la adquisición de mercados y perfección de los servicios expuestos.

Este conglomerado humano explicado en la celebración de tan importante evento, se realizó por el número de visitantes y expositores y el volumen de ofertas que presentaron las ligas y el comercio, que se reflejó en un fin de semana, cuando se permitió entrever que el hombre de negocios que acudió a este Primer Mercado para Sur y Centro América, lo hizo con la idea de obtener la posibilidad de ampliar sus ingresos a

proyecto pero que aún no se ha llegado a poner en vigencia. Informo también recientemente se conformó la Asociación Latinoamericana de Líneas Aéreas con la principal finalidad de que exista mayor facilidad de operación entre los países miembros y que en base a ello se establezcan frecuencias más cómodas para que los propios ciudadanos de las naciones que conforman el Pacto Andino puedan conocer los otros países. Desafortunadamente existen más conexiones directas a Europa y Estados Unidos que hacia los países de Latinoamérica.

El Presidente de A.L.A. multiplicó que la vigencia del Convenio para la implementación de la política aeronáutica, depende del interés que demuestren las líneas aéreas en operar. Este interesante proyecto serviría de base no solo para una mayor integración latinoamericana, sino también para mejorar las conexiones entre los países del área.

Según los resultados del Travel Mart, Jorge Careaga afirmó categóricamente que Bolivia está embudo por primera vez, una oferta seria en el mercado turístico. Recalcó que Bolivia no puede todavía considerarse un destino turístico, porque nadie viene del extranjero a visitar exclusivamente nuestro país o uno de sus atractivos. "No obstante, lo que se debe hacer, es conseguir una asociación con uno de los programas de los países vecinos como por ejemplo el Perú que cuenta con importantes destinos turísticos como Machupichu, Cuzco y demás atractivos", dijo.

El principal ejecutivo de A.L.A. aseguró que la mejor perspectiva que Bolivia pueda tener radica en su asociación con el Pacto Andino u otro grupo de países de Latinoamérica para crear condiciones en conjunto, tendientes a promocionar no solo a Bolivia, sino diferentes naciones del área. El propósito es que Bolivia conforme el paquete turístico de países latinoamericanos, que sería otorgado a los visitantes del extranjero que llegan con el propósito de conocer varios Estados de la región andina.

Finalmente, Jorge Careaga señaló que el Travel Mart Latin America, es el evento internacional de promoción turística del que todos los países ansían ser sede. "Ha sido muy positivo para Bolivia, por cuanto permitió ofrecer también paquetes turísticos nuevos como el que presento la



"Cielos Abiertos", una medida necesaria para el turismo.



Grupos de Caporales, que unificó la última recepción del Travel Mart 93.

compañía aérea AEROSUR que actualmente cuenta con 70 vuelos diarios a 21 destinos del país con frecuencias diarias a Potosí y Sucre, dos importantes patrimonio culturales. Esta actividad permite presentar otra alternativa al mercado interno y a los turistas que llegan al país. Estas nuevas opciones fueron del interés de empresarios extranjeros del Travel Mart, que a su vez mostrarán este producto en sus diferentes países.



Jorge Calvo, del Comité Organizador, Ricardo Rojas, Secretario de Turismo, Patricia Ruiz, de la Organización del Local Ferial y Julio Ríos Calderón de la GIFT en la clausura del evento.



Grupos de Caporales, que unificó la última recepción del Travel Mart 93.

LA INFRAESTRUCTURA HOTELERA EN BOLIVIA

Hotelaria sino a nivel general, esto significa que Bolivia tiene un precio accesible y competitivo para otros países de Latinoamérica. La estabilidad económica y los precios que se registran en Bolivia, permiten a los visitantes realizar compras de productos de todo uso, esto nos llevaría a pensar en promover un turismo de compras que generaría mayores ingresos económicos al país, comentó Hinojosa.

La autoridad, informó que en el Travel Mart no solo los operadores internacionales destacaron el rubro de hotelaria de Bolivia, sino también empresarios bolivianos, quienes encontraron, en Santa Cruz, establecimientos de mediana categoría pero hechos por los turistas que visitaron nuestro país sino también los operadores bolivianos.

Los paquetes turísticos que ofrece Bolivia son completos, incluyen transporte, alimentación, hotelaria, espectáculos nocturnos, artesanía y otros, dejando entender que el potencial económico del turismo es tan amplio que llega a impactar profundamente en la economía del país porque tiene un efecto multiplicador muy grande.

La Cámara Boliviana de Hotelaria está compuesta por 8 Cámaras Departamentales las mismas que a su vez cuentan con Cámaras Provinciales. Las que condrvían a realizar una labor hotelera integral en el país. Los objetivos centrales de esta organización nacional son, elevar el nivel de servicio de la hotelaria, incrementar la rentabilidad de los hoteles y representar los intereses de las empresas hoteleras ante los sectores público y privado.